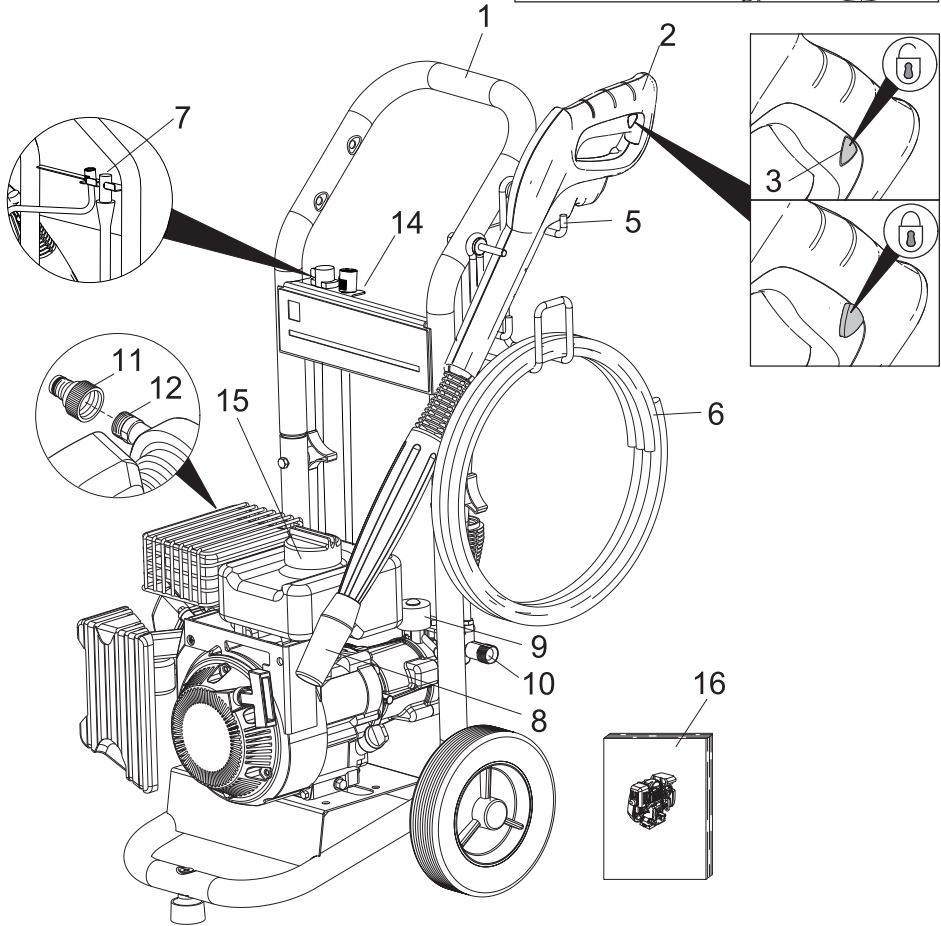
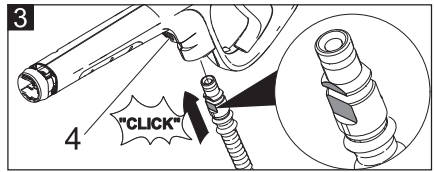
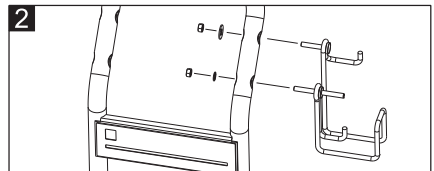
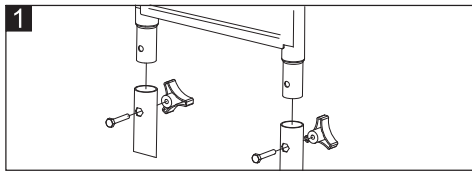


Deutsch	3
English	13
Français	22
Italiano	31
Nederlands	41
Español	50
Português	59
Dansk	68
Norsk	76
Svenska	84
Suomi	92
Ελληνικά	101
Türkçe	111
Русский	120
Magyar	131
Čeština	140
Slovenščina	149
Polski	158
Românește	168
Slovenčina	177
Hrvatski	186
Srpski	194
Български	203
Eesti	213
Latviešu	222
Lietuviškai	231
Українська	240





## Inhalt

Lieferumfang	DE	8
Bestimmungsgemäße Verwendung	DE	8
Umweltschutz	DE	8
Symbole auf dem Gerät	DE	8
Bedienung	DE	8
Transport	DE	10
Lagerung	DE	10
Pflege und Wartung	DE	10
Hilfe bei Störungen	DE	10
Technische Daten	DE	11
Garantie	DE	11
EG-Konformitätserklärung	DE	12

### Sehr geehrter Kunde.



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

## Sicherheit

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung Ihres Gerätes und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.
- Am Gerät angebrachte Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.
- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.

## Gefahrenstufen

### ⚠ **GEFAHR**

*Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

### ⚠ **WARNUNG**

*Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.*

### ⚠ **VORSICHT**

*Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.*

### **ACHTUNG**

*Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.*

## Komponenten für Verbrennungsmotor

### ⚠ **GEFAHR**

- Es darf nur der in der Betriebsanleitung angegebene Kraftstoff verwendet werden. Bei ungeeigneten Kraftstoffen besteht Explosionsgefahr. Siehe Kapitel „Technische Daten“.
- Hochdruckreiniger nicht betreiben, wenn Kraftstoff verschüttet worden ist, sondern das Gerät an einen anderen Ort bringen und jegliche Funkenbildung vermeiden.

- Kraftstoff nicht in der Nähe von offenem Feuer oder Geräten wie Öfen, Heizkessel, Wassererhitzer usw. aufbewahren, verschütten oder verwenden, die eine Zündflamme haben oder Funken erzeugen können.
- Beim Tanken und im Aufbewahrungsbereich des Kraftstoffes nicht Rauchen oder offenes Feuer verwenden.
- Den Tank nicht überfüllen. Im Einfüllstutzen darf sich kein Kraftstoff befinden.
- Das Nachfüllen des Kraftstoffes darf nur in einem gut belüfteten Raum und bei abgestelltem Motor erfolgen. Benzin ist äußerst feuergefährlich und unter gewissen Bedingungen explosiv. Nach Beendigung des Tankvorgangs sicherstellen, dass der Deckel am Kraftstofftank gut verschlossen ist.
- Wiederholten oder längeren Kontakt zwischen Kraftstoff und Haut, sowie das Einatmen von Dämpfen vermeiden.
- Leicht entzündbare Gegenstände und Materialien vom Schalldämpfer fernhalten (mindestens 2 m).
- Motor nicht ohne Schalldämpfer betreiben und diesen regelmäßig kontrollieren, reinigen und nötigenfalls erneuern.
- Motor nicht in wald-, busch- oder grasbestandene Gelände einsetzen, ohne dass der Auspuff mit einem Funkenfänger ausgerüstet ist
- Außer bei Einstellarbeiten den Motor nicht mit abgenommenem Luftfilter oder ohne Abdeckung über dem Ansaugstutzen laufen lassen.
- Keine Verstellungen an Regelfedern, Reglergestängen oder anderen Teilen vornehmen, die eine Erhöhung der Motordrehzahl bewirken können.
- Verbrennungsgefahr! Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.
- Hände und Füße nie in die Nähe bewegter oder umlaufender Teile bringen.

### Sicherer Umgang

#### ⚠ GEFAHR

- Der Benutzer hat das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Er hat die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Personen im Umfeld zu achten.
- Wichtige Komponenten, wie Hochdruckschlauch, Handspritzpistole und Sicherheitseinrichtungen, vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Komponenten unverzüglich austauschen. Gerät mit beschädigten Komponenten nicht in Betrieb nehmen.

- Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.
  - Den Hochdruckstrahl nicht auf andere oder sich selbst richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
  - Das Gerät nicht in Innenräumen betreiben, die nicht über eine ausreichende, von den nationalen arbeitsschutzbehörden zugelassene, Belüftung verfügen.
  - Das Gerät nicht in der unmittelbaren Umgebung von Lufteinlassöffnungen (z. B. von Klimaanlage) betreiben, damit keine Abgase in Innenräume gelangen.
  - Fahrzeugreifen/Reifenventile können durch den Hochdruckstrahl beschädigt werden und platzen. Erstes Anzeichen hierfür ist eine Verfärbung des Reifens. Beschädigte Fahrzeugreifen/Reifenventile sind lebensgefährlich. Mindestens 30 cm Strahlabstand bei der Reinigung einhalten!
- △ **WARNUNG**
- Das Gerät nicht verwenden, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
  - Das Gerät darf nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.
  - Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist und haben die daraus resultierenden Gefahren verstanden.
  - Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
  - Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- △ **VORSICHT**
- Vor allen Tätigkeiten mit oder am Gerät Standsicherheit herstellen, um Unfälle oder Beschädigungen durch Umfallen des Geräts zu vermeiden.
  - Das Gerät darf im Betrieb nicht so aufgestellt werden, dass Personen gefährdet werden z.B. auf Gerüsten oder ähnlichem.
  - Durch den austretenden Wasserstrahl an der Hochdruckdüse wirkt eine Rückstoßkraft auf die Handspritzpistole. Für sicheren Stand sorgen, Handspritzpistole und Strahlrohr gut festhalten.

- *Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, solange es in Betrieb ist.*

## **ACHTUNG**

- *Bei längeren Arbeitspausen Gerät am Hauptschalter / Geräteschalter ausschalten oder Netzstecker ziehen.*
- *Das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C betreiben.*

## **Sonstige Gefahren**

### **⚠ GEFAHR**

- *Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.*
- *Keine Gegenstände abspritzen, die gesundheitsgefährdende Stoffe (z.B. Asbest) enthalten.*
- *Keine brennbaren Flüssigkeiten versprühen.*
- *Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren und Lösungsmittel ansaugen! Dazu zählen z.B. Benzin, Farbverdünner oder Heizöl. Der Sprühnebel ist hochentzündlich, explosiv und giftig. Kein Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel verwenden, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.*
- *Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!*

### **⚠ WARNUNG**

- *Gemäß gültigen Vorschriften darf das Gerät nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Stellen Sie sicher, dass der Anschluss Ihrer Hauswasseranlage, an dem der Hochdruckreiniger betrieben wird, mit einem Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA ausgestattet ist.*
- *Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, gilt nicht mehr als Trinkwasser.*
- *Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Gerätesicherheit. Nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen verwenden.*
- *Beim Trennen von Zulauf- oder Hochdruckschlauch kann nach dem Betrieb heißes Wasser aus den Anschlüssen austreten.*

### **⚠ VORSICHT**

- *Bei der Auswahl des Lagerortes und beim Transport das Gewicht des Gerätes (siehe Technische Daten) beachten, um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden.*

## Arbeiten mit Reinigungsmittel

### ⚠ **WARNUNG**

- *Dieses Gerät wurde entwickelt für die Verwendung von Reinigungsmitteln, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.*
- *Die falsche Verwendung von Reinigungsmitteln kann schwere Verletzungen oder Vergiftungen verursachen.*
- *Reinigungsmittel für Kinder unzugänglich aufbewahren.*

## Sicherheitseinrichtungen

### ⚠ **VORSICHT**

- *Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht verändert oder umgangen werden.*
- *Verriegelung Handspritzpistole*  
*Die Verriegelung sperrt den Hebel der Handspritzpistole und verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.*
- *Thermovenil an der Pumpe*  
*Das Thermovenil schützt die Pumpe vor Überhitzung. Durch den Kreislaufbetrieb wird das Wasser erwärmt. Bei 60 °C Wassertemperatur öffnet das Thermovenil und lässt heißes Wasser ab.*

## Persönliche Schutzausrüstung

### ⚠ **VORSICHT**

- *Zum Schutz vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille tragen.*
- *Gefahr von Gehörschäden. Bei der Arbeit mit dem Gerät unbedingt einen geeigneten Gehörschutz tragen.*
- *Während des Gebrauchs von Hochdruckreinigern können Aerosole entstehen. Das Einatmen von Aerosolen kann gesundheitliche Schäden zur Folge haben.*

*Abhängig von der Anwendung können vollständig abgeschirmte Düsen (z. B. Flächenreiniger) zur Hochdruckreinigung verwendet werden, die den Ausstoß von wässrigen Aerosolen deutlich verringern.*

*Der Einsatz einer solchen Abschirmung ist nicht bei allen Anwendungen möglich.*

*Wenn der Einsatz einer vollständig abgeschirmten Düse nicht möglich ist, sollte eine Atemschutzmaske der Klasse FFP 2 oder vergleichbar, abhängig von der zu reinigenden Umgebung, verwendet werden.*

## Lieferumfang

Der Lieferumfang Ihres Gerätes ist auf der Verpackung abgebildet. Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit.

Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte ihren Händler.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie diesen Aschefilter ausschließlich für den Privathaushalt.

- zum Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruck-Wasserstrahl (bei Bedarf mit Zusatz von Reinigungsmitteln).
- mit von KÄRCHER zugelassenen Zubehörteilen, Ersatzteilen und Reinigungsmitteln. Beachten Sie die Hinweise, die den Reinigungsmitteln beigegeben sind.

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.



Die Entnahme von Wasser aus öffentlichen Gewässern ist in einigen Ländern nicht erlaubt.



Arbeiten mit Reinigungsmitteln dürfen nur auf flüssigkeitsdichten Arbeitsflächen mit Anschluss an die Schmutzwasserkanalisation durchgeführt werden. Reinigungsmittel nicht in Gewässer oder Erdreich eindringen lassen.



Reinigungsarbeiten, bei denen ölhaltiges Abwasser entsteht z. B. Motorenwäsche, Unterbodenwäsche dürfen nur an Waschplätzen mit Ölabscheider durchgeführt werden.

## Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Symbole auf dem Gerät

Hochdruckstrahl nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst richten.  
Gerät vor Frost schützen.



Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen!



Vergiftungsgefahr! Abgase nicht einatmen.

## Bedienung

### Gerätebeschreibung

Abbildungen siehe Seite 2

- 1 Transportgriff
- 2 Handspritzpistole
- 3 Verriegelung Handspritzpistole
- 4 Taste zum Trennen des Hochdruckschlauches von der Handspritzpistole
- 5 Aufbewahrung für Handspritzpistole
- 6 Hochdruckschlauch
- 7 Saugschlauch für Reinigungsmittel (mit Filter)
- 8 Strahlrohr mit Druckregulierung (Vario Power)
- 9 Thermoventil
- 10 Hochdruckanschluss
- 11 Kupplung für Wasseranschluss
- 12 Wasseranschluss mit Sieb
- 13 Aufbewahrung für Strahlrohr
- 14 Strahlrohr mit Dreckfräser
- 15 Motor; Details siehe Betriebsanleitung des Motorenherstellers
- 16 Betriebsanleitung Motor

### Sonderzubehör

Sonderzubehör erweitert die Nutzungsmöglichkeiten Ihres Gerätes. Nähere Informationen dazu erhalten Sie bei Ihrem KÄRCHER-Händler.

### Vor Inbetriebnahme

Dem Gerät lose beigelegte Teile vor Inbetriebnahme montieren.

Abbildungen siehe Seite 2

Abbildung **1**

→ Transportgriff am Rahmen befestigen. Dazu die Bohrungen ausrichten, die Schrauben durchstecken und mit den Muttern befestigen.

Abbildung **2**

→ Aufbewahrung für Zubehör montieren.

Abbildung **3**

→ Hochdruckschlauch in Handspritzpistole stecken, bis dieser hörbar einrastet.

**Hinweis:** Auf richtige Ausrichtung des Anschlussnippels achten.



## Wasserversorgung

Gemäß gültiger Vorschriften darf das Gerät nie ohne Systemtrenner am Trinkwasser-Netz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner der Fa. KÄRCHER oder alternativ ein Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.



Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.

### ⚠ VORSICHT

Systemtrenner immer an der Wasserversorgung, niemals direkt am Gerät anschließen.

**Hinweis:** Verunreinigungen im Wasser können die Hochdruckpumpe und das Zubehör beschädigen. Zum Schutz wird die Verwendung des KÄRCHER-Wasserfilters (Sonderzubehör, Bestellnummer 4.730-059) empfohlen.

## Wasserversorgung aus Wasserleitung

Vorschriften des Wasserversorgungsunternehmens beachten.

Anschlowswerte siehe Typenschild/Technische Daten.

- Einen gewebeverstärkten Wasserschlauch (nicht im Lieferumfang) mit einer handelsüblichen Kupplung verwenden. (Durchmesser mindestens 1/2 Zoll bzw. 13 mm; Länge mindestens 7,5 m).
- Kupplung auf Wasseranschluss des Gerätes schrauben.
- Wasserschlauch auf Kupplung des Gerätes stecken, und an die Wasserversorgung anschließen.

## Wasser aus offenen Behältern ansaugen

Dieser Hochdruckreiniger ist mit dem KÄRCHER-Saug-schlauch mit Rückschlagventil (Sonderzubehör, Bestellnr. 4.440-238) zum Ansaugen von Oberflächenwasser z. B. aus Regentonnen oder Teichen geeignet (Maximale Ansaughöhe siehe technische Daten).

- KÄRCHER-Saugschlauch mit Rückschlagventil mit Wasser füllen, an Wasseranschluss schrauben und in Regentonne hängen.
- Hochdruckschlauch vom Hochdruckanschluss des Gerätes trennen.
- Gerät entlüften.  
Ohne angeschlossenen Hochdruckschlauch das Gerät laufen lassen, bis Wasser blasenfrei am Hochdruckanschluß austritt. Gerät ausschalten und Hochdruckschlauch anschließen.

## Inbetriebnahme

### ⚠ VORSICHT

Trockenlauf von mehr als 2 Minuten führt zu Beschädigungen an der Hochdruckpumpe. Baut das Gerät innerhalb von 2 Minuten keinen Druck auf, Gerät abschalten und gemäß Hinweisen im Kapitel „Hilfe bei Störungen“ verfahren.

### ⚠ VORSICHT

Das Gerät wird ohne Motorenölfüllung geliefert. Vor dem ersten Start Motorenöl einfüllen.

- Kraftstofftank füllen und Ölstand kontrollieren. *Siehe Motor Betriebsanleitung.*
- Hochdruckschlauch mit dem Hochdruckanschluss des Gerätes verbinden.
- Strahlrohr in Handspritzpistole einstecken und durch 90° Drehung fixieren.
- Wasserhahn vollständig öffnen.
- Motor starten.  
*Siehe Motor Betriebsanleitung.*

## Betrieb

### ⚠ GEFAHR

Durch den austretenden Wasserstrahl an der Hochdruckdüse wirkt eine Rückstoßkraft auf die Handspritzpistole. Für sicheren Stand sorgen, Handspritzpistole und Strahlrohr gut festhalten.

### ACHTUNG

Autoreifen, Lack oder empfindlichen Oberflächen wie Holz nicht mit dem Dreckfräser reinigen, Gefahr der Beschädigung.

- Hebel der Handspritzpistole entsperren.
- Hebel ziehen, das Gerät schaltet ein.

## Strahlrohr mit Druckregulierung (Vario Power)

Für die gängigsten Reinigungsaufgaben. Der Arbeitsdruck ist stufenlos zwischen „Min“ und „Max“ regelbar.

- Hebel der Handspritzpistole loslassen.
- Strahlrohr auf die gewünschte Stellung drehen.

## Strahlrohr mit Dreckfräser

Für hartnäckige Verschmutzungen.

Nicht zum Arbeiten mit Reinigungsmittel geeignet.

## Arbeiten mit Reinigungsmittel

Verwenden Sie zur jeweiligen Reinigungsaufgabe ausschließlich KÄRCHER Reinigungs- und Pflegemittel, da diese speziell für die Verwendung mit Ihrem Gerät entwickelt wurden. Die Verwendung von anderen Reinigungs- und Pflegemitteln kann zu schnellerem Verschleiß und dem Erlöschen der Garantieansprüche führen. Bitte informieren Sie sich im Fachhandel oder fordern Sie direkt bei KÄRCHER Informationen an.

- Strahlrohr mit Druckregulierung (Vario Power) verwenden.
- Strahlrohr auf Stellung „Mix“ drehen.  
**Hinweis:** Dadurch wird bei Betrieb die Reinigungsmittellösung dem Wasserstrahl zugemischt.
- Saugschlauch für Reinigungsmittel in einen Behälter mit Reinigungsmittellösung hängen.

## Empfohlene Reinigungsmethode

- Reinigungsmittel sparsam auf die trockene Oberfläche sprühen und einwirken (nicht trocknen) lassen.
- Gelösten Schmutz mit Hochdruckstrahl abspülen.

## Betrieb unterbrechen

- Hebel der Handspritzpistole loslassen.  
**Hinweis:** Wenn der Hebel der Handspritzpistole losgelassen wird, läuft der Motor mit Leerlaufdrehzahl weiter. Dadurch zirkuliert das Wasser innerhalb der Pumpe und erwärmt sich. Wenn das Wasser die maximal zulässige Temperatur (60°C) erreicht hat, öffnet das Thermoventil und erwärmtes Wasser strömt aus.
- Hebel der Handspritzpistole verriegeln.
- Handspritzpistole in Aufbewahrung für Handspritzpistole stecken.
- Bei längeren Arbeitspausen (über 5 Minuten) zusätzlich den Motor ausschalten.

## Betrieb beenden

### ⚠ VORSICHT

Den Hochdruckschlauch nur von der Handspritzpistole oder dem Gerät trennen, wenn kein Druck im System vorhanden ist.

- Nach Arbeiten mit Reinigungsmittel: Saugschlauch in einen Behälter mit klarem Wasser hängen, Gerät etwa 1 Minute lang mit demontiertem Strahlrohr einschalten und klarspülen.
- Hebel der Handspritzpistole loslassen.
- *Siehe Motor Betriebsanleitung.*
- Wasserhahn schließen.
- Hebel der Handspritzpistole drücken, um den noch vorhandenen Druck im System abzubauen.
- Gerät von der Wasserversorgung trennen.
- Hebel der Handspritzpistole verriegeln.
- Handspritzpistole in Aufbewahrung für Handspritzpistole stecken.
- Hochdruckschlauch in Aufbewahrung für Hochdruckschlauch hängen.

## Transport

### ⚠ VORSICHT

Den Hochdruckschlauch nur von der Handspritzpistole oder dem Gerät trennen, wenn kein Druck im System vorhanden ist.

## Transport von Hand

### ⚠ WARNUNG

Kraftstoffdämpfe oder verschütteter Kraftstoff können sich entzünden. Gerät beim Transport waagrecht halten, um ein Verschütten von Kraftstoff zu vermeiden.

- Gerät am Transportgriff ziehen.

## Transport in Fahrzeugen

- Kraftstofftank entleeren.
- Gerät gegen Verrutschen und Kippen sichern.
- Gerät nur stehend transportieren.

## Lagerung

### ⚠ VORSICHT

Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden, bei der Auswahl des Lagerortes das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).

## Gerät aufbewahren

- Gerät auf einer ebenen Fläche abstellen.
- Trenntaste an der Handspritzpistole drücken und Hochdruckschlauch von der Handspritzpistole trennen.
- Handspritzpistole in Aufbewahrung für Handspritzpistole stecken.
- Hochdruckschlauch in Aufbewahrung für Hochdruckschlauch hängen.

Vor längerer Lagerung, z.B. im Winter zusätzlich die Hinweise im Kapitel Pflege beachten.

## Frostschutz

### ⚠ VORSICHT

Gerät und Zubehör vor Frost schützen.

Das Gerät und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind. Um Schäden zu vermeiden:

- Gerät vollständig von Wasser entleeren: Gerät ohne angeschlossenen Hochdruckschlauch und ohne angeschlossene Wasserversorgung einschalten (max. 1 min) und warten, bis kein Wasser mehr am Hochdruckanschluss austritt. Gerät ausschalten.
- Gerät mit komplettem Zubehör in einem frostsicheren Raum aufbewahren.

## Pflege und Wartung

### ⚠ WARNUNG

Vor Beginn aller Pflege und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und Motor abkühlen lassen. Um ein unbeabsichtigtes Starten des Motors zu verhindern, den Zündkerzenstecker abziehen.

Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

## Pflege

Vor längerer Lagerung, z. B. im Winter:

- Filter vom Saugschlauch für Reinigungsmittel abziehen und unter fließendem Wasser reinigen.
- Sieb im Wasseranschluss mit einer Flachzange herausziehen und unter fließendem Wasser reinigen.
- Feinfilter im Wasseranschluss mit einer Flachzange herausziehen und unter fließendem Wasser reinigen.

## Wartung Pumpe

Die Pumpe ist wartungsfrei.

## Wartung Motor

- Gerät auf einer ebenen Fläche abstellen.
- Führen Sie die Wartungsarbeiten am Motor entsprechend den Angaben in der Betriebsanleitung des Motorenherstellers aus.

## Ersatzteile

Verwenden Sie ausschließlich Original KÄRCHER Ersatzteile. Eine Ersatzteilübersicht finden Sie am Ende dieser Betriebsanleitung.

## Hilfe bei Störungen

Kleinere Störungen können Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben.

Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

## Gerät läuft nicht

- Hinweise in Betriebsanleitung des Motorenherstellers beachten!

### Gerät kommt nicht auf Druck

- Einstellung am Strahlrohr prüfen.
- Gerät entlüften: Gerät ohne angeschlossenen Hochdruckschlauch einschalten und warten (max. 2 Minuten), bis Wasser blasenfrei am Hochdruckanschluss austritt. Gerät ausschalten und Hochdruckschlauch wieder anschließen.
- Wasserversorgung überprüfen.
- Sieb im Wasseranschluss mit einer Flachzange herausziehen und unter fließendem Wasser reinigen.
- Überströmventil blockiert: Hebel der Handspritzpistole mehrfach betätigen.

### Starke Druckschwankungen

- Hochdruckdüse reinigen: Verschmutzungen aus der Düsenbohrung mit einer Nadel entfernen und von vorne mit Wasser ausspülen.
- Wasserzulaufmenge überprüfen.

### Gerät undicht

- Eine geringe Undichtheit des Gerätes ist technisch bedingt. Bei starker Undichtheit den autorisierten Kundendienst beauftragen.

### Reinigungsmittel wird nicht angesaugt

- Strahlrohr mit Druckregulierung (Vario Power) verwenden.
- Strahlrohr auf Stellung „Mix“ drehen.
- Filter am Saugschlauch für Reinigungsmittel reinigen.
- Saugschlauch für Reinigungsmittel auf Knickstellen überprüfen.

## Technische Daten

### Wasseranschluss

Zulauftemperatur (max.)	°C	40
Zulaufmenge (min.)	l/min	10
Zulaufdruck (max.)	MPa	1,2
Max. Ansaughöhe	m	0,5

### Motor

Typ	Grow 154F	
Hubraum	cm <sup>3</sup>	87

Details siehe Betriebsanleitung des Motorenherstellers

### Leistungsdaten

Arbeitsdruck	MPa	11
Max. zulässiger Druck	MPa	12
Fördermenge, Wasser	l/min	7
Fördermenge, Reinigungsmittel	l/min	0,3
Rückstoßkraft der Handspritzpistole	N	17,3

### Maße und Gewichte

Länge	mm	431
Breite	mm	390
Höhe	mm	921
Gewicht	kg	22

### Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-79

Hand-Arm Vibrationswert	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Unsicherheit K	m/s <sup>2</sup>	0,3
Schalldruckpegel L <sub>pA</sub>	dB(A)	87
Unsicherheit K <sub>pA</sub>	dB(A)	3
Schalleistungspegel L <sub>WA</sub> + Unsicherheit K <sub>WA</sub>	dB(A)	104

**Technische Änderungen vorbehalten!**

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.  
(Adresse siehe Rückseite)

## EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt:** Hochdruckreiniger

**Typ:** 1.133-xxx

**Typ:** 1.194-xxx

**Einschlägige EG-Richtlinien**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

2000/14/EG

**Angewandte harmonisierte Normen**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren**

2000/14/EG: Anhang V

**Schalleistungspegel dB(A)**

**G 4.10**

Gemessen: 101

Garantiert: 104

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Dokumentationsbevollmächtigter:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/05/01

## Contents

Scope of delivery	EN	7
Intended use	EN	7
Environmental protection	EN	7
Symbols on the machine	EN	8
Operation	EN	8
Transport	EN	9
Storage	EN	9
Maintenance and care	EN	10
Troubleshooting	EN	10
Technical specifications	EN	10
Warranty	EN	10
EC Declaration of Conformity	EN	11

### Dear Customer.



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

## Safety

- *Please read the operating instructions for your machine before using it, and pay particular attention to the following safety instructions.*
- *Warnings and notes that are attached on the appliance provide important notes for the safe operation.*
- *Apart from the notes contained herein the general safety provisions and rules for the prevention of accidents of the legislator must be observed.*

## Hazard levels

### **⚠ DANGER**

*Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.*

### **⚠ WARNING**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.*

### **⚠ CAUTION**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.*

### **ATTENTION**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.*

## Components for combustion engine

### **⚠ DANGER**

- *Only use the fuels specified in the operating instructions. Risk of explosion due to the use of inappropriate fuels. Refer to Chapter "Technical data".*
- *Do not use high pressure cleaners when there has been an oil spill; move the appliance to another spot and avoid any sort of spark formation.*
- *Do not store, spill or use fuel in the vicinity of open flames or appliances such as ovens, boilers, water heaters, etc. that have an ignition flame or can generate sparks.*
- *Do not smoke or use open fire while filling and storing fuels.*

- *Do not overfill the tank. There must not be any fuel in the filling nozzle.*
- *Fuels may only be filled in a well-ventilated room and while the engine is switched off. Petrol is highly prone to fire hazards and is explosive under some circumstances. After filling, make sure that the lid on the fuel tank is closed properly.*
- *Avoid repeated or extended contact between fuel and your skin as well as inhaling the vapours.*
- *Keep even mildly inflammable objects and materials away from the silencer (at least 2 m).*
- *Do not start the engine without the silencer; check, clean and replace, if required, the silencer at regular intervals.*
- *Do not use the engine in forest, bushes or grassy areas without fitting a spark receiver at the exhaust*
- *Except for setting jobs, do not run the engine when the air filter is removed or there is no cover over the suction support.*
- *Do not make any adjustments to the regulator springs, regulator bars or other parts that can bring forth an increase in the engine speed.*
- *Risk of burns! Do not touch hot silencers, cylinders or radiator ribs.*
- *Do not put hands or feet close to moving or rotating parts.*

## Safe handling

### ⚠ **DANGER**

- *The user must use the appliance as intended. The person must consider the local conditions and must pay attention to other persons in the vicinity when working with the appliance.*
- *Check important components, such as high-pressure hose, hand spray gun and safety installations, for damage prior to every operation. Immediately replace damaged components. Do not operate appliance with damaged components.*
- *High-pressure jets can be dangerous if improperly used. The jet may not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself.*
- *The high-pressure jet must not be directed at other persons or the user him-/herself to clean clothing or footwear.*
- *Do not operate the device in rooms that are not equipped with an adequate ventilation system that is approved by the national occupational safety authorities.*
- *Do not operate the device in the immediate vicinity of air inlet openings (e.g. of air conditioning systems) so that no exhaust gases enter the interior.*

- *Vehicle tyres/tyre valves are susceptible to damage from the high-pressure jet and may burst. The first indication for this is a discolouration of the tyre. Damaged vehicle tyres/tyre valves are perilous. Keep a minimum jet distance of 30 cm during cleaning!*

**⚠ WARNING**

- *Do not use the appliance when there are other persons around unless they are also wearing protective clothing.*
- *The appliance must not be operated by children or persons who have not been instructed accordingly.*
- *This appliance is not intended for use by persons with limited physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or skills, unless such persons are accompanied and supervised by a person in charge of their safety or they have received precise instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.*
- *Children must not play with this appliance.*
- *Supervise children to prevent them from playing with the appliance.*

**⚠ CAUTION**

- *Create stability for the appliance prior to any work on or with the appliance to prevent accidents or damage.*

- *When operating the machine, do not place it in such a way that it can cause damage to persons, for e.g. on scaffoldings, etc.*
- *The water jet that is emitted from the high-pressure nozzle results in a repulsion power acting on the hand spray gun. Make sure that you have a firm footing and are also holding the hand spray gun and spray lance firmly.*
- *Never leave the appliance unattended as long as it is in operation.*

**ATTENTION**

- *In case of extended breaks, switch the appliance off at the main switch / appliance switch or pull the mains plug.*
- *Do not operate the appliance at temperatures below 0 °C.*

**Other risks**

**⚠ DANGER**

- *The appliance may not be operated in explosive atmospheres.*
- *Never use the appliance to clean objects containing hazardous substances (e.g. asbestos).*
- *Do not spray flammable liquids.*
- *Never draw in fluids containing solvents or undiluted acids and solvents! This includes petrol, paint thinner and heating oil. The spray mist is highly inflammable, explosive and poisonous.*

*Do not use acetone, undiluted acids and solvents, as they corrode the materials used on the appliance.*

- *Keep packaging films away from children, there is a risk of suffocation!*

**⚠ WARNING**

- *According to applicable regulations, the appliance must never be used on the drinking water net without a system separator. Ensure that the connection of your building water installation on which the high-pressure cleaner is operated is equipped with a system separator pursuant to EN 12729 Type BA.*

- *Water that has flown through a system separator is no longer classified as drinking water.*

- *High-pressure hoses, fixtures and couplings are important for the safety of the appliance. Only use high-pressure hoses, fixtures and couplings recommended by the manufacturer.*

- *When disconnecting the supply or high pressure hose, hot water may leak from the connections after operation.*

**⚠ CAUTION**

- *Mind the weight of the appliance when selecting the storage location and during transport (see technical data) to prevent accidents or injuries.*

## Working with detergent

**⚠ WARNING**

- *This appliance was designed to be used with detergents which are supplied or recommended by the manufacturer. The use of other detergents or chemicals may compromise the safety of the appliance.*
- *The improper use of detergents can cause severe injuries or toxication.*
- *Store detergents away from the reach of children.*

## Safety Devices

**⚠ CAUTION**

- *Safety installations serve the protection of the user and may not be modified or bypassed.*
- *Lock trigger gun*  
*This lock locks the lever of the trigger gun and prevents the inadvertent start of the appliance.*
- *Thermo-valve at the pump*  
*The thermostat valve prevents the pump from overheating.*  
*The circulation heats up the water. At 60 °C water temperature, the thermostat valve opens and lets out hot water.*



## Personal protective equipment

### **⚠ CAUTION**

- *Wear protective clothing and safety goggles to protect against splash back containing water or dirt.*
- *Risk of hearing impairment. Always use proper hearing protection while working with the device.*
- *During the use of high-pressure cleaners aerosols can develop. Inhaling aerosols can cause health damage. Depending on the application, completely shielded nozzles (e.g. surface cleaner) that significantly reduce the emission of aqueous aerosols can be used for high-pressure cleaning. The use of such shielding is not possible with all applications. If the use of a completely shielded nozzle is not possible, a respirator of the category FFP 2 or the like should be used, depending on the environment to be cleaned.*

## Scope of delivery

The scope of delivery of your appliance is illustrated on the packaging. Check the contents of the appliance for completeness when unpacking.

In the event of missing accessories or any transport damage, please contact your dealer.

## Intended use

Use this ash filter for private households only.

- for cleaning machines, vehicles, buildings, tools, facades, terraces, gardening tools, etc. by means of a high-pressure water jet (if necessary, with additional cleaning agents).
- with accessories, replacement parts and cleaning agents approved by KÄRCHER. Please observe the information accompanying the cleaning agents.

## Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.



The extraction of water from public waters is prohibited in some countries.



Work with detergents must only be performed on liquid-tight work surfaces with connections to the wastewater runoff. Do not let release detergent into waters or earth.



Cleaning operations which produce oily waste water, e.g. engine washes, underbody washes, may only be carried out using washing stations equipped with an oil separator.

### **Notes about the ingredients (REACH)**

You will find current information about the ingredients at:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbols on the machine

The high pressure jet must not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself. Protect the appliance against frost.



Risk of burns on account of hot surfaces!



Risk of poisoning! Do not inhale exhaust fumes.

## Operation

### Description of the Appliance

#### Illustrations on Page 2

- 1 Transport handle
- 2 Trigger gun
- 3 Lock trigger gun
- 4 Key to detach the high pressure hose from the trigger gun
- 5 Storage for trigger gun
- Storage for high pressure hose
- 6 High pressure hose
- 7 Detergent suction hose (with sieve)
- 8 Spray lance with pressure regulation (Vario Power)
- 9 Thermostat valve
- 10 High pressure connection
- 11 Coupling element for water connection
- 12 Connection for water supply with filter
- 13 Storage for spray lance
- 14 Spray lance with Dirtblaster
- 15 Motor; see operations instructions of the motor manufacturer
- 16 Operating instructions for the motor

#### Special accessories

Special accessories expand the possibilities of using your appliance. Please contact your KÄRCHER dealer for further information.

### Before Startup

Mount loose parts delivered with appliance prior to start-up.

#### Illustrations on Page 2

##### Illustration 1

- Fasten the transport handle to the frame. Align the holes in such a way that the screws can pass through and then fasten the nuts.

##### Illustration 2

- Attach the accessories holder.

##### Illustration 3

- Push the high pressure hose into the trigger gun until it locks audibly.  
**Note:** Make sure the connection nipple is aligned correctly.

## Water supply

According to applicable regulations, the appliance must never be used on the drinking water net without a system separator. A suitable system separator by KÄRCHER or alternatively a system separator according to EN 12729 type BA must be used.



Water that was flowing through a system separator is considered non-drinkable.

#### ⚠ CAUTION

Always connect the system separator to the water supply, never directly to the appliance!

**Note:** Impurities in the water can damage the high-pressure pump and accessories. For protection, the use of the KÄRCHER water filter (optional accessory, order no. 4.730-059) is recommended.

### Water supply from mains

Observe regulations of water supplier. For connection values, see type plate/technical data.

- Use a fibre-reinforced water hose (not included) with a standard coupling. (Minimum diameter 1/2 inch (13 mm), minimum length 7.5 m).
- Screw the coupling element to the water connection on the appliance.
- Push the water supply hose onto the coupling unit, then connect it to the water supply.

### Drawing in water from open reservoirs

This high-pressure cleaner is suited to work with the KÄRCHER suction hose with backflow valve (Optional accessory, order no. 4.440-238) to draw in surface water, e.g. from water butts or ponds (see specifications for max. suction height).

- Fill the KÄRCHER suction hose with backflow valve with water, screw to water supply and hang into the water butt.
- Separate the high pressure hose from the high pressure connection of the appliance.
- Appliance ventilation.  
Let the appliance run when the high-pressure hose is not connected and run it until the water which discharges from the high-pressure outlet is free of bubbles. Switch off appliance and reconnect high-pressure hose.

### Start up

#### ⚠ CAUTION

Dry running of more than 2 minutes leads to damage of the high-pressure pump. If the appliance does not build up pressure within 2 minutes, switch the appliance off and proceed in accordance with the instructions in Chapter "Troubleshooting".

#### ⚠ CAUTION

The device is delivered without engine oil. Please fill in engine oil before using the appliance for the first time.

- Fill up the fuel tank and check the oil level.  
See *Operating Instructions of motor*.
- Connect the high pressure hose to the high pressure connection of the appliance.
- Push the spray lance into the trigger gun and fasten it by turning it through 90°.
- Completely open the water tap.
- Start the motor.  
See *Operating Instructions of motor*.

## Operation

### ⚠ **DANGER**

The water jet that is emitted from the high-pressure nozzle results in a repulsion power acting on the hand spray gun. Make sure that you have a firm footing and are also holding the hand spray gun and spray lance firmly.

### **ATTENTION**

Car tyres, paint or sensitive surfaces such as wood should not be cleaned with the dirt blaster, as there is a risk of damage.

- Unlock the lever on the trigger gun.
- Pull on the lever of the trigger gun; the device will switch on.

### **Spray pipe with pressure regulation (Vario Power)**

For the most common cleaning tasks. The working pressure can be continuously regulated between "Min" and "Max".

- Release the lever on the trigger gun.
- Turn the spray lance to the desired position.

### **Spray lance with Dirtblaster**

For particularly dirty items or areas.  
Not suitable for use with detergents.

## Working with detergent

Please use exclusively KÄRCHER detergents and care products to carry out the respective cleaning task, as these were specifically developed for your appliance. The use of other detergents and care products may lead to premature wear and can invalidate your warranty claims. Please obtain information at your local dealer or request information directly from KÄRCHER.

- Use spray lance with pressure regulation (Vario Power).
- Turn the spray lance to "Mix" position.  
**Note:** This will mix the detergent with the water stream.
- Suspend end of detergent suction hose in a container filled with detergent.

### **Recommended cleaning method**

- Spray the detergent sparingly on the dry surface and allow it to react, but not to dry.
- Spray off loosened dirt with the high pressure jet.

## Interrupting operation

- Release the lever on the trigger gun.  
**Note:** When the lever of the hand spray gun is released, the engine continues to run at zero speed. The water thus circulates within the pump and gets heated. When the water has reached the maximum permissible temperature (60°C), the thermostat valve opens and water flows out.
- Lock the lever on the trigger gun.
- Insert the trigger gun in its holder.
- During longer breaks (more than 5 minutes), also turn off the motor.

## Finish operation

### ⚠ **CAUTION**

Only separate the high-pressure hose from the hand spray gun or the appliance when there is no pressure in the system.

- After working with detergent, suspend detergent suction hose in a container filled with clear water, switch the appliance on for around 1 minute once the spray lance has been removed and rinse until water runs clear.
- Release the lever on the trigger gun.
- See *Operating Instructions of motor*.
- Turn off tap.
- Press the lever on the trigger gun to release any remaining pressure in the system.
- Detach the appliance from the water supply.
- Lock the lever on the trigger gun.
- Insert the trigger gun in its holder.
- Suspend the high-pressure hose into its holder.

## Transport

### ⚠ **CAUTION**

Only separate the high-pressure hose from the hand spray gun or the appliance when there is no pressure in the system.

### **When transporting by hand**

### ⚠ **WARNING**

Fuel vapours or spilled fuel are flammable. Keep the appliance horizontal during transport to avoid spilling of fuel.

- Pull the appliance by its transport handle.

### **When transporting in vehicles**

- Empty fuel tank.
- Secure the appliance against shifting and tipping over.
- Only transport the appliance in an upright position.

## Storage

### ⚠ **CAUTION**

In order to prevent accidents or injuries, mind the weight of the appliance when choosing the storage location (see technical data).

### **Storing the Appliance**

- Park the machine on an even surface.
  - Press the disconnect on the trigger gun and remove the high pressure hose from the trigger gun.
  - Insert the trigger gun in its holder.
  - Suspend the high-pressure hose into its holder.
- Prior to extended storage periods, as during the winter, also observe the instructions in the Care section.

## Frost protection

### ⚠ **CAUTION**

Protect the appliance and its accessories against frost. The appliance and its accessories can get destroyed through frost if there is any water residues in them. To avoid damage to them:

- Completely drain all water from the appliance: Switch the appliance on with detached high pressure hose and detached water supply (max. 1 minute) and wait, until no more water exits at the high pressure connection. Turn off the appliance.
- Store the appliance and the entire accessories in a frost free room.

## Maintenance and care

### ⚠ WARNING

Prior to any care or maintenance work, switch the device off and let the engine cool down. In order to avoid an accidental start-up of the engine, remove the spark plug connector.

To avoid risks, all repairs and replacement of spare parts may only be carried out by the authorised customer service personnel.

### Care

Prior to longer periods of storage, e.g. in the winter:

- Remove filter from suction hose for detergent and clean under running water.
- Pull out the sieve in the water connection using flat-nose pliers and clean under running water.
- Pull out the fine filter in water connection using flat-nose pliers and clean with running water.

### Pump maintenance

The pump is maintenance-free.

### Engine maintenance

- Park the machine on an even surface.
- Carry out maintenance tasks to the motor according to the specifications provided in the operating instructions of the motor manufacturer.

### Spare parts

Use only original KÄRCHER spare parts. You will find a list of spare parts at the end of these operating instructions.

## Troubleshooting

You can rectify minor faults yourself with the help of the following overview.

If in doubt, please consult the authorized customer service.

### Appliance is not running

- Follow operating instructions of the motor manufacturer!

### Pressure does not build up in the appliance

- Check setting at the spray lance.
- Appliance ventilation: Switch the appliance on with the high-pressure hose detached and operate (max. 2 minutes) until the water exits the high-pressure connection without bubbles. Switch off appliance and reconnect high-pressure hose.
- Check the water supply.
- Pull out the sieve in the water connection using flat-nose pliers and clean under running water.
- Overflow valve blocked: Press the lever on the handgun many times.

### Strong pressure fluctuations

- Clean high-pressure nozzle: Remove dirt and debris from the nozzle bore, using a needle and rinse through with water from the front.
- Check water flow quantity.

### Appliance is leaking

- Slight leakage from the appliance pump is normal. If the leakage increases contact the authorized customer service.

## No detergent infeed

- Use spray lance with pressure regulation (Vario Power).  
Turn the spray lance to "Mix" position.
- Clean the detergent suction hose filter.
- Check the detergent suction hose for kinks.

## Technical specifications

### Water connection

Max. feed temperature	°C	40
Min. feed volume	l/min	10
Max. feed pressure	MPa	1,2
Max. Suction height	m	0,5

### Motor

Type	Grow 154F	
Cylinder capacity	cm <sup>3</sup>	87

Motor; see operations instructions of the motor manufacturer

### Performance data

Working pressure	MPa	11
Max. permissible pressure	MPa	12
Water flow rate	l/min	7
Detergent flow rate	l/min	0,3
Recoil force of trigger gun	N	17,3

### Dimensions and weights

Length	mm	431
Width	mm	390
Height	mm	921
Weight	kg	22

### Values determined as per EN 60335-2-79

Hand-arm vibration value	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Uncertainty K	m/s <sup>2</sup>	0,3
Sound pressure level L <sub>PA</sub>	dB(A)	87
Uncertainty K <sub>PA</sub>	dB(A)	3
Sound power level L <sub>WA</sub> + Uncertainty K <sub>WA</sub>	dB(A)	104

### Subject to technical modifications!

## Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase. (See address on the reverse)

## EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

**Product:** High pressure cleaner

**Type:** 1.133-xxx

**Type:** 1.194-xxx

**Relevant EU Directives**

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

2000/14/EC

**Applied harmonized standards**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Applied conformity evaluation method**

2000/14/EC: Appendix V

**Sound power level dB(A)**


**G 4.10**

Measured: 101

Guaranteed: 104

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Authorised Documentation Representative  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Phone: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/05/01

## Contenu

Contenu de livraison	FR	8
Utilisation conforme	FR	8
Protection de l'environnement	FR	8
Symboles sur l'appareil	FR	8
Utilisation	FR	8
Transport	FR	10
Entreposage	FR	10
Entretien et maintenance	FR	10
Assistance en cas de panne	FR	10
Caractéristiques techniques	FR	11
Garantie	FR	11
Déclaration de conformité CE	FR	11

Cher client,



Lire cette notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elle requiert et la conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

## Sécurité

- *Avant la mise en route de l'appareil, lire les instructions de service et respecter tout particulièrement les consignes de sécurité.*
- *Afin d'assurer un fonctionnement sans danger, les avertissements et les consignes placés sur l'appareil doivent être respectés.*
- *En plus des consignes figurant dans ce mode d'emploi, les règles générales de sécurité et de prévention des accidents imposées par la loi doivent être respectées.*

## Niveaux de danger

### **⚠ DANGER**

*Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.*

### **⚠ AVERTISSEMENT**

*Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.*

### **⚠ PRÉCAUTION**

*Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.*

### **ATTENTION**

*Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.*

## Composants pour le moteur à combustion

### **⚠ DANGER**

- *Seul le carburant mentionné dans le manuel d'utilisation peut être utilisé. L'utilisation d'un carburant non approprié présente un risque d'explosion. Voir chapitre « Données techniques ».*
- *Ne pas mettre en marche le nettoyeur haute pression si du carburant a été renversé, mais installer l'appareil dans un autre lieu et éviter toute formation d'étincelles.*

- *Ne pas garder, renverser ou utiliser du carburant à proximité d'un feu ou d'appareils comme des poêles, des chaudières, des chauffe-eau etc., qui ont une flamme pilote ou qui provoquent des étincelles.*
- *Ne pas fumer en faisant le plein ni dans la zone de stockage du carburant et ne pas utiliser de flamme libre.*
- *Ne pas surcharger le réservoir. Il ne doit pas y avoir de carburant sur la tubulure de remplissage.*
- *Le remplissage de carburant ne doit être effectué que dans une pièce bien ventilée et le moteur coupé. L'essence est extrêmement inflammable et explosive sous certaines conditions. Une fois le processus de remplissage terminé, assurez-vous que le couvercle du réservoir d'essence est bien fermé.*
- *Éviter un contact répété ou prolongé du carburant avec la peau, ainsi que l'inspiration de vapeurs.*
- *Maintenir des objets et des matériaux facilement inflammables loin du silencieux (au moins 2 m).*
- *Ne pas mettre en marche le moteur sans silencieux et le contrôler, le nettoyer régulièrement et en cas de besoin le remplacer.*
- *Ne pas utiliser le moteur dans un environnement de bois, de buisson ou d'herbe, sans que le pot d'échappement soit équipé d'un pare-étincelles.*
- *Ne pas faire tourner le moteur par l'embout d'aspiration sans filtre d'air ou sans cache en dehors des travaux de réglage.*
- *Ne pas faire de réglages aux ressorts de réglage, aux barres de réglage ou à des autres pièces qui peuvent provoquer une augmentation du régime moteur.*
- *Risque de brûlures ! Ne pas toucher les silencieux chauds, les cylindres ou les ailettes de refroidissement.*
- *Ne pas mettre les mains ou les pieds près des pièces mobiles ou tournantes.*

### **Manipulation fiable**

#### **⚠ DANGER**

- *L'utilisateur doit utiliser l'appareil de façon conforme. Il doit prendre en considération les données locales et lors du maniement de l'appareil, il doit prendre garde aux tierces personnes, et en particulier aux enfants.*
- *Avant toute utilisation, vérifier l'état des composants importants, comme le flexible haute pression, la poignée pistolet et les dispositifs de sécurité. Remplacer immédiatement les composants endommagés.*

*Ne pas mettre en service un appareil avec des composants endommagés.*

- *Une utilisation incorrecte des jets haute pression peut présenter des dangers. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, des installations électriques actives ni sur l'appareil lui-même.*
- *Ne jamais diriger le jet haute pression sur soi-même ni sur d'autres personnes dans le but de nettoyer les vêtements ou les chaussures.*
- *Ne pas utiliser l'appareil dans des espaces intérieurs qui ne disposent pas d'une ventilation suffisante agréée par les autorités nationales de protection du travail.*
- *Ne pas utiliser l'appareil à proximité directe d'orifices de ventilation (par ex. climatiseurs) afin qu'aucun gaz d'échappement ne parviennent dans les espaces intérieurs.*
- *Le jet haute pression risque d'endommager les pneus/valves de véhicules et les pneus risquent d'éclater. Le premier indice d'endommagement est une décoloration du pneu. Des pneus/valves de véhicules endommagés présentent des dangers de mort. Il faut toujours se tenir au moins à 30 cm des pièces pour les laver au jet !*

## **△ AVERTISSEMENT**

- *L'appareil ne doit jamais être utilisé si d'autres personnes se trouvent dans le rayon de portée de l'appareil, à moins que ces personnes ne portent des vêtements de protection.*
- *L'appareil ne doit jamais être utilisé par des enfants ni par des personnes non avisées.*
- *Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si ces mêmes personnes sont sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil.*
- *Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.*
- *Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*

## **△ PRÉCAUTION**

- *Avant d'effectuer toute opération avec ou sur l'appareil, en assurer la stabilité afin d'éviter tout accident ou tout endommagement dû à une chute de l'appareil.*
- *En fonctionnement, l'appareil ne doit pas être posé à un endroit qui pourrait entraîner un risque pour les personnes, comme par exemple sur un échafaudage ou à un endroit assimilé.*



- *Le jet d'eau sortant de la buse haute pression provoque une force de recul sur la poignée pistolet. Veiller à adopter une position stable et à tenir la poignée et la lance fermement.*
- *Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.*

### **ATTENTION**

- *Lors de pauses prolongées, mettre l'appareil hors service au niveau du sectionneur général / de l'interrupteur d'appareil ou de la fiche secteur.*
- *Ne pas exploiter l'appareil à des températures inférieures à 0 °C.*

### **Autres dangers**

#### **△ DANGER**

- *Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des domaines présentant des risques d'explosion.*
- *Ne jamais laver au jet des objets contenant des substances nocives (par exemple de l'amiante).*
- *Ne pas pulvériser de liquides inflammables.*
- *Ne jamais aspirer des liquides contenant des solvants ni des acides ou des solvants non dilués, tels que par exemple de l'essence, du diluant pour peinture ou du fioul ! Le nuage de pulvérisation est extrêmement inflammable, explosif et toxique. Ne pas utiliser d'acétone, d'acides ni de solvants non dilués, du fait de leur effet*

*corrosif sur les matériaux constituant l'appareil.*

- *Tenir les feuilles d'emballage hors de la portée d'enfants - Risque d'asphyxie !*

#### **△ AVERTISSEMENT**

- *Conformément à la réglementation en vigueur, l'appareil ne doit pas être exploité sans système de séparation sur le réseau d'eau potable. S'assurer que le raccord d'eau auquel le nettoyeur haute pression est relié pour son exploitation est équipé d'un système de séparation conforme à la norme EN 12729 type BA.*
  - *L'eau qui s'est écoulée à travers un séparateur système est classifiée comme non potable.*
  - *les flexibles haute pression, les armatures et les raccords sont importants pour la sécurité de l'appareil. N'utiliser que des flexibles haute pression, des armatures et des raccords recommandés par le fabricant.*
  - *En cas de séparation du flexible d'amenée ou haute pression, de l'eau chaude peut s'échapper des raccords pendant le fonctionnement.*
- #### **△ PRÉCAUTION**
- *Tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques), lors du choix de son emplacement d'entreposage et de son transport, afin d'éviter tout accident ou toute blessure.*

## Travail avec le détergent

### ⚠ **AVERTISSEMENT**

- *Cet appareil a été développé pour l'utilisation de détergents ayant été fournis ou recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres détergents ou d'autres produits chimiques peut nuire à la sécurité de l'appareil.*
- *La mauvaise utilisation de détergents peut entraîner de sérieuses blessures ou des intoxications.*
- *Conserver les produits de nettoyage hors de la portée des enfants.*

## Dispositifs de sécurité

### ⚠ **PRÉCAUTION**

- *Le but des dispositifs de sécurité est de protéger l'utilisateur. Ils ne doivent en aucun cas être transformés ou désactivés.*
- *Verrouillage poignée-pistolet*  
*Le verrouillage verrouille le levier de la poignée-pistolet et empêche un démarrage non désiré de l'appareil.*
- *Calorstat sur la pompe*  
*Le clapet thermique protège la pompe de surchauffe.*  
*Avec le fonctionnement de circulation, l'eau est chauffée. A 60 °C de température d'eau, le clapet thermique s'ouvre et vide l'eau chaude.*

## Équipements de protection personnels

### ⚠ **PRÉCAUTION**

- *Pour se protéger contre les éclaboussures ou les poussières, porter le cas échéant des vêtements et des lunettes de protection.*
- *Danger de trouble auditif.*  
*Lors de l'utilisation de l'appareil, utiliser impérativement une protection auditive appropriée.*
- *Aucun aérosol ne peut être créé pendant l'utilisation de nettoyeurs haute pression.*  
*L'inhalation d'aérosols peut entraîner des dommages sur la santé.*  
*En fonction de l'application, il est possible d'utiliser des buses complètement blindées (p. ex. nettoyeur de surface) pour le nettoyage haute pression, car elles réduisent sensiblement l'émission d'aérosols aqueux.*  
*L'utilisation d'une telle blindage ne s'avère pas possible pour toutes les applications.*  
*Si l'utilisation d'une buse intégralement blindée s'avère impossible, utiliser alors un masque respiratoire de la classe FFP 2 ou un masque comparable, en fonction de l'environnement à nettoyer.*

## Contenu de livraison

L'étendue de la fourniture de votre appareil figure sur l'emballage. Lors du déballage, contrôler l'intégralité du matériel.

S'il manque des accessoires ou en cas de dommages imputables au transport, informer immédiatement le revendeur.

## Utilisation conforme

Utiliser ce vide-cendres exclusivement pour un usage privé.

- pour le nettoyage de machines, véhicules, bâtiments, outils, façades, terrasses, outils de jardinage etc. avec un jet d'eau sous pression (et si besoin en ajoutant des détergents).
- avec des accessoires, pièces de rechange et détergents homologués par KÄRCHER. Veuillez respecter les consignes livrées avec les détergents.

## Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.



Il est dans certains pays interdit de prélever de l'eau dans les cours d'eau publics.



Les travaux avec du détergent ne doivent être faits que sur des plans de travail étanches aux liquides, avec raccord à la canalisation d'eaux usées. Ne pas laisser le détergent s'infiltrer dans les eaux ou dans le sol.



Tous travaux de nettoyage produisant des eaux usées contenant de l'huile, par exemple un nettoyage de moteur ou de bas de caisse, doivent uniquement être effectués à des postes de lavage équipés d'un séparateur d'huile.

## Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symboles sur l'appareil

Ne pas diriger le jet haute pression sur des personnes, des animaux, un équipement électrique actif ou sur l'appareil lui-même.

Mettre l'appareil à l'abri du gel.



Risque de brûlure provoqué par les pièces chaudes de l'installation!



Danger d'intoxication ! Ne pas inspirer les gaz d'échappement.

## Utilisation

### Description de l'appareil

#### Illustrations voir page 2

- 1 Poignée de transport
- 2 Poignée-pistolet
- 3 Verrouillage poignée-pistolet
- 4 Touche pour séparer le tuyau à haute pression de la poignée-pistolet
- 5 Support pour la poignée-pistolet  
Support pour le flexible haute pression
- 6 Flexible haute pression
- 7 Flexible d'aspiration du détergent (avec filtre)
- 8 Lance avec réglage de la pression (Vario Power)
- 9 Clapet thermique
- 10 Raccord haute pression
- 11 Raccord pour l'arrivée d'eau
- 12 Arrivée d'eau avec tamis
- 13 Support pour la lance
- 14 Lance avec rotabuse
- 15 Moteur, pour plus de information cf. mode d'emploi du fabricant du moteur.
- 16 Mode d'emploi du moteur

#### Accessoires en option

Les accessoires spéciaux élargissent le champ d'action de votre appareil. Vous trouverez de plus amples informations chez votre revendeur Kärcher®.

### Avant la mise en service

Monter les pièces jointes en vrac à l'appareil avant la mise en service.

#### Illustrations voir page 2

##### Illustration 1

- Fixer le poignée de transport au cadre. Pour cela, faire des forages, mettre les vis et fixer avec des écrous.

##### Illustration 2

- Monter le support pour les accessoires.

##### Illustration 3

- Enfiler le flexible haute pression dans la poignée-pistolet jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

**Remarque :** Veiller à un alignement correct du nippel de raccordement.

### Alimentation en eau

Selon les directives en vigueur, l'appareil ne doit jamais être exploité sans séparateur de système sur le réseau d'eau potable. Utiliser un séparateur de système approprié de la société KÄRCHER ou en alternative un séparateur système selon EN 12729 type BA. L'eau qui s'est écoulée à travers un séparateur système est classifiée comme non potable.

#### ⚠ PRÉCAUTION

Toujours connecter le séparateur de système à l'alimentation en eau, et jamais directement à l'appareil.

**Remarque :** Des impuretés dans l'eau peuvent endommager la pompe haute pression et les accessoires. Il est recommandé d'utiliser le filtre à eau Kärcher® (accessoires spéciaux, référence : 4.730-059) à des fins de protection.



## Raccordement à la conduite d'eau du réseau public

Respecter les prescriptions de votre société distributrice en eau.

Données de raccordement, voir plaque signalétique / caractéristiques techniques

- Utiliser un flexible renforcé (non livré) avec un raccord standard. (diamètre minimum 1/2 pouce ou 13 mm, longueur au moins 7,5 m).
- Visser le raccord à l'arrivée d'eau de l'appareil.
- Fixer le flexible d'eau sur le raccord de l'appareil et raccorder à l'alimentation en eau.

## Aspiration d'eau depuis des réservoirs ouverts

Ce nettoyeur haute pression est approprié pour l'aspiration de l'eau de surface, par ex. des cuves d'eau de pluie ou étangs (hauteur manométrique maximale cf. caractéristiques techniques) avec le flexible d'aspiration avec soupape antiretour Kärcher® (accessoires spéciaux, référence 4.440-238).

- Remplir le flexible d'aspiration Kärcher® avec soupape antiretour avec de l'eau, le visser sur le raccord d'eau et l'accrocher dans la cuve d'eau.
- Séparer le flexible haute pression du raccord haute pression de l'appareil.
- Purger l'appareil.  
Laisser l'appareil tourner sans tuyau à haute pression relié jusqu'à ce que l'eau sorte du raccord à haute pression sans bulles. Eteindre l'appareil et raccorder le tuyau à haute pression.

## Mise en service

### ⚠ PRÉCAUTION

*Une marche à sec de plus de 2 minutes entraîne des endommagements de la pompe haute pression. Si l'appareil n'établit pas de pression dans les deux minutes, le mettre hors service et procéder de la manière indiquée dans les instructions du chapitre "Aide en cas de défauts".*

### ⚠ PRÉCAUTION

*L'appareil est fourni sans huile moteur. Remplir l'huile moteur avant le premier démarrage.*

- Remplir le réservoir du carburant et contrôler le niveau d'huile.  
*Cf. mode d'emploi du moteur.*
- Connecter le flexible haute pression avec le raccord haute pression de l'appareil.
- Raccorder la lance à la poignée-pistolet et la fixer en effectuant une rotation à 90°.
- Ouvrir le robinet d'eau complètement.
- Lancer le moteur.  
*Cf. mode d'emploi du moteur.*

## Fonctionnement

### ⚠ DANGER

*Le jet d'eau sortant de la buse haute pression provoque une force de recul sur la poignée-pistolet. Veiller à adopter une position stable et à tenir la poignée et la lance fermement.*

### ATTENTION

*Ne pas nettoyer les pneus, la carrosserie ou les surfaces sensibles telles que le bois avec la rotabuse pour éviter tout endommagement.*

- Déverrouiller la manette de la poignée-pistolet.
- Tirer le levier, l'appareil se met en service.

## Lance avec réglage de la pression (Vario Power)

Pour les travaux courants de nettoyage. La pression de travail peut être réglée de manière continue entre « mini » et « maxi »

- Relâcher la manette de la poignée-pistolet.
- Tourner la lance sur la position souhaitée.

## Lance avec rotabuse

Pour les salissures tenaces.

Pas approprié pour un travail avec du détergent.

## Travail avec le détergent

Utilisez pour la tâche de nettoyage respective exclusivement des détergents et des produits d'entretien Kärcher®, car ceux-ci ont été mis au point spécialement pour une utilisation avec votre appareil. L'emploi d'autres détergents ou produits de soin peut entraîner une usure plus rapide et l'annulation de la garantie. Veuillez vous informer chez votre distributeur spécialisé ou consultez Kärcher® directement.

- Utiliser la lance avec réglage de la pression (Vario Power).
- Tourner la lance sur la position "Mix".  
**Remarque :** Ainsi, la solution de détergent est mélangée au jet d'eau lors du fonctionnement.
- Plonger le flexible d'aspiration pour le détergent dans un récipient contenant une solution de détergent.

## Méthode de nettoyage conseillée

- Pulvériser le détergent sur la surface sèche et laisser agir sans toutefois le laisser sécher complètement.
- Retirer les saletés dissoutes au moyen du jet haute pression.

## Interrompre le fonctionnement

- Relâcher la manette de la poignée-pistolet.  
**Indication :** Lorsque vous relâchez le levier du pistolet pulvérisateur à main, le moteur continue à tourner avec un nombre de tours ralenti. L'eau circule ainsi à l'intérieur de la pompe et se réchauffe. Une fois que l'eau a atteint la température maximale autorisée (60°C), la soupape thermique s'ouvre et l'eau réchauffée s'écoule à l'extérieur.
- Verrouiller le levier de la poignée-pistolet.
- Enficher la poignée-pistolet dans le support de poignée-pistolet.
- En cas de pauses plus longues (plus de 5 minutes), mettre également l'appareil hors marche.

## Fin de l'utilisation

### ⚠ PRÉCAUTION

*Séparer le tuyau haute pression de la poignée-pistolet ou de l'appareil uniquement quand il n'y a pas de pression dans le système.*

- Après le travail avec le détergent, accrocher le flexible d'aspiration dans un récipient contenant de l'eau propre, mettre l'appareil en marche environ pendant une minute après avoir démonté la lance et rincer.
- Relâcher la manette de la poignée-pistolet.
- *Cf. mode d'emploi du moteur.*
- Fermer le robinet d'eau.
- Actionner la gachette de la poignée-pistolet afin de faire échapper la pression restante dans le système.
- Séparer l'appareil de l'alimentation en eau.

- Verrouiller le levier de la poignée-pistolet.
- Enfiler la poignée-pistolet dans le support de poignée-pistolet.
- Accrocher le flexible haute pression au support pour flexible haute pression.

## Transport

### ⚠ PRÉCAUTION

Séparer le tuyau haute pression de la poignée-pistolet ou de l'appareil uniquement quand il n'y a pas de pression dans le système.

### Transport manuel

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Les vapeurs de carburant ou du carburant renversé peuvent s'enflammer. Conserver l'appareil à l'horizontale lors du transport, afin d'éviter une perte de carburant.

- Tirer l'appareil à l'aide de la poignée de transport.

### Transport dans des véhicules

- Vider le réservoir de carburant.
- Freiner l'appareil pour l'empêcher de glisser et de basculer.
- Ne transporter l'appareil que debout.

## Entreposage

### ⚠ PRÉCAUTION

Afin d'éviter tout accident ou toute blessure, tenir compte du poids de l'appareil en choisissant son emplacement pour le stockage (cf. Données techniques).

### Ranger l'appareil

- Garer l'appareil sur une surface plane.
- Appuyer sur la touche de séparation de la poignée-pistolet et séparer le flexible haute pression de celle-ci.
- Enfiler la poignée-pistolet dans le support de poignée-pistolet.
- Accrocher le flexible haute pression au support pour flexible haute pression.

En cas de stockage prolongé, par ex. en hiver, respecter en plus les recommandations fournies au chapitre Entretien.

### Protection antigel

#### ⚠ PRÉCAUTION

Mettre l'appareil et les accessoires à l'abri du gel. L'appareil et les accessoires sont détruits par le gel si l'eau n'a pas été totalement vidée. Pour éviter tout endommagement :

- Vider complètement l'eau de l'appareil : Mettre l'appareil en service sans le flexible haute pression raccordé et sans alimentation d'eau raccordé (max. 1 min.) et attendre jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau du raccord haute pression. Désactiver l'appareil.
- Conserver l'appareil et l'intégralité des accessoires dans un endroit à l'abri du gel.

## Entretien et maintenance

### ⚠ AVERTISSEMENT

Avant de commencer tous les travaux d'entretien et de maintenance, éteindre l'appareil et faire refroidir le moteur. Pour empêcher un démarrage involontaire du moteur, retirer le connecteur de la bougie d'allumage.

Afin d'éviter tout danger, seul le service après-vente agréé est habilité à effectuer des réparations ou à monter des pièces de rechange sur l'appareil.

### Entretien

Avant un stockage prolongé, par exemple en hiver :

- Retirer le filtre du flexible d'aspiration pour détergent et le nettoyer à l'eau courante.
- Enlever le tamis de l'arrivée d'eau à l'aide d'une pince et le nettoyer à l'eau courante.
- Enlever le filtre finisseur dans le raccordement d'eau à l'aide d'une pince et le nettoyer à l'eau courante.

### Entretien de la pompe

La pompe ne nécessite pas d'entretien.

### Entretien moteur

- Garer l'appareil sur une surface plane.
- Effectuez les travaux d'entretien du moteur conformément aux indications données dans la notice d'utilisation du fabricant du moteur.

### Pièces de rechange

Utiliser uniquement des pièces de rechange de la marque Kärcher®. Vous trouverez une liste des pièces de rechanges à la fin de cette notice.

## Assistance en cas de panne

Il est possible de résoudre des pannes sans trop grande gravité en utilisant la liste suivante.

En cas de doute, s'adresser au service après-vente agréé.

### L'appareil ne fonctionne pas

- Respecter les consignes données dans la notice d'utilisation du fabricant du moteur !

### L'appareil ne monte pas en pression

- Contrôler le réglage sur la lance.
- Purger l'appareil : Mettre l'appareil en service sans flexible haute pression et attendre (max. 2 minutes) jusqu'à ce qu'il s'écoule de l'eau sans bulle du raccord haute pression. Mettre l'appareil hors tension et raccorder le flexible haute pression.
- Contrôler l'alimentation en eau.
- Enlever le tamis de l'arrivée d'eau à l'aide d'une pince et le nettoyer à l'eau courante.
- Le clapet de décharge est bloqué : Actionner plusieurs fois la manette de la poignée-pistolet.

### Fluctuations de pression importantes

- Nettoyer la buse à haute pression : Ôtez les salissures situées dans l'orifice de la buse à l'aide d'une aiguille et rincez-la avec de l'eau.
- Contrôler la quantité d'eau alimentée.

## Appareil non étanche

- Une fuite minime au niveau de l'appareil peut survenir sous certaines conditions techniques. Si la fuite est importante, contacter le service après-vente agréé.

## Le détergent n'est pas aspiré

- Utiliser la lance avec réglage de la pression (Vario Power).
- Tourner la lance sur la position "Mix".
- Nettoyer le filtre situé sur le flexible d'aspiration du détergent.
- Vérifier que le flexible d'aspiration à détergent n'est plié en aucun endroit.

## Caractéristiques techniques

Arrivée d'eau		
Température d'alimentation (max.)	°C	40
Débit d'alimentation (min.)	l/min	10
Pression d'alimentation (max.)	MPa	1,2
Hauteur max. de l'aspiration	m	0,5
Moteur		
Type	Grow 154F	
Cylindrée	cm <sup>3</sup>	87
Pour plus de informations cf. mode d'emploi du fabricant du moteur.		
Performances		
Pression de service	MPa	11
Pression maximale admissible	MPa	12
Débit (eau)	l/min	7
Débit (détergent)	l/min	0,3
Force de réaction sur la poignée-pistolet	N	17,3
Dimensions et poids		
Longueur	mm	431
Largeur	mm	390
Hauteur	mm	921
Poids	kg	22
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-79		
Valeur de vibrations bras-main	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Incertitude K	m/s <sup>2</sup>	0,3
Niveau de pression acoustique L <sub>PA</sub>	dB(A)	87
Incertitude K <sub>PA</sub>	dB(A)	3
Niveau de pression acoustique L <sub>WA</sub> + incertitude K <sub>WA</sub>	dB(A)	104

**Sous réserve de modifications techniques !**

## Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

(Adresse au dos)

## Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

**Produit:** Nettoyeur haute pression

**Type:** 1.133-xxx

**Type:** 1.194-xxx

**Directives européennes en vigueur :**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

2000/14/CE

**Normes harmonisées appliquées :**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Procédures d'évaluation de la conformité**

2000/14/CE: Annexe V

**Niveau de puissance acoustique dB(A)**

**G 04:10**

Mesuré: 101

Garanti: 104

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.

  
H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approval

Responsable de la documentation:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Téléphone : +49 7195 14-0

Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 01/05/2014

## Indice

Fornitura	IT	8
Impiego conforme alla destinazione	IT	8
Protezione dell'ambiente	IT	8
Simboli riportati sull'apparecchio	IT	8
Uso	IT	8
Trasporto	IT	10
Supporto	IT	10
Cura e manutenzione	IT	10
Guida alla risoluzione dei guasti	IT	11
Dati tecnici	IT	11
Garanzia	IT	11
Dichiarazione di conformità CE	IT	12

Gentile cliente,



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

## Sicurezza

- *Prima della messa in funzione leggere il manuale d'uso dell'apparecchio e attenersi in particolare alle norme di sicurezza.*
- *Le targhette di avvertimento poste sull'apparecchio forniscono importanti indicazioni in materia di sicurezza.*
- *Osservare sempre sia le indicazioni riportate nelle istruzioni, sia le norme vigenti in materia di sicurezza/antinfornistica.*

## Livelli di pericolo

### **⚠ PERICOLO**

*Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

### **⚠ AVVERTIMENTO**

*Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

### **⚠ PRUDENZA**

*Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.*

### **ATTENZIONE**

*Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.*

## Componenti per motore a combustione

### **⚠ PERICOLO**

- *Utilizzare solo il carburante indicato nel manuale d'uso. Utilizzando carburanti non idonei sussiste il pericolo di esplosione. Vedi capitolo „Dati tecnici“.*
- *Non adoperare l'idropulitrice dove sia stato rovesciato accidentalmente del carburante, bensì trasportare altrove l'apparecchio ed evitare qualsiasi formazione di scintille.*
- *Non conservare, spandere accidentalmente o usare il carburante nelle vicinanze di fiamme libere o apparecchi come forni, caldaie o riscaldatori d'acqua da cui potrebbero sprigionarsi scintille o fiamme pilota.*

- *Durante il rifornimento e nell'area di stoccaggio del carburante non fumare e non utilizzare fiamme libere.*
- *Non riempire troppo il serbatoio. Nel bocchettone di riempimento non deve essere presente del carburante.*
- *Il rifornimento di carburante può essere eseguito solo in un ambiente ben aerato ed a motore spento. La benzina è altamente infiammabile e in determinate condizioni esplosiva. Al termine del rifornimento è necessario accertarsi che il coperchio del serbatoio del carburante sia ben chiuso.*
- *Evitare un contatto ripetuto o prolungato tra il carburante e la pelle, nonché l'inalazione di vapori.*
- *Materiali e oggetti facilmente infiammabili vanno tenuti a una distanza di almeno 2 metri dal sistema di scarico.*
- *Non avviare il motore se non è dotato di un sistema di scarico. Quest'ultimo va controllato regolarmente, pulito ed eventualmente sostituito.*
- *Non adoperare mai il motore su terreni erbosi o in presenza di alberi o cespugli, se lo scarico non è munito di parascintille.*
- *Non lasciare mai in funzione il motore dopo aver tolto il filtro aria o il coperchio posto sopra il condotto di aspirazione, a meno di non dover eseguire lavori di regolazione del motore.*
- *Non eseguire interventi di regolazione su molle di regolazione, tiranti di regolazione o altre parti del motore che possano aumentare il numero di giri del motore.*
- *Pericolo di ustioni! Non toccare il sistema di scarico, cilindri o alette di raffreddamento quando sono caldi.*
- *Non avvicinare mai le mani o i piedi a parti dell'apparecchio in rotazione o comunque in movimento.*



## Uso sicuro

### **⚠ PERICOLO**

- *L'utente deve utilizzare l'apparecchio in modo conforme alla sua destinazione. Esso deve rispettare le condizioni del luogo e durante il lavoro con l'apparecchio, fare attenzione alle persone presenti sul luogo circostante.*
- *Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio verificare i componenti principali, come tubo flessibile ad alta pressione, pistola di spruzzo e i dispositivi di sicurezza riportano dei danni. Sostituire immediatamente i componenti danneggiati. Non mettere in funzione l'apparecchio con componenti danneggiati.*
- *Getti ad alta pressione possono risultare pericolosi se usati in modo non conforme a destinazione. Il getto non va mai puntato su persone, animali, equipaggiamenti elettrici attivi o sull'apparecchio stesso.*
- *Non puntare il getto ad alta pressione su altri o su se stessi per pulire indumenti o calzature.*
- *Non fare funzionare l'apparecchio in locali interni che non dispongono di una ventilazione sufficiente e omologata dalle autorità nazionali per la protezione del lavoro.*

- *Non fare funzionare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di aperture d'ingresso aria (p. es. climatizzatori), affinché si eviti l'introduzione di fumi di scarico all'interno dei locali.*

- *Pneumatici/ valvole di pneumatici possono essere danneggiati e scoppiare a causa del getto ad alta pressione. Il primo segno è dato dal cambiamento del colore del pneumatico. Pneumatici/ valvole di pneumatici danneggiati possono essere pericolosissimi e causare la morte. Mantenere una distanza del getto di almeno 30 cm durante la pulizia!*

### **⚠ AVVERTIMENTO**

- *Non utilizzare l'apparecchio in presenza di persone nelle immediate vicinanze, a meno che non indossino indumenti protettivi adeguati.*
- *L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini e da persone non autorizzate.*
- *Questo apparecchio non è indicato per essere usato da persone con delle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio e dei pericoli da esso derivante.*

- *I bambini non devono giocare con l'apparecchio.*
- *Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.*

### **△ PRUDENZA**

- *Prima di qualsiasi attività con o sull'apparecchio è necessario renderlo stabile per evitare incidenti o danneggiamenti dovuto dalla caduta dell'apparecchio.*
- *Non installare l'apparecchio su impalcature o simile al fine di non mettere in pericolo il personale.*
- *L'uscita del getto d'acqua dall'ugello d'alta pressione causa una forza repulsiva sulla pistola a spruzzo. Assumere una posizione stabile, tenere con forza la pistola a spruzzo e la lancia.*
- *Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è in funzione.*

### **ATTENZIONE**

- *In caso di pause di lavoro prolungate disattivare l'apparecchio dall'interruttore principale / interruttore dell'apparecchio o tirare la spina di rete.*
- *Non utilizzare l'apparecchio in caso di temperature inferiori a 0 °C.*

## **Altri pericoli**

### **△ PERICOLO**

- *È interdetto fare funzionare l'apparecchio in aree potenzialmente a rischio di esplosione.*
- *Non spruzzare oggetti che contengono sostanze nocive alla salute (ad esempio amianto).*
- *Non nebulizzare alcun liquido infiammabile.*
- *Non aspirare mai liquidi contenenti solventi o acidi indiluiti o solventi! Ne fanno parte ad esempio benzina, diluenti per vernici o gasolio. La nebbia di polverizzazione è altamente infiammabile, esplosiva e velenosa. Non utilizzare acetone, acidi indiluiti e solventi, in quanto corrodono i materiali utilizzati nell'apparecchio.*
- *Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di asfissia!*

### **△ AVVERTIMENTO**

- *Secondo quanto prescritto dalle regolamentazioni in vigore, l'apparecchio non deve mai essere usato senza separatore di sistema alla rete idrica. Assicurarsi che l'attacco del vostro impianto idrico domestico, al quale viene fatto funzionare l'idropulitrice, sia equipaggiato con un separatore del sistema scondo la norma EN 12729 tipo BA.*

- *L'acqua che scorre attraverso un separatore di sistema non è più classificata come acqua potabile.*
- *I tubi flessibili ad alta pressione, i raccordi e i giunti di accoppiamento sono importanti per la sicurezza dell'apparecchio. Utilizzare solo tubi flessibili ad alta pressione, raccordi e giunti di accoppiamento consigliati dal fabbricante.*
- *Quando si scollega il tubo flessibile di mandata o di alta pressione, dopo il funzionamento potrebbe fuoriuscire dell'acqua scottante dai raccordi.*

#### **⚠ PRUDENZA**

- *Per prevenire incidenti o lesioni, nella scelta del luogo di stoccaggio e durante il trasporto è necessario osservare il peso dell'apparecchio (vedi Dati tecnici).*

### **Operare con detergente**

#### **⚠ AVVERTIMENTO**

- *Questo apparecchio è stato sviluppato per essere utilizzato con i detergenti forniti dal produttore o da lui consigliati. L'utilizzo di altri detergenti o agenti chimici può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.*
- *L'uso sbagliato di detergenti può causare lesioni gravi o avvelenamenti.*
- *Mantenere i detergenti fuori della portata dei bambini.*

### **Dispositivi di sicurezza**

#### **⚠ PRUDENZA**

- *I dispositivi di sicurezza servono alla protezione dell'utente e non devono essere modificati o essere raggruppati.*
- *Blocco della pistola a spruzzo.*  
*Il dispositivo di blocco inibisce la leva della pistola a spruzzo ed impedisce l'azionamento accidentale dell'apparecchio.*
- *Termovalvola alla pompa*  
*La termovalvola protegge la pompa dal surriscaldamento. La modalità di circolazione consente di scaldare l'acqua. Ad una temperatura dell'acqua di 60 °C, la termovalvola si apre e fuoriesce l'acqua calda.*

### **Dispositivi di protezione individuale**

#### **⚠ PRUDENZA**

- *Per proteggersi dagli spruzzi d'acqua o di sporco indossare indumenti e occhiali di protezione adatti.*
- *Pericolo di danni all'udito. Si raccomanda perciò di indossare un dispositivo di protezione per l'udito durante l'utilizzo dell'apparecchio.*
- *Durante l'uso di idropultrici possono formarsi degli aerosol. L'inalazione di aerosol può di conseguenza essere nociva alla salute.*

*In funzione dell'applicazione è possibile utilizzare iniettori completamente schermati (p. es. lavasuperfici) per la pulizia ad alta pressione, le quali riducono notevolmente la fuoriuscita a spruzzo di aerosole acquose.*

*L'impiego di una tale schermatura non è possibile per tutte le applicazioni.*

*Se l'impiego di un iniettore completamente schermato non è possibile, allora in funzione dell'ambiente da pulire si dovrebbe utilizzare una mascherina protettiva delle vie respiratorie della classe FFP 2 o equiparabile.*

### Fornitura

La fornitura del Suo apparecchio è riportata sulla confezione. Controllare che il contenuto dell'imballaggio sia completo.

In caso di accessori assenti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

### Impiego conforme alla destinazione

Adibire questo filtro per ceneri esclusivamente all'uso domestico.

- per la pulizia di macchine, veicoli, edifici, attrezzi, facciate, terrazzi, attrezzi da giardinaggio ecc. con getto d'acqua ad alta pressione (se necessario con l'aggiunta di detersivi).
- con accessori, ricambi e detersivi omologati da KÄRCHER. Rispettate le indicazioni allegate ai detersivi.

### Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dimessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dimessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.



Il prelievo di acqua da impianti di acque pubbliche in alcuni paesi non è consentito.



Gli interventi con detersivi possono essere eseguiti solo su superfici di lavoro impermeabili con collegamento alla canalizzazione dell'acqua sporca. Non fare infiltrare il detersivo nelle acque di scarico o nel terreno.



I lavori di pulizia durante i quali si produce acqua di scarico contenente olio, per es. la pulizia di motori, di sottoscocche vanno effettuati esclusivamente in luoghi di lavaggio provvisti di separatori d'olio.

#### Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Simboli riportati sull'apparecchio

*Il getto ad alta pressione non va mai puntato su persone, animali, equipaggiamenti elettrici attivi o sull'apparecchio stesso.*



*Proteggere l'apparecchio dal gelo.*



*Pericolo di ustioni dovuto da superfici scottanti!*



*Pericolo di avvelenamento! Non inalare i gas di scarico.*

### Uso

#### Descrizione dell'apparecchio

Per le figure vedi pagina 2

- 1 Maniglia per trasporto
- 2 Pistola a spruzzo
- 3 Blocco della pistola a spruzzo.
- 4 Tasto per scollegare il tubo flessibile di alta pressione dalla pistola a spruzzo
- 5 Custodia per pistola a spruzzo  
Custodia per tubo flessibile di alta pressione
- 6 Tubo flessibile alta pressione
- 7 Tubo flessibile di aspirazione per detersivo (con filtro)
- 8 Lancia con regolazione della pressione (Vario Power)
- 9 Termovalvola
- 10 Attacco alta pressione
- 11 Giunto per collegamento dell'acqua
- 12 Collegamento dell'acqua con filtro
- 13 Custodia per lancia
- 14 Lancia con fresa per lo sporco
- 15 Motore: per i dettagli vedi il manuale d'uso del produttore del motore
- 16 Manuale d'uso del motore

#### Accessori optional

Gli accessori optional aumentano le possibilità di utilizzo dell'apparecchio. Maggiori informazioni sono a vostra disposizione dal vostro rivenditore KÄRCHER.

## Prima della messa in funzione

Prima della messa in funzione montare i componenti singoli dell'apparecchio.

**Per le figure vedi pagina 2**

Figura **1**

- ➔ Fissare la maniglia per il trasporto al telaio. A questo scopo allineare i fori, inserire le viti e fissarle con i dadi.

Figura **2**

- ➔ Montare la custodia degli accessori.

Figura **3**

- ➔ Introdurre il tubo di alta pressione alla pistola a spruzzo fino al suo aggancio.  
**Avviso:** Verificare la corretta posizione del nipplo di raccordo.

## Alimentazione dell'acqua

*Secondo quanto prescritto dalle regolamentazioni in vigore è necessario che l'apparecchio non venga usato mai senza separatore di sistema sulla rete di acqua potabile. Utilizzare un idoneo separatore di sistema della ditta KÄRCHER oppure in alternativa un separatore di sistema secondo la norma EN 12729 tipo BA. L'acqua che scorre attraverso un separatore di sistema non è classificata come acqua potabile.*

**⚠ PRUDENZA**

Collegare il separatore di sistema sempre alla mandata dell'acqua, mai direttamente all'apparecchio.

**Avviso:** Impurità nell'acqua possono danneggiare la pompa ad alta pressione e gli accessori. Consigliamo come protezione di utilizzare il filtro per l'acqua KÄRCHER (accessorio speciale, N. ordine 4.730-059).

## Alimentazione da rete idrica

Rispettare le disposizioni fornite dalla società per l'approvvigionamento idrico.

Valori di collegamento: vedi targhetta e Dati tecnici.

- ➔ Utilizzare un tubo flessibile per l'acqua rafforzato di tessuto (non in dotazione) con un giunto commerciale. (Diametro minimo 1/2 pollici o 13 mm; Lunghezza minima 7,5 m).
- ➔ Avvitare il giunto fornito sul collegamento acqua dell'apparecchio.
- ➔ Inserire il tubo flessibile acqua sul giunto dell'apparecchio e collegarlo all'alimentazione idrica.

## Aspirazione di acqua da contenitori aperti

Questa idropulitrice con il tubo di aspirazione KÄRCHER con valvola di non ritorno (accessorio speciale, N. ordine 4.440-238) è adatta all'aspirazione di acqua di superficie per es. da raccoglitori di acqua piovana o da stagni (altezza di aspirazione max. vedi Dati tecnici).

- ➔ Riempire d'acqua il tubo di aspirazione KÄRCHER con valvola di non ritorno, avvitare al raccordo dell'acqua ed agganciarlo nel raccoglitore di acqua piovana.
- ➔ Scollegare il tubo flessibile alta pressione dall'attacco alta pressione dell'apparecchio.
- ➔ Eliminare l'aria dall'apparecchio. Lasciare attivato l'apparecchio senza il tubo flessibile di alta pressione collegato, finché l'acqua che fuoriesce dal raccordo del tubo flessibile di alta pressione non sia priva di bolle d'aria. Spegnerne l'apparecchio e collegare il tubo flessibile di alta pressione.

## Messa in funzione

**⚠ PRUDENZA**

*Un funzionamento a secco di oltre 2 minuti determina dei danneggiamenti sulla pompa ad alta pressione. Nel caso in cui l'apparecchio non produca alcuna pressione entro 2 minuti, spegnere l'apparecchio e procedere secondo le indicazioni riportate al capitolo „Guida alla risoluzione dei guasti“.*

**⚠ PRUDENZA**

*L'apparecchio viene fornito senza lubrificante per il motore. Prima dell'utilizzo riempire olio nel motore.*

- ➔ Riempire il serbatoio del carburante e controllare il livello dell'olio.  
*Vedi il manuale d'uso del motore.*
- ➔ Collegare il tubo flessibile alta pressione all'attacco alta pressione dell'apparecchio.
- ➔ Inserire la lancia sulla pistola a spruzzo e fissarla con una rotazione di 90°.
- ➔ Aprire completamente il rubinetto.
- ➔ Avviare il motore.  
*Vedi il manuale d'uso del motore.*

## Funzionamento

**⚠ PERICOLO**

*L'uscita del getto d'acqua dall'ugello d'alta pressione causa una forza repulsiva sulla pistola a spruzzo. Assumere una posizione stabile, tenere con forza la pistola a spruzzo e la lancia.*

**ATTENZIONE**

*Non usare la fresa per pulire pneumatici di auto, vernici o superfici sensibili, rischio di danneggiamento.*

- ➔ Sbloccare la leva della pistola a spruzzo.
- ➔ Tirare la leva e l'apparecchio si attiva.

## Lancia con regolazione della pressione (Vario Power)

Per le operazioni di pulizia più comuni. La pressione di lavoro può essere regolata in continuo tra „Min“ e „Max“.

- ➔ Rilasciare la leva della pistola a spruzzo.
- ➔ Ruotare la lancia sulla posizione desiderata.

## Lancia con fresa per lo sporco

Per lo sporco più resistente.

Non adatto per interventi con detersivi.

## Operare con detersivo

Utilizzare per il relativo intervento di pulizia solo detersivi e prodotti di cura KÄRCHER poiché sviluppati appositamente per l'utilizzo con il vostro apparecchio. L'utilizzo di altri detersivi e prodotti di cura può determinare una più rapida usura e la cancellazione dei diritti di garanzia. Per maggiori informazioni rivolgetevi ai negozi specializzati o direttamente a KÄRCHER.

- ➔ Utilizzare la lancia con regolazione della pressione (Vario Power).
- ➔ Ruotare la lancia in posizione „Mix“.
- Avviso:** In questo modo durante il funzionamento al getto d'acqua viene aggiunta la soluzione detersivo.
- ➔ Appendere il tubo flessibile di aspirazione per detersivo in un contenitore con una soluzione detersivo.

## Metodo di pulizia consigliato

- ➔ Spruzzare misuratamente il detersivo e lasciare agire (non asciugare) sulla superficie asciutta.
- ➔ Sciacquare lo sporco sciolto con il getto alta pressione.

## Interrompere il funzionamento

- ➔ Rilasciare la leva della pistola a spruzzo.  
**Avviso:** Quando la leva della pistola a spruzzo viene rilasciata, il motore continua a girare a vuoto. In tal modo l'acqua circola all'interno della pompa e si riscalda. Quando la temperatura massima consentita dell'acqua (60°C) è stata raggiunta, la termovalvola si apre e l'acqua riscaldata fuoriesce.
- ➔ Bloccare la leva della pistola a spruzzo.
- ➔ Introdurre la pistola a spruzzo nella custodia per la pistola a spruzzo.
- ➔ Durante pause di lavoro prolungate (più di 5 min.) spegnere anche il motore.

## Terminare il lavoro

### ⚠ **PRUDENZA**

*Scollare il tubo flessibile ad alta pressione dalla pistola a spruzzo o dall'apparecchio, solo quando la pressione è scaricata dal sistema.*

- ➔ Dopo gli interventi con il detergente, agganciare il tubo flessibile di aspirazione in un contenitore di acqua pulita, azionare l'apparecchio per almeno un minuto con lancia smontata e lavare.
- ➔ Rilasciare la leva della pistola a spruzzo.
- ➔ *Vedi il manuale d'uso del motore.*
- ➔ Chiudere il rubinetto.
- ➔ Premere la leva della pistola a spruzzo in modo da scaricare la pressione ancora presente nel sistema.
- ➔ Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione idrica.
- ➔ Bloccare la leva della pistola a spruzzo.
- ➔ Introdurre la pistola a spruzzo nella custodia per la pistola a spruzzo.
- ➔ Conservare il tubo flessibile di alta pressione nella custodia per il tubo flessibile di alta pressione.

## Trasporto

### ⚠ **PRUDENZA**

*Scollare il tubo flessibile ad alta pressione dalla pistola a spruzzo o dall'apparecchio, solo quando la pressione è scaricata dal sistema.*

## Posizione manuale

### ⚠ **AVVERTIMENTO**

*I vapori di carburante o il carburante versato possono infiammarsi. Per il trasporto tenere l'apparecchio in posizione orizzontale per evitare che si possa versare del carburante.*

- ➔ Sollevare l'apparecchio dal manico di trasporto.

## Posizione in veicoli

- ➔ Svuotare il serbatoio del carburante.
- ➔ Bloccare l'apparecchio in modo tale che non possa scivolare o ribaltarsi.
- ➔ Trasportare l'apparecchio solo in posizione verticale.

## Supporto

### ⚠ **PRUDENZA**

*Per prevenire incidenti o lesioni nella scelta del luogo di stoccaggio è necessario osservare il peso dell'apparecchio (vedi Dati tecnici).*

## Deposito dell'apparecchio

- ➔ Depositare la spazzatrice su una superficie piana.
  - ➔ Premere il tasto di sblocco sulla pistola a spruzzo e scollegare il tubo flessibile di alta pressione dalla pistola a spruzzo.
  - ➔ Introdurre la pistola a spruzzo nella custodia per la pistola a spruzzo.
  - ➔ Conservare il tubo flessibile di alta pressione nella custodia per il tubo flessibile di alta pressione.
- Prima di depositi di lunga durata, per es. in inverno, rispettare anche le avvertenze riportate al capitolo Cura.

## Antigelo

### ⚠ **PRUDENZA**

*Proteggere l'apparecchio e gli accessori dal gelo.*

L'apparecchio e gli accessori saranno distrutti dal gelo se non saranno svuotati completamente dell'acqua contenuta in essi. Per prevenire danni:

- ➔ Svuotare completamente l'acqua dall'apparecchio: accendere l'apparecchio senza il tubo flessibile di alta pressione collegato e senza l'alimentazione idrica collegata (max. 1 min) ed attendere fino a quando dal raccordo di alta pressione non fuoriesce più dell'acqua. Spegnere l'apparecchio.
- ➔ Conservare l'apparecchio e tutti gli accessori in un ambiente protetto dal gelo.

## Cura e manutenzione

### ⚠ **AVVERTIMENTO**

*Prima di ogni attività di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio e lasciare raffreddare il motore. Per impedire un avvio involontario del motore, estrarre la spina delle candele.*

Per escludere qualsiasi rischio, gli interventi di riparazione e il montaggio dei pezzi di ricambio vanno effettuati esclusivamente dal servizio assistenza autorizzato.

## Cura

Prima di depositi di lunga durata, per es. in inverno:

- ➔ Staccare il filtro dal tubo flessibile di aspirazione per detergente e lavarlo sotto acqua corrente.
- ➔ Estrarre il filtro nel raccordo dell'acqua con una pinza piatta e lavarlo sotto acqua corrente.
- ➔ Estrarre il microfiltro nel collegamento idrico con una pinza piatta e lavarlo sotto acqua corrente.

## Manutenzione della pompa

la pompa non richiede manutenzione.

## Manutenzione del motore

- ➔ Depositare la spazzatrice su una superficie piana.
- ➔ eseguire i lavori di manutenzione sul motore attenendosi alle indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso fornite dalla casa produttrice del motore.

## Ricambi

Impiegare solamente ricambi originali KÄRCHER. La lista dei pezzi di ricambio è riportata alla fine del presente manuale d'uso.

## Guida alla risoluzione dei guasti

Piccoli guasti o disfunzioni possono essere eliminati seguendo le seguenti istruzioni.

In caso di dubbi si prega di rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

### L'apparecchio non funziona

- Rispettare le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso della casa produttrice del motore!

### L'apparecchio non raggiunge pressione

- Verificare la regolazione della lancia.
- Eliminare l'aria dall'apparecchio: Accendere l'apparecchio senza il tubo flessibile di alta pressione collegato ed attendere (max. 2 minuti) finché l'acqua che fuoriesce sia priva di bolle d'aria dal raccordo di alta pressione. Spegnerne l'apparecchio e collegare il tubo flessibile di alta pressione.
- Controllare l'alimentazione idrica.
- Estrarre il filtro nel raccordo dell'acqua con una pinza piatta e lavarlo sotto acqua corrente.
- Valvola di troppo pieno bloccata: attivare più volte la leva della pistola a spruzzo.

### Forti variazioni di pressione

- Pulire l'ugello ad alta pressione: Rimuovere con un ago lo sporco dai fori degli ugelli e sciacquare con acqua dalla parte anteriore.
- Controllare l'afflusso di acqua.

### L'apparecchio perde

- Alcune cause tecniche fanno sì che ci sia una lieve permeabilità dell'apparecchio. In caso di permeabilità elevata rivolgersi al servizio clienti autorizzato.

### Il detergente non viene aspirato

- Utilizzare la lancia con regolazione della pressione (Vario Power). Ruotare la lancia in posizione „Mix“.
- Pulire il filtro sul tubo flessibile di aspirazione per detergente.
- Controllare se il tubo flessibile di aspirazione per detergente presenti delle incrinature.

## Dati tecnici

Collegamento acqua		
Temperatura in entrata (max.)	°C	40
Portata (min.)	l/min	10
Pressione in entrata (max.)	MPa	1,2
Max. altezza di aspirazione	m	0,5
Motore		
Modello	Grow 154F	
Cilindrata	cm <sup>3</sup>	87
Per i dettagli vedi il manuale d'uso del produttore del motore		
Prestazioni		
Pressione di esercizio	MPa	11
Pressione max. consentita	MPa	12
Portata, acqua	l/min	7
Portata, detergente	l/min	0,3
Forza repulsiva della pistola a spruzzo	N	17,3
Dimensioni e pesi		
Lunghezza	mm	431
Larghezza	mm	390
Altezza	mm	921
Peso	kg	22
Valori rilevati secondo EN 60335-2-79		
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Dubbio K	m/s <sup>2</sup>	0,3
Pressione acustica L <sub>pA</sub>	dB(A)	87
Dubbio K <sub>pA</sub>	dB(A)	3
Pressione acustica L <sub>WA</sub> + Dubbio K <sub>WA</sub>	dB(A)	104

### Con riserva di modifiche tecniche!

## Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.  
(Indirizzo vedi retro)

## Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

**Prodotto:** Idropulitrice

**Modello:** 1.133-xxx

**Modello:** 1.194-xxx

**Direttive CE pertinenti**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

2000/14/CE

**Norme armonizzate applicate**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Procedura di valutazione della conformità applicata**

2000/14/CE: Allegato V

**Livello di potenza sonora dB(A)**

**G 4.10**

Misurato: 101

Garantito: 104

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.

  
H. Jenner

CEO

  
S. Reiser

Head of Approbation

Responsabile della documentazione:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01/05/2014



## Inhoud

Leveringsomvang	NL	8
Reglementair gebruik	NL	8
Zorg voor het milieu	NL	8
Symbolen op het toestel	NL	8
Bediening	NL	8
Vervoer	NL	10
Opslag	NL	10
Onderhoud	NL	10
Hulp bij storingen	NL	10
Technische gegevens	NL	11
Garantie	NL	11
EG-conformiteitsverklaring	NL	11

### Geachte klant



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar deze voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

## Veiligheid

- Lees voor het ingebruiknemen de gebruiksaanwijzing van uw apparaat en let bijzonder goed op de veiligheidsvoorschriften.
- Waarschuwings- en instructiestickers op het apparaat geven belangrijke aanwijzingen over veilig gebruik.
- Naast de instructies in de gebruiksaanwijzing moeten de algemene voorschriften inzake veiligheid en ongevalpreventie van de wetgever in acht genomen worden.

## Gevarenniveaus

### ⚠ GEVAAR

Verwijzing naar een onmiddellijk dreigend gevaar dat tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen leidt.

### ⚠ WAARSCHUWING

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen kan leiden.

### ⚠ VOORZICHTIG

Verwijzing naar een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

### LET OP

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.

## Componenten voor verbrandingsmotor

### ⚠ GEVAAR

- Gebruik enkel de in de gebruiksaanwijzing vermelde brandstof. Bij gebruik van ongeschikte brandstoffen bestaat explosiegevaar (zie hoofdstuk „Technische gegevens“).
- Gebruik de hogedrukreiniger niet als brandstof werd gemorst, maar breng het apparaat naar een andere plaats en vermijd vonkvorming.
- Bewaar, vergiet of gebruik brandstof niet in de buurt van open vuur of toestellen zoals kachels, verwarmingsketels, waterverhitters, enz. die een ontstekingsvlam hebben of vonken kunnen genereren.

- *Rook niet en gebruik geen open vuur bij het tanken en op de plaats waar de brandstof wordt bewaard.*
- *Vul de tank niet te veel. In de vulopening mag zich geen brandstof bevinden.*
- *De brandstof mag enkel na-gevuld worden in een goed verluchte ruimte en bij een uitgeschakelde motor. Benzine is uiterst brandgevaarlijk en in bepaalde omstandigheden explosief. Vergewis u er na het tanken van dat het deksel van de brandstoftank goed gesloten is.*
- *Vermijd herhaaldelijk of langdurig contact van de huid met brandstof alsook het inademen van dampen.*
- *Houd licht ontvlambare voorwerpen en materialen uit de buurt van de geluiddemper (minstens 2 m).*
- *Gebruik de motor niet zonder geluiddemper en controleer, reinig en vervang deze eventueel regelmatig.*
- *Gebruik de motor niet op bos-, struik- of grasrijke terreinen zonder de uitlaat met een vonkenvanger uit te rusten*
- *Laat de motor met uitzondering van instelwerkzaamheden niet draaien met een weggenomen luchtfilter of zonder afdekking boven de aanzuigopening.*
- *Voer geen verstellingen van instelveren, regelhefbomen of andere onderdelen uit die een verhoging van het motor-toerental kunnen veroorzaken.*
- *Verbrandingsgevaar! Raak hete geluiddempers, cilinders of koelribben niet aan.*
- *Breng handen of voeten nooit in de buurt van bewegende of roterende onderdelen.*

### Veilige omgang

#### ⚠ **GEVAAR**

- *De gebruiker moet het apparaat op reglementaire wijze gebruiken. Hij moet rekening houden met de plaatselijke omstandigheden en tijdens de werkzaamheden met het apparaat letten op personen in de omgeving.*
- *Controleer belangrijke componenten zoals hogedruk-slang, handspuitpistool en veiligheidsinrichtingen voor elk gebruik op beschadigingen. Vervang beschadigde componenten onmiddellijk. Neem een apparaat met beschadigde componenten niet in bedrijf.*
- *Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn bij niet-reglementair gebruik. De straal mag niet gericht worden op personen, dieren, onder stroom staande voorwerpen of het apparaat zelf.*

- *Richt de hogedrukstraal niet op u zelf of anderen om schoeisel of kledij te reinigen.*
- *Gebruik het apparaat niet binnen, waar geen voldoende, door de nationale overheidsinstantie goedgekeurde ventilatie voorhanden is.*
- *Gebruik het apparaat niet in de onmiddellijke nabijheid van luchtinlaatopeningen (bv. van airconditioning) zodat geen uitlaatgassen naar binnen kunnen komen.*
- *Voertuigbanden / bandventielen kunnen door de hogedrukstraal beschadigd worden en springen. Een eerste teken daarvan is een verkleuring van de band. Beschadigde voertuigbanden / bandventielen zijn levensgevaarlijk. Respecteer bij de reiniging een minimumstraalafstand van 30 cm!*

#### △ **WAARSCHUWING**

- *Gebruik het apparaat niet wanneer zich andere personen binnen de reikwijdte bevinden, behalve wanneer die personen beschermende kledij dragen.*
- *Kinderen of niet-geïnstrueerd personeel mogen het apparaat niet gebruiken.*
- *Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met te weinig ervaring en/*

*of kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een bevoegde persoon die instaat voor hun veiligheid of van die persoon instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrijpen.*

- *Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.*
- *Kinderen moeten gecontroleerd worden om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.*

#### △ **VOORZICHTIG**

- *Zorg er vóór alle handelingen met of aan het apparaat voor dat het apparaat stabiel staat om ongevallen of beschadigingen door omvallen van het apparaat te vermijden.*
- *Het apparaat mag tijdens het bedrijf niet opgesteld worden zodanig dat personen in gevaar worden gebracht, bv. op stellingen e.d.*
- *Door de naar buiten tredende waterstraal aan de hogedruksproeier werkt een terugstootkracht op het handspuitpistool. Zorg ervoor dat u stevig staat en houd het handspuitpistool en de straalpijp goed vast.*
- *Laat het apparaat nooit zonder toezicht staan terwijl het in bedrijf is.*

## **LET OP**

- *Bij langere werkonderbrekingen moet het apparaat met de hoofdschakelaar / apparaatschakelaar uitgeschakeld of moet de netstekker uitgetrokken worden.*
- *Gebruik het apparaat niet bij temperaturen onder 0 °C.*

## **Andere gevaren**

### **⚠ GEVAAR**

- *Het is verboden om het apparaat in explosiegevaarlijke bereiken te gebruiken.*
- *Spuit geen voorwerpen af die ongezonde stoffen bevatten (bv. asbest).*
- *Verstuif geen brandbare vloeistoffen.*
- *Zuig nooit oplosmiddelhoudende vloeistoffen of onverdunde zuren en oplosmiddelen op! Daartoe behoren bv. benzine, verfverdunner of stookolie. De spuitnevel is zeer licht ontvlambaar, explosief en giftig. Gebruik geen aceton, onverdunde zuren en oplosmiddelen aangezien deze de in het apparaat gebruikte materialen aantasten.*
- *Houd verpakkingsfolie uit de buurt van kinderen, er bestaat verstikkingsgevaar!*

### **⚠ WAARSCHUWING**

- *Conform de geldige voorschriften mag het apparaat nooit zonder systeemscheider aan het drinkwaternet gebruikt worden. Vergewis u ervan dat de aansluiting van uw huiswaterinstallatie waarop de hogedrukreiniger werkt, uitgerust is met een systeem-scheider conform EN 12729 type BA.*
  - *Water dat door een systeem-scheider is gestroomd, wordt als niet-drinkbaar beschouwd.*
  - *Hogedrukslangen, armaturen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van het apparaat. Gebruik enkel door de fabrikant aanbevolen hogedrukslangen, armaturen en koppelingen.*
  - *Bij het scheiden van toevoer- of hogedrukslangen kan na de werking heet water uit de aansluitingen komen.*
- ### **⚠ VOORZICHTIG**
- *Neem bij het kiezen van de opslagplaats en het transporteren het gewicht van het apparaat (zie Technische gegevens) in acht om ongevallen of verwondingen te vermijden.*

## Werken met reinigingsmiddelen

### ⚠ WAARSCHUWING

- *Dit apparaat werd ontwikkeld voor gebruik met reinigingsmiddelen, die door de fabrikant worden geleverd of aanbevolen. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van het apparaat nadelig beïnvloeden.*
- *Het verkeerd gebruik van reinigingsmiddelen kan ernstige verwondingen of vergiftiging veroorzaken.*
- *Bewaar reinigingsmiddelen buiten bereik van kinderen.*

## Veiligheidsinrichtingen

### ⚠ VOORZICHTIG

- *Veiligheidsinrichtingen dienen ter bescherming van de gebruiker en mogen niet veranderd of omzeild worden.*
- *Vergrendeling handspuitpistool*  
*De vergrendeling blokkeert de hendel van het handspuitpistool en verhindert de onvoorziene start van het apparaat.*
- *Thermische klep op de pomp*  
*Het thermoventiel beschermt de pomp tegen oververhitting. Door de circulatiewerking wordt het water verwarmd. Bij een watertemperatuur van 60 °C gaat het thermoventiel open en wordt heet water afgelaten.*

## Persoonlijke veiligheidsuitrusting

### ⚠ VOORZICHTIG

- *Draag de juiste beschermende kleding en een veiligheidsbril ter bescherming tegen terugspattend water.*
- *Gevaar van gehoorschade*  
*Draag bij het werken met het apparaat in elk geval een geschikte hoorbescherming.*
- *Tijdens het gebruik van hogedrukreinigers kunnen aerosolen ontstaan. Het inademen van aerosolen kan schadelijk zijn voor de gezondheid. Afhankelijk van de toepassing kunnen voor de hogedrukreiniging volledig afgeschermd sproeiers (bv. oppervaktreiniger) gebruikt worden die de uitstoot van waterige aerosolen duidelijk verminderen.*  
*Het gebruik van zo'n afscherming is niet bij alle toepassingen mogelijk.*  
*Wanneer het gebruik van een volledig afgeschermd sproeier niet mogelijk is, moet in functie van de te reinigen omgeving een stofmasker van de klasse FFP 2 of vergelijkbaar gebruikt worden.*

## Leveringsomvang

Het leveringspakket van het apparaat staat op de verpakking afgebeeld. Controleer bij het uitpakken of de inhoud volledig is.

Mochten er eventueel accessoires ontbreken of mocht u transportschade constateren, neem dan contact op met uw leverancier.

## Reglementair gebruik

Gebruik deze asfilter uitsluitend in de privé-huishouding.

- voor het reinigen van machines, voertuigen, gebouwen, gereedschap, gevels, terrassen, tuintoe- stellen, enz. met een hogedrukwaterstraal (indien nodig met toevoeging van reinigingsmiddelen);
- met door KÄRCHER vrijgegeven toebehoren, reserveonderdelen en reinigingsmiddelen. Neem de instructies in acht die bij de reinigingsmiddelen ho- ren.

## Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. De- poneer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor her- gebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen.



Het nemen van water uit publieke wateren is in bepaalde landen niet toegestaan.



Werkzaamheden met reinigingsmiddelen mog- en enkel uitgevoerd worden op een vloeistof- dichte ondergrond die beschikt over een aan- sluiting met de vuilwaterafvoer. Reinigingsmid- delen niet in waterlopen of de bodem laten drin- gen.



Verricht reinigingswerkzaamheden waarbij olie- houdend afvalwater ontstaat (zoals het afspui- ten van motoren of bodemplaten van voertui- gen) uitsluitend op wasplaatsen die over een olie-afscheider beschikken.

### Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt

u onder:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbolen op het toestel

*Richt de hogedrukstraal niet op perso- nen, dieren, actieve elektrische uitrusting of het apparaat zelf.*

*Bescherm het apparaat tegen vorst.*



*Verbrandingsgevaar door hete opper- vlakken!*



*Vergiftigingsgevaar! Adem uitlaatgas- sen niet in.*

## Bediening

### Beschrijving apparaat

Afbeeldingen zie pagina 2

- 1 Transportgreep
- 2 Handpistool
- 3 Vergrendeling handspuitpistool
- 4 Toets voor het scheiden van de hogedruk- slang van het handspuitpistool
- 5 Houder voor het handspuitpistool  
Houder voor de hogedruk- slang
- 6 Hogedruk- slang
- 7 Zuigslang voor reinigingsmiddel (met filter)
- 8 Spuitlans met drukregeling (Vario Power)
- 9 Thermoventiel
- 10 Hogedrukaansluiting
- 11 Koppelinggedeelte voor wateraansluiting
- 12 Wateraansluiting met zeef
- 13 Houder voor de straalpijp
- 14 Spuitlans met vuilfrees
- 15 Motor; details zie gebruiksaanwijzing van de mo- torfabrikant
- 16 Gebruiksaanwijzing motor

### Bijzondere toebehoren

Met extra accessoires breidt u de gebruiksmogelijkhe- den van uw apparaat uit. Nadere informatie daarover kunt u verkrijgen bij uw KÄRCHER-dealer.

### Voor ingebruikneming

Losse onderdelen die bij het apparaat geleverd werden, moeten voor de inbedrijfstelling gemonteerd worden.

**Afbeeldingen zie pagina 2**

Afbeelding **1**

- Transportgreep aan het frame bevestigen. Daartoe de boorgaten richten, de schroeven er- door steken en ze met de moeren bevestigen.

Afbeelding **2**

- Houder voor accessoires monteren.

Afbeelding **3**

- Hogedruk- slang in handspuitpistool steken tot die hoorbaar vastklikt.

**Instructie:** Letten op een correcte uitrichting van de aansluitnippel.

## Watertoevoer

Conform de geldige voorschriften mag het apparaat nooit zonder systeemscheider aan het drinkwaternet gebruikt worden. Er moet een geschikte systeemscheider van de firma KÄRCHER of alternatief een systeemscheider conform EN 12729 type BA gebruikt worden.



Water dat door een systeemscheider is gestroomd, wordt als niet-drinkbaar beschouwd.

### ⚠ **VOORZICHTIG**

Sluit de systeemscheider altijd aan de watertoevoer en nooit direct aan het apparaat aan.

**Instructie:** Verontreinigingen in het water kunnen de hogedrukpomp en de accessoires beschadigen. Ter bescherming wordt het gebruik van de KÄRCHER-waterfilter (speciale accessoires, bestelnr. 4.730-059) aanbevolen.

## Watertoevoer vanuit de waterleiding

Voorschriften van de watermaatschappij in acht nemen. Aansluitwaarden zie typeplaatje/Technische gegevens.

- Een met weefsel versterkte waterslang (niet in de levering inbegrepen) met een in de handel verkrijgbare koppeling gebruiken. (diameter minimum 1/2 duim resp. 13 mm; lengte minimum 7,5 m).
- De meegeleverde koppeling aan het wateraansluitpunt van het apparaat schroeven.
- De waterslang op het koppelingsdeel van het apparaat steken en op de watertoevoer aansluiten.

## Water aanzuigen uit open reservoirs

Deze hogedrukreiniger is met de KÄRCHER-zuigslang met terugslagklep (speciale accessoires, bestelnr. 4.440-238) geschikt voor het opzuigen van oppervlaktewater bv. uit regentonnen of vijvers (max. aanzuighoogte zie technische gegevens).

- KÄRCHER-zuigslang met terugslagklep met water vullen, aan het wateraansluitpunt schroeven en in de regenton hangen.
- Hogedrukslang van de hogedrukaansluiting van het apparaat scheiden.
- Apparaat ontluften.  
Apparaat zonder aangesloten hogedrukslang laten draaien tot het water zonder luchtballen aan de hogedrukaansluiting naar buiten komt. Apparaat uitschakelen en hogedrukslang aansluiten

## Inbedrijfstelling

### ⚠ **VOORZICHTIG**

Een droogloop van meer dan 2 minuten leidt tot beschadigingen van de hogedrukpomp. Indien het apparaat binnen 2 minuten geen druk opbouwt, schakelt u het apparaat uit en gaat u te werk volgens de instructies in het hoofdstuk „Hulp bij storingen“.

### ⚠ **VOORZICHTIG**

Het apparaat wordt zonder motorolie geleverd. Vul voor de eerste start motorolie.

- Brandstofreservoir vullen en oliepeil controleren. Zie gebruiksaanwijzing van de motor
- Hogedrukslang met de hogedrukaansluiting van het apparaat verbinden.
- Straalpijp in het handspuitpistool steken en vastschroeven door hem 90° te draaien.
- Waterkraan volledig opendraaien.
- Motor starten.  
Zie gebruiksaanwijzing van de motor

## Werking

### ⚠ **GEVAAR**

Door de naar buiten tredende waterstraal aan de hogedruksproeier werkt een terugstootkracht op het handspuitpistool. Zorg ervoor dat u stevig staat en houd het handspuitpistool en de straalpijp goed vast.

### **LET OP**

Autobanden, lak of gevoelige oppervlakken zoals hout mogen niet met de vuulfrees gereinigd worden wegens beschadigingsgevaar.

- Hefboom van het handspuitpistool ontgrendelen.
- Hendel aantrekken, het apparaat wordt ingeschakeld.

## Straalpijp met drukregeling (Vario Power)

Voor de meest courante reinigungsopdrachten De werkdruk kan traploos tussen „Min“ en „Max“ geregeld worden.

- Hefboom van het handspuitpistool loslaten.
- Draai de straalpijp in de gewenste stand.

## Spuitlans met vuulfrees

voor hardnekkig vervuilde oppervlakken.

Niet geschikt voor de werking met reinigingsmiddelen.

## Werken met reinigingsmiddelen

Gebruik voor de overeenkomstige reinigingstaak uitsluitend reinigungs- en onderhoudsproducten van KÄRCHER, aangezien die speciaal ontwikkeld werden voor het gebruik met uw apparaat. Het gebruik van andere reinigungs- en onderhoudsproducten kan leiden tot een versnelde slijtage en het vervallen van de garantiebepalingen. Gelieve u te laten adviseren in de vakhandel of direct bij KÄRCHER informatie aan te vragen.

- Straalpijp met drukregeling (Vario Power) gebruiken.
- Straalpijp in stand „Mix“ draaien.  
**Instructie:** Daardoor wordt tijdens de werking de reinigingsmiddeloplossing bij de waterstraal gemengd.
- Reinigingsmiddel-zuigslang in een reservoir met reinigingsmiddeloplossing hangen.

## Aanbevolen reinigingsmethode

- Reinigingsmiddel in geringe hoeveelheid op het droge oppervlak sproeien en laten inwerken (niet laten opdrogen!).
- losgekomen vuil met hogedrukstraal afspoelen.

## Werking onderbreken

- Hefboom van het handspuitpistool loslaten.  
**Instructie:** Indien de hefboom van het handspuitpistool losgelaten wordt, draait de motor met nulasttoerental verder. Daardoor circuleert het water in de pomp en warmt het op. Indien het water de maximum toegelaten temperatuur (60°C) bereikt heeft, gaat het thermoveentiel open en stroomt verwarmd water naar buiten.
- Hefboom van het handspuitpistool vergrendelen.
- Handspuitpistool in houder voor handspuitpistool steken.
- Bij langere werkonderbrekingen (meer dan 5 minuten) ook de motor uitschakelen.

## Werking stopzetten

### ⚠ **VOORZICHTIG**

Scheid de hogedrukslang enkel van het handspuitpistool of het apparaat wanneer geen druk in het systeem voorhanden is.

- Na het werken met reinigingsmiddel de zuigslang in een bak met schoon water hangen. Het apparaat ongeveer 1 minuut met gedemonteerde straalpijp laten draaien en schoonspelen.
- Hefboom van het handspuitpistool loslaten.
- Zie *gebruiksaanwijzing van de motor*
- Draai de waterkraan dicht.
- Druk de hendel van het handspuitpistool in, om de nog aanwezige druk in het systeem af te laten nemen.
- Apparaat scheiden van de watertoevoer.
- Hefboom van het handspuitpistool vergrendelen.
- Handspuitpistool in houder voor handspuitpistool steken.
- Hogedrukslang in houder voor hogedrukslang hangen.

## Vervoer

### ⚠ **VOORZICHTIG**

Scheid de hogedrukslang enkel van het handspuitpistool of het apparaat wanneer geen druk in het systeem voorhanden is.

## Transport met de hand

### ⚠ **WAARSCHUWING**

Brandstofdampen of gemorste brandstof kan ontbranden. Houd het apparaat bij het transport horizontaal om morsen van brandstof te vermijden.

- Apparaat aan de transportgreep verplaatsen.

## Transport in voertuigen

- Brandstoftank leegmaken.
- Apparaat beveiligen tegen verschuiven en kantelen.
- Apparaat enkel staand transporteren.

## Opslag

### ⚠ **VOORZICHTIG**

Neem bij de keuze van de opslagplaats het gewicht van het apparaat in acht om ongevallen of verwondingen te vermijden (zie *technische gegevens*).

## Apparaat opslaan

- Apparaat op een egaal oppervlak neerzetten.
- Ontgrendelknop op het handspuitpistool induwen en hogedrukslang van het handspuitpistool scheiden.
- Handspuitpistool in houder voor handspuitpistool steken.
- Hogedrukslang in houder voor hogedrukslang hangen.

Voor langdurige opslag, bv. tijdens de wintermaanden, moeten tevens de instructies in het hoofdstuk Onderhoud in acht genomen worden.

## Vorstbescherming

### ⚠ **VOORZICHTIG**

Bescherm het apparaat en de toebehoren tegen vorst. Het apparaat en de accessoires worden beschadigd door vorst indien het water niet volledig afgelaten is. Om schade te vermijden:

- Water volledig uit het apparaat afdrukken: Apparaat zonder aangesloten hogedrukslang en zonder aangesloten watertoevoer inschakelen (max. 1 min) en wachten tot geen water meer uit de hogedrukslang komt. Apparaat uitschakelen.
- Apparaat met alle accessoires in een vorstvrije ruimte bewaren.

## Onderhoud

### ⚠ **WAARSCHUWING**

Schakel het apparaat voor de aanvang van alle onderhouds- en instandhoudingswerkzaamheden uit en laat de motor afkoelen. Trek de bougiestekker uit om een onbedoeld starten van de motor te verhinderen. Om risico's te vermijden, mogen reparaties en het vervangen van onderdelen aan het apparaat alleen worden uitgevoerd door een erkende klantendienst.

## Zorg

Voor langdurige opslag, bijvoorbeeld tijdens de winter:

- Filter van de reinigingsmiddel-zuigslang trekken en onder stromend water reinigen.
- De zeef in het wateraansluitpunt er met een platte tang uittrekken en onder stromend water reinigen.
- fijne filter in de wateraansluiting verwijderen met een platte tang en reinigen onder stromend water.

## Onderhoud pomp

De pomp is onderhoudsvrij.

## Onderhoud motor

- Apparaat op een egaal oppervlak neerzetten.
- Onderhoudswerkzaamheden aan de motor overeenkomstig de gegevens in de gebruiksaanwijzing van de motorfabrikant uitvoeren.

## Reserveonderdelen

Gebruik uitsluitend originele KÄRCHER-onderdelen. Een overzicht van de onderdelen vindt u aan het eind van deze gebruiksaanwijzing.

## Hulp bij storingen

Kleinere storingen kunt u zelf oplossen met behulp van het volgende overzicht.

Bij twijfel neemt u contact op met de bevoegde klantenservice.

## Apparaat draait niet

- Instructies in de gebruiksaanwijzing van de motorfabrikant in acht nemen!



## Apparaat komt niet op druk

- Instelling aan de straalpijp controleren.
- Apparaat ontlichten: Apparaat zonder aangesloten hogedrukslang inschakelen en wachten (max. 2 minuten) tot water zonder bellen uit de hogedruk-aansluiting komt. Apparaat uitschakelen en hogedrukslang opnieuw aansluiten.
- Watertoevoer controleren.
- De zeef in het wateraansluitpunt er met een platte tang uittrekken en onder stromend water reinigen.
- Overstroomklep geblokkeerd: Hefboom van het handspuitpistool meermaals bedienen.

## Sterke drukschommelingen

- Hogedruksproeier reinigen: Verontreinigingen met een naald uit het gat van de sproeier verwijderen en met water naar voren toe uitspoelen.
- Watertoevoervolume controleren.

## Apparaat ondicht

- Een geringe ondichtheid van het apparaat is technisch bepaald. Als de pomp echter erg lekt, moet contact worden opgenomen met de bevoegde klantenservice.

## Reinigingsmiddel wordt niet aangezogen

- Straalpijp met drukregeling (Vario Power) gebruiken. Straalpijp in stand „Mix“ draaien.
- Filter aan de reinigingsmiddel-zuigslang reinigen.
- Zuigslang voor reinigingsmiddel controleren op knikplaatsen.

## Technische gegevens

Wateraansluitpunt	
Toevoertemperatuur (max.)	°C 40
Toevoerhoeveelheid (min.)	l/min 10
Toevoerdruk (max.)	MPa 1,2
Max. aanzuighoogte	m 0,5
Motor	
Type	Grow 154F
Slagvolume	cm <sup>3</sup> 87
Details zie gebruiksaanwijzing van de motorfabrikant	
Capaciteit	
Werkdruk	MPa 11
Maximaal toegestane druk	MPa 12
Opbrengst, water	l/min 7
Opbrengst, reinigingsmiddel	l/min 0,3
Reactiekracht van het pistool	N 17,3
Maten en gewichten	
Lengte	mm 431
Breedte	mm 390
Hoogte	mm 921
Gewicht	kg 22
Bepaalde waarden conform EN 60335-2-79	
Hand-arm vibratiewaarde	m/s <sup>2</sup> < 2,5
Onzekerheid K	m/s <sup>2</sup> 0,3
Geluidsdrukniveau L <sub>pA</sub>	dB(A) 87
Onzekerheid K <sub>pA</sub>	dB(A) 3
Geluidskrachtniveau L <sub>WA</sub> + onveiligheid K <sub>WA</sub>	dB(A) 104

Technische veranderingen voorbehouden!

## Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee. (adres zie achterzijde)

## EG-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

**Product:** Hogedrukreiniger  
**Type:** 1.133-xxx  
**Type:** 1.194-xxx

**Van toepassing zijnde EG-richtlijnen**  
2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2004/108/EG  
2000/14/EG

**Toegepaste geharmoniseerde normen**  
EN 60335-1  
EN 60335-2-79  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Toegepaste conformiteitsbeoordelingsprocedure**

2000/14/EG: Bijlage V


**Geluidsvermogensniveau dB(A)**

**G 4.10**

Gemeten: 101  
Gegarandeerd: 104

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Gevolmachtigde voor de documentatie:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/05/01

## Índice de contenidos

Volumen del suministro	ES	7
Uso correcto	ES	7
Protección del medio ambiente	ES	7
Símbolos en el aparato	ES	8
Manejo	ES	8
Transporte	ES	9
Almacenamiento	ES	9
Cuidados y mantenimiento	ES	10
Ayuda en caso de avería	ES	10
Datos técnicos	ES	11
Garantía	ES	11
Declaración de conformidad CE	ES	11

### Estimado cliente:



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

## Seguridad

- *Antes de la puesta en funcionamiento, lea el manual de instrucciones y observe las indicaciones de seguridad.*
- *Las placas de advertencia e indicadoras colocadas en el aparato proporcionan indicaciones importantes para un funcionamiento seguro.*
- *Además de las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones, deben respetarse las normas generales vigentes de seguridad y prevención de accidentes.*

## Niveles de peligro

### ⚠ PELIGRO

*Aviso sobre un riesgo de peligro inmediato que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.*

### ⚠ ADVERTENCIA

*Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.*

### ⚠ PRECAUCIÓN

*Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.*

### ⚠ CUIDADO

*Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.*

## Componentes para el motor de combustión

### ⚠ PELIGRO

- *Solo se debe utilizar el combustible indicado en el manual de instrucciones. Si el combustible no es adecuado se corre peligro de explosión. Consulte el capítulo "Datos técnicos".*
- *No use la limpiadora a alta presión si se ha derramado combustible. Lleve el aparato a otro lugar para evitar que se formen chispas.*
- *No conserve no derrame ni use combustible cerca del fuego o de aparatos como hornos, calderas, calentadores de agua, etc., que tengan una llama o que puedan causar chispas.*

- *No fumar ni utilizar fuego al repostar ni en la zona de almacenamiento del combustible.*
- *No llenar demasiado el depósito. En el racor de llenado no debe haber combustible.*
- *Solo se puede llenar con combustible en un lugar bien ventilado y con el motor apagado. Gasolina es muy inflamable al fuego y explosiva en ciertas condiciones. Una vez acabado de repostar, asegúrese de que la tapa del depósito de combustible esté bien cerrada.*
- *Evitar el contacto repetido y largo entre el combustible y la piel, así como la inhalación de los vapores.*
- *Mantenga al menos una separación de 2 metros entre los objetos y materiales y el amortiguador de sonido.*
- *No ponga en funcionamiento el motor sin el amortiguador de sonido, e inspeccione este último con regularidad, así como limpiarlo y cambiarlo si se da el caso.*
- *No use el motor en terreno con árboles, arbustos o hierba, sin que se haya dotado al escape de un parachispas.*
- *Excepto en trabajos de configuración, no permita que el motor funcione sobre el apoyo de aspiración sin el el filtro de aire o sin la cubierta.*
- *No cambie los ajustes en las lengüetas de regulación, las varillas de regulación u otros componentes que pudieran causar un aumento en la cantidad de revoluciones del motor.*
- *¡Peligro de quemaduras! No toque el amortiguador de sonido, los cilindros o las costillas de ventilación estando calientes.*
- *No acerque ni los pies ni las manos a los componentes en movimiento o rotativos.*

### Manipulación segura

#### ⚠ **PELIGRO**

- *El usuario debe utilizar el equipo de forma correcta. Debe tener en cuenta las situaciones locales y respetar las personas del entorno a la hora de trabajar con el aparato.*
- *Antes del servicio, comprobar si están dañados los componentes importantes, como la manguera de alta presión, la pistola pulverizadora y los dispositivos de seguridad. Cambiar inmediatamente los componentes dañados. No operar el equipo con componentes dañados.*
- *Los chorros a alta presión pueden ser peligrosos si se usan indebidamente. No dirija el chorro hacia personas, animales o equipamiento eléctrico activo, ni apunte con él al propio aparato.*

- *No dirigir el chorro de alta presión hacia uno mismo o hacia otros para limpiar ropa o calzado.*
- *No operar el aparato en interiores, que no dispongan de la ventilación necesaria y permitida por los organismos nacionales prevención de riesgos laborales.*
- *No operar el aparato en la cercanía de orificios de entrada de aire (p.ej. del aire acondicionado), para que no accedan gases de escape a interiores.*
- *Los neumáticos del vehículo/válvulas de los neumáticos pueden sufrir daños por el chorro de alta presión y reventar. Una primera señal de ello es una coloración del neumático. Los neumáticos del vehículo/válvulas de los neumáticos dañados son peligrosos. Durante la limpieza, mantener una distancia mínima de 30cm con el chorro.*

#### **△ ADVERTENCIA**

- *No utilizar el equipo si hay otras personas al alcance a no ser que utilicen vestuario de protección personal.*
- *Los niños o las personas no instruidas sobre su uso no deben utilizar el aparato.*
- *Este aparato no es apto para ser manejado por personas con incapacidades físicas, sensoriales o intelectuales o falta de experiencia y/o cono-*

*cimientos, a no ser que sean supervisados por una persona encargada o hayan recibido instrucciones de esta sobre como usar el aparato y qué peligros conlleva.*

- *Los niños no pueden jugar con el aparato.*
  - *Supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.*
- #### **△ PRECAUCIÓN**
- *Antes de realizar cualquier tarea con o en el equipo, estabilizarlo para evitar accidentes o daños si se cae el equipo.*
  - *No se puede montar el aparato en funcionamiento de modo que se pueda dañar personas, por ejemplo sobre andamios o similares.*
  - *Mediante el chorro de agua que sale de la boquilla de alta presión, se ejerce una fuerza de retroceso sobre la pistola pulverizadora. Mantener el equipo estable, sujetar bien la pistola pulverizadora y el tubo pulverizador.*
  - *No dejar el equipo nunca sin vigilancia mientras esté en funcionamiento.*

#### **CUIDADO**

- *Si se realizan pausas de trabajo prolongadas, desconectar el equipo con el interruptor principal/ interruptor del aparato o desenchufar.*
- *No operar el equipo a temperaturas inferiores a 0 °C.*

## Otros peligros

### ⚠ **PELIGRO**

- *Está prohibido el funcionamiento en zonas donde haya riesgo de explosión.*
- *No rociar objetos que contengan sustancias nocivas para la salud (p.ej. asbesto).*
- *No pulverizar líquidos combustibles.*
- *¡No aspirar nunca líquidos que contengan disolventes, ácidos sin disolver o disolventes! Como gasolina, disolvente de pintura o fuel. La neblina de pulverización es altamente inflamable, explosiva y tóxica. No utilizar acetona, ácidos sin disolver ni disolvente, puede atacar a los materiales utilizados en el equipo.*
- *¡Mantener los plásticos del embalaje fuera del alcance de los niños, se corre el riesgo de asfixia!*

### ⚠ **ADVERTENCIA**

- *De acuerdo con las normativas vigentes, está prohibido utilizar el aparato sin un separador de sistema en la red de agua potable. Asegúrese de que la toma de su instalación de agua doméstica donde se opera la limpiadora a alta presión, esté equipada con un separador de sistema conforme a EN 12729 tipo BA.*
- *El agua que haya pasado por un separador del sistema*

*será catalogada como no potable.*

- *Las mangueras de alta presión, fijaciones y acoplamientos son importantes para la seguridad del equipo. Utilizar solo las mangueras de alta presión, fijaciones y acoplamientos recomendados por el fabricante.*
- *Al separar el tubo de alimentación o el de alta presión, puede salir agua muy caliente de las tomas después del funcionamiento.*

### ⚠ **PRECAUCIÓN**

- *Al seleccionar el lugar de montaje y al transportar, tener en cuenta el peso del aparato (véase Datos técnicos), para evitar accidentes o lesiones.*

## Trabajo con detergentes

### ⚠ **ADVERTENCIA**

- *Este aparato se ha desarrollado para utilizar los detergentes suministrados o recomendados por el fabricante. La utilización de otros detergentes o sustancias químicas puede influir en la seguridad del aparato.*
- *Si se utilizan erróneamente detergentes, se pueden provocar lesiones graves o intoxicaciones.*
- *Guardar los detergentes fuera del alcance de los niños.*

## Dispositivos de seguridad

### ⚠ PRECAUCIÓN

- Los dispositivos de seguridad sirven para proteger al usuario y no se pueden modificar o sortear.
- Bloqueo de la pistola pulverizadora manual  
El bloqueo bloquea la palanca de la pistola pulverizadora manual e impide que el aparato se ponga en marcha de forma involuntaria.
- Válvula térmica en la bomba  
La válvula térmica protege la bomba de sobrecalentamiento.  
Gracias al servicio de circuito se calienta el agua. Cuando la temperatura del agua es de 60 °C se abre la válvula térmica y se purga agua caliente.

## Equipo protector personal

### ⚠ PRECAUCIÓN

- Póngase ropa y gafas protectoras adecuadas para protegerse de las salpicaduras de agua y de la suciedad.
- Peligro de daños auditivos.  
Es imprescindible utilizar orejeras adecuadas cuando se trabaje con el aparato.
- Durante el uso de limpiadoras de alta presión se pueden generar aerosoles. Inhalar aerosoles puede provocar daños a la salud.  
Dependiendo de la aplicación, se pueden utilizar boquillas totalmente apantalla-

das (p.ej. limpiadoras de superficies) para la limpieza a alta presión, que reduzca significativamente el impulso de aerosoles acuosos.

El uso de tal apantallamiento no es posible en todas las aplicaciones.

Si no es posible utilizar una boquilla totalmente apantallada, se debería utilizar una mascarilla de la clase FFP2 o similar, dependiendo del entorno a limpiar.

### Volumen del suministro

El contenido de suministro de su aparato está ilustrado en el embalaje. Verifique durante el desembalaje que no falta ninguna pieza.

En caso de detectar que faltan accesorios o o que han surgido daños durante el transporte, informe a su distribuidor.

### Uso correcto

Utilice este filtro de ceniza exclusivamente en el ámbito doméstico.

- para limpiar máquinas, vehículos, obras, herramientas, fachadas, terrazas, herramientas de jardinería etc. con chorro de agua de alta presión (si es necesario agregar detergente).
- con accesorios autorizados por KÄRCHER, recambios y detergentes. Respetar las indicaciones de los detergentes.

### Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

El uso de agua de aguas naturales públicas no está permitido en algunos países.



Solo se pueden realizar trabajos con detergentes en superficies herméticas con una conexión al desagüe de agua sucia. No permitir que se entre el detergente en las aguas naturales ni penetre en el suelo.



Los trabajos de limpieza que producen aguas residuales que contienen aceite (p. ej., el lavado de motores o el lavado de los bajos) solo se deben realizar en zonas de lavado que dispongan de separador de aceite.

### Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:  
[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Símbolos en el aparato

No dirija el chorro de alta presión hacia personas, animales, equipamiento eléctrico activo, ni apunte con él al propio aparato.

Proteger el aparato de las heladas.



¡Riesgo de quemaduras por superficies calientes!



¡Peligro de intoxicación! No se deben respirar los gases de escape.

## Manejo

### Descripción del aparato

#### Ilustraciones, véase la página 2

- 1 Mango para el transporte
- 2 Pistola pulverizadora manual
- 3 Bloqueo de la pistola pulverizadora manual
- 4 Tecla para separar la manguera de alta presión de la pistola pulverizadora manual
- 5 Zona de recogida para pistola pulverizadora manual  
Zona de recogida para la manguera de alta presión
- 6 Manguera de alta presión
- 7 Manguera de aspiración para detergente (con filtro)
- 8 Lanza dosificadora con regulación de la presión (Vario Power)
- 9 Válvula térmica
- 10 Conexión de alta presión
- 11 Pieza de acoplamiento para la conexión de agua
- 12 Conexión de agua con filtro
- 13 Zona de recogida para la lanza dosificadora
- 14 Lanza de agua con fresadora de suciedad
- 15 Motor; véase más información en el manual de funcionamiento del fabricante del motor
- 16 Manual de funcionamiento del motor

#### Accesorios especiales

Los accesorios especiales amplían las posibilidades de uso del aparato. Su distribuidor KÄRCHER le dará información más detallada.

### Antes de la puesta en marcha

Antes de la puesta en marcha montar las piezas sueltas suministradas con el aparato.

#### Ilustraciones, véase la página 2

##### Figura 1

→ Fijar el mango para el transporte al bastidor. Para ello alinear los orificios, introducir los tornillos y fijar con las tuercas.

##### Figura 2

→ Montar la zona de recogida para accesorios.

##### Figura 3

→ Introducir la manguera de alta presión en la pistola pulverizadora manual hasta que esta haga un ruido al encajarse.

**Nota:** Procurar que el racor de conexión esté alineado correctamente.

## Suministro de agua

De acuerdo con las normativas vigentes, está prohibido utilizar el aparato sin un separador de sistema en la red de agua potable. Se debe utilizar un separador de sistema apropiado de la empresa KÄRCHER, alternativamente, un separador de sistema que cumpla la norma EN 12729 tipo BA.



El agua que haya pasado por un separador del sistema será catalogada como no potable.

#### ⚠ PRECAUCIÓN

Conectar el separador de sistema siempre a la alimentación de agua, nunca directamente al equipo.

**Nota:** Las impurezas en el agua pueden dañar la bomba de alta presión y los accesorios. Como medida de protección se recomienda el uso del filtro de agua de KÄRCHER (accesorio especial, Ref. 4.730-059).

#### Suministro de agua desde la tubería de agua

Tenga en cuenta las normas de la empresa suministradora de agua.

Valores de conexión: véase la placa de características/datos técnicos.

→ Utilice una manguera de agua de tejido resistente (no está incluida en el volumen de suministro) con un acoplamiento de los habituales en el mercado. (Diámetro mínimo 1/2 pulgada o 13 mm; longitud mínima 7,5 m).

→ Atornille la pieza de acoplamiento a la conexión de agua del aparato suministrada.

→ Meta la manguera de agua en la pieza de acoplamiento del aparato y conéctela al suministro de agua.

#### Aspiración del agua de depósitos abiertos

Esta limpiadora de alta presión es apta con la manguera de aspiración KÄRCHER con válvula de retorno (accesorio especial, Ref. 4.440-238) para la aspiración de agua de superficie, p. ej. de los bidones para agua pluvial o de los estanques (altura de aspiración máxima, véase los datos técnicos).

→ Llenar de agua la manguera de aspiración KÄRCHER con válvula de retorno, atornillar a la conexión de agua y colgar en el bidón para agua pluvial.

→ Desconectar la manguera de alta presión de la conexión de alta presión del aparato.

→ Purgue el aparato.

No dejar funcionar el aparato sin el tubo de alta presión hasta que salga el agua sin burbujas por la conexión de alta presión. Desconecte el aparato y conecte la manguera de alta presión.

### Puesta en marcha

#### ⚠ PRECAUCIÓN

La marcha en vacío durante más de 2 horas provoca daños en la bomba de alta presión. Si el equipo no genera presión en 2 minutos, desconectar el equipo y proceder conforme a las indicaciones del capítulo "Ayuda en caso de fallo".

#### ⚠ PRECAUCIÓN

Se suministra el aparato sin aceite del motor. Antes de arrancar por primera vez, añada aceite del motor.

→ Llenar el depósito de combustible y controlar el nivel de aceite.

Véase el manual de instrucciones del motor.

- Unir la manguera de alta presión con la conexión de alta presión del aparato.
- Inserte la lanza dosificadora en la pistola pulverizadora manual y fíjela girándola 90°.
- Abrir totalmente el grifo del agua.
- Arrancar el motor.  
Véase el manual de instrucciones del motor.

### Funcionamiento

#### ⚠ PELIGRO

Mediante el chorro de agua que sale de la boquilla de alta presión, se ejerce una fuerza de retroceso sobre la pistola pulverizadora. Mantener el equipo estable, sujetar bien la pistola pulverizadora y el tubo pulverizador.

#### CUIDADO

No limpiar neumáticos, pintura o superficies delicadas como la madera con la fresa de suciedad, se pueden dañar.

- Desbloquear la palanca de la pistola pulverizadora manual.
- Tirar de la palanca, el aparato se enciende.

#### Lanza dosificadora con regulación de la presión (Vario Power)

Para las tareas de limpieza más habituales. La presión de trabajo se puede regular en pasos entre "Min" y "Max".

- Suelte la palanca de la pistola pulverizadora manual.
- Girar la lanza dosificadora a la posición deseada.

#### Lanza dosificadora con fresadora de suciedad

Para las suciedades más difíciles de eliminar. No apto para trabajar con detergentes.

### Trabajo con detergentes

Utilice sólo detergentes y productos de limpieza KÄRCHER para cada tipo de tarea de limpieza. Han sido especialmente creados para su aparato. El uso de otros detergentes y productos de limpieza pueden provocar un desgaste más rápido y la invalidación de la garantía. Solicite el asesoramiento oportuno en una tienda especializada y pida la información correspondiente a KÄRCHER.

- Utilizar la lanza dosificadora con regulación de la presión (Vario Power).
- Girar la lanza dosificadora hasta la posición "Mix".  
**Nota:** De este modo se añade durante el funcionamiento la solución de detergente al chorro de agua.
- Cuelgue la manguera de aspiración de detergente en un depósito que contenga una solución de detergente.

#### Método de limpieza recomendado

- Rocíe la superficie seca con detergente y déjelo actuar pero sin dejar que se seque.
- Aplicar el chorro de agua a alta presión sobre la suciedad disuelta para eliminarla.

### Interrupción del funcionamiento

- Suelte la palanca de la pistola pulverizadora manual.  
**Nota:** Si se suelta la palanca de la pistola pulverizadora de mano, el motor seguirá funcionando en régimen de marcha en vacío. De esta forma, el agua circula dentro del agua y se calienta. Cuando el agua ha alcanzado la temperatura máxima per-

mitida (60°C), se abre la válvula térmica y sale agua caliente.

- Bloquear la palanca de la pistola pulverizadora manual.
- Insertar la pistola pulverizadora manual en la zona de recogida para pistolas pulverizadoras manuales.
- Durante las pausas de trabajo prolongadas (con una duración superior a 5 minutos), apague también el motor.

### Finalización del funcionamiento

#### ⚠ PRECAUCIÓN

Separar la manguera de alta presión de la pistola pulverizadora manual o del aparato solamente cuando no haya presión en el sistema.

- Después de trabajar con detergentes, cuelgue la manguera de aspiración en un depósito de agua limpia, conectar el aparato durante aprox. 1 minuto con la lanza dosificadora desmontada y enjuagarlo.
- Suelte la palanca de la pistola pulverizadora manual.
- Véase el manual de instrucciones del motor.
- Cierre el grifo de agua.
- Apriete la palanca de la pistola pulverizadora manual para eliminar la presión que todavía hay en el sistema.
- Desconectar el aparato del suministro de agua.
- Bloquear la palanca de la pistola pulverizadora manual.
- Insertar la pistola pulverizadora manual en la zona de recogida para pistolas pulverizadoras manuales.
- Colgar la manguera de alta presión en la zona de recogida para mangueras de alta presión.

### Transporte

#### ⚠ PRECAUCIÓN

La manguera de alta presión solo se puede separar de la pistola pulverizadora o el equipo si no hay presión en el sistema.

### Transporte manual

#### ⚠ ADVERTENCIA

Los vapores de combustible o el combustible derramado se pueden inflamar. Mantener el aparato horizontal durante el transporte, para evitar que se derrame combustible.

- Tirar del aparato por el asa de transporte.

### Transporte en vehículos

- Vaciar el depósito de combustible.
- Asegurar el aparato para evitar que se deslice o vuelque.
- Transportar el aparato sólo en posición vertical.

### Almacenamiento

#### ⚠ PRECAUCIÓN

Para evitar accidentes o lesiones, tener en cuenta el peso del aparato al elegir el lugar de almacenamiento (véase Datos técnicos).



## Almacenamiento del aparato

- Coloque el dispositivo sobre una superficie plana.
- Pulsar el botón de desconexión en la pistola pulverizadora manual y desconectar manguera de alta presión de la pistola pulverizadora manual.
- Insertar la pistola pulverizadora manual en la zona de recogida para pistolas pulverizadoras manuales.
- Colgar la manguera de alta presión en la zona de recogida para mangueras de alta presión.

Antes de almacenar el aparato durante un período prolongado, como por ejemplo en invierno, respetar también las indicaciones del capítulo Cuidados.

## Protección antiheladas

### ⚠ PRECAUCIÓN

*Proteger el aparato y los accesorios de las heladas.*

El aparato y los accesorios sufren daños con las heladas, si no se vacía totalmente el agua. Para evitar daños:

- Vaciar totalmente el aparato, sacando todo el agua: conectar el aparato (máx. 1 min) con la manguera de alta presión y el suministro de agua desconectados, hasta que ya no salga agua de la conexión de alta presión. Desconectar el aparato.
- Almacenar el aparato en un lugar a prueba de heladas con todos los accesorios.

## Cuidados y mantenimiento

### ⚠ ADVERTENCIA

*Apague el aparato y deje enfriar el motor antes de efectuar los trabajos de cuidado y mantenimiento. Para evitar arrancar el motor accidentalmente, desenchufar el conector de bujía.*

Para evitar riesgos, es necesario que las reparaciones y el montaje de piezas de repuesto sean realizados únicamente por el servicio técnico autorizado.

## Cuidado del aparato

Antes de un almacenamiento prolongado, p. e., durante el invierno:

- Quitar el filtro de la manguera de aspiración del detergente y limpiarlo colocándolo bajo agua corriente.
- Extraer el tamiz de la conexión del agua con unos alicates de punta plana y limpiarlo colocándolo bajo agua corriente.
- Quite el filtro fino de la toma de agua con unos alicates de punta plana y límpielo colocándolo debajo del chorro de agua corriente.

## Mantenimiento de la bomba

La bomba no precisa mantenimiento.

## Mantenimiento del motor

- Coloque el dispositivo sobre una superficie plana.
- Realice los trabajos de mantenimiento del motor de acuerdo con las indicaciones del manual de instrucciones del fabricante del motor.

## Piezas de repuesto

Emplear únicamente repuestos originales de KÄRCHER. Al final de este manual de instrucciones encontrará un listado resumido de repuestos.

## Ayuda en caso de avería

Usted mismo puede solucionar las pequeñas averías con ayuda del resumen siguiente.

En caso de duda, diríjase al servicio de atención al cliente autorizado.

### El aparato no funciona

- ¡Observar las indicaciones del manual de instrucciones del fabricante del motor!

### El aparato no alcanza la presión necesaria

- Comprobar el ajuste de la lanza dosificadora.
- Purgar el aparato: conectar el aparato sin conectar la manguera de alta presión y esperar (máx. 2 minutos) hasta que salga el agua sin burbujas por la conexión de alta presión. Desconectar el aparato y volver a conectar la manguera de alta presión.
- Comprobar el suministro de agua.
- Extraer el tamiz de la conexión del agua con unos alicates de punta plana y limpiarlo colocándolo bajo agua corriente.
- Válvula de derivación bloqueada: Pulsar varias veces la palanca de la pistola pulverizadora manual.

### Grandes oscilaciones de la presión

- Limpiar la boquilla de alta presión: eliminar las impurezas del orificio de la boquilla con una aguja y aclarar con agua desde la parte delantera.
- Comprobar el caudal de agua.

### El aparato presenta fugas

- El aparato presenta una ligera falta de estanqueidad por razones técnicas. En caso de que la falta de estanqueidad sea grande, contactar al Servicio técnico autorizado.

### El aparato no aspira detergente

- Utilizar la lanza dosificadora con regulación de la presión (Vario Power). Girar la lanza dosificadora hasta la posición "Mix".
- Limpiar el filtro de la manguera de aspiración de detergente.
- Comprobar si la manguera de aspiración presenta dobleces.

## Datos técnicos

<b>Conexión de agua</b>		
Temperatura de entrada (máx.)	°C	40
Velocidad de alimentación (mín.)	l/min	10
Presión de entrada (máx.)	MPa	1,2
Altura de absorción máx.	m	0,5
<b>Motor</b>		
Modelo	Grow 154F	
Cilindrada	cm <sup>3</sup>	87
Véase más información en el manual de funcionamiento del fabricante del motor		
<b>Potencia y rendimiento</b>		
Presión de trabajo	MPa	11
Presión máx. admisible	MPa	12
Caudal, agua	l/min	7
Caudal, detergente	l/min	0,3
Fuerza de retroceso de la pistola pulverizadora manual	N	17,3
<b>Medidas y pesos</b>		
Longitud	mm	431
Anchura	mm	390
Altura	mm	921
Peso	kg	22
<b>Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-79</b>		
Valor de vibración mano-brazo	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Inseguridad K	m/s <sup>2</sup>	0,3
Nivel de presión acústica L <sub>pA</sub>	dB(A)	87
Inseguridad K <sub>pA</sub>	dB(A)	3
Nivel de potencia acústica L <sub>WA</sub> + inseguridad K <sub>WA</sub>	dB(A)	104

**Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.**

## Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

(La dirección figura al dorso)

## Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

**Producto:** Limpiadora a alta presión

**Modelo:** 1.133-xxx

**Modelo:** 1.194-xxx

**Directivas comunitarias aplicables**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

2000/14/CE

**Normas armonizadas aplicadas**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Procedimiento de evaluación de la conformidad**

**aplicado**

2000/14/CE: Anexo V


**Nivel de potencia acústica dB(A)**

**G 4.10**

Medido: 101

Garantizado: 104

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Persona autorizada para la documentación:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tele.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/05/01

## Índice

Volume do fornecimento	PT	8
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	PT	8
Proteção do meio-ambiente	PT	8
Símbolos no aparelho	PT	8
Manuseamento	PT	8
Transporte	PT	10
Armazenamento	PT	10
Conservação e manutenção	PT	10
Ajuda em caso de avarias	PT	10
Dados técnicos	PT	11
Garantia	PT	11
Declaração de conformidade CE	PT	11

### Estimado cliente



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

## Segurança

- *Leia atentamente o manual de instruções e observe especialmente os avisos de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento.*
- *Constam das placas de aviso e de alerta montadas no aparelho instruções importantes para a sua segurança.*
- *Além das indicações do manual de instruções deve respeitar as regras gerais de segurança e de prevenção de acidentes em vigor.*

## Níveis do aparelho

### **⚠ PERIGO**

*Aviso referente a um perigo emite-se que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

### **⚠ ATENÇÃO**

*Aviso referente a uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

### **⚠ CUIDADO**

*Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar ferimentos leves.*

### **ADVERTÊNCIA**

*Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar danos materiais.*

## Componentes para motor de combustão

### **⚠ PERIGO**

- *Só podem ser utilizados os combustíveis especificados no manual de instruções. Existe perigo de explosão caso sejam utilizados combustíveis que não sejam adequados. Ver o capítulo "Dados técnicos".*
- *Não utilizar a lavadora de alta pressão se tiver existido um derrame de combustível; deslocar o aparelho para outro local e evitar qualquer formação de faíscas.*
- *Não guardar, derramar, nem utilizar combustível na proximidade de chamas livres ou aparelhos como fogões, caldeiras, esquentadores, etc.,*

que possuam uma chama piloto ou que possam produzir faíscas.

- Não fumar nem foguear durante o abastecimento ou no local de armazenamento do combustível.
- Não encher o depósito em demasia. No bocal de enchimento não pode existir nenhum combustível.
- O reabastecimento do combustível só pode ser efectuado num local bem ventilado e com o motor desligado. A gasolina é altamente inflamável e explosiva em determinadas condições. Após o abastecimento assegurar que a tampa do depósito do combustível está correctamente fechada.
- Evitar o contacto prolongado entre a pele e o combustível e evitar a inalação dos vapores.
- Manter afastados do silenciador objectos e materiais inflamáveis (mín. 2 m).
- Não utilizar o motor sem silenciador e, regularmente, controlar, limpar e, se necessário, substituí-lo.
- Não utilizar o motor em campos de florestas, arbustos ou de pastagens sem que o escape esteja equipado com um captador de faíscas
- Excepto em trabalhos de afinação do motor, este não deve funcionar sem o filtro de ar nem sem a cobertura de protecção sobre o bocal de aspiração.

- Não executar quaisquer alterações em molas de regulação, nem em tirantes de reguladores ou outros componentes, que possam provocar um aumento das rotações do motor.
- Perigo de queimaduras! Não tocar em silenciadores, cilindros ou aletas de refrigeração muito quentes.
- Não pôr as mãos ou pés na proximidade de componentes móveis ou rotativos.

## Manuseamento seguro

### ⚠ PERIGO

- Utilize o aparelho somente para os fins a que se destina. Deve ter em consideração as condições locais e, ao utilizar o aparelho, ter em conta o comportamento de pessoas nas proximidades.
- Controlar os componentes importantes como, por exemplo, mangueira de alta pressão, pistola pulverizadora manual e unidade de segurança relativamente a danos, antes de cada utilização. Substituir imediatamente componentes danificados. Não colocar o aparelho em funcionamento com componentes danificados.
- Os jactos de alta pressão podem ser perigosos em caso de uso incorrecto. O jacto não deve ser dirigido contra pessoas, animais, equipamento eléctrico activo ou contra o próprio aparelho.

- Não dirigir o jato de alta pressão contra terceiros ou contra si próprio para a limpeza de roupa ou sapatos.
- Não operar o aparelho em espaços interiores que não disponham de uma ventilação suficiente e autorizada pela autoridade nacional para as condições de trabalho.
- Não operar o aparelho nas imediações de entradas de ar (p. ex., instalações de ar condicionado) para que não entrem gases de escape nos espaços interiores.
- O jato de alta pressão pode danificar pneus e as válvulas dos mesmos ou provocar até o seu rebentamento. O primeiro sinal de danos é a alteração da cor do pneu. Os pneus / válvulas dos pneus danificados podem causar lesões mortais. Guardar pelo menos uma distância do jato de 30 cm durante a limpeza de superfícies!

### △ **ATENÇÃO**

- Não utilizar o aparelho se outras pessoas se situarem no alcance do mesmo, a não ser que estas utilizem vestuário de proteção.
- Este aparelho não deve ser manobrado por crianças ou pessoas não instruídas.
- Este aparelho não é adequado para a utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas

reduzidas e por pessoas com falta de experiência e/ou conhecimentos, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança ou receberam instruções sobre o manuseamento do aparelho e que tenham percebido os perigos inerentes.

- Crianças não podem brincar com o aparelho.
- Supervisionar as crianças, de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.

### △ **CUIDADO**

- Antes de iniciar quaisquer trabalhos com ou no aparelho, deve-se assegurar o posicionamento estável do aparelho, de modo a evitar acidentes ou danos causados pelo tombamento do aparelho.
- O aparelho em funcionamento não pode ser montado de modo a que pessoas possam sofrer ferimentos (p. ex., em plataformas, andaimes, etc.).
- Devido ao jato de água que sai do bico de alta pressão, uma força de recuo age sobre a pistola. Garantir uma posição segura e segurar bem a pistola e a lança.
- Nunca deixar o aparelho sem vigilância enquanto estiver a funcionar.

## **ADVERTÊNCIA**

- *No caso de longas interrupções de trabalho deve-se desligar o interruptor principal / interruptor do aparelho ou retirar a ficha de rede.*
- *Não operar o aparelho a temperaturas inferiores a 0 °C.*

### **Outros perigos**

#### **△ PERIGO**

- *É proibido pôr o aparelho em funcionamento em áreas com perigo de explosão.*
- *Não projetar jatos de água contra objetos que contêm substâncias nocivas à saúde (p.ex. amianto).*
- *Não pulverizar líquidos inflamáveis.*
- *Nunca aspirar líquidos com teores de diluentes ou ácidos e dissolventes não diluídos! Trata-se de materiais como gasolina, diluente de tinta ou gasóleo de aquecimento. A névoa de pulverização é altamente inflamável, explosiva e tóxica. Não utilizar acetona, ácidos e diluentes não diluídos, dado que podem atacar os materiais utilizados no aparelho.*
- *Manter as películas da embalagem fora do alcance das crianças! Perigo de sufocamento!*

#### **△ ATENÇÃO**

- *De acordo com as prescrições em vigor, o aparelho nunca pode ser ligado à rede de água potável sem separador de sistema. Assegurar que a conexão da instalação de água doméstica seja operada na lavadora de alta pressão com um separador de sistema, segundo EN 12729, tipo BA.*
  - *A água que tenha entrado no separador de sistema, já não é considerada água potável.*
  - *As mangueiras de alta pressão, os comandos e os acoplamentos são importantes para a segurança do aparelho. Utilizar unicamente mangueiras de alta pressão, comandos e acoplamentos recomendados pelo fabricante.*
  - *Durante a separação da mangueira de admissão ou da mangueira de alta pressão, pode verificar-se a saída de água quente pelas ligações após o funcionamento.*
- #### **△ CUIDADO**
- *Ter em consideração o peso do aparelho (ver dados técnicos), aquando da escolha do local de armazenamento e do transporte, de modo a evitar acidentes ou ferimentos.*

## Trabalhar com detergentes

### △ ATENÇÃO

- *Este aparelho foi desenvolvido para a utilização de detergentes, fornecidos ou recomendados pelo fabricante. A utilização de outros detergentes ou agentes químicos pode afectar a segurança do aparelho.*
- *A utilização de detergentes errados pode provocar ferimentos ou intoxicações graves.*
- *Guardar os detergentes num local inacessível a crianças.*

## Equipamento de segurança

### △ CUIDADO

- *As unidades de segurança protegem o utilizador e não podem ser alteradas ou colocadas fora de serviço.*
- *Bloqueio da pistola pulverizadora manual*  
*O bloqueio trava a alavanca da pistola e impede um arranque inadvertido do aparelho.*
- *Válvula térmica na bomba*  
*A válvula térmica protege a bomba contra sobreaquecimento.*  
*A água é aquecida através do funcionamento de circulação. A uma temperatura de 60 °C da água, a válvula térmica abre e permite a saída de água quente.*

## Equipamento de protecção pessoal

### △ CUIDADO

- *Utilizar roupa de protecção e óculos de protecção contra salpicos de água ou sujidades.*
- *Perigo de danos no aparelho auditivo. Nos trabalhos com este aparelho é imprescindível a utilização de uma protecção adequada para os ouvidos.*
- *Durante a utilização de lavadoras de alta pressão podem ser produzidos aerossóis. A inalação de aerossóis pode ter consequências graves para a saúde.*  
*Consoante a aplicação podem ser utilizados bicos completamente blindados (p. ex. limpeza de superfícies) para os trabalhos de limpeza com a lavadora de alta pressão, os quais reduzem substancialmente a projecção de aerossóis aquosos.*  
*A utilização deste tipo de blindagem não é possível em todas as aplicações.*  
*Sempre que não for possível utilizar um bico completamente blindado, deve-se utilizar uma máscara respiratória da classe FFP 2 ou similar, que se adapte às condições de limpeza.*

## Volume do fornecimento

O volume de fornecimento do seu aparelho é ilustrado na embalagem. Ao desembalar verifique a integridade do conteúdo.

Contacte imediatamente o vendedor, em caso de falta de acessórios ou no caso de danos de transporte.

## Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Utilizar este filtro de cinzas unicamente para o uso privado.

- para a limpeza de máquinas, veículos, edifícios, ferramentas, fachadas, terraços, aparelhos de jardinagem, etc. com jato de água de alta pressão (se for necessário com detergentes).
- com acessórios, peças sobressalentes e detergentes homologados pela KÄRCHER. Observe os avisos que acompanham os detergentes.

## Proteção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.



Em alguns países é proibido retirar água de rios ou lagos públicos.



Os trabalhos com produtos de limpeza só podem ser realizados sobre superfícies estanques à água com uma ligação directa à canalização dos efluentes. Não permitir a contaminação de lençóis freáticos ou do solo com produtos de limpeza.



Efectuar os trabalhos de limpeza com formação de águas sujas oleosas, p.ex. lavagem do motor, lavagem do chassis inferior, só em lugares de lavagem onde existem colectores de óleo.

## Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Símbolos no aparelho

O jacto de alta pressão não deve ser dirigido contra pessoas, animais, equipamento eléctrico activo ou contra o próprio aparelho.  
Proteger o aparelho contra congelamento.



Perigo de queimaduras devido a superfícies quentes!



Perigo de envenenamento! Não inalar os gases de escape.

## Manuseamento

### Descrição da máquina

#### Figuras veja página 2

- 1 Alça de transporte
- 2 Pistola de injeção manual
- 3 Bloqueio da pistola pulverizadora manual
- 4 Botão para separar a mangueira de alta pressão da pistola pulverizadora manual
- 5 Local de armazenamento da pistola pulverizadora manual  
Local de armazenamento para mangueira de alta pressão
- 6 Mangueira de alta pressão
- 7 Mangueira de aspiração do detergente (com filtro)
- 8 Lança com regulação da pressão (Vario Power)
- 9 Válvula térmica
- 10 Ligação de alta pressão
- 11 Peça de acoplamento para ligação da água
- 12 Conexão de água com peneira
- 13 Local de armazenamento para lança
- 14 Tubo de jacto com fresadora de sujidade
- 15 Motor; consulte as informações detalhadas no manual de instruções do fabricante do motor
- 16 Manual de instruções do motor

#### Acessórios especiais

Os acessórios especiais oferecem amplas possibilidades de utilização. Contacte o seu revendedor KÄRCHER para obter mais informações.

#### Antes de colocar em funcionamento

Montar os componentes soltos na embalagem no aparelho, antes de proceder à colocação em funcionamento.

#### Figuras veja página 2

##### Figura 1

- Fixar a pega de transporte no quadro. Para tal, alinhar os furos, inserir os parafusos e fixá-los com as porcas.

##### Figura 2

- Montar o dispositivo de armazenamento para os acessórios.

##### Figura 3

- Encaixar a mangueira de alta pressão na pistola pulverizadora manual, até encaixar audivelmente. **Aviso:** ter atenção ao alinhamento correcto do bocal de conexão.

#### Alimentação de água

De acordo com as prescrições em vigor o aparelho nunca pode ser ligado à rede de água potável sem separador de sistema. Deve-se utilizar um separador de sistema adequado da firma KÄRCHER ou, alternativamente, um separador de sistema segundo EN 12729 tipo BA.

A água que tenha entrado no separador de sistema é considerada imprópria para consumo.

#### ⚠ CUIDADO

Ligar o separador de sistema sempre à alimentação de água e nunca directamente ao aparelho.

**Aviso:** sujidade na água pode danificar a bomba de alta pressão e os acessórios. Como meio de protecção é recomendado o filtro de água KÄRCHER (acessórios especiais, n.º enc. 4.730-059).





## Alimentação de água a partir da canalização

Respeite as normas da companhia de abastecimento de água.

Para os valores de ligação veja a placa de características / dados técnicos.

- Utilizar uma mangueira de água de material reforçado (não incluída no material fornecido) com um acoplamento normal. (Diâmetro mínimo de 1/2 polegada resp., 13 mm; comprimento mínimo 7,5 m).
- Fixar o elemento de acoplamento na conexão de água da máquina.
- Colocar a mangueira de água sobre o elemento de acoplamento da máquina e ligar à alimentação da água.

## Aspirar a água de recipientes abertos

Esta lavadora de alta pressão com tubo de aspiração KÄRCHER e válvula de retenção (acessório especial, n.º enc. 4.440-238), é adequada para a aspiração de água superficial como, por exemplo, de vasilhas de água pluvial ou lagos domésticos (altura máxima de aspiração, ver dados técnicos).

- Encher a mangueira de aspiração KÄRCHER (com válvula de retenção) com água, ligar à alimentação da água e posicionar na vasilha de captura de águas pluviais.
- Separar a mangueira de alta pressão na ligação de alta pressão do aparelho.
- Eliminar o ar da máquina.
- Deixar o aparelho funcionar, sem a mangueira de alta pressão ligada, até sair água da ligação de alta pressão sem bolhas de ar. Desligar o aparelho e ligar a mangueira de alta pressão.

## Colocação em funcionamento

### ⚠ CUIDADO

*O funcionamento a seco durante mais de 2 minutos conduz a danos irreparáveis na bomba de alta pressão. Se o aparelho não estabelecer nenhuma pressão dentro de 2 minutos, deve desligar o aparelho e proceder conforme indicado no capítulo "Ajuda em caso de avarias".*

### ⚠ CUIDADO

*O aparelho é fornecido sem óleo no motor. Adicionar óleo de motor antes de ligar o aparelho.*

- Encher o depósito do combustível e controlar o nível do óleo.  
*Consulte o manual de instruções do motor.*
- Ligar a mangueira de alta pressão à respectiva ligação no aparelho.
- Introduzir a lança na pistola manual e rodar 90° para fixá-la.
- Abrir a torneira totalmente.
- Colocar o motor em funcionamento.  
*Consulte o manual de instruções do motor.*

## Funcionamento

### ⚠ PERIGO

*Devido ao jato de água que sai do bico de alta pressão, uma força de recuo age sobre a pistola. Garantir uma posição segura e segurar bem a pistola e a lança.*

### ADVERTÊNCIA

*Não limpar os pneumáticos de automóveis, a pintura ou superfícies sensíveis como, por exemplo, madeira, com a fresa de sujidade, devido ao perigo de danificação.*

- Desbloquear a alavanca da pistola pulverizadora.
- Puxar a alavanca e o aparelho entra em funcionamento.

## Lança com regulação da pressão (Vario Power)

Para os trabalhos de limpeza mais frequentes. A pressão de serviço pode ser ajustada continuamente entre "Min" e "Máx".

- Soltar a alavanca da pistola pulverizadora manual.
- Ajustar a lança na posição pretendida.

## Lança com fresadora de sujidade

Para sujidade resistente.

Inadequado para trabalhos com detergente.

## Trabalhar com detergentes

Para os respectivos trabalhos de limpeza utilize apenas produtos de limpeza e de conservação KÄRCHER, uma vez que estes foram especialmente concebidos para a utilização no seu aparelho. A utilização de outros produtos de limpeza e de conservação pode provocar o desgaste prematuro e a anulação da garantia. P. f. informe-se no comércio especializado ou requisite informações directamente à KÄRCHER.

- Utilizar lança com regulação da pressão (Vario Power).
- Ajustar a lança na posição "Mix".  
**Aviso:** Deste modo, a solução de detergente é adicionada ao jacto de água.
- Pendurar a mangueira de aspiração do detergente num recipiente com o produto.

## Métodos de limpeza recomendados

- Espalhar o detergente de forma económica sobre a superfície seca e deixá-lo actuar (não secar).
- Remover a sujidade solta com o jacto de alta pressão.

## Interromper o funcionamento

- Soltar a alavanca da pistola pulverizadora manual.  
**Aviso:** Se a alavanca da pistola pulverizadora manual for libertada, o motor continua a funcionar com as rotações de ponto morto. A água circula dentro da bomba e aquece. Assim que a água tiver atingido a temperatura máxima permissível (60°C), a válvula térmica abre permitindo a saída da água quente.
- Bloquear a alavanca da pistola pulverizadora.
- Colocar a pistola pulverizadora no local de armazenamento.
- Desligue o motor do aparelho se não trabalhar com o mesmo durante um período prolongado (superior a 5 minutos).

## Desligar o aparelho

### ⚠ CUIDADO

*Separar apenas a mangueira de alta pressão da pistola pulverizadora manual ou do aparelho se o sistema estiver livre de pressão.*

- Pendurar a mangueira de sucção DT num recipiente com água clara, operar o aparelho aprox. 1 minuto com o tubo de jacto desmontado e enxaguá-lo, após os trabalhos com detergente.
- Soltar a alavanca da pistola pulverizadora manual.
- *Consulte o manual de instruções do motor.*
- Fechar a torneira de água.
- Premir a alavanca da pistola de injeção manual para eliminar a pressão ainda existente no sistema.
- Separar o aparelho da alimentação da água.
- Bloquear a alavanca da pistola pulverizadora.

- Colocar a pistola pulverizadora no local de armazenamento.
- Engatar a mangueira de alta pressão no respectivo local de armazenamento.

## Transporte

### ⚠ CUIDADO

*Separar apenas a mangueira de alta pressão da pistola pulverizadora manual ou do aparelho se o sistema estiver livre de pressão.*

## Transporte manual

### ⚠ ATENÇÃO

*Vapores de combustível ou combustível vertido podem inflamar-se. Manter o aparelho, durante o transporte, na horizontal e de modo a evitar que o combustível seja vertido.*

- Puxar o aparelho pelo manípulo de transporte.

## Transporte em veículos

- Esvaziar o depósito de combustível.
- Proteger o aparelho contra deslizamentos e tombamentos.
- Transportar o aparelho apenas em estado erigido.

## Armazenamento

### ⚠ CUIDADO

*De modo a evitar acidentes ou ferimentos durante a selecção do local de armazenamento, deve ter-se em consideração o peso do aparelho (ver dados técnicos).*

## Guardar a máquina

- Estacionar o aparelho sobre uma superfície plana.
- Premir o botão de separação na pistola pulverizadora manual e separar a mangueira de alta pressão da pistola pulverizadora manual.
- Colocar a pistola pulverizadora no local de armazenamento.
- Engatar a mangueira de alta pressão no respectivo local de armazenamento.

Antes de armazenar o aparelho durante um longo período (p. ex. no Inverno), deve-se prestar especial atenção ao capítulo da conservação.

## Protecção contra o congelamento

### ⚠ CUIDADO

*Proteger o aparelho e os acessórios contra congelamento.*

Os aparelhos e os acessórios são destruídos pela geada se não estiverem totalmente esvaziados (sem água). Para evitar danos:

- Esvaziar toda a água do aparelho: ligar o aparelho sem a mangueira de alta pressão conectada e sem a alimentação de água conectada (máx. 1 min) e aguardar até não sair mais nenhuma água da ligação de alta pressão. Desligar o aparelho.
- Guardar o aparelho com todos os acessórios um local protegido contra geada.

## Conservação e manutenção

### ⚠ ATENÇÃO

*Antes de iniciar todos os trabalhos de conservação e de manutenção deve-se desligar o aparelho e permitir o arrefecimento do motor. Retirar o conector da vela de ignição, de modo a evitar uma activação inadvertida.*

De modo a evitar riscos, as reparações e a montagem de peças sobressalentes só podem ser efectuadas pelo serviço de assistência autorizado.

## Conservação

Antes dum armazenamento prolongado, p.ex. durante o inverno:

- Retirar o filtro da mangueira de aspiração do detergente e limpá-lo com água corrente.
- Extrair o coador da conexão de água por meio de um alicate de pontas chatas e lavar-lo com água corrente.
- Extrair o filtro fino na ligação da água por meio de um alicate de pontas chatas e lavá-la com água corrente.

## Manutenção da bomba

A bomba não requer quaisquer trabalhos de manutenção.

## Manutenção do motor

- Estacionar o aparelho sobre uma superfície plana.
- Proceda às operações de manutenção no motor, em conformidade com as indicações referidas nas Instruções de Serviço do fabricante do motor.

## Peças sobressalentes

Utilize exclusivamente peças de reposição originais da KÄRCHER. No final do presente Manual de instruções, encontra-se uma lista das peças sobressalentes.

## Ajuda em caso de avarias

Com a ajuda da seguinte tabela sinóptica, você mesmo pode eliminar pequenas avarias.

Em caso de dúvida contacte o serviço de assistência técnica autorizado.

### A máquina não funciona

- Observar os avisos e indicações no manual de instruções do fabricante do motor!

### A máquina não atinge a pressão de serviço

- Verificar o ajuste na lança.
- Eliminar o ar da máquina: Ligar o aparelho sem a mangueira de alta pressão conectada e esperar (máx. 2 minutos), até a água sair sem bolhas de ar na respectiva ligação de alta pressão. Desligar o aparelho e voltar a ligar a mangueira de alta pressão.
- Controlar a alimentação da água.
- Extrair o coador da conexão de água por meio de um alicate de pontas chatas e lavar-lo com água corrente.
- Válvula de descarga bloqueada: Accionar várias vezes a alavanca da pistola pulverizadora manual.

### Fortes variações de pressão

- Limpar o bocal de alta pressão: Elimine a sujidade da abertura do bocal com uma agulha e lave pela frente com água.
- Verificar a quantidade de alimentação de água.

### Aparelho com fuga

- Uma pequena fuga no aparelho é normal e deve-se a razões técnicas. Se houver fortes fugas de água, manda inspeccionar pelo Serviço Técnico autorizado.

## O detergente não é aspirado

- Utilizar lança com regulação da pressão (Vario Power).
- Ajustar a lança na posição "Mix".
- Limpar o filtro na mangueira de aspiração do detergente.
- Controlar a mangueira de aspiração do detergente quanto a dobras.

## Dados técnicos

<b>Conexão de água</b>	
Temperatura de admissão (máx.)	°C 40
Quantidade de admissão (mín.)	l/mín 10
Pressão de admissão (máx.)	MPa 1,2
Máx. altura de aspiração	m 0,5
<b>Motor</b>	
Tipo	Grow 154F
Cilindrada	cm <sup>3</sup> 87
Consulte as informações detalhadas no manual de instruções do fabricante do motor	
<b>Dados relativos à potência</b>	
Pressão de serviço	MPa 11
Pressão máxima admissível	MPa 12
Débito, água	l/mín 7
Débito, detergente	l/mín 0,3
Força de recuo da pistola manual	N 17,3
<b>Medidas e pesos</b>	
Comprimento	mm 431
Largura	mm 390
Altura	mm 921
Peso	kg 22
<b>Valores obtidos segundo EN 60335-2-79</b>	
Valor de vibração mão/braço	m/s <sup>2</sup> < 2,5
Insegurança K	m/s <sup>2</sup> 0,3
Nível de pressão acústica L <sub>pA</sub>	dB(A) 87
Insegurança K <sub>pA</sub>	dB(A) 3
Nível de potência acústica L <sub>WA</sub> + Insegurança K <sub>WA</sub>	dB(A) 104

**Reservados os direitos a alterações técnicas!**

## Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.  
(Endereços no verso)

## Declaração de conformidade CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

**Produto:** Lavadora de alta pressão

**Tipo:** 1.133-xxx

**Tipo:** 1.194-xxx

**Respectivas Directrizes da CE**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

2000/14/CE

**Normas harmonizadas aplicadas**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Processo aplicado de avaliação de conformidade**

2000/14/CE: Anexo V

**Nível de potência acústica dB(A)**

**G 4.10**

Medido: 101

Garantido: 104

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.

  
H. Jenner

CEO

  
S. Reiser

Head of Approval

Responsável pela documentação:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/05/01

## Indhold

Leveringsomfang	DA	7
Bestemmelsesmæssig anvendelse	DA	7
Miljøbeskyttelse	DA	7
Symboler på maskinen	DA	7
Betjening	DA	7
Transport	DA	9
Opbevaring	DA	9
Pleje og vedligeholdelse	DA	9
Hjælp ved fejl	DA	9
Tekniske data	DA	10
Garanti	DA	10
EU-overensstemmelseserklæring	DA	10

### Kære kunde.



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

## Sikkerhed

- Læs brugsanvisningen til maskinen og primært sikkerhedsanvisningerne grundigt, inden De tager maskinen i brug.
- Advarsels- og henvisningsskilte på damprenseren giver vigtige anvisninger for farefri drift.
- Ud over henvisningerne i denne brugsanvisning skal lovens generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesforskrifter overholdes.

## Faregrader

### ⚠ FARE

Henviser til en umiddelbar fare, der fører til alvorlige kvæstelser eller til døden

### ⚠ ADVARSEL

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser eller til døden.

### ⚠ FORSIGTIG

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til lette personskader.

### BEMÆRK

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til materiel skade.

## Komponenter til forbrændingsmotor

### ⚠ FARE

- Der må kun bruges den brændselsstof som er angivet i betjeningsvejledningen. Ved uegnet brændselsstof består eksplosionsfare. Se kapitel "Tekniske data".
- Brug højtryksrenseren ikke hvis benzin blev spildt. Bring maskinen til et andet sted for at undgå enhver form for gnistdannelse.
- Benzin må ikke opbevares, spildes eller bruges i nærhed af ild eller apparater som ovne, varmekedler, vandvarmer osv., som har en spilde, eller bruges som danner et tændingsblus eller gnist.
- Der må ikke ryges eller bruges åben ild hvis der tankes og i brændstoffets opbevaringsområde.
- Tanken må ikke overfyldes. Der må ikke være brændstof i påfyldningsstudsden.
- Brændstof må kun påfyldes i et godt ventileret rum, og hvis motoren er slået fra. Benzin er meget brandfarligt og under visse omstændigheder eksplosiv.

Efter afslutningen af tankningen skal der sørges for, at dækslet på brændstoftanken låses tæt.

- Undgå en længere kontakt af huden med brændstof, som også indåndingen af dampe.
- Genstande og materialer som er let brændbar skal holdes fjernt fra støddæmperen (mindst 2 m).
- Motoren må ikke drives uden støddæmper og støddæmperen skal kontrolleres regelmæssigt, renses og evt. udskiftes.
- Motoren må ikke bruges i skove eller arealer der er overgroet med buske eller græs uden at udstødningsrøret er forsynet med en gnistfanger.
- Med undtagelse af indstillingsarbejder, må motoren ikke køre med fjernet luftfilter og uden dæksel over indsugningsstudsens.
- Der må ikke gennemføres justeringer på reguleringsfjedre, reguleringsstænger eller andre dele som kan forårsage en forhøjelse af motorens omdrejningstal.
- Forbrændingsfare! Rør ikke ved varme støddæmper, cylinder eller køleribben.
- Hold hænder og fødder fjernt fra dele som bevæger sig eller roterer.

## Sikker brug

### ⚠ FARE

- Brugeren skal anvende højtryksrenseren iht. dens anvendelsesformål. Han skal tage hensyn til lokale forhold og holde øje med, om der er personer i nærheden, når han arbejder med aggregatet.
- Kontroller inden enhver ibrugtagning, om vigtige komponenter som højtryksslange, håndsprøjtet pistol og sikkerhedsudstyr evt. er beskadiget. Udskift straks beskadigede komponenter. Anvend ikke maskinen, hvis nogle af komponenterne er beskadiget.
- Højtryksstråler kan være farlige, hvis de ikke anvendes korrekt. Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, tændt elektrisk udstyr eller mod selve maskinen.
- Ret ikke strålen mod Dem selv eller andre for at rengøre tøj eller skotøj.
- Apparatet må ikke bruges indendørs, da den ikke er udstyret med en tilstrækkelig ventilation, som det kræves af de nationale myndigheder.
- Brug ikke apparatet i nærheden af luftåbningerne (f.eks. af klimaanlæg), så der ikke kommer udstødningsgas indendørs.

- Dæk/dækventiler kan blive beskadiget og punktere ved brug af højtryksstrålen. Første tegn herpå er, at dækkene ændrer farve. Beskadigede dæk/dækventiler er livsfarlige. Hold mindst 30 cm stråleafstand ved rengøringen!

#### △ ADVARSEL

- Maskinen må ikke bruges hvis andre personer er i rækkevidde, med mindre de bruger beskyttelsesdragter.
- Højtryksrensere må ikke anvendes af børn eller af personer, der ikke er blevet instrueret i brugen.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn), hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab med mindre disse personer overvåges af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller blev trænet i apparatets håndtering og de evt. resulterende farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med maskinen.

#### △ FORSIGTIG

- Inden der arbejdes med eller ved maskinen, skal det sikres, at maskinen står stabilt for at forhindre ulykker eller beskadigelser/kvæstelser ved at maskinen vælter.

- Maskinen må under driften ikke opstilles således, at personer kan komme til skade, f.eks. på stilladser eller lignende.

- Pga. den vandstråle, der kommer ud af højtryksdysen, stødes pistolgrebet bagud. Sørg for at stå godt og hold godt fast i pistolgrebet og strålerøret.

- Lad aldrig damprenseren være uden opsyn, mens den er i drift.

#### BEMÆRK

- Ved længere arbejds pauser sluk maskinen ved hovedkontakten / maskinens kontakt eller træk netstikket.
- Apparatet må ikke bruges ved temperaturer under 0 °C.

### Andre farer

#### △ FARE

- Det er forbudt at bruge højtryksrensere i områder, hvor der er eksplosionsfare.
- Spul ikke genstande, der indeholder sundhedsskadelige stoffer (f.eks. asbest).
- Brændbare væsker må ikke sprøjtes.
- Opsug aldrig opløsningsmiddelholdige væsker eller ufortyndede syrer og opløsningsmidler! Herunder hører f.eks. benzin, farvefortynder og fyrringsolie. Sprøjtetågen er meget let antændelig, eksplosiv og giftig. Undgå brug af acetone, ufortyndede syrer og opløsningsmidler, da disse angriber maskinens materialer.

- Emballagefolie skal holdes fjern fra børn, kvælningsfare!

#### △ **ADVARSEL**

- Ifølge de gældende love, må maskinen aldrig anvendes på drikkevandsnettet uden en systemseparator. Sørg for, at tilslutningen på husets vand-anlæg, som højtryksrensere sættes til, er udstyret med en systemseparator iht. EN 12729 type BA.
- Vand, som strømmer igennem en systemseparator, kan ikke drikkes.
- Højtryksslanger, armaturer og tilkoblinger er vigtige for aggregatets sikkerhed. Benyt udelukkende de af producenten anbefalede højtryksslanger, armaturer og tilkoblinger.
- Hvis tilløbs- og højtryksslangen adskilles efter driften kan der udtræde varmt vand.

#### △ **FORSIGTIG**

- Ved valg af opbevaringssted og ved transport skal der tages hensyn til apparatets vægt (se tekniske data), for ikke at risikere uheld eller kvæstelser.

### **Arbejde med rensmidler**

#### △ **ADVARSEL**

- Maskinen er udviklet til brug af de rengøringsmidler, der leveres og anbefales af producenten. Brug af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan påvirke maskinens sikkerhed negativt.

- Forkert anvendelse af rengøringsmidler kan forårsage alvorlige kvæstelser eller forgiftninger.

- Rengøringsmidler skal opbevares utilgængeligt for børn.

### **Sikkerhedsanordninger**

#### △ **FORSIGTIG**

- Sikkerhedsanordninger skal beskytte mod kvæstelser og må hverken ændres eller omgås.
- Låseanordning på håndsprøjte-pistolen  
Låseanordningen blokerer sprøjte-pistolens greb og forhindrer maskinens utilsigtede start.
- Termoventilen på pumpen.  
Termoventilen beskytter pumpen mod overhedning. Kredsløbsdriften varmer vandet. Ved 60 °C vandtemperatur åbnes termoventilen og afleder varmt vand.

### **Personligt beskyttelsesudstyr**

#### △ **FORSIGTIG**

- Bær passende sikkerhedstøj og beskyttelsesbriller som værn mod vand eller snavs, der sprøjter bagud.
- Fare for høreskader. Ved arbejdet med maskinen skal der bruges en velegnet høreværn.
- Når der bruges højtryksrensere, kan der opstå aerosoler. Det kan være sundhedsskadeligt at indånde aerosoler.

*Afhængig af anvendelse kan helt afskærmede dyser (f.eks. overfladerenser) anvendes til højtryksenning, som tydeligt nedsætter udstødningen af vandholdige aerosoler. Det er ikke muligt at bruge sådan en afskærmning til alle anvendelser. Hvis det ikke er muligt at bruge en helt afskærmet dyse, skal der bruges et ånde-drætsværn af klasse FFP 2 eller lign., afhængig af den omgivelse, der skal renses.*

### Leveringsomfang

Maskinen, tilbehør m.m. vises på emballagen. Kontroler ved udpakningen, om indholdet er komplet. Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler tilbehør eller ved transportskader.

### Bestemmelsesmæssig anvendelse

Dette askefilter må kun anvendes til privat brug.

- Til rengøring af maskiner, køretøjer, bygninger, værktøjer, facader, terrasser, haveredskaber etc. med højtryksvandstråle (efter behov med tilsætning af rengøringsmiddel).
- Med tilbehør, reservedele og rengøringsmidler, der er godkendt af Kärcher. Følg de anvisninger, der er vedlagt rengøringsmidlerne.

### Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.



I nogle lande er det ikke tilladt at udtage vand fra kollektivt vand.



Arbejder med rensningsmiddel må kun gennemføres på arbejdsoverflader som er væsketæt og med tilslutning til spildevandskanalisationen. Rensningsmiddel må ikke trænge ind i vandløb eller jorden.



Rengøringsarbejder, hvor der opstår olieholdigt spildevand, f.eks. motorvask eller undervognsvask må kun foregå på vaskepladser udstyret med en olieudskiller.

### Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Symboler på maskinen

Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, tændt elektrisk udstyr eller mod selve maskinen.

Beskyt maskinen imod frost.



Skoldningsfare på grund af varme anlægskomponenter!



Forgiftningsfare! Røggas må ikke indåndes.

### Betjening

#### Beskrivelse af apparatet

#### Se figurerne på side 2

- 1 Transportgreb
- 2 Håndsprøjetipistol
- 3 Låseanordning på håndsprøjetipstolen
- 4 Knap til at adskille højtryksslangen fra håndsprøjetipstolen.
- 5 Opbevaring til håndsprøjetipstolen
- 6 Opbevaring til højtryksslangen
- 7 Højtryksslange
- 7 Sugelange til rensningsmiddel (med filter)
- 8 Strålerør med trykregulering (Vario Power)
- 9 Tervoentil
- 10 Højtrykstilslutning
- 11 Tilkoblingsdel til vandforsyning
- 12 Vandtilslutning med si
- 13 Opbevaring til strålerøret
- 14 Strålerør med rotordyse
- 15 Motor; se motorproducentens driftsvejledning for detaljer
- 16 Driftsvejledning motor

#### Ekstratilbehør

Ekstratilbehøret udvider maskinens anvendelsesmuligheder. Nærmere informationer herom fås hos Deres KÄRCHER-forhandler.

#### Inden idrifttagning

Løse komponenter, som er vedlagt maskinen, skal før brugen monteres.

#### Se figurerne på side 2

#### Figur 1

- Transportgrebet gøres fast på rammen. Juster hertil hullerne, stik skruerne igennem og stram dem med møtrikkerne.

#### Figur 2

- Monter holderen til tilbehøret.

#### Figur 3

- Skru højtryksslangen ind i håndsprøjetipstolen indtil det kan høres at den går i hak.

**Bemærk:** Tag hensyn til den rigtige orientering af tilslutningsstykket.



## Vandforsyning

Ifølge de gældende love, må maskinen aldrig anvendes på drikkevandsnettet uden en systemseparator. Der skal anvendes en velegnet systemseparator fra Kärcher eller en alternativ systemseparator ifølge EN 12729 type BA.



Vand, som strømmer igennem en systemseparator, kan ikke drikkes.

### ⚠ **FORSIGTIG**

Tilslut aldrig en systemadskiller direkte til maskinen, men til drikkevandsforsyningen.

**Bemærk:** Forureninger i vandet kan beskadige højtrykspumpen og tilbehøret. Som beskyttelse anbefaler vi at bruge KÄRCHER-vandfilteret (ekstratilbehør, bestillingsnr. 4.730-059).

## Vandforsyning fra vandledning

Læg mærke til vandforsyningselskabets regler. Se typeskilt/tekniske data for tilslutningsværdier

- Benyt en vævarmeret vandslange (leveres ikke med) med en gængs tilkobling: (diameter mindst 1/2 tomme, hhv. 13 mm; længde mindst 7,5 m).
- Skru den medfølgende koblingsdel på højtryksrensensers vandtilslutning.
- Stik vandslangen på højtryksrensensers tilkoblingsdel og slut den til vandhanen.

## Opsugning af vand fra åbne beholdere

Denne højtryksrensere er sammen med KÄRCHER-sugeslangen med kontraventil (ekstratilbehør, bestillingsnr. 4.440-238) beregnet til opsugning af overfladevand, som f.eks. vand af regntønder eller damme (max. opsugningshøjde, se tekniske data).

- Påfyld KÄRCHER-sugeslangen med kontraventil med vand, skru den på vandtilslutningen og hæng den i regntønden.
- Adskille højtryksslangen fra maskinens højtrykstilslutning.
- Renseren skal afluftes. Lad maskinen køre så længe uden højtryksslange, indtil vandet træder blæsefrit ud. Sluk for højtryksrensere og tilslut højtryksslangen igen.

## Ibrugtagning

### ⚠ **FORSIGTIG**

Tørkørsel på mere end 2 minutter fører til skader på højtrykspumpen. Afbryd maskinen hvis den ikke opbygger tryk indenfor 2 minutter og gå frem ifølge anvisningerne i kapitel "Hjælp ved fejl".

### ⚠ **FORSIGTIG**

Maskinen kommer uden påfyldning af motorolie. Inden første start skal der påfyldes olie.

- Påfyld brændstoffranken og kontroller oliestanden. Se driftsvejledning motor.
- Højtryksslangen kobles til maskinens højtrykstilslutning.
- Strålerør sættes ind i sprøjtepipistolen og fikseres med en 90° omdrejning.
- Åbn for vandhanen.
- Tænd motoren  
Se driftsvejledning motor.

## Drift

### ⚠ **FARE**

Pga. den vandstråle, der kommer ud af højtryksdysen, stødes pistolgrebet bagud. Sørg for at stå godt og hold godt fast i pistolgrebet og strålerøret.

### **BEMÆRK**

Bildæk, lakeringer eller følsomme overflader af træ må ikke renses med snavsfræsere, fare for beskadigelse.

- Brug håndsprøjtepipistolens greb.
- Højtryksrensere tændes ved at trække i grebet.

## Strålerør med trykregulering (Vario Power)

Til de mest almindelige rengøringsopgaver. Arbejdstrykket kan reguleres trinløst imellem "Min" og "Max".

- Slip pistolgrebets håndtag.
- Drej strålerøret til den ønskede position.

## Strålerør med rotordyse

Til svære tilsmudsninger  
Ikke egnet til arbejde med rensedmidler.

## Arbejde med rensedmidler

Brug udelukkende rens- og plejemidler fra KÄRCHER til den pågældende rengøringsopgave, da disse produkter er specielt udviklet til deres maskine. Brugen af andre rens- og plejemidler kan føre til hurtigere slitage og ophør af garantikravene. Informer dig venligst ved din forhandler eller rekvirer direkte informationer hos KÄRCHER.

- Brug strålerør med trykregulering (Vario Power).
- Drej strålerøret til position "Mix".  
**Bemærk:** På den måde tilsættes der rensedmiddelopløsning til vandstrålen under driften.
- Hæng rensedmiddel-sugeslangen ned i en beholder med rensedmiddelopløsning.

## Anbefalet rensemetode

- Sprøjt lidt rengøringsmiddel på den tørre overflade og lad det virke (skal ikke tørre).
- Vask det løsnede snavs af med højtryksstrålen.

## Afbrydelse af driften

- Slip pistolgrebets håndtag.  
**Bemærk:** Hvis man giver slip på håndsprøjtepipistolens arm, kører motoren videre med tomgangsomedrejningstal. Derved cirkulerer vandet inden i pumpen og opvarmes. Hvis vandet har opnået den maksimale tilladte temperatur (60°C), åbner termoverventilen og varmt vand strømmer ud.
- Brug håndsprøjtepipistolens greb.
- Sæt håndsprøjtepipistolen i dens holder.
- Sluk endvidere for højtryksrensere på startknappen ved længere arbejdspauser (mere end 5 minutter).

## Efter brug

### ⚠ **FORSIGTIG**

Højtryksslangen må kun adskilles fra håndsprøjtepipistolen eller maskinen, hvis systemet er uden tryk.

- Hæng rensedmiddel-sugeslangen ned i en beholder med rent vand, tænd og skyl maskinen i ca. 1 minut med afmonteret strålerør.
- Slip pistolgrebets håndtag.
- Se driftsvejledning motor.
- Luk vandhanen.
- Tryk på pistolgrebet for at fjerne det tryk, der er i systemet.

- Adskil maskinen fra vandforsyningen.
- Brug håndsprøjtepestolens greb.
- Sæt håndsprøjtepestolen i dens holder.
- Hæng højtryksslangen i den påtænkte holder.

## Transport

### ⚠ FORSIGTIG

Højtryksslangen må kun adskilles fra håndsprøjtepestolen eller maskinen, hvis adskillemet er uden tryk.

## Manuel transport

### ⚠ ADVARSEL

Brændstofdampe eller spildt brændstof er let antændelige. Hold maskinen vandret under transporten for at undgå spild af brændstof.

- Træk maskinen i transportgrebet.

## Transport i køretøjer

- Tøm brændstoftanken.
- Maskinen sikres/fastgøres, så den ikke kan vælte eller flytte sig.
- Maskinen må kun transporteres i opret stilling.

## Opbevaring

### ⚠ FORSIGTIG

Tag hensyn til maskinens vægt ved udvalget af opbevaringsstedet (se tekniske data) for at undgå ulykker og personskader.

## Opbevaring af damprenseren

- Stil fejmaskinen på et plant underlag.
  - Tryk på håndsprøjtepestolens skilleknop og adskil højtryksslangen fra håndsprøjtepestolen.
  - Sæt håndsprøjtepestolen i dens holder.
  - Hæng højtryksslangen i den påtænkte holder.
- Inden maskinen opbevares over et længere tidsrum, f.eks. om vinteren, skal der tages hensyn til anvisningerne i kapitel "Pleje".

## Frostbeskyttelse

### ⚠ FORSIGTIG

Beskyt maskinen og tilbehøret imod frost.

Maskinen og tilbehøret ødelægges af frost hvis der er vand i maskinen. For at undgå skader:

- Tømme maskinen for vand: Tænd maskinen uden tilsluttet højtryksslange og uden tilsluttet vandforsyning (max. 1 min.) og vent, indtil der ikke længere kommer vand ud af højtrykstilslutningen. Sluk for maskinen.
- Maskinen og alt tilbehør opbevares i et frostfrit rum.

## Pleje og vedligeholdelse

### ⚠ ADVARSEL

Inden der begyndes med pleje- og vedligeholdelsesarbejder skal maskinen slås fra og motoren køles ned. Træk tændingsnøglen fra for at undgå en utilsigtet tænding af motoren.

For at undgå truende farer, må reparationer og udskiftning af reservedele på maskinen kun gennemføres af en godkendt kundeservice.

## Pleje

Inden længere tids opbevaring, f.eks. om vinteren:

- Træk filteret af rensmiddel-sugeslangen og rens det under løbende vand.
- Træk sien i vandtilslutningen ud med en flat tang og rens den under løbende vand.
- Træk finfilteret i vandtilslutningen ud med en flat tang og rens den under rindende vand.

## Vedligeholdelse pumpe

Pumpen er servicefri.

## Vedligeholdelse motor

- Stil fejmaskinen på et plant underlag.
- Service på motoren skal gennemføres ifølge vejledningen i producentens betjeningsvejledning.

## Reserve dele

Benyt udelukkende originale reservedele fra KÄRCHER. Bag i denne betjeningsvejledning finder De en oversigt over reservedele.

## Hjælp ved fejl

Ved hjælp af denne oversigt kan De selv afhjælpe mindre fejl.

Kontakt den autoriserede kundeservice i tvivlstilfælde.

## Maskinen kører ikke

- Hold øje med motorproducentens betjeningsvejledning!

## Maskinen kommer ikke op på det nødvendige tryk

- Kontroller indstillingerne på strålerøret.
- Maskinen skal aflufes: Tænd maskinen uden tilsluttet højtryksslange og vent (max. 2 minutter), indtil vandet kommer ud af højtrykstilslutningen uden bobler. Sluk for maskinen og tilslut højtryksslangen igen.
- Kontroller vandforsyningen.
- Træk sien i vandtilslutningen ud med en flat tang og rens den under løbende vand.
- Overstrømningsventilen blokeret: Brug Håndsprøjtepestolens arm flere gange.

## Kraftige trykudsving

- Rens højtrykss dysen: Fjern snavs fra dyseborehullet med en nål og skyl ved at spule vand fremad.
- Kontroller den tilløbende vandmængde.

## Maskinen er utæt

- Teknisk betinget er maskinen lidt utæt. Kontakt den autoriserede kundeservice, hvis den er meget utæt.

## Rensmiddel bliver ikke indsuget

- Brug strålerør med trykregulering (Vario Power). Drej strålerøret til position "Mix".
- Rens filteret på rensmiddelsugeslangen.
- Kontroller rensmiddel-sugeslangen for knæk.

## Tekniske data

Vandtilslutning		
Forsyningstemperatur, maks.	°C	40
Forsyningsmængde, min.	l/min.	10
Tilførselstryk, maks.	MPa	1,2
Max. indsugningshøjde	m	0,5
Motor		
Type	Grow 154F	
Kubikindhold	cm <sup>3</sup>	87
Motor; se motorproducentens driftsvejledning for detaljer		
Ydelsesdata		
Arbejdstryk	MPa	11
Maks. tilladt tryk	MPa	12
Kapacitet, vand	l/min.	7
Kapacitet, rengøringsmiddel	l/min.	0,3
Pistolgrebets tilbagestødkraft	N	17,3
Mål og vægt		
Længde	mm	431
Bredde	mm	390
Højde	mm	921
Vægt	kg	22
Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-79		
Hånd-arm vibrationsværdi Usikkerhed K	m/s <sup>2</sup>	< 2,5 0,3
Lydtryksniveau L <sub>pA</sub> Usikkerhed K <sub>pA</sub>	dB(A)	87 3
Lydeffektniveau L <sub>WA</sub> + usikkerhed K <sub>WA</sub>	dB(A)	104

### Forbehold for tekniske ændringer!

## Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet. (Se adressen på bagsiden)

## EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

**Produkt:** Højtryksrenser  
**Type:** 1,133-xxx  
**Type:** 1,194-xxx  
**Gældende EF-direktiver**  
2006/42/EF (+2009/127/EF)  
2004/108/EF  
2000/14/EF

**Anvendte harmoniserede standarder**  
EN 60335-1  
EN 60335-2-79  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Anvendte overensstemmelsesvurderingsprocedurer**

2000/14/EF: Bilag V

**Lydeffektniveau dB(A)**


**G 4.10**

Målt: 101

Garanteret: 104

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Dokumentationsbefuldmægtiget:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tlf.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/05/01

## Innhold

Leveringsomfang	NO	7
Forskriftsmessig bruk	NO	7
Miljøvern	NO	7
Symboler på maskinen	NO	7
Betjening	NO	7
Transport	NO	9
Lagring	NO	9
Pleie og vedlikehold	NO	9
Feilretting	NO	9
Tekniske data	NO	10
Garanti	NO	10
EU-samsvarserklæring	NO	10

### Kjære kunde.



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

## Sikkerhet

- Les bruksveiledningen før maskinen tas i bruk og ta spesielt hensyn til sikkerhetsanvisningene.
- Advarsel- og henvisningsskilt som er anbrakt på apparatet gir viktig informasjon for en farefri drift.
- I tillegg til anvisningene i bruksveiledningen, må det tas hensyn til lokale, generelle forskrifter vedrørende sikkerhet og forebygging av ulykker.

## Risikotrinn

### **⚠ FARE**

Anvisning om en umiddelbar truede fare som kan føre til store personskader eller til død.

### **⚠ ADVARSEL**

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

### **⚠ FORSIKTIG**

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

### **OBS**

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

## Komponenter for forbrenningsmotor

### **⚠ FARE**

■ Det skal kun brukes drivstoff som angitt i bruksanvisningen. Det er eksplosjonsfare dersom det brukes uegnet drivstoff. Se kapittel "Tekniske data".

■ Høytrykksvaskeren må ikke settes i gang der det er sølt drivstoff. Flytt apparatet til et annet sted og unngå gnistdannelser.

■ Drivstoff må ikke oppbevares, søles eller brukes i nærheten av åpen ild eller ovner, varmekjeler, varmtvannsvarmere etc., som har åpen flamme eller som kan danne gnister.

■ Ved tanking og i området der drivstoff oppbevares skal det ikke røkes eller brukes åpen ild.

■ Ikke overfyll tanken. Det skal ikke være drivstoff i påfyllingsstussen.

■ Etterfylling av drivstoff skal kun gjøres i et godt ventilert rom med motoren slått av. Bensin er svært brannfarlig og under visse forhold eksplosiv.

*Etter avsluttet tanking, forsikre deg om at lokket på drivstofftanken er godt lukket.*

- *Unngå gjentatt eller lengre tids kontakt mellom drivstoff og hud, såvel som innånding av dampen.*
- *Lettantennelige gjenstander og materialer må holdes på god avstand fra maskinens eksosanlegg (minst 2 m).*
- *Motoren må ikke brukes uten eksosanlegg, og dette må regelmessig kontrolleres, rengjøres og ved behov skiftes.*
- *Motoren må ikke tas i bruk i skog, buskas eller gressbevokste områder, uten at eksosanlegget er utstyrt med gnistfanger.*
- *Unntatt ved justeringsarbeider, må motoren ikke startes med demontert luftfilter eller uten deksel over innsugingsstussen.*
- *Det må ikke foretas justeringer på reguleringsfjærer, reguleringsstag eller andre komponenter, som kan bevirke et høyere motorturtall.*
- *Fare for forbrenning! Kom aldri i berøring med eksosanlegg, sylinder eller kjøleribber, da dette kan være meget varmt.*
- *Stikk aldri hender og føtter inn mellom bevegelige deler.*

## Sikker håndtering

### ⚠ FARE

- *Maskinen må brukes på korrekt måte. Brukeren må ta hensyn til forholdene på det aktuelle bruksstedet, og være oppmerksom på andre personer som måtte befinne seg i nærheten.*
- *Viktige komponenter så som høytrykkslange, høytrykkspistol og sikkerhetsinnretninger skal kontrolleres for skader før hver bruk. Skadede komponenter skal straks skiftes. Ikke bruk maskin med skadede komponenter.*
- *Høytrykkstråler kan være farlige ved feil bruk. Strålen må ikke rettes mot personer, dyr, elektrisk utstyr som er på, eller maskinen selv.*
- *Ikke rett høytrykkstrålen mot deg selv eller andre for å rengjøre klær eller skotøy.*
- *Apparatet skal ikke brukes innendørs dersom det ikke er tilstrekkelig ventilasjon godkjent av nasjonale sikkerhetsinstanser.*
- *Apparatet skal ikke brukes i umiddelbar nærhet av luftinntak (f.eks. for klimaanlegg) som kan føre til at det kommer eksos inn i bygninger.*
- *Dekk og ventiler på kjøretøy kan skades med høytrykkstrålen, noe som kan føre til at dekk eksploderer. Første tegn på at dekket er skadet er at det misfarges.*

Skadde dekk/dekkventiler er livsfarlige. Hold minst 30 cm stråleavstand ved rengjøring!

### ⚠ **ADVARSEL**

- Ikke bruk maskinen hvis andre personer er innen rekkevidde, med mindre de har på seg verneklær.
- Høytrykksvaskeren må ikke brukes av barn, eller personer som ikke er kjent med hvordan høytrykksvaskeren fungerer.
- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller sjelelige evner, eller som pga. mangel på erfaring og/eller kunnskap ikke kan benytte apparatet trygt. De skal da kun bruke apparatet under oppsyn av en sikkerhetsansvarlig person, eller få instruksjoner av vedkommende om bruk av apparatet.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

### ⚠ **FORSIKTIG**

- Før alle arbeider på maskinen, sørg for at den står støtt for å forhindre personskader eller materielle skader dersom den velter.
- Apparatet skal ikke settes opp slik i drift at personer kommer i fare, f.eks. på stillaser eller lignende.

- Når vannet stråler ut av høytrykksdysen utsettes håndsprøytepipistolen for rekylkraft. Sørg for at du står støtt, og holder godt fast i håndsprøytepipistolen og strålerøret.
- La aldri maskinen være ubevoktet når det er i gang.

### **OBS**

- Ved lengre arbeidspauser slå av maskinen med hovedbryter/apparatbryter eller trekk ut støpselet.
- Maskinen skal ikke brukes ved temperaturer under 0 °C.

## Andre farer

### ⚠ **FARE**

- Bruk i eksplosjonsfarlige områder er forbudt.
- Ikke spyl gjenstander som inneholder helseskadelige materialer (f. eks. asbest).
- Ikke sprut ut brennbare væsker.
- Sug aldri inn væsker som inneholder løsemidler eller uforynnede syrer og løsemidler! Eksempler på slike væsker kan være bensin, malingstynner og fyringsolje. Sprøytetåken er høytantennelig, eksplosiv og giftig. Ikke bruk aceton, uforynnede syrer og løsemidler, da disse angriper materialet som er brukt i maskinen.
- Emballasjefolien holdes unna barn, fare for kvelning!

### **△ ADVARSEL**

- I henhold til gjeldende forskrifter skal maskinen aldri kobles til drikkevannsnettet uten systemskiller. Sørg for at tilkoblingen til husvannettet der høytrykksvaskeren brukes, er utstyrt med en systemskiller iht. EN 12729 type BA.
- Vann som har passert gjennom en systemskiller regnes ikke som drikkbart vann.
- Høytrykksslange, armatur og koblinger er viktige for sikkerheten ved bruk av maskinen. Bruk kun høytrykksslanger, armatur og koblinger som er anbefalt av produsenten.
- Ved frakobling av tilførsels- og høytrykksslange kan det strømme ut varmt vann fra koblingene etter bruk.

### **△ FORSIKTIG**

- For å unngå ulykker og personskader må du ved valg av lagringssted og transport være oppmerksom på vekten til apparatet (se tekniske data).

## **Arbeide med rengjøringsmiddel**

### **△ ADVARSEL**

- Denne maskinen er konstruert for bruk sammen med rengjøringsmidler levert av, eller anbefalt av produsenten. Bruk av andre rengjøringsmidler eller kjemikalier kan virke inn på høytrykksvaskerens sikkerhet.

- Feil bruk av rengjøringsmidler kan føre til store personskader eller forgiftninger.
- Oppbevar rengjøringsmiddelet utilgjengelig for barn.

## **Sikkerhetsinnretninger**

### **△ FORSIKTIG**

- Sikkerhetsinnretningen fungerer som beskyttelse for brukeren, og må ikke endres eller omgås.
- Låsin høytrykkspistol  
Låsingen sperrer hendelen på høytrykkspistolen og forhindrer utilsiktet start av apparatet.
- Termoventil på pumpe  
Termoventilen beskytter pumpen mot overoppvarming. Vannet varmes opp ved sirkulasjon. Ved 60 °C vanntemperatur åpnes termoventilen og slipper ut varmt vann.

## **Personlig verneutstyr**

### **△ FORSIKTIG**

- Bruk egnede verneklær og vernebriller som beskyttelse mot tilbakesprut av vann og smuss.
- Fare for hørselsskader. Ved arbeid med maskinen må det absolutt brukes egnet hørselsvern.
- Ved bruk av høytrykksvaskere kan det oppstå aerosoler. Innånding av aerosoler kan forårsake helseskader. Avhengig av anvendelsen kan det brukes komplett avskjermede dyser (f.eks. fla-

terengjører) til høytrykksvaskning, som tydelig reduserer utstøt av vannholdige aerosoler.

Det er ikke mulig å bruke en slik avskjerming ved alle anvendelser.

Hvis det ikke er mulig å bruke en komplett avskjermet dyse, skal det avhengig av omgivelsen som rengjøres brukes en pustemaske av klasse FFP 2 eller lignende.

### Leveringsomfang

Leveringsomfang for apparatet er vist på emballasjen. Kontroller at innholdet i pakken er fullstendig, når du pakker ut.

Ved manglende tilbehør eller ved transportskader, vennligst informer forhandleren.

### Forskriftsmessig bruk

Dette askefilteret må bare brukes i privathusholdninger.

- for rengjøring av maskiner, biler, bygninger, verktøy, fasader, terrasser, hageutstyr, etc. med høytrykkvannstråle (ved behov tilsatt rengjøringsmiddel).
- med tilbehør, reservedeler og rengjøringsmidler som er godkjent av KÄRCHER. Følg anvisningene som følger med rengjøringsmiddelet.

### Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.



I noen land er det forbudt å ta opp vann fra offentlige vannkilder.



Arbeid med rengjøringsmidler skal kun utføres på væsketette arbeidsflater med tilkobling til avløpssystemet. Ikke la rengjøringsmiddelet slippe ut til vann eller jord.



Rengjøringsarbeid som medfører oljeholdig avløpsvann, f. eks. motorvask, karosserivask, må bare utføres på vaskeplasser med oljeutskiller.

### Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Symboler på maskinen

Høytrykksstrålen må ikke rettes mot personer, dyr, elektrisk utstyr som er på, eller maskinen selv.

Skal ikke utsettes for frost.



Forbrenningsfare fra varme overflater!



Fare for kveldning! Ikke pust inn ekso-sen.

### Betjening

#### Beskrivelse av apparatet

Se side 2 for illustrasjoner

- 1 Transportgrep
- 2 Høytrykkspistol
- 3 Låsin høytrykkspistol
- 4 Tast for å skille høytrykkslangen fra høytrykkspistol
- 5 Oppbevaring for høytrykkspistol
- 6 Oppbevaring for høytrykkslange
- 7 Høytrykkslange
- 7 Rengjøringsmiddel-sugeslange (med filter)
- 8 Strålerør med trykkregulering (Vario Power)
- 9 Termoventil
- 10 Høytrykksforsyning
- 11 Koblingsdel for vanntilkoblingen
- 12 Vanntilkobling med sugeinntak
- 13 Oppbevaring for strålerør
- 14 Strålerør med Rotojet
- 15 Motor; for detaljer se bruksanvisning fra motorprodu-senten.
- 16 Bruksanvisning motor

#### Tilleggsutstyr

Med spesialtilbehør kan du utvide bruksmulighetene for maskinen. Ta kontakt med din KÄRCHER-forhandler for mer informasjon.

#### Før igangsetting

De løse delene som følger apparatet skal monteres før det tas i bruk.

Se side 2 for illustrasjoner

Figur 1

- Feste transporthåndtak på rammen. Rett inn hullene, sett inn skruene og fest med mutterne.

Figur 2

- Monter oppbevaring for tilbehør.

Figur 3

- Sett høytrykkslangen i høytrykkspistol til du hører den går i lås.

**Merk:** Pass på riktig innretning av tilkoblingsnip-pel.



## Vanntilførsel

I henhold til gjeldende forskrifter skal maskinen aldri kobles til drikkevannsnettet uten systemskiller. Det skal brukes en egnet systemskiller fra KÄRCHER eller alternativt en systemskiller iht. EN 12729 type BA.



Vann som har passert gjennom en sn systemskiller regnes ikke som drikkbart vann.

### ⚠ **FORSIKTIG**

Systemskiller skal alltid kobles til vannforsyningen, ikke direkte på maskinen.

**Merk:** Forurensning i vannet kan skade høytrykkspumpen og tilbehøret. For beskyttelse anbefales bruk av KÄRCHER vannfilter (spesialtilbehør, bestillingsnr. 4.730-059).

## Vanntilførsel fra vannledning

Følg vannverkets forskrifter.

Se typeskilt/tekniske data for tilkoblingsverdier.

- Bruk en vevforsterket slange (medfølger ikke) med en alminnelig kobling: (Diameter minst 1/2" eller 13 mm; lengde minst 7,5 m).
- Skru den medfølgende koblingsdelen på vanntilkoblingen på høytrykksvaskeren.
- Sett vannslangen på koblingsdelen på høytrykksvaskeren, og koble den til vannkranen.

## Suging av vann fra åpen beholder

Denne høytrykksvaskeren er egnet for bruk med KÄRCHER sugeslange med tilbakeslagsventil (spesialtilbehør, bestillingsnr. 4.440-238) for oppsuging av overflatevann f.eks. fra regnvannstønne eller dammer (maks. oppsugingshøyde se Tekniske data).

- KÄRCHER sugeslange med tilbakeslagsventil fylles med vann, skrues til vannkranen og henges ned i regnvannstønnen.
- Skille høytrykksslange fra apparatets høytrykkstilkobling.
- Luft maskinen. Uten tilkoblet høytrykksslange, la maskinen gå så lenge at vannet kommer fritt for bobler gjennom høytrykksutgangen. Slå av maskinen og koble på høytrykksslangen igjen.

## Ta i bruk

### ⚠ **FORSIKTIG**

Tørnkjøring i mer enn 2 minutter fører til skader på høytrykkspumpen. Dersom maskinen ikke bygger opp trykk innen 2 minutter, slå av maskinen og gå frem som beskrevet i kapittel "Feilretting".

### ⚠ **FORSIKTIG**

Apparatet leveres uten motorolje påfylt. Før første start må du fylle motorolje.

- Fyll drivstofftanken og kontroller oljenivå. Se motorens bruksanvisning.
- Høytrykksslangen kobles til høytrykkskoblingen på apparatet.
- Sett inn ønsket strålerør i høytrykkspistolen og fest det ved å dreie 90°.
- Åpne vannkranen helt.
- Starte motoren. Se motorens bruksanvisning.

## Drift

### ⚠ **FARE**

Når vannet stråler ut av høytrykkssdynen utsettes håndsprøytepipstolen for rekylkraft. Sørg for at du står støtt, og holder godt fast i håndsprøytepipstolen og strålerøret.

### **OBS**

Bildekk, lakk eller ømfintlige overflater som treverk skal ikke rengjøres med smussfreser, det er fare for skader.

- Lås spaken på håndsprøytepipstolen.
- Betjen hendelen, og maskinen starter.

## Strålerør med trykkregulering (Vario Power)

For enkle rengjøringsoppgaver. Arbeidstrykket er trinnløst regulerbart mellom "Min" og "Max".

- Slipp spaken på håndsprøytepipstolen.
- Drei strålerøret til ønsket stilling.

## Strålerør med Rotojet

For hardnakket smuss.

Ikke egnet for bruk med rengjøringsmiddel.

## Arbeide med rengjøringsmiddel

For de ulike rengjøringsoppgavene, anvend utelukkende rengjørings- og pleiemidler fra KÄRCHER, de er spesielt utviklet for bruk med dette apparatet. Bruk av rengjørings- og pleiemidler fra andre leverandører kan føre til raskere slitasje, og garantien kan bortfalle. Du kan få informasjon hos faghandleren eller direkte fra KÄRCHER.

- Bruk strålerør med trykkregulering (Vario Power).
- Drei strålerøret til stilling "Mix".

**Merk:** Derved vil rengjøringsløsning blandes med vannstrålen ved drift.

- Heng rengjøringsmiddelsugeslangen ned i en beholder med rengjøringsmiddel.

## Anbefalt rengjøringsmetode

- Sprøyt litt rengjøringsmiddel på den tørre overflaten og la det virke (men ikke tørke).
- Spyl det oppløste smusset vekk med høytrykkstrålen.

## Opphold i arbeidet

- Slipp spaken på håndsprøytepipstolen.  
**Merk:**Når du slipper høytrykkspistolens avtrekker, fortsetter motoren å gå på tomgangsturtall. Dermed sirkulerer vannet i pumpen og varmes opp. Når vannet har nådd den maksimalt tillatt temperaturen (60°C) åpnes termovenetilen og det oppvarmede vannet strømmer ut.
- Lås spaken på håndsprøytepipstolen.
- Sett høytrykkspistol i oppbevaring for høytrykkspistol.
- Ved lengre arbeidspauser (mer enn 5 minutter) må i tillegg motoren slås av.

## Etter bruk

### ⚠ **FORSIKTIG**

Høytrykksslangen må bare tas av høytrykkspistolens eller apparatet når det ikke er noe trykk i systemet.

- Etter arbeide med rengjøringsmiddel, heng sugeslangen ned i en beholder med rent vann, slå høytrykksvaskeren på med strålerøret tatt av i ca 1 minutt, og skyll ren.
- Slipp spaken på håndsprøytepipstolen.
- Se motorens bruksanvisning.

- Steng vannkranen.
- Trykk inn spaken på håndsprøytepipstolen for å utligne det gjenværende trykket i systemet.
- Skill apparatet fra vannforsyningen.
- Lås spaken på håndsprøytepipstolen.
- Sett høytrykkspistol i oppbevaring for høytrykkspistol.
- Høytrykksslange henges i oppbevaring for høytrykksslange.

## Transport

### ⚠ **FORSIKTIG**

Høytrykksslange må bare tas av høytrykkspistolen eller maskinen når det ikke er noe trykk i systemet.

### Transport for hånd

### ⚠ **ADVARSEL**

Drivstoffdamp eller drivstoff-søl kan antennes. Hold apparatet vannrett ved transport for å unngå søl av drivstoff.

- Trekk maskinen i transporthåndtaket.

### Transport i kjøretøy

- Tøm drivstofftanken.
- Sikre maskinen mot å skli eller vippe.
- Maskinen skal kun transporteres stående.

## Lagring

### ⚠ **FORSIKTIG**

For å unngå uhell eller personskader ved valg av lagringssted, vær oppmerksom på vekten av maskinen (se tekniske data).

### Oppbevaring av apparatet

- Sett høytrykksvaskeren på et jevnt underlag.
- Trykk skilleteast på høytrykkspistolen og skill høytrykksslange fra høytrykkspistolen.
- Sett høytrykkspistol i oppbevaring for høytrykkspistol.
- Høytrykksslange henges i oppbevaring for høytrykksslange.

Før lengre tids lagring, f.eks. om vinteren, pass på anvisningene i kapitlet Pleie.

### Frostbeskyttelse

### ⚠ **FORSIKTIG**

Apparat og tilbehør skal ikke utsettes for frost.

Apparat og tilbehør kan ødelegges av frost, dersom de ikke er tørt fullstendig for vann. For å unngå skader.

- Tømme apparatet helt for vann: Slå på apparatet uten tilkoblet høytrykksslange og uten tilkoblet vannforsyning (maks 1 min.) og vent til det ikke kommer mer vann ut av høytrykksslange. Slå av maskinen.
- Oppbevar apparat med alt utstyr i et frostsikkert rom.

## Pleie og vedlikehold

### ⚠ **ADVARSEL**

Før start av alt stell og av vedlikehold, slå av apparatet og la motoren kjøle seg av. For å unngå utilsiktet oppstart av motoren, trekk ut tenningsnøkkelen.

For å unngå farer skal reparasjon og skifte av reservedeler på maskinen kun utføres av autorisert kundeservice.

## Vedlikehold

Før langvarig oppbevaring, f. eks. over vinteren:

- Ta ut filteret fra rengjøringsmiddel-sugeslangen og rengjør det under rennende vann.
- Ta ut sugeinntaket i vanntilkoblingen med en flattang, og rengjør det under rennende vann.
- Ta ut finfilter i vanntilkoblingen med en flattang, og rengjør det under rennende vann.

## Vedlikehold pumpe

Pumpen er vedlikeholdsfri.

## Vedlikehold motor

- Sett høytrykksvaskeren på et jevnt underlag.
- Utfør vedlikeholdsarbeider på motoren iht. motorprodusentens bruksanvisning.

## Reservedeler

Det må kun brukes originale KÄRCHER reservedeler. En reservedelsoversikt finnes på slutten av denne bruksanvisningen.

## Feilretting

Mindre funksjonsfeil kan du ved hjelp av følgende oversikt utbedre selv.

Ved tilstiftelser, ta kontakt med autorisert kundeservice.

## Apparatet går ikke

- Ta hensyn til anvisningene i motorprodusentens bruksanvisning!

## Høytrykksvaskeren bygger ikke opp trykk

- Kontroller innstilling på strålerøret.
- Luft maskinen: Slå på apparatet uten tilkoblet høytrykksslange og kjør det til det kommer ut vann (maks. 2 minutter) uten bobler fra høytrykkstilkoblingen. Slå av maskinen og koble på høytrykksslange igjen.
- Kontroller vannforsyningen.
- Ta ut sugeinntaket i vanntilkoblingen med en flattang, og rengjør det under rennende vann.
- Overstrømsventil blokkert: Trykk inn spaken på høytrykkspistolen.

## Sterke trykksvingninger

- Rengjøre høytrykksdyse: Fjern smuss fra dysehulene med en nål, og skyll med vann i retning fra fremsiden.
- Kontroller vanntilførselsmengde.

## Apparatet er utett

- Små utettheter i apparatet skyldes tekniske årsaker. Ved større utettheter, ta kontakt med autorisert kundeservice.

## Maskinen suger ikke rengjøringsmiddel

- Bruk strålerør med trykkregulering (Vario Power). Drei strålerøret til stilling "Mix".
- Rengjør filter på rengjøringsmiddelsugeslange.
- Kontroller at sugeslange for rengjøringsmiddel ikke er i klem ("knekk").

## Tekniske data

Vanntilkobling		
Vanntilførsels-temperatur (max)	°C	40
Tilførselsmengde (min)	l/min	10
Tilførselstrykk (max)	MPa	1,2
Maks. sugehøyde	m	0,5
Motor		
Type	Grow 154F	
Slagvolum	cm <sup>3</sup>	87
For detaljer se bruksanvisning fra motorprodusenten.		
Effektspesifikasjoner		
Arbeidstrykk	MPa	11
Maks. tillatt trykk	MPa	12
Vannmengde	l/min	7
Rengjøringsmiddelmengde	l/min	0,3
Rekylkraft høytrykkspistol	N	17,3
Mål og vekt		
Lengde	mm	431
Bredde	mm	390
Høyde	mm	921
Vekt	kg	22
Registrerte verdier etter EN 60335-2-79		
Hånd-arm vibrasjonsverdi	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Usikkerhet K	m/s <sup>2</sup>	0,3
Støytrykksnivå L <sub>pA</sub>	dB(A)	87
Usikkerhet K <sub>pA</sub>	dB(A)	3
Støyeffektnivå L <sub>WA</sub> + usikkerhet K <sub>WA</sub>	dB(A)	104

**Det tas forbehold om tekniske endringer!**

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice. (Se adresse på baksiden)

## EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

**Produkt:** Høytrykksvasker

**Type:** 1,133-xxx

**Type:** 1,194-xxx

**Relevante EU-direktiver**

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

2000/14/EF

**Anvendte overensstemmende normer**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Anvendt metode for samsvarsvurdering**

2000/14/EF: Vedlegg V

**Lydeffektnivå dB(A)**

**G 4.10**

Målt: 101

Garantert: 104

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentasjonsansvarlig:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tlf: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/07/01

## Innehåll

Leveransens innehåll	SV	7
Ändamålsenlig användning	SV	7
Miljöskydd	SV	7
Symboler på aggregatet	SV	7
Handhavande	SV	7
Transport	SV	9
Förvaring	SV	9
Skötsel och underhåll	SV	9
Åtgärder vid störningar	SV	9
Tekniska data	SV	10
Garanti	SV	10
Försäkran om EU-överensstämmelse	SV	10

### Bästa kund,



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara driftsanvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

## Säkerhet

- Läs bruksanvisningen före idrifttagningen och beakta säkerhetsanvisningarna.
- De varnings- och hänvisningsskyltar som finns på apparaten ger viktiga hänvisningar för riskfri drift.
- Förutom anvisningarna i bruksanvisningen måste gällande allmänna säkerhets- och olycksfallsföreskrifter beaktas.

## Riskenivåer

### △ FARA

Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

### △ VARNING

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller döden.

### △ FÖRSIKTIGHET

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

### OBSERVERA

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

## Komponenter för förbränningsmotor

### △ FARA

- Det är bara tillåtet att använda det drivmedel som är angivet i bruksanvisningen. Vid olämpliga drivmedel föreligger explosionsrisk. Se kapitlet "Tekniska Data".
- Kör inte högtryckstvätten när drivmedel spillts ut utan ta maskinen till en annan plats och undvik all gnistbildning.
- Förvara, spill eller använd inte drivmedel i närheten av öppen eld eller nära produkter som ugnar, värmepannor, varmvattenberedare o.s.v. som har tändlåga, eller kan generera gnistor.
- Rökning eller öppen eld får inte förekomma vid tankning och inom området där drivmedlet förvaras.
- Fyll inte för mycket i tanken. Det får inte finnas något drivmedel i påfyllningsröret.
- Drivmedlet får bara fyllas på i ett väl ventilerat utrymme och med motorn avstängd. Bensin är mycket brandfarlig och under vissa förutsättningar är den även explosiv.

Se till att tanklocket är ordentligt tillslutet efter avslutad tankning.

- Undvik upprepad eller längre kontakt mellan drivmedel och hud och undvik att andas in ångor.
- Håll lättantändliga föremål och material borta från ljuddämparen (minst 2 m).
- Kör inte motorn utan ljuddämpare och kontrollera och rengör denna regelbundet samt byt ut vid behov.
- Kör inte motorn i områden med skog, buskar eller gräs om inte avgasutsläppet är utrustat med gnistsamlare.
- Motorn får inte köras med borttaget luftfilter eller utan skydd över suganslutningen, förutom vid inställningsarbeten.
- Utför inga justeringar av styrfjädrar, styrstänger eller andra delar som kan resultera i att motorns varvtal ökar.
- Risk för brännskador! Ta inte i heta ljuddämpare, cylindrar eller kylelement.
- Ha inte händer och fötter i närheten av rörliga eller roterande delar.

## Säker hantering

### ⚠ FARA

- Användaren måste använda apparaten enligt föreskrifterna. Användaren ska ta hänsyn till förutsättningarna på platsen och kontrollera att ingen uppehåller sig i närheten vid arbete med maskinen.
- Kontrollera innan varje användning att viktiga komponenter som högtrycksslang, handsprutpistol och säkerhetsanordningar inte är skadade. Byt genast ut skadade komponenter. Använd inte maskin med skadade komponenter.
- Högtrycksstrålar kan vid felaktig användning vara farliga. Strålen får inte riktas mot människor, djur, aktiv elektrisk utrustning eller mot själva aggregatet.
- Rikta inte högtrycksstrålen mot dig själv eller mot andra för att rengöra kläder eller skor.
- Kör inte maskinen inomhus i rum där det saknas tillräcklig ventilation som är godkänd av de nationella arbets-skyddsmyndigheterna.
- Kör inte maskinen direkt intill luftintagsöppningar (t.ex. luftkonditioneringar) så att inte avgaser kan tränga in.
- Däck eller däckventiler kan skadas och gå sönder av högtrycksstrålen. Första tecknet är att däcket missfärgas.

Skadade däck/däckventiler kan innebära livsfara. Håll minst 30 cm strålavstånd vid rengöring!

### △ **VARNING**

- Använd inte apparaten om andra personer befinner sig i dess närhet, detta gäller om de inte bär skyddskläder.
- Aggregatet får inte användas av barn eller personer som inte har tillräcklig kunskap.
- Denna apparat är ej avsedd att användas av personer med begränsade psykiska, sensoriska eller mentala egenskaper eller som saknar erfarenhet och/eller kunskap att hantera den, såvida de inte befinner sig under uppsikt av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått anvisningar från en sådan person om hur apparaten ska användas och har förstått vilka faror som kan uppstå vid användningen av apparaten.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Barn ska hållas under uppsikt för att garantera att de inte leker med maskinen.

### △ **FÖRSIKTIGHET**

- Säkerställ innan all typ av arbete med eller på maskinen dess stabilitet för att undvika olyckor eller saksador på grund av att maskinen faller omkull.

- Maskinen får inte placeras så att personer kan skadas, t ex på ställningar eller liknande.
- P.g.a. vattenstrålen vid högttrycksmunstycket verkar en rekylkraft på handsprutpistolen. Stå stadigt och håll fast handsprutan och strålröret ordentligt.
- Lämna aldrig maskinen utan uppsikt så länge som den är i drift.

### **OBSERVERA**

- Stäng vid längre arbetspauser av maskinen med huvudströmbrytaren/maskinbrytaren eller dra ur nätkontakten.
- Använd inte maskinen vid temperaturer under 0 °C.

### **Övriga faror**

#### △ **FARA**

- Användning av maskinen i utrymmen med explosionsrisk är förbjuden.
- Spruta aldrig på föremål som innehåller hälsovådliga ämnen (t.ex. asbest).
- Inga brännbara vätskor får fördelas med högtryckstvätten.
- Sug aldrig upp vätskor som innehåller lösningsmedel eller utspädda syror och lösningsmedel! Hit räknas bl.a. bensin, tinner eller eldningsolja. Ångan är lättantändlig, explosiv och giftig. Använd inte aceton, utspädda syror och lösningsmedel eftersom de angriper de material som använts i maskinen
- Håll förpackningsfolien borta från barn, risk för kvävning!

## **△ VARNING**

- Enligt gällande föreskrifter får apparaten aldrig användas i dricksvattennätet utan systemavskiljare. Säkerställ att vattenförsörjningssystemet, som högtryckstvätten ansluts till, har en anslutning som är utrustad med en systemavskiljare enligt EN 12729 typ BA.
- Vatten som runnit genom en systemavskiljare anses inte längre vara dricksvatten.
- Högtrycksslangar, armaturer och kopplingar är viktiga för maskinens säkerhet. Använd endast högtrycksslangar, armaturer och kopplingar som rekommenderas av tillverkaren.
- När tilloppsslangen eller högtrycksslangen tas loss efter användning kan hett vatten strömma ur anslutningarna.

## **△ FÖRSIKTIGHET**

- Tänk på apparatens vikt (se tekniska data) när förvaringsplatsen väljs och vid transporten, för att undvika olyckor och skador.

### **Arbeten med rengöringsmedel**

## **△ VARNING**

- Aggregatet har utvecklats för användning av rengöringsmedel som levererats eller rekommenderats av tillverkaren. Användning av andra rengöringsmedel eller kemikalier kan påverka aggregatets säkerhet.

- Felaktig användning av rengöringsmedel kan leda till svåra personskador eller förgiftning.
- Förvara rengöringsmedel utom räckhåll för barn.

### **Säkerhetsanordningar**

## **△ FÖRSIKTIGHET**

- Säkerhetsanordningar är till för att skydda användaren och får inte ändras eller sättas ur spel.
- Spärr spolhandtag. Spärren låser spolhandtagets avtryckare och förhindrar att aggregatet startas av misstag.
- Termoventil på pumpen. Termoventilen skyddar pumpen mot överhettning. Tack vare cirkulationsdriften värms vattnet upp. Vid en vattentemperatur på 60 °C öppnas termoventilen och släpper ut hett vatten.

### **Personlig skyddsutrustning**

## **△ FÖRSIKTIGHET**

- Bär lämpliga skyddskläder och skyddsglasögon som skydd mot tillbakasprutande vatten eller smuts.
- Risk för hörselskador. Vid arbetet med maskinen måste ett lämpligt hörselskydd bäras.
- Aerosoler kan skapas medan högtryckstvättar används. Inandning av aerosoler kan leda till hälsorelaterade skador.

*Helt avskärmda munstycken (t.ex. ytrengörare) kan användas till högtrycksrengöringen, beroende på insatsområdet. Dessa reducerar utmatningen av vattniga aerosoler påtagligt.*

*Det går inte att använda en sådan avskärmning vid alla arbetsinsatser.*

*När det inte går att använda ett helt avskärmat munstycke ska man bära en andningskyddsmask klass FFP 2 eller jämförbar, beroende på omgivningen som ska rengöras.*

### Leveransens innehåll

Aggregatets leveransomfång är avbildat på förpackningen. Kontrollera att innehållet i leveransen är fullständig.

Kontakta din försäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportskador.

### Ändamålsenlig användning

Detta askfilter ska enbart användas för privathushåll.

- för rengöring av maskiner, fordon, verktyg, fasader, terrasser, trädgårdsredskap o.s.v. med högtrycksstråle (använd vid behov rengöringsmedel),
- tillsammans med av KÄRCHER godkända tillbehör, reservdelar och rengöringsmedel. Beakta anvisningarna som medföljer rengöringsmedlen.

### Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoptorna utan för dem till återvinning.



Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.



I en del länder är det inte tillåtet att hämta vatten från allmänna vattendrag.



Arbeten med rengöringsmedel får endast utföras på vattentäta arbetsytor med anslutning till smutsvattenskanalisationen. Låt inte rengöringsmedel tränga in i vattendrag eller i jordmånen.



Rengöringsarbeten som orsakar oljehaltigt avloppsvatten som t.ex. motortvätt och underredstvätt får endast utföras på tvättplatser med oljeavskiljare.

### Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Symboler på aggregatet

Rikta inte högtrycksstråle mot människor, djur, aktiv elektrisk utrustning eller mot själva maskinen.

Skydda apparaten mot frost.



Risk för brännskador på grund av mycket varma ytor!



Risk för förgiftning! Andas inte in avgaser.

### Handhavande

#### Beskrivning av aggregatet

Bilder, se sida 2

- 1 Transporthandtag
- 2 Spolhandtag
- 3 Spärr spolhandtag.
- 4 Knapp för att lossa högtrycksslängen från spolhandtaget
- 5 Förvaring för spolhandtaget
- 5 Förvaring för högtryckssläng
- 6 Högtryckssläng
- 7 Sugslang för rengöringsmedel (med filter)
- 8 Spolrör med tryckreglering (Vario Power)
- 9 Termoventil
- 10 Högtrycksanslutning
- 11 Kopplingsdel för vattenanslutning
- 12 Vattananslutning med sil
- 13 Förvaring för stålror
- 14 Spolrör med rotojet
- 15 Motor; för detaljer se motortillverkarens bruksanvisning
- 16 Bruksanvisning motor

#### Specialtillbehör

Specialtillbehören utökar aggregatets användningsmöjligheter. Din KÄRCHER återförsäljare har mer information.

#### Före idrifttagandet

Montera de bifogade lösa delarna på aggregatet innan det tas i drift.

Bilder, se sida 2

Bild **1**

- Montera transporthandtaget på ramen. Rikta upp borrhålen, stick igenom skruvarna och fäst med muttrarna.

Bild **2**

- Montera fästen för tillbehör.

Bild **3**

- Tryck in högtrycksslängens nippel i spolhandtaget tills den hakar fast med ett hörbart „klick“.

**Hänvisning:** Se till att anslutningsnippeln är rätt placerad.



## Vattenförsörjning

Enligt gällande föreskrifter får maskinen aldrig köras över dricksvattnenätet utan systemavskiljare. Passande systemavskiljare från KÄRCHER, eller alternativt en systemavskiljare enligt EN 12729 typ BA, ska användas.



Vatten som runnit genom en systemavskiljare anses inte vara drickbart.

### △ FÖRSIKTIGHET

Anslut alltid systemavskiljaren till vattenförsörjningen, aldrig direkt till maskinen.

**Rekommendation:** Föroreningar i vattnet kan skada högtryckspumpen eller tillbehören. Som skydd rekommenderas att använda KÄRCHER vattenfilter (specialtillbehör. Beställningsnr 4.730-059).

## Vattenförsörjning från vattenledning

Beakta vattenleverantörens föreskrifter.

Anslutningsvärde, se typskylt/Tekniska Data.

- Använd en vävförstärkt vattenslang (ingår ej) med standardkoppling. (Diameter minst 1/2 tum eller 13 mm: längd minst 7,5 m).
- Skruva fast den medföljande kopplingen på aggregatets vattenanslutning.
- Sätt fast vattenslangen på aggregatets koppling och anslut den till vattenförsörjningen.

## Suga upp vatten ur öppna behållare

Denna högtrycksvätt är med KÄRCHER-sugslang med backventil (specialtillbehör, beställningsnr. 4.440-238) lämpad att suga upp ytvatten t.ex. ur regntunnor eller dammar (max sughöjd se tekniska data).

- Fyll KÄRCHER-sugslang med backventil med vatten, skruva fast på vattenanslutning och häng ner i regntunnan.
- Koppla bort högtrycksslangen från högtrycksanslutningen på aggregatet.
- Lufta aggregatet.
- Låt maskinen arbeta utan ansluten högtrycksslang tills vattnet är fritt från blåsor när det kommer ut vid högtrycksanslutningen. Stäng av aggregatet och anslut högtrycksslangen.

## Idrifttagning

### △ FÖRSIKTIGHET

Torrkörning under mer än 2 minuter leder till skador på högtryckspumpen. Om maskinen inte bygger upp tryck inom 2 minuter, stäng av maskinen och följ hänvisningarna i kapitlet "Åtgärder vid störning"

### △ FÖRSIKTIGHET

Maskinen levereras utan påfylld motorolja. Fyll på motorolja innan första starten.

- Fyll på bränsle i tanken och kontrollera oljenivån. Se bruksanvisning för motor.
- Koppla ihop högtrycksslangen med högtrycksanslutningen på aggregatet.
- Sätt in spolröret i spolhandtaget och fixera det genom att vrida det 90°.
- Öppna vattenkranen helt.
- Starta motorn.  
Se bruksanvisning för motor.

## Drift

### △ FARA

P.g.a. vattenstrålen vid högtrycksmunstycket verkar en rekylkraft på handsprutpistolen. Stå stadigt och håll fast handsprutan och strålröret ordentligt.

### OBSERVERA

Rengör inte bildäck, lack eller känsliga ytor som trä med rotorjet, risk för skador.

- Lossa spärren på spolhandtaget.
- Aktivera avtryckaren, aggregatet startar.

## Strålrör med tryckreglering (Vario Power)

För de vanligaste rengöringsuppgifterna. Arbetstrycket kan regleras steglöst mellan "Min" och "Max".

- Släpp avtryckaren på spolhandtaget.
- Vrid strålröret till önskad position.

## Spolrör med rotorjet

För envisa smutslager.

Ej lämpad för arbeten med rengöringsmedel.

## Arbeten med rengöringsmedel

Använd endast rengöringsmedel och underhållsmedel från KÄRCHER för de olika rengöringarna, eftersom dessa medel utveckats speciellt för rengöringen av er maskin. Användning av andra rengörings- och underhållsmedel kan leda till snabbare förslitning samt att garantianspråket upphör. Be om information i fackhandeln eller begär att få information direkt från KÄRCHER.

- Använd spolröret med tryckregulator (Vario Power).
- Vrid spolrör till position "Mix".
- **Anmärkning:** Därigenom tillsätts rengöringsmedelslösningen till vattenstrålen vid körning.
- Applicera slangen för rengöringsmedel i en behållare med rengöringsmedelslösning.

## Rekommenderade rengöringsmetoder

- Spruta sparsamt med rengöringsmedel på den torra ytan och låt det verka (låt det inte torka).
- Spola bort upplöst smuts med högtrycksstråle.

## Avbryta driften

- Släpp avtryckaren på spolhandtaget.  
**Anmärkning:** När spaken på handsprutan släpps arbetar motorn vidare på tomgång. Vattnet cirkulerar då i pumpen och värms upp. När vattnet har värmts upp till maximalt tillåten temperatur (60°C), öppnas termoventilen och uppvärmt vatten strömmar ut.
- Spärra avtryckaren på spolhandtaget.
- Placera spolhandtaget i dess fäste.
- Vid längre pauser i arbetet (över fem minuter) bör motorn stängas av.

## Avsluta driften

### △ FÖRSIKTIGHET

Högtrycksslangen ska bara lossas från handsprutan eller från maskinen när det inte finns något tryck i systemet.

- Efter arbeten med rengöringsmedel ska sugslangen hängas i en behållare med rent vatten, kör aggregatet under ca 1 minut med monterat strålrör och spola rent.
- Släpp avtryckaren på spolhandtaget.
- Se bruksanvisning för motor.
- Stäng av vattenkranen.

- Tryck avtryckaren på spolhandtaget på handsprutan för att reducera trycket i systemet.
- Koppla bort aggregatet från vattenförsörjningen.
- Spärra avtryckaren på spolhandtaget.
- Placera spolhandtaget i dess fäste.
- Häng högtrycksslangen på därför avsedd förvaringsplats.

## Transport

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

*Lossa högtrycksslangen från handsprutpistolen eller från aggregatet endast när det inte finns något tryck i systemet.*

### Transport för hand

### ⚠ VARNING

*Drivmedelsångor eller utspillt drivmedel kan antändas. Se till att maskinen står vågrätt vid transport för att undvika att drivmedel spills ut.*

- Dra maskinen med hjälp av transporthandtaget.

### Transport i fordon

- Töm drivmedelstanken.
- Säkra maskinen så att den inte kan glida eller tippa.
- Transportera endas maskinen i stående läge.

## Förvaring

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

*Tänk på maskinens vikt (se Tekniska data) när förvaringsplats väljs för att undvika olyckor eller personskador.*

### Förvara aggregatet

- Ställ maskinen på ett jämnt underlag.
- Tryck på fränskiljningsknappen på handsprutpistolen och ta loss högtrycksslangen från handsprutpistolen.
- Placera spolhandtaget i dess fäste.
- Häng högtrycksslangen på därför avsedd förvaringsplats.

Beakta innan lägre lagring, t.ex. över vintern, även de extra anvisningarna i kapitlet om skötsel.

### Frostskydd

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

*Skydda maskin och tillbehör mot frost.*

Aggregatet och tillbehören förstörs av frost om de inte är helt tömda på vatten. För att undvika skador:

- Töm aggregatet helt på vatten: Slå på aggregatet utan ansluten högtrycksslang och utan ansluten vattenförsörjning (max 1 min) och vänta tills det inte längre kommer ut vatten från högtrycksanslutningen. Stäng av apparaten.
- Förvara aggregatet med alla tillbehör i frostsäkert utrymme.

## Skötsel och underhåll

### ⚠ VARNING

*Stäng alltid av maskinen och låt motorn svalna innan underhållsarbeten i någon form utförs. Dra av tändstiftskontakten för att förhindra att motorn startas av misstag. För att undvika risker får reparationer och reservdelsmontage endast utföras av auktoriserad kundservice.*

## Underhåll

Före längre förvaring, t.ex. på vintern:

- Lossa filtret från sugslangen för rengöringsmedel och rengör det under rinnande vatten.
- Lossa filtret i vattenanslutningen med ett plattång och rengör den under rinnande vatten.
- Lossa silen i vattenanslutningen med ett plattång och rengör den under rinnande vatten.

## Underhåll pump

Pumpen är underhållsfri.

## Underhåll motor

- Ställ maskinen på ett jämnt underlag.
- Utför underhållsarbete på motorn i enlighet med anvisningarna i motortillverkarens bruksanvisning.

## Reservdelar

Använd endast originalreservdelar från KÄRCHER. En reservdelslista finns i slutet av denna bruksanvisning.

## Åtgärder vid störningar

Med hjälp av följande översikt kan du själv åtgärda ett flertal störningar.

Kontakta auktoriserad serviceverkstad om du är osäker.

### Apparaten arbetar inte

- Beakta anvisningar i motortillverkarens bruksanvisning!

### Aggregatet ger inget tryck

- Kontrollera inställningen på strålrör.
- Lufta ur aggregatet: Starta aggregatet utan ansluten högtrycksslang och låt gå (max 2 minuter) tills vattnet som kommer ut från högtrycksanslutningen är fritt från luftbubblor. Stäng av aggregatet och anslut högtrycksslangen igen.
- Kontrollera vattenförsörjningen.
- Lossa filtret i vattenanslutningen med ett plattång och rengör den under rinnande vatten.
- Överströmningsventilen blockerad: Tryck på spaken på handsprutan flera gånger.

### Kraftiga tryckvariationer

- Rengör högtrycksmunstycke: Ta bort smuts från munstyckshålet med en nål och spola ut det framifrån med vatten.
- Kontrollera vattenflödesmängden.

### Aggregatet ej tätt

- En lätt otäthet på aggregatet är normal. Kontakta auktoriserad serviceverksstad om det finns stora otätheter.

### Rengöringsmedel suges inte in

- Använd spolröret med tryckregulator (Vario Power). Vrid spolrör till position "Mix".
- Rengör filtret på sugslangen för rengöringsmedel.
- Kontrollera att slangen för rengöringsmedel inte är knäckt.

## Tekniska data

Vattenanslutning		
Inmatningstemperatur (max.)	°C	40
Inmatningsmängd (min.)	l/min	10
Inmatningsstryck (max.)	MPa	1,2
Max. uppsugningshöjd	m	0,5
Motor		
Typ	Grow 154F	
Slagvolym	cm <sup>3</sup>	87
För detaljer se motortillverkarens bruksanvisning		
Prestanda		
Arbetstryck	MPa	11
Max. tillåtet tryck	MPa	12
Matningsmängd, vatten	l/min	7
Matningsmängd, rengöringsmedel	l/min	0,3
Spolhandtagets rekylkraft	N	17,3
Mått och vikt		
Längd	mm	431
Bredd	mm	390
Höjd	mm	921
Vikt	kg	22
Beräknade värden enligt EN 60335-2-79		
Hand-Arm Vibrationsvärde	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Osäkerhet K	m/s <sup>2</sup>	0,3
Ljudtrycksnivå L <sub>PA</sub>	dB(A)	87
Osäkerhet K <sub>PA</sub>	dB(A)	3
Ljudteffektsnivå L <sub>WA</sub> + Osäkerhet K <sub>WA</sub>	dB(A)	104

### Med reservation för tekniska ändringar!

## Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

(Se baksidan för adress)

## Försäkran om EU-överensstämmelse

Härmed försäkras vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har godkänts av oss blir denna överensstämmelseförklaring ogiltig.

**Produkt:** Högtryckstvätt

**Typ:** 1,133-xxx

**Typ:** 1 194-xxx

**Tillämpliga EU-direktiv**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

2000/14/EG

**Tillämpade harmoniserade normer**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Tillämpad metod för överensstämmelsevärdering**

2000/14/EG: Bilaga V

**Ljudeffektsnivå dB(A)**


**G 4.10**

Upmätt: 101

Garanterad: 104

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentationsbefullmäktigad:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014-05-01

## Sisältö

Toimitus	FI	7
Käyttötarkoituksenmukainen käyttö	FI	7
Ympäristönsuojelu	FI	7
Laitteessa olevat symbolit	FI	7
Käyttö	FI	8
Kuljetus	FI	9
Säilytys	FI	9
Hoito ja huolto	FI	9
Häiriöapu	FI	10
Tekniset tiedot	FI	10
Takuu	FI	10
EU-standardinmukaisuustodistus	FI	11

### Arvoisa asiakas



Lue käyttöohje ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

## Turvallisuus

- Lue ennen käyttöönottoa laitteen käyttöohje ja huomiot erityisesti turvaohjeet.
- Laitteeseen kiinnitetyt varoitus- ja opastuskilvet antavat tärkeitä ohjeita turvallista käyttöä varten.
- Tämän käyttöohjeen ohjeiden ohella on noudatettava lakisääteisiä yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.

## Vaarallisuusasteet

### ⚠ VAARA

Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

### ⚠ VAROITUS

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

### ⚠ VARO

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.

### HUOMIO

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

## Polttomoottorin komponentit

### ⚠ VAARA

- Laitteessa saa käyttää ainoastaan käyttöohjeessa ilmoitettua polttoainetta. Sopimatomia polttoaineita käytettäessä syntyy räjähdysvaara. Katso lukua "Tekniset tiedot".
- Älä käytä korkeapainepesuria, jos polttoainetta on räiskenyt maahan. Vie laite toiseen paikkaan ja vältä kipinän aiheuttamista.
- Älä säilytä polttoainetta avotulen tai kuumien laitteiden, kuten uunit, lämmityskattilan, veden lämmittimien tms. läheisyydessä. Älä myöskään päästä polttoainetta vuotamaan äläkä käsittele sitä sytytysliekin tai kipinää aiheuttavien laitteiden läheisyydessä.
- Älä tupakoi tai käytä avointa tulta tankatessa tai polttoaineen säilytystiloissa.
- Älä täytä polttoainesäiliötä liian täyteen, Täyttöaukon kaukuksessa ei saa olla polttoainetta.

- Polttoainetta saa lisätä polttoainesäiliöön vain hyvin tuuletetussa tilassa moottorin ollessa sammutettuna. Bensiini on erittäin palovaarallista ja tietyissä olosuhteissa räjähdysherkkää. Varmista tankkaamisen jälkeen, että polttoainesäiliön tulppa on kunnolla suljettu.
- Vältä polttoaineen toistuvaa ja pidempää ihokosketusta ja polttoainehöyryjen sisään hengittämistä.
- Pidä helposti syttyvät esineet ja materiaalit etäällä äänenvaimentimesta (vähintään 2 m).
- Älä käytä moottoria ilman äänenvaimenninta ja tarkasta vaimennin säännöllisesti. Puhdista ja vaihda tarvittaessa uuteen.
- Älä käytä moottoria metsä-, pensas- tai ruohikkoalueilla, ellei pakoputkea ole varustettu kipinäsuojuksella.
- Älä käytä moottoria ilman ilmansuodatinta tai imuistukan suojaa muutoin kuin säätötöitä tehdessäsi.
- Älä suorita sellaisia säätöjousien, säätöosien tai muiden osien säätöjä, joka saattavat nostaa moottorin kierroslukua.
- Palovammavaara! Älä koske kuumaan äänenvaimentimeen, sylinteriin tai jäähdytysripiihin.

- Älä laita käsiäsi tai jalkojasi koskaan liikkuvien tai pyörivien osien lähelle.

## Turvallinen käyttö

### ⚠ VAARA

- Käyttäjän on käytettävä laitetta tarkoituksenmukaisesti. Käyttäjä on huomioitava paikalliset olosuhteet ja työskennellessään laitteen kanssa huomioitava ympäristössä oleskelevat henkilöt.
- Tarkasta vaurioiden varalta tärkeiden komponenttien, kuten suurpaineletkun, käsiruiskupistoolin ja turvalaitteiden kunto aina ennen jokaista käyttöä. Vaihda vaurioituneet komponentit välittömästi. Laitetta, jossa on vaurioituneita komponentteja, ei saa käyttää.
- Epäasianmukaisesti käytettynä suurpainesuihkut voivat olla vaarallisia. Suihkua ei saa suunnata ihmisiin, eläimiin, jännitteellisiin sähkövarusteisiin tai itse laitteeseen.
- Älä suuntaa korkeapainesuihkua muihin ihmisiin tai itseesi vaatteiden tai kenkien puhdistamiseksi.
- Älä käytä laitetta sisätiloissa, joissa ei ole riittävää, kansallisen työsuojeluviranomaisen hyväksymää, tuuletusta.
- Älä käytä laitetta ilmansiisänpäästöaukkojen (esim. ilmastointilaitteiden) välittömässä läheisyydessä, jotta pakokaasut eivät pääse sisätiloihin.

- Korkeapaineinen vesisuihku voi vaurioittaa ajoneuvon renkaita/renkaiden venttiilejä, jolloin ne saattavat puhjeta. Ensimmäinen merkki siitä on renkaan värin muuttuminen. Vaurioituneet ajoneuvon renkaat/renkaiden venttiilit ovat hengenvaarallisia. Pidä puhdistuksessa vähintään 30 cm ruiskutusetäisyyttä!

### △ **VAROITUS**

- Älä käytä laitetta, jos suihkun kantomatkan sisällä on muita henkilöitä, jollei heidän päällään ole suojavarustusta.
- Lapset tai henkilöt, jotka eivät ole saaneet opastusta asiastaan, eivät saa käyttää laitetta.
- Laitetta eivät saa käyttää sellaiset henkilöt, joilla on rajoituneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai, joilta puuttuu laitteen käyttämiseen tarvittavaa kokemusta ja/tai tietoa, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on antanut heille laitteen käyttämiseen tarvittavat ohjeet.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.

### △ **VARO**

- Varmista ennen laitteen jostaista käyttämistä tai siihen kohdistuvaa toimenpidettä, että laite seisoo kantavalla alustalla tukevasi paikallaan,

jotta välttytään laitteen kaatumisen aiheuttamilta onnettomuuksilta tai vaurioilta.

- Kun laitetta käytetään, sitä ei saa sijoittaa siten, että henkilöitä on vaarassa esim. telineillä tai vastaavissa paikoissa.
- Korkeapainesuuttimesta ulostuleva vesisuihku saa aikaan käsiruiskupistooliin vaikuttavan takaiskuvoiman. Ota tukeva asento, pidä käsiruiskupistoolista ja suihkuputkesta hyvin kiinni.
- Älä koskaan jätä laitetta valvomatta niin kauan, kun se on käytössä.

### **HUOMIO**

- Pitempien käyttötaukojen ajaksi, kytke pääkytkin/laittekytkin pois päältä tai irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Laitetta ei saa käyttää alle 0 °C lämpötiloissa.

### **Muita vaaroja**

#### △ **VAARA**

- Käyttö räjähdysalttiilla alueilla on kielletty.
- Älä ruiskuta esineitä, jotka sisältävät terveydelle haitallisia aineita (esim. asbesti).
- Älä suihkuta mitään palavia nesteitä.
- Älä koskaan ime liuotinpitoisia nesteitä tai laimentamattomia happoja tai liuottimia! Niihin kuuluvat esim. bensiini, värinhennusaineet tai lämmitysöljy.

Ruiskutussumu on erittäin herkästi syttyvää, helposti räjähtävää ja myrkyllistä. Älä käytä asetonia, laimentamattomia happoja eikä liuottimia, koska ne syövyttävät laitteessa käytettyjä materiaaleja.

- Pidä pakkausfoliot lasten ulottumattomissa, tukehtumisvaara!

#### △ **VAROITUS**

- Voimassa olevien määräysten mukaan laitetta ei saa käyttää milloinkaan juomavesiverkossa ilman järjestelmäerotintinta. Varmista, että vesijohtojärjestelmän se liitettä, johon painepesuri liitetään, on varustettu normin EN 12729 Tyyppi BA mukaisella järjestelmäerottimella.
  - Vesi, joka on valunut järjestelmäerottimen lävitse, ei ole enää juomakelpoista.
  - Korkeapaineletkut, armatuurit ja kytkimet ovat tärkeitä laitteen turvallisuudelle. Käytä vain valmistajan suosittamia korkeapaineletkuja, armatureja ja kytkimiä.
  - Irrotettaessa syöttö- tai korkeapaineletkua käytön jälkeen, liittimistä voi purkautua ulos kuumaa vettä.
- △ **VARO**
- Onnettomuuksien tai vammojen välttämiseksi, huomioi säilytyspaikkaa valittaessa ja laitetta kuljetettaessa laitteen paino (katso Tekniset tiedot).

## Työskentely puhdistusaineita käyttäen

### △ **VAROITUS**

- Tämä laite on kehitetty sellaisten puhdistusaineiden käyttämiseen, jotka laitteen valmistaja toimittaa tai suosittelee. Muiden puhdistusaineiden tai kemikaalien käyttö voi haitata laitteen turvallisuutta.
- Puhdistusaineiden väärä käyttö voi aiheuttaa vakavia vammoja tai myrkytyksiä.
- Säilytä puhdistusaine lasten saavuttamattomissa.

## Turvalaitteet

### △ **VARO**

- Turvalaitteet on tarkoitettu loukkaantumisilta suojaamiseksi, niitä ei saa muuttaa eikä ohittaa.
- Suihkupistoolin lukitus Lukitus lukitsee suihkupistoolin liipaisimen ja estää täten laitteen tahattoman käynnistymisen
- Pumpun lämpöventtiili Lämpöventtiili suojaa pumpua ylikuumenemiselta. Vesi kuumenee, kun se kiertää pumpussa. Kun lämpötila nousee 60 °C asteeseen termostaatti avautuu ja päästää kuumaa vettä ulos.

## Henkilökohtainen suojavarustus

### ⚠ VARO

■ Käytä sopivia suojavaatteita ja suojalaseja takaisin ruiskuvältä vedeltä tai lialta suojaamiseksi.

■ Kuulovammojen vaara. Laitetta käytettäessä on ehdottomasti käytettävä asianmukaisia kuulonsuojaimia.

■ Painepesurien käytön aikana voi muodostua aerosoleja. Aerosolien sisäänhengittäminen voi olla vaarallista terveydelle.

Korkeapainepuhdistamiseen voi käyttää käyttökohteesta riippuen täysin suojattuja suuttimia (esim. pintapuhdistinta), jotka pienentävät selvästi vesiperäisten aerosolien tuottoa.

Kaikissa käyttökohteissa selkälaisen suojauksen käyttäminen ei ole mahdollista.

Jos täysin suojatun suuttimen käyttäminen ei ole mahdollista, tulisi käyttää luokan FFP 2 hengityssuojainmaskia tai vastaavaa puhdistettavasta ympäristöstä riippuen.

## Toimitus

Laitteen toimituslaajuus on kuvattu pakkauksessa. Tarhasta purkaessasi laitetta pakkauksesta pakkauksen sisällön täydellisyys.

Ota yhteys jälleenmyyjään, jos varusteita puuttuu tai havaitset kuljetusvahinkoja.

## Käyttötarkoituksen mukainen käyttö

Käytä tätä tuhkasuodatinta ainoastaan yksityisessä kotitaloudessa.

- koneiden, ajoneuvojen, rakennusten, työkalujen, julkisivujen, terassien, puutarhavälineiden jne. puhdistamiseen käyttäen suurpaineista vesisuihkua (tarvittaessa lisäten puhdistusaineita).
- KÄRCHER:in hyväksymien varusteosien, varaosien ja puhdistusaineiden kanssa. Huomioi ohjeet, jotka on liitetty puhdistusaineiden mukaan.

## Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Tästä syystä toiminta kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.



Veden ottaminen julkisista vesistöistä on joissakin maissa kiellettyä.



Kun puhdistuksessa käytetään puhdistusainetta, puhdistuksia saa suorittaa vain vesitiiviillä lattiatapinnoilla, jotka on liitetty likavesiviemärintiin. Älä päästä puhdistusainetta vesistöihin tai imeytymään maaperään.



Puhdistustöitä, joissa syntyy öljynpitoista jätevettä, esim. moottorinpesu, alustanpesu, saa suorittaa vain pesupaikoissa, joissa on öljyn erottimet.

## Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Laitteessa olevat symbolit

Suihkua ei saa suunnata ihmisiin, eläimiin, jännitteellisiin sähkövarusteisiin tai itse laitteeseen.

Suojaa laite jäätymiseltä.



Kuumien pintojen aiheuttama palovammavaara!



Myrkytysvaara! Älä hengitä pakokaasuja.



## Käyttö

### Laitekuvaus

#### Kuvat, katso sivu 2

- 1 Kuljetuskahva
- 2 Suihkupistooli
- 3 Suihkupistoolin lukitus
- 4 Paina painiketta korkeapaineletkun irrottamiseksi suihkupistoolista
- 5 Pidike pistoolille
- 6 Pidike korkeapaineletkulle
- 7 Korkeapaineletku
- 7 Puhdistusaineen imuletku (varustettu suodattimella)
- 8 Paineensäädöllä (Vario Power) varustettu suihku-putki
- 9 Lämpöventtiili
- 10 Korkeapaineliitäntä
- 11 Tulovesiliitäntä
- 12 Vesiliitäntä ja sihti
- 13 Pidike suihkuputkelle
- 14 Suihkuputki ja Pyörivä pistesuutin
- 15 Moottori; katso yksityiskohdat moottorinvalmistajan käyttöohje.
- 16 Moottorin käyttöohje

### Erikoisvarusteet

Erikoisvarusteet laajentavat laitteesi käyttömahdollisuuksia. Tarkempia tietoja saat KÄRCHER -myyjäliik-keeltäsi.

### Ennen käyttöönottoa

Kiinnitä laitteen mukana irtonaisena tulleet osat laitteeseen ennen käyttöönottamista.

#### Kuvat, katso sivu 2

#### Kuva 1

- Kiinnitä kantokahva kehykseen. Aseta reiät kohdakkain, pistä ruuvit reikiin lävitse ja kiristä muttereilla.

#### Kuva 2

- Asenna lisävarusteiden pidike paikalleen.

#### Kuva 3

- Pistä korkeapaineletku niin syväälle suihkupistoolinkäsiruiskupistooliin, että kuulet sen napsahtavan lukitukseen.

**Huomautus:** Huomioi liitinnipan oikea suuntaus.

### Vedensyöttö

Voimassa olevien määräysten mukaan laitetta ei saa käyttää milloinkaan juomavesiverkossa ilman järjestelmäerotintinta. Tällöin on käytettävä KÄRCHER:in soveltuvaa järjestelmäerotintinta tai vaihtoehtoisesti normin EN 12729 tyyppi BA mukaista järjestelmäerotintinta. Vesi, joka on valunut järjestelmäerotintimen lävitse, ei ole juomakelpoista.

#### △ VARO

Liitä järjestelmäerotin aina vedensyöttöön, ei koskaan suoraan laitteeseen.

**Huomautus:** Veden epäpuhtaudet voivat vahingoittaa korkeapainepumppua ja varusteita. Vahinkojen estämiseksi suosittelemme käyttämään KÄRCHER-syöttövesisuodatinta (lisävaruste, tilausnumero 4.730-059).



### Vedensyöttö vesijohdosta

Noudata vesilaitoksen ohjeita.

Liitäntäarvot katso tyyppikilpi/tekniset tiedot.

- Käytä kaupasta saatavalla liittimellä varustettua, kudosvahvistettua vesiletkua (ei kuulu toimitukseen). (halkaisija vähintään 1/2 tuuma tai 13 mm, pituus vähintään 7,5 m).
- Ruuvaa mukana toimitettu liitin laitteen vesiliitäntään.
- Liitä vesiletku laitteen liittimeen ja sitten vedensyöttöpiisteeseen.

### Veden ottaminen avoimista säiliöistä

Käyttämällä KÄRCHERin pohjaventtiilillä varustettua imuletkua (erityisvaruste, tilausnumero 4.440-238) tämä korkeapainepesuri soveltuu pintavesien imemiseen esim. sadevesitynnyreistä tai lammista (katso maks. imukorkeus kohdasta Tekniset tiedot).

- Täytä KÄRCHERin pohjaventtiilillä varustettu imuletku vedellä, kiinnitä letku laiteeseen vesiliittimeen ja ripusta letkun toinen pää sadevesitynnyriin.
- Irrota korkeapaineletku laitteen korkeapaineliittimestä.
- Ilmaa laite.

Anna laitteen käydä ilman korkeapaineletkua, kunnes korkeapaineliittimestä ulos tulevassa vedessä ei enää ole ilmakuplia. Sammuta laite ja kiinnitä korkeapaineletku jälleen takaisin paikalleen.

### Käyttöönotto

#### △ VARO

Yli 2 minuuttia kestävä kuivakäynti vahingoittaa korkeapainepumppua. Jos laitteeseen ei muodostu painetta 2 minuutin sisällä, kytke laite pois ja toimi luvun "Apu häiriötapaauksissa" ohjeiden mukaan.

#### △ VARO

Toimitettaessa koneen moottori ei ole täytetty öljyllä. Täytä moottoriin öljyä ennen ensimmäistä käynnistämistä.

- Täytä polttoainesäiliö ja tarkasta öljyn pinnankorkeus.
- Katso moottorin käyttöohje.
- Kiinnitä korkeapaineletku laitteen korkeapaineliitäntään.
- Pistä suihkuputki pistooliin ja kiinnitä paikalleen kiertämällä putkea 90°.
- Avaa vesihana kokonaan.
- Käynnistä moottori.
- Katso moottorin käyttöohje.

### Käyttö

#### △ VAARA

Korkeapainesuuttimesta ulostuleva vesisuihku saa aikaan käsiruiskupistooliin vaikuttavan takaiskuvoiman. Ota tukeva asento, pidä käsiruiskupistoolista ja suihku-putkesta hyvin kiinni.

#### HUOMIO

Älä puhdistaa autonrenkaita, maalipintoja tai arkoja pintoja kuten puuta likajyrsimella, vahingoittumisvaara.

- Vapauta suihkupistoolin liipaisin lukituksesta.
- Vedä liipaisimesta, laite käynnistyy.

### Paineensäädöllä (Vario Power) varustetu ruiskuputki

Tarkoitettu yleisimpiin puhdistustehtäviin. Työpaine on säädettävissä portaattomasti välillä „Min“ ja „Max“.

- Päästä suihkupistoolin vipu irti.
- Kierrä ruiskuputki haluamaasi asentoon.

## Suihkuputki ja Pyörivä pistesuutin

Pinttyneen lian poistoon.

Ei sovellu töihin, joissa käytetään puhdistusaineita.

### Työskentely puhdistusaineita käyttäen

Käytä kulloiseenkin puhdistustehtävään ainoastaan KÄRCHER puhdistus- ja hoitovälineitä, koska ne on kehitetty erityisesti laitteessasi käytettäväksi. Muiden puhdistus- ja hoitovälineiden käyttäminen voi johtaa laitteen nopeampaan kulumiseen ja takuun raukeamiseen. Pyydä lähempiä tietoja KÄRCHER erikoisliikkeestä tai suoraan Kärcheriltä.

- Käytä paineensäädöllä (Vario Power) varustettua suihkuputkea.
- Kierrä suihkuputki asentoon „Mix“.
- **Huomautus:** Tällöin laitetta käytettäessä vesisuihkuun lisätään puhdistusaineliuosta.
- Ripusta puhdistusaineinen imuletku astiaan, jossa on puhdistusaineliuosta.

### Suosittelavat puhdistusmenetelmät

- Suihkuta puhdistusainetta säästeliäästi kuivalle pinnalle ja anna sen vaikuttaa (ei kuivua).
- Huuhto irrotettu lika pois korkeapainesuihkulla.

### Käytön keskeytykset

- Päästä suihkupistoolin vipu irti.  
**Huomautus:** Kun käsiruiskupistoolin liipaisin päästetään irti, moottori jatkaa käyntiään tyhjäkäynnillä. Tällöin vesi kiertää pumpun sisällä ja lämpenee. Kun vesi saavuttaa maksimin sallitun lämpötilan (60°C), lämpöventtiili avautuu ja lämmennyt vettä virtaa ulos.
- Lukitse suihkupistoolin liipaisin.
- Pistä suihkupistooli pitimeensä.
- Pidempien työtaukojen (yli 5 minuuttia) ajaksi laite on lisäksi kytkettävä pois päältä.

### Käytön lopetus

#### ⚠ VARO

*Irrota korkeapaineletku käsiruiskupistoolista tai laitteesta vain, kun järjestelmässä ei ole painetta.*

- Kun työ puhdistusainetta käyttäen on suoritettu, ripusta imuletku astiaan, jossa on puhdasta vettä, kytke laite n. 1 minuutin ajaksi päälle suihkuputken ollessa irrotettuna ja huuhtelee puhtaaksi.
- Päästä suihkupistoolin vipu irti.
- *Katso moottorin käyttöohje.*
- Sulje vesihana.
- Paina suihkupistoolin vipua järjestelmässä vielä olevan paineen laskemiseksi ulos.
- Irrota laite vedensyötöstä.
- Lukitse suihkupistoolin liipaisin.
- Pistä suihkupistooli pitimeensä.
- Ripusta korkeapaineletku pitimeensä.

## Kuljetus

#### ⚠ VARO

*Irrota korkeapaineletku käsiruiskupistoolista tai laitteesta vain, kun järjestelmässä ei ole painetta.*

### Kuljetus käsin

#### ⚠ VAROITUS

*Polttoainehöyryt tai läikkinyt polttoaine voivat syttyä tuleen. Pidä laite kuljetettaessa vaakasuorassa asennossa, jotta polttoaineen läikkyminen ulos estyisi.*

- Vedä laitetta kuljetuskahvasta.

### Kuljetus ajoneuvoissa

- Tyhjennä polttoainetankki.
- Varmista laite siirtymisen ja kaatumisen varalta.
- Kuljeta laitetta vain pystyasennossa seisaallaan.

## Säilytys

#### ⚠ VARO

*Onnettomuuksien tai vammojen välttämiseksi, huomioi säilytyspaikkaa valittaessa laitteen paino (katso Tekniset tiedot).*

### Laitteen säilytys

- Pysäytä laite tasaiselle pinnalle.
  - Paina käsiruiskupistoolin irrotuspainiketta ja irrota korkeapaineletku käsiruiskupistoolista.
  - Pistä suihkupistooli pitimeensä.
  - Ripusta korkeapaineletku pitimeensä.
- Jos säilytys on pitempiä aikoja, esim talven ajaksi, huomioi lisäksi luvussa Hoito olevat ohjeet.

### Suojaaminen pakkaselta

#### ⚠ VARO

*Suoja laite ja varusteet jäätymiseltä.*

- Pakkanen rikkoo laitteen ja lisävarusteet, jos niistä ei ole poistettu kaikkea vettä. Vahinkojen välttämiseksi:
- Veden poistaminen laitteesta: Käynnistä laite ilman korkeapaineletkua ja vesiliitäntää (maks. 1 min) ja odota kunnes korkeapaineliittimestä ei tule enää vettä. Kytke laite pois päältä.
  - Säilytä laitetta kaikkine varusteineen pakkaselta suojaetuissa tiloissa.

## Hoito ja huolto

#### ⚠ VAROITUS

*Ennen kaikkia hoito- ja huoltotöitä laite on kytkettävä pois päältä ja vedettävä virtapistoke irti. Vedä sytytystulpan pistoke irti moottorin tahattoman käynnistämisen estämiseksi.*

Vaaratilanteiden eliminoinemiseksi, vain valtuutettu asiantuntija saa korjata koneen ja vaihtaa sen varaosat.

## Hoito

Ennen pitempää varastointia, esim. talvella:

- Vedä suodatin irti puhdistusaineen imuletkusta ja puhdista suodatin juoksevassa vedessä.
- Vedä suodatin ulos vesiliitännästä lattapihtiä käyttäen ja puhdista sihti juoksevassa vedessä.
- Vedä sihti ulos vesiliitännästä lattapihtiä käyttäen ja puhdista sihti juoksevalla vedellä.

## Pumpun huolto

Pumppu on huoltovapaa.

## Moottorin huolto

- Pysäytä laite tasaiselle pinnalle.
- Suorita moottorin huoltotyöt moottorin valmistajan käyttöohjeiden mukaisesti.

## Varaosat

Käytä vain alkuperäisiä KÄRCHER-varaosia. Varaosialuettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.

## Häiriöapu

Pienemmät häiriöt voit itse poistaa seuraavan yhteenvedon avulla.

Epäselvissä tapauksissa käänny valtuutetun asiakaspalvelun puoleen.

## Laite ei toimi

- Noudata moottorin valmistajan käyttöohjeita!

## Laitteeseen ei tule painetta

- Tarkasta suihkuputken säätö.
- Ilmanpoisto laitteesta: Käynnistä laite ilman korkeapaineletkua ja odota (kork. 2 minuuttia), kunnes korkeapaineliittimestä tulee vettä ilman ilmapuolia. Kytke laite pois päältä ja kiinnitä korkeapaineletku jälleen takaisin paikalleen.
- Tarkasta vedensaanti
- Vedä suodatin ulos vesiliitännästä lattapihtiä käyttäen ja puhdista sihti juoksevassa vedessä.
- Ylivirtausventtiili on tukossa: Paina käsiruiskupistoolin liipaisinta useaan kertaan.

## Suuret paineenvaihtelut

- Korkeapainesuuttimen puhdistus: Poista suuttimen reiän likaantumiset neulan avulla ja huuhtelee reikää edestäpäin vedellä.
- Tarkasta veden tulomäärä.

## Laite ei ole tiivis

- Laitteen vähäinen epätiiviyys on tekniikasta johtuvaa ja normaalia. Jos epätiiviyys on suurempaa, ota yhteys valtuutettuun asiakaspalveluun.

## Laite ei ime puhdistusainetta

- Käytä paineensäädöllä (Vario Power) varustettua suihkuputkea. Kierrä suihkuputki asentoon „Mix“.
- Puhdista puhdistusaineen imuletkun suodatin.
- Tarkasta, että puhdistusaineen imuletku ei ole nurjautunut.

## Tekniset tiedot

### Vesiliitäntä

Tulolämpötila (maks.)	°C	40
Tulomäärä (min.)	l/min	10
Tulopaine (maks.)	MPa	1,2
Maks. alkuimukorkeus	m	0,5

### Moottori

Tyyppi	Grow	154F
Iskulavuus	cm <sup>3</sup>	87

Katso yksityiskohdat moottorinvalmistajan käyttöohjeesta.

### Suoritus tiedot

Työpaine	MPa	11
Maks. sallittu paine	MPa	12
Syöttömäärä, vesi	l/min	7
Syöttömäärä, puhdistusaine	l/min	0,3
Käsiruiskupistoolin takaiskuvoima	N	17,3

### Mitat ja painot

Pituus	mm	431
Leveys	mm	390
Korkeus	mm	921
Paino	kg	22

### Mitatut arvot EN 60335-2-79 mukaisesti

Käsi-käsivarsi värinäarvo	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Epävarmuus K	m/s <sup>2</sup>	0,3
Äänenpainetaso L <sub>pA</sub>	dB(A)	87
Epävarmuus K <sub>pA</sub>	dB(A)	3
Äänitehotaso L <sub>WA</sub> + epävarmuus K <sub>WA</sub>	dB(A)	104

### Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

## Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotosiitteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon. (Osoite, katso takasivua)

## EU-standardinmukaisuustodistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

**Tuote:** korkeapainepesuri

**Tyyppi:** 1.133-xxx

**Tyyppi:** 1.194-xxx

**Yksiselitteiset EU-direktiivit**

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2004/108/EY

2000/14/EY

**Sovelletut harmonisoidut standardit**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Sovellettu yhdenmukaisuuden analysointimenetelmä**

2000/14/EY: Liite V

**Äänen tehotaso dB(A)**

**G 4.10**

Mitattu: 101

Taattu: 104

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approval

Dokumentointivaltuutettu:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/05/01

## Περιεχόμενα

Συσκευασία	EL	8
Ενδεδειγμένη χρήση	EL	8
Προστασία περιβάλλοντος	EL	8
Σύμβολα στη συσκευή	EL	8
Χειρισμός	EL	9
Μεταφορά	EL	10
Αποθήκευση	EL	10
Φροντίδα και συντήρηση	EL	11
Αντιμετώπιση βλαβών	EL	11
Τεχνικά χαρακτηριστικά	EL	12
Εγγύηση	EL	12
Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.	EL	12

### Αξιότιμε πελάτη.



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

## Ασφάλεια

- Πριν από τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας της μηχανής σας, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Οι προειδοποιητικές πινακίδες και οι πινακίδες υποδείξεων που είναι τοποθετημένες στη συσκευή, παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλή λειτουργία.
- Εκτός από τις υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας πρέπει να τηρούνται οι γενικές διατάξεις ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων που προβλέπει ο νομοθέτης.

## Επίπεδα ασφαλείας

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υποδείξεις για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδείξεις για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.

## Στοιχεία κινητήρα εσωτερικής καύσης

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Επιτρέπεται η χρησιμοποίηση μόνο του καυσίμου που αναφέρεται στις οδηγίες λειτουργίας. Σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καυσίμων υφίσταται κίνδυνος έκρηξης. Βλ. κεφάλαιο "Τεχνικά χαρακτηριστικά".
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή καθαρισμού με υψηλή πίεση, όταν έχει χυθεί καύσιμο. Να μεταφερθεί η συσκευή σε ασφαλές μέρος και να αποφευχθεί κάθε σχηματισμός σπινθήρων.

- Να μη φυλάγονται, χύνονται ή χρησιμοποιούνται καύσιμα κοντά σε φωτιά χωρίς προστατευτικό εξοπλισμό ή κοντά σε συσκευές, π.χ. θερμάστρες, λέβητες θέρμανσης, μπόιλερ κλπ., από τις οποίες υπάρχει κίνδυνος φλόγας ανάφλεξης ή σχηματισμός σπινθήρων.
- Μην καπνίζετε και μην χρησιμοποιείτε ακάλυπτη φλόγα κατά τον εφοδιασμό με καύσιμα και στο χώρο φύλαξης του καυσίμου.
- Μην υπερπληρώνετε τη δεξαμενή. Στο στόμιο πλήρωσης δεν πρέπει να υπάρχουν υπολείμματα καυσίμου.
- Ο ανεφοδιασμός με καύσιμο πρέπει να πραγματοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους με απενεργοποιημένο τον κινητήρα. Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και, υπό ορισμένες συνθήκες, εκρηκτική. Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας εφοδιασμού με καύσιμο, βεβαιωθείτε ότι το καπάκι της δεξαμενής καυσίμου είναι καλά κλεισμένο.
- Αποφεύγετε την επανειλημμένη ή παρατεταμένη επαφή του καυσίμου με το δέρμα, καθώς και την εισπνοή ατμών.
- Κρατάτε τα εύφλεκτα υλικά και αντικείμενα μακριά από τον σιγαστήρα (τουλάχιστον 2 m).
- Να μη λειτουργεί ο κινητήρας χωρίς σιγαστήρα και να ελέγχεται τακτικά, να καθαρίζεται και, αν χρειάζεται, να αντικατασταθεί.
- Μη χρησιμοποιείτε τον κινητήρα σε δασώδεις, θαμνώδεις ή χορταριασμένες εκτάσεις, εάν η εξάτμιση δεν είναι εξοπλισμένη με συλλέκτη σπινθήρων
- Ο κινητήρας επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς φίλτρο αέρα ή χωρίς κάλυμμα πάνω από τους συνδέσμους αναρρόφησης μόνον κατά την εκτέλεση εργασιών ρύθμισης.
- Να μην εκτελούνται αλλαγές ρυθμίσεων σε ελατήρια, ράβδους ρυθμίσεων ή άλλα εξαρτήματα, όταν αποτέλεσμα θα είναι η αύξηση των στροφών του κινητήρα.
- Κίνδυνος πρόκλησης εγκυμάτων! Μην ακουμπάτε πολύ ζεστούς σιγαστήρες, κυλίνδρους ή πτερύγια ψύξης.
- Κρατάτε μακριά τα πόδια και τα χέρια σας από κινούμενα ή περιστρεφόμενα μέρη.

## Ασφαλής χρήση

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Ο χρήσης οφείλει να χρησιμοποιεί τη συσκευή σύμφωνα με τους κανονισμούς. Πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις τοπικές συνθήκες, καθώς και τα άτομα που ενδέχεται να βρίσκονται στον περίγυρο κατά τη χρήση της συσκευής.
- Σημαντικά εξαρτήματα, όπως ο εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης, το πιστόλι ψεκασμού χειρός και οι διατάξεις ασφαλείας πρέπει να ελέγχονται για βλάβες πριν από κάθε χρήση. Τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Μην θέτετε σε λειτουργία μια συσκευή που έχει χαλασμένα εξαρτήματα.
- Οι δέσμες υψηλής πίεσης μπορεί να αποδειχτούν επικίνδυνες σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης. Η δέσμη δεν πρέπει να κατευθύνεται πάνω σε άτομα, ζώα, ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στην ίδια τη συσκευή.
- Μην στρέψετε τη ριπή υψηλής πίεσης σε άλλα άτομα ή στον εαυτό σας για να καθαρίσετε ρούχα ή παπούτσια.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εσωτερικούς χώρους που δεν διαθέτουν επαρκές, εγκεκριμένο από τις εθνικές υπηρεσίες εργασιακής προστασίας σύστημα εξαερισμού.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή πολύ κοντά σε εισόδους αέρα (π.χ. κλιματιστικά), ώστε να μην καταλήξουν τα καυσαέρια σε εσωτερικούς χώρους.
- Τα ελαστικά οχημάτων/οι βαλβίδες ελαστικών μπορεί να υποστούν ζημιά και να διαρραγούν από τη ριπή υψηλής πίεσης. Η πρώτη ένδειξη για κάτι τέτοιο είναι ο αποχρωματισμός του ελαστικού. Τα ελαστικά οχημάτων/οι βαλβίδες ελαστικών που έχουν υποστεί ζημιά είναι επικίνδυνα για τη ζωή. Κατά τον καθαρισμό τηρείτε μια απόσταση ριπής τουλάχιστον 30 cm!

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν υπάρχουν άλλα άτομα εντός του εύρους λειτουργίας της, εκτός εάν φορούν προστατευτικά ενδύματα.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ή άτομα που δεν έχουν ενημερωθεί σχετικά με το χειρισμό της.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες κινητικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες χωρίς σχετική εμπειρία και/ή γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επιτήρηση, ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.

### ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πριν από κάθε εργασία με ή στη συσκευή διασφαλίστε τη σωστή έδρασή της, ώστε να αποφύγετε ατυχήματα ή ζημιές από την ανατροπή της.
- Κατά τη λειτουργία της, η συσκευή δεν πρέπει να είναι έτσι τοποθετημένη, ώστε να θέτει σε κίνδυνο άτομα, π.χ. σε ικριώματα ή παρόμοιες βάσεις.
- Η ριπή νερού που εξέρχεται από το μπεκ υψηλής πίεσης προκαλεί δύναμη οπισθοδρόμησης στο πιστόλι ψεκασμού χειρός. Φροντίστε για την ασφαλή στήριξή σας και κρατάτε καλά το πιστόλι ψεκασμού χειρός και το σωλήνα ψεκασμού.
- Η συσκευή δεν πρέπει να μένει ποτέ χωρίς επιτήρηση, όταν βρίσκεται σε λειτουργία.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Σε περίπτωση παρατεταμένης παύσης των εργασιών, απενεργοποιήστε τη συσκευή από το γενικό διακόπτη / το διακόπτη της συσκευής ή βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασίες κάτω των 0 °C.

## Λοιποί κίνδυνοι

### ⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Απαγορεύεται η λειτουργία σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
  - Μην ψεκάζετε αντικείμενα που περιέχουν βλαβερά για την υγεία υλικά (π.χ. αμίαντο).
  - Μην ψεκάζετε με καύσιμα υγρά.
  - Μην αναρροφάτε ποτέ υγρά που περιέχουν διαλύτες ή μη αραιωμένα οξέα και διαλύτες! Τέτοια είναι π.χ. η βενζίνη, τα αραιωτικά χρώματος ή το πετρέλαιο θέρμανσης. Το εκνέφωμα ψεκασμού είναι πολύ εύφλεκτο, εκρηκτικό και τοξικό. Μην χρησιμοποιείτε ακετόνη, μη αραιωμένα οξέα και διαλύτες, επειδή μπορεί να διαβρώσουν τα υλικά της συσκευής.
  - Κρατάτε τις πλαστικές συσκευασίες μακριά από τα παιδιά, υφίστανται κίνδυνος ασφυξίας!
- ### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
- Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, η συσκευή δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί στο δίκτυο πόσιμου νερού χωρίς διαχωριστή συστήματος. Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση της μονάδας κατεργασίας οικιακών υδάτων, με την οποία λειτουργεί ο καθαριστής υψηλής πίεσης, διαθέτει διαχωριστή συστήματος κατά EN 12729 Τύπος ΒΑ.



- Το νερό που ρέει μέσα από ένα διαχωριστή συστήματος θεωρείται μη πόσιμο.
- Οι εύκαμπτοι σωλήνες υψηλής πίεσης, τα εξαρτήματα και οι συμπλέκτες είναι σημαντικά για την ασφάλεια της συσκευής. Να χρησιμοποιούνται μόνο οι εύκαμπτοι σωλήνες υψηλής πίεσης, τα εξαρτήματα και οι συμπλέκτες που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Κατά την αποσύνδεση του ελαστικού σωλήνα προσαγωγής ή υψηλής πίεσης είναι δυνατόν να εξέλθει καυτό νερό από τις συνδέσεις μετά τη λειτουργία.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κατά την επιλογή του τόπου φύλαξης και τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά), προκειμένου να αποφύγετε ατυχήματα ή τραυματισμούς.

### Εργασία με απορρυπαντικό

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αυτή η συσκευή σχεδιάστηκε για τη χρήση απορρυπαντικών, τα οποία παρέχονται ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων απορρυπαντικών ή χημικών μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια της συσκευής.

- Η λανθασμένη χρήση απορρυπαντικών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή δηλητηρίαση.
- Διατηρείτε τα απορρυπαντικά μακριά από τα παιδιά.

### Μηχανισμοί ασφάλειας

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Οι διατάξεις ασφαλείας αποσκοπούν στην προστασία του χρήστη και δεν πρέπει να τροποποιούνται ή να παραλείπονται.
- Ασφάλεια πιστολέτου χειρός  
Η ασφάλεια κλειδώνει το μοχλό του πιστολέτου χειρός και αποτρέπει την τυχαία ενεργοποίηση του μηχανήματος.
- Θερμική βαλβίδα στην αντλία  
Η θερμική βαλβίδα προστατεύει την αντλία από την υπερθέρμανση.  
Το νερό θερμαίνεται με τη λειτουργία κυκλοφορίας νερού. Η θερμική βαλβίδα ανοίγει σε θερμοκρασία 60 °C και επιτρέπει την εκροή καυτού νερού.

### Μέσα ατομικής προστασίας

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Για να προστατευθείτε από τις πιτσιλιές του νερού ή από τους ρύπους, φοράτε προστατευτική στολή και γυαλιά.
- Κίνδυνος βλαβών στα όργανα ακοής. Κατά την εργασία με τη συσκευή να φοράτε οπωσδήποτε κατάλληλες ωτοασπίδες.

- **Κατά τη χρήση των συσκευιών καθαρισμού υψηλής πίεσης μπορεί να δημιουργηθούν αερολύματα. Η εισπνοή αερολυμάτων μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην υγεία.**

Ανάλογα με τη χρήση, μπορούν να χρησιμοποιηθούν πλήρως θωρακισμένα ακροφύσια (π.χ. καθαριστής επιφανειών) για καθαρισμό υπό πίεση, τα οποία περιορίζουν σημαντικά την έξοδο αερολυμάτων με νερό.

Η χρήση παρόμοιας θωράκισης δεν είναι δυνατή σε όλες τις εφαρμογές.

Εάν δεν είναι δυνατή η χρήση ενός πλήρως θωρακισμένου ακροφυσίου, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί μια μάσκα αναπνευστικής προστασίας κατηγορίας FFP 2 ή παρόμοια, ανάλογα με το υπό καθαρισμό περιβάλλον.

## Συσκευασία

Το παραδοτέο υλικό της συσκευής απεικονίζεται στη συσκευασία. Κατά την αποσυσκευασία ελέγξτε το περιεχόμενο της ως προς την πληρότητα. Εάν λείπουν εξαρτήματα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, παρακαλούμε ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

## Ενδεξιμένη χρήση

Χρησιμοποιήστε αυτό το φίλτρο στάχτης αποκλειστικά για οικιακή χρήση.

- για τον καθαρισμό μηχανημάτων, οχημάτων, οικοδομών, εργαλείων, προσώπων, βεραντών, μηχανημάτων κήπου κ.λπ. με ριπή νερού υψηλής πίεσης (κατά περίπτωση με προσθήκη απορρυπαντικών).
- με τα εγκεκριμένα από την KÄRCHER παρελκόμενα, ανταλλακτικά και απορρυπαντικά. Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις που συνοδεύουν τα απορρυπαντικά.

## Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση. Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.



Η λήψη νερού από δημόσιες πηγές δεν επιτρέπεται σε ορισμένες χώρες.



Οι εργασίες με απορρυπαντικό μπορούν να εκτελούνται μόνο σε υδατοστεγείς επιφάνειες εργασίας με σύνδεση στο σύστημα αποροής βρώμικου νερού. Το απορρυπαντικό δεν πρέπει να καταλήγει στα υπόγεια ύδατα ή στο έδαφος. Οι εργασίες καθαρισμού, κατά τις οποίες προκύπτουν απόβρωμα που περιέχουν λάδια, π.χ. πλύσιμο κινητήρων, πλύσιμο του κάτω μέρους των οχημάτων, επιτρέπονται μόνο σε πλυτήριο που διαθέτουν διαχωριστή λαδιών.

## Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Σύμβολα στη συσκευή

Η δέσμη υψηλής πίεσης δεν πρέπει να κατευθύνεται πάνω σε άτομα, ζώα, ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στην ίδια τη συσκευή.



Προστατέψτε τη συσκευή από τον παγετό.



Κίνδυνος εγκαυμάτων από καυτές επιφάνειες!



Κίνδυνος δηλητηρίασης! Μην εισπνέετε τα καυσαέρια.

## Χειρισμός

### Περιγραφή συσκευής

#### Εικόνες, βλ. σελίδα 2

- 1 Λαβή μεταφοράς
- 2 Πιστολότο χειρός
- 3 Ασφάλεια πιστολέτου χειρός
- 4 Πλήκτρο διαχωρισμού του ελαστικού σωλήνα υψηλής πίεσης από το πιστολότο χειρός
- 5 Θήκη φύλαξης του πιστολέτου χειρός
- 6 Θήκη φύλαξης του ελαστικού σωλήνα υψηλής πίεσης
- 7 Ελαστικός σωλήνας υψηλής πίεσης
- 8 Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης απορρυπαντικού (με φίλτρο)
- 9 Σωλήνας εκτόξευσης με ελεγκτή πίεσης (Vario Power)
- 10 Θερμική βαλβίδα
- 11 Σύνδεση υψηλής πίεσης
- 12 Σύζευξη για τη σύνδεση με το δίκτυο παροχής νερού
- 13 Σύνδεση νερού με φίλτρο
- 14 Θήκη φύλαξης του σωλήνα ρίψης
- 15 Σωλήνας ψεκασμού με φρέζα ρύπων
- 16 Κινητήρας, για λεπτομέρειες ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή του κινητήρα
- 17 Οδηγίες λειτουργίας κινητήρα

#### Πρόσθετα εξαρτήματα

Με τον προαιρετικό εξοπλισμό διευρύνονται οι δυνατότητες χρήσης της συσκευής σας. Περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να ζητήσετε από το κατάστημα διάθεσης των προϊόντων KARCHER.

### Πριν τη θέση σε λειτουργία

Πριν την ενεργοποίηση συναρμολογήστε στο μηχανήμα τα μη συνδεδεμένα συνοδευτικά εξαρτήματα.

#### Εικόνες, βλ. σελίδα 2

#### Εικόνα 1

- Στερεώστε τη λαβή μεταφοράς στο πλαίσιο. Για να το επιτύχετε, ευθυγραμμίστε τις οπές, εισάγετε τους κοχλίες και σφίξτε τους με τα περικόχλια.

#### Εικόνα 2

- Συναρμολογήστε τη θήκη φύλαξης εξαρτημάτων.

#### Εικόνα 3

- Εισάγετε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης στο πιστολότο χειρός έως ότου κλειδώσει με το χαρακτηριστικό ήχο.

**Υπόδειξη:** Φροντίστε να ευθυγραμμίσετε σωστά τους οδηγούς σύνδεσης.

### Παροχή νερού

Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, η συσκευή δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί στο δίκτυο πόσιμου νερού χωρίς διαχωριστή συστήματος. Να χρησιμοποιηθεί ένας κατάλληλος διαχωριστής συστήματος της εταιρείας KARCHER ή, εναλλακτικά, ένας διαχωριστής συστήματος κατά EN 12729 Τύπος ΒΑ.

Το νερό που ρέει μέσα από ένα διαχωριστή συστήματος θεωρείται μη πόσιμο.



#### Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

Συνδέετε πάντα τον απομονωτή συστήματος στην τροφοδοσία νερού και ποτέ απευθείας στη συσκευή.

**Υπόδειξη:** Οι ρύποι που περιέχονται στο νερό μπορούν να προκαλέσουν βλάβες στην αντλία υψηλής πίεσης και στα εξαρτήματα. Για λόγους προστασίας, συνιστάται η χρήση του φίλτρου νερού της KARCHER (ειδικός εξοπλισμός, κωδ. παραγγελίας 4.730-059).

#### Παροχή νερού από τον αγωγό νερού

Τηρείτε τους κανονισμούς της υπηρεσίας του δικτύου ύδρευσης.

Τιμές σύνδεσης, βλ. Πινακίδα τύπου/Τεχνικά χαρακτηριστικά.

- Χρησιμοποιήστε έναν ελαστικό σωλήνα νερού με ενισχυμένους ιστούς (δεν συμπεριλαμβάνεται στη συσκευασία) με συνθησιαμένη σύνδεση. (Διάμετρος τουλάχιστον 1/2 ίντσες ή 13 mm; Μήκος τουλάχιστον 7,5 m).

- Βιδώστε το τεμάχιο ζεύξης που περιέχεται στη συσκευασία στην σύνδεση νερού του μηχανήματος.

- Τοποθετήστε τον ελαστικό σωλήνα νερού στο τεμάχιο ζεύξης του μηχανήματος και συνδέστε το με το δίκτυο.

#### Αναρρόφηση νερού από ανοιχτό δοχείο

Το παρόν μηχανήμα καθαρισμού υψηλής πίεσης ενδείκνυται για χρήση με τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης της KARCHER με βαλβίδα αντεπιστροφής (ειδικός εξοπλισμός, κωδ. παραγγελίας 4.440-238) για αναρρόφηση επιφανειακών υδάτων, π.χ., από δοχεία όμβριων υδάτων ή μικρές λίμνες (μέγιστο ύψος αναρρόφησης, βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά).

- Γεμίστε με νερό τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης της KARCHER με βαλβίδα αντεπιστροφής, βιδώστε τον στη σύνδεση νερού και αναρτήστε τον στο δοχείο όμβριων υδάτων.

- Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης στη σύνδεση υψηλής πίεσης του μηχανήματος.

- Εξαέρωση της συσκευής:

Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει χωρίς τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης, έως ότου εξέλθει νερό χωρίς φυσαλίδες από τη σύνδεση υψηλής πίεσης. Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και συνδέστε πάλι τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης.

### Έναρξη λειτουργίας

#### Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η λειτουργία χωρίς υλικό για περισσότερα από 2 λεπτά προκαλεί ζημιές στην αντλία υψηλής πίεσης. Εάν η συσκευή δεν αναπτύξει πίεση εντός 2 λεπτών, απενεργοποιήστε την και ενεργήστε σύμφωνα με τις υποδείξεις στο κεφάλαιο "Βοήθεια σε περίπτωση βλάβης".

#### Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η συσκευή παραδίδεται χωρίς λάδι κινητήρα. Συμπληρώστε λάδι κινητήρα πριν από την πρώτη εκκίνηση.

- Γεμίστε τη δεξαμενή καυσίμου κι ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού.

Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του κινητήρα.

- Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης με τη σύνδεση υψηλής πίεσης του μηχανήματος.

- Εισάγετε το σωλήνα ρίψης στο πιστολότο χειρός και στερεώστε τον περιστρέφοντάς τον κατά 90°.

- Ανοίξτε εντελώς τη βάνα νερού.

- Βάλτε μπρος τον κινητήρα.

Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του κινητήρα.

## Λειτουργία

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η ριπή νερού που εξέρχεται από το μπεκ υψηλής πίεσης προκαλεί δύναμη οπισθοδρόμησης στο πιστόλι ψεκασμού χειρός. Φροντίστε για την ασφαλή στήριξή σας και κρατάτε καλά το πιστόλι ψεκασμού χειρός και το σωλήνα ψεκασμού.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην καθαρίζετε με τη φρέζα ρύπων ελαστικά αυτοκινήτων, βαμμένα αντικείμενα ή ευαίσθητες επιφάνειες, όπως ξύλο. Κίνδυνος βλάβης.

- ➔ Απασφαλίστε τον μοχλό του πιστολέτου χειρός.
- ➔ Πατώντας ξανά το μοχλό τίθεται το μηχανήμα και πάλι σε λειτουργία.

### Σωλήνας εκτόξευσης με ελεγκτή πίεσης (Vario Power)

Για τις συνθετικές εργασίες καθαρισμού. Η πίεση εργασίας ρυθμίζεται χωρίς διαβαθμίσεις μεταξύ "Min" και "Max".

- ➔ Ελευθερώστε τον μοχλό του πιστολέτου.
- ➔ Περιστρέψτε το σωλήνα ψεκασμού στην επιθυμητή θέση.

### Σωλήνας ψεκασμού με φρέζα ρύπων

Για επίμονους ρύπους.  
Δεν ενδείκνυται για εργασία με απορρυπαντικό.

### Εργασία με απορρυπαντικό

Για την εκάστοτε εργασία καθαρισμού χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα προϊόντα καθαρισμού και περιποίησης της KARCHER, τα οποία σχεδιάστηκαν ειδικά για χρήση με τη συσκευή σας. Η χρήση άλλων προϊόντων καθαρισμού και περιποίησης μπορεί να προκαλέσει ταχύτερη φθορά και ακύρωση της εγγύησης. Ενημερωθείτε από το εξειδικευμένο κατάστημα αγοράς ή ζητήστε πληροφορίες απευθείας από την KARCHER.

- ➔ Χρησιμοποιήστε έναν σωλήνα εκτόξευσης με ελεγκτή πίεσης (Vario Power).
- ➔ Περιστρέψτε το σωλήνα ρίψης στη θέση "Mix".  
**Υπόδειξη:** Έτσι προστίθεται καθαριστικό διάλυμα στον πίδακα νερού κατά τη λειτουργία της συσκευής.
- ➔ Κρεμάστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού σε δοχείο με απορρυπαντικό.

### Προτεινόμενη μέθοδος καθαρισμού

- ➔ Ψεκάστε με οικονομία το απορρυπαντικό σε στεγνή επιφάνεια και αφήστε το να δράσει (όχι να στεγνώσει).
- ➔ Ξεπλύνετε τους διαλυμένους ρύπους, ψεκάζοντας με ριπή υψηλής πίεσης.

### Διακοπή λειτουργίας

- ➔ Ελευθερώστε τον μοχλό του πιστολέτου.  
**Υπόδειξη:** Όταν αφήσετε ελεύθερη τη σκανδάλη του πιστολέτου, εξακολουθεί να λειτουργεί ο κινητήρας στο ρελαντί. Έτσι κυκλοφορεί το νερό μέσα στην αντλία και θερμαίνεται. Όταν το νερό επιτύχει τη μέγιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία (60°C), η θερμική βαλβίδα ανοίγει και εκρέει το ζεστό νερό.
- ➔ Ασφαλίστε το μοχλό του πιστολέτου χειρός.
- ➔ Τοποθετήστε το πιστολέτο χειρός στη θήκη φύλαξης του πιστολέτου χειρός.
- ➔ Σε περίπτωση μεγάλων διαλειμμάτων από τις εργασίες (πάνω από 5 λεπτά) απενεργοποιήστε επιπλέον και τον κινητήρα.

## Τερματισμός λειτουργίας

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Αποσυνδέστε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης από το πιστόλι χειρός ή τη συσκευή μόνον εάν στο σύστημα δεν υπάρχει πίεση.

- ➔ Μετά την ολοκλήρωση των εργασιών, αναρτήστε το σωλήνα αναρρόφησης σε ένα δοχείο με καθαρό νερό, ενεργοποιήστε το μηχανήμα για περίπου 1 λεπτό χωρίς να έχετε τοποθετήσει το σωλήνα ρίψης και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
- ➔ Ελευθερώστε τον μοχλό του πιστολέτου.
- ➔ Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του κινητήρα.
- ➔ Κλείστε τη βρύση.
- ➔ Πιέστε τον μοχλό του πιστολέτου για να εξαλείψετε την εναπομένουσα πίεση του συστήματος.
- ➔ Αποσυνδέστε το μηχανήμα από το δίκτυο παροχής νερού.
- ➔ Ασφαλίστε το μοχλό του πιστολέτου χειρός.
- ➔ Τοποθετήστε το πιστολέτο χειρός στη θήκη φύλαξης του πιστολέτου χειρός.
- ➔ Αναρτήστε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης στη θήκη αποθήκευσης του σωλήνα αυτού.

## Μεταφορά

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης από το πιστόλι ψεκασμού χειρός ή τη συσκευή μόνο όταν δεν υπάρχει πίεση στο σύστημα.

### Μεταφορά με το χέρι

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το εξατμιζόμενο ή χυμένο καύσιμο μπορεί να αναφλεγεί. Κατά τη μεταφορά κρατάτε τη συσκευή σε οριζόντια θέση, ώστε να εμποδιστεί το καύσιμο να χυθεί.

- ➔ Τραβήξτε τη συσκευή από τη λαβή μεταφοράς.

### Μεταφορά σε οχήματα

- ➔ Αδειάστε τη δεξαμενή καυσίμων.
- ➔ Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι της ολίσθησης και της ανατροπής.
- ➔ Μεταφέρετε τη συσκευή μόνο σε όρθια θέση.

## Αποθήκευση

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποφύγετε ατυχήματα ή τραυματισμούς, λάβετε υπόψη κατά την επιλογή του χώρου αποθήκευσης το βάρος της συσκευής (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά).

### Φύλαξη της συσκευής

- ➔ Αποθέστε το μηχανήμα σε επίπεδη επιφάνεια.
- ➔ Πιέστε το πλήκτρο απόσπασης του πιστολέτου χειρός και αφαιρέστε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης από το πιστολέτο χειρός.
- ➔ Τοποθετήστε το πιστολέτο χειρός στη θήκη φύλαξης του πιστολέτου χειρός.
- ➔ Αναρτήστε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης στη θήκη αποθήκευσης του σωλήνα αυτού.

Πριν από την αποθήκευση για μεγαλύτερο διάστημα, π.χ. το χειμώνα, λάβετε επιπλέον υπόψη τις υποδείξεις στο κεφάλαιο Φροντίδα.

## Αντιπαγετική προστασία

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Προστατέψετε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της από τον παγετό.

Ο παγετός μπορεί να καταστρέψει το μηχάνημα και τα εξαρτήματά του, εάν δεν αδειάσει εντελώς από το νερό. Για να αποφύγετε τις βλάβες:

- ➔ Αδειάστε εντελώς το νερό από το μηχάνημα: Ενεργοποιήστε το μηχάνημα χωρίς να έχετε συνδέσει τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης και το σωλήνα παροχής νερού (έως 1 λεπτό) και περιμένετε, έως ότου το νερό σταματήσει να εκρέει από τη σύνδεση υψηλής πίεσης. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα.
- ➔ Αποθηκεύετε το μηχάνημα μαζί με όλα τα εξαρτήματα σε χώρο όπου δεν επικρατεί παγετός.

## Φροντίδα και συντήρηση

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν την έναρξη όλων των εργασιών φροντίδας και συντήρησης απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει. Για να αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση του κινητήρα, αποσυνδέστε το βύσμα του σπινθηριστή.

Για την αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων, οι επιδιορθώσεις και η τοποθέτηση ανταλλακτικών θα πρέπει να εκτελούνται μόνον από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

## Φροντίδα

Πριν από την αποθήκευση για μεγάλο χρονικό διάστημα π.χ. το χειμώνα:

- ➔ Αφαιρέστε το φίλτρο από τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού και ξεπλύνετε το κάτω από τρεχούμενο νερό.
- ➔ Με μια μικρή πένσα, τραβήξτε προς τα έξω το φίλτρο της σύνδεσης νερού και ξεπλύνετε το κάτω από τρεχούμενο νερό.
- ➔ Τραβήξτε το λεπτό φίλτρο από την υδραυλική σύνδεση με μια μικρή πένσα και καθαρίστε το με τρεχούμενο νερό.

## Συντήρηση της αντλίας

Η αντλία δεν χρειάζεται συντήρηση.

## Συντήρηση κινητήρα

- ➔ Αποθεστείτε το μηχάνημα σε επίπεδη επιφάνεια.
- ➔ Εκτελέστε τις εργασίες συντήρησης του κινητήρα σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή του κινητήρα.

## Ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά KARCHER. Επισκόπηση ανταλλακτικών θα βρείτε στο τέλος των παρόντων οδηγιών χειρισμού.

## Αντιμετώπιση βλαβών

Με τη βοήθεια του παρακάτω πίνακα μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνες/οι σας απλές βλάβες.

Εάν έχετε αμφιβολίες, παρακαλούμε απευθυνθείτε στην εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

## Η συσκευή δεν λειτουργεί

- ➔ Τηρείτε τις υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή του κινητήρα!

## Η συσκευή δεν αναπτύσσει πίεση

- ➔ Ελέγξτε τη ρύθμιση του σωλήνα ρίψης.
- ➔ Εξαέρωση της συσκευής: Ενεργοποιήστε τη συσκευή χωρίς να έχετε συνδέσει τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης και περιμένετε (έως 2 λεπτά), μέχρις ότου από τη σύνδεση υψηλής πίεσης σταματήσει να εκρέει νερό με φυσαλίδες. Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και συνδέστε πάλι τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης.
- ➔ Ελέγξτε την παροχή νερού.
- ➔ Με μια μικρή πένσα, τραβήξτε προς τα έξω το φίλτρο της σύνδεσης νερού και ξεπλύνετε το κάτω από τρεχούμενο νερό.
- ➔ Φραγή στη βαλβίδα υπερχειλίσης: Πιέστε αρκετές φορές τη σκανδάλη του πιστολέτου.

## Έντονες διακυμάνσεις πίεσης

- ➔ Καθαρίστε το ακροφύσιο υψηλής πίεσης: Αφαιρέστε τις ακαθαρσίες από την οπή του ακροφυσίου με μια βελόνα και ξεπλύνετε από την μπροστινή πλευρά με νερό.
- ➔ Ελέγξτε την ποσότητα προσαγωγής νερού.

## Το μηχάνημα δεν είναι στεγανό

- ➔ Μια ελάχιστη διαρροή στο μηχάνημα θεωρείται φυσιολογική για τεχνικούς λόγους. Σε περίπτωση έντονης έλλειψης στεγανότητας, ενημερώστε την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

## Το απορρυπαντικό δεν αναρροφάται

- ➔ Χρησιμοποιήστε έναν σωλήνα εκτόξευσης με ελεγκτή πίεσης (Vario Power). Περιστρέψτε το σωλήνα ρίψης στη θέση "Mix".
- ➔ Καθαρίστε το φίλτρο στον ελαστικό σωλήνα απορρυπαντικού.
- ➔ Ελέγξτε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού για τυχόν τσακίσματα.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

<b>Σύνδεση νερού</b>		
Θερμοκρασία προσαγωγής (μέγ.)	°C	40
Ποσότητα προσαγωγής (ελάχ.)	l/min	10
Πίεση προσαγωγής (μέγ.)	MPa	1,2
Μέγ. ύψος αναρρόφησης	m	0,5
<b>Κινητήρας</b>		
Τύπος	Grow 154F	
Κυβισμός	cm <sup>3</sup>	87
Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή του κινητήρα		
<b>Επιδόσεις</b>		
Πίεση λειτουργίας	MPa	11
Μέγ. επιτρεπόμενη πίεση	MPa	12
Παροχή, νερό	l/min	7
Παροχή, απορρυπαντικό	l/min	0,3
Δύναμη οπισθοδρόμησης πιστολέτου χειρός	N	17,3
<b>Διαστάσεις και βάρη</b>		
Μήκος	mm	431
Πλάτος	mm	390
Ύψος	mm	921
Βάρος	kg	22
<b>Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-79</b>		
Κραδασμοί στο χέρι/στο βραχίονα Αβεβαιότητα K	m/s <sup>2</sup> m/s <sup>2</sup>	< 2,5 0,3
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>pA</sub> Αβεβαιότητα K <sub>pA</sub>	dB(A) dB(A)	87 3
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>WA</sub> + Αβεβαιότητα K <sub>WA</sub>	dB(A)	104

**Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!**

## Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.  
(Για τη διεύθυνση βλ. στην πίσω σελίδα)

## Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγίων της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

**Προϊόν:** Σύστημα καθαρισμού υψηλής πίεσης

**Τύπος:** 1.133-xxx

**Τύπος:** 1.194-xxx

**Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.**

2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)

2004/108/ΕΚ

2000/14/ΕΚ

**Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Εφαρμοσθείσα διαδικασία συμμόρφωσης**

2000/14/ΕΚ: Παράρτημα V

**στάθμη ηχητικής πίεσης dB(A)**

**G 4.10**

Μετρημένη: 101

Εγγυημένη: 104

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.

  
H. Jenner

CEO

  
S. Reiser

Head of Approval

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01/05/2014

## İçindekiler

Teslimat kapsamı	TR	7
Usulüne uygun kullanım	TR	7
Çevre koruma	TR	7
Cihazdaki semboller	TR	7
Kullanımı	TR	8
Taşıma	TR	9
Depolama	TR	9
Koruma ve Bakım	TR	9
Arızalarda yardım	TR	10
Teknik Bilgiler	TR	10
Garanti	TR	10
AB uygunluk bildirisi	TR	11

### Sayın müşterimiz,



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuza saklayın.

## Güvenlik

- *Kullanmadan önce cihazınızın kullanım kılavuzunu okuyun ve özellikle güvenlik uyarılarını dikkate alın.*
- *Cihazın üzerindeki uyarı ve bilgi tabelaları tehlikesiz kullanım için önemli bilgiler verir.*
- *Kullanım kılavuzundaki uyarıların yanında yerel yönetimin belirlediği güvenlik ve kaza önleme talimatları dikkate alınmalıdır.*

## Tehlike kademeleri

### ⚠ TEHLİKE

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.*

### ⚠ UYARI

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

### ⚠ TEDBİR

*Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

### ⚠ DİKKAT

*Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

## Yanmalı motor bileşenleri

### ⚠ TEHLİKE

- *Sadece kullanım kılavuzunda belirtilen yakıt kullanılmalıdır. Uygun olmayan yakıtlarda patlama tehlikesi bulunmaktadır. Bkz. "Teknik bilgiler" bölümü.*
- *Yakıtın çalkalanmış olması durumunda, yüksek basınçlı temizleyiciyi kullanmak yerine cihazı başka bir yere götürün ve her türlü kıvılcım oluşumunu önleyin.*
- *Yakıtı kıvılcım ateşine sahip ya da kıvılcım oluşturabilecek fırın, ısıtma kazanı, su ısıtıcı, vb gibi açık ateşin yakınında saklamayın, çalkalamayın ya da kullanmayın.*
- *Yakıt doldururken ve yakıtın saklama bölgesinde sigara içmeyin ya da açık ateş kullanmayın.*
- *Depoyu aşırı doldurmayın. Doldurma ağzında yakıt bulunmamalıdır.*
- *Yakıt, sadece iyi havalandırılmış bir bölümde ve motor dururken eklenmelidir. Benzin çok yanıcı ve belirli koşullarda patlayıcıdır.*

Yakıt doldurma işlemini tamamladıktan sonra, yakıt deposu kapağının iyice kapanmış olduğundan emin olun.

- Yakıt ve deri arasında tekrarlanan ya da uzun süreli temastan ve buharları solumaktan kaçının.
- Kolay alev alabilecek cisimler ve malzemeleri susturucudan uzak tutun (en az 2 m).
- Motoru susturucu olmadan çalıştırmayın ve susturucuyu düzenli olarak kontrol edin, temizleyin ve gerekirse yenileyin.
- Egzozun bir kıvılcım tutucu ile donatılmamış olması durumunda, ağaç, çalı ya da ot bulunan arazilerde motoru kullanmayın.
- Ayar çalışmaları dışında, hava filtresi çıkartılmışken ya da emme ağzının üzerindeki kapak olmadan motoru çalıştırmayın.
- Ayar yayları, regülatör çubukları ya da motor devrinin yükselmesi etkisini yaratabilecek diğer parçalarda hiçbir ayar yapmayın.
- Yanma tehlikesi! Sıcak susturucular, silindirler ya da soğutma kanatlarına dokunmayın.
- Ellerinizi ve ayaklarınızı hareketli ya da dönen parçaların yakınına getirmeyin.

## Güvenli kullanım

### ⚠ TEHLİKE

- Kullanıcı, cihazı talimatlara uygun olarak kullanmak zorundadır. Yerel koşulları dikkate almalı ve çalışma esnasında çevredeki kişilere dikkat etmelidir.
- Yüksek basınç hortumu, el püskürme tabancası ve güvenlik tertibatları gibi önemli bileşenleri her çalışmadan önce hasar açısından kontrol edin. Hasarlı bileşenleri zaman kaybetmeden değiştirin. Cihazı hasarlı bileşenlerle çalıştırmayın.
- Yüksek basınçlı tazyik, düzgün kullanılmadığı zaman tehlikeli olabilir. Tazyik kişilere, hayvanlara, etkin elektrik donanımına veya cihazın kendisine doğru tutulmalıdır.
- Yüksek basınçlı tazyiki başka yerlere veya elbise veya ayakkabıyı temizlemek için kendinize doğru tutmayın.
- Cihazı, yeterli, ulusal iş güvenliği makamları tarafından onaylanmış bir havalandırma sistemi bulunmayan iç mekanlarda çalıştırmayın.
- Egzoz gazlarının iç mekanlara girmemesi için, cihazı hava girişi deliklerinin (örn. klima sistemleri) yakınında çalıştırmayın.



- Aracın lastikleri/lastik supaplar yüksek basınçlı tazyik sonucunda zarar görebilir ve patlayabilir. Buradaki ilk belirti, lastikte meydana gelen bir renk değişimidir. Hasar görmüş araç lastikleri/lastik supapları hayati tehlike taşımaktadır. Temizlik sırasında en az 30 cm tazyik mesafesi bırakın!

#### ⚠ **UYARI**

- Kapsama alanı içinde başka kişiler varken, bu kişilerin koruyucu giysi giymemesi durumunda cihazı kullanmayın.
- Cihaz çocuklar veya eğitimsiz kişiler tarafından kullanılmalıdır.
- Bu cihaz, güvenlikten sorumlu bir kişinin gözetimi altında veya cihazın nasıl kullanılacağı gerektiği konusunda ve bu kullanım neticesinde ortaya çıkan tehlikeler hakkında talimatlar almış olmayan kısıtlı fiziksel, duyuşsal ya da ruhsal yeteneklere sahip, deneyimi ve/veya bilgisi az olan kişiler tarafından kullanım için üretilmemiştir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Cihazla oynamamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

#### ⚠ **TEDBİR**

- Cihazla veya cihazdaki tüm çalışmalardan önce, cihazın devrilmesi nedeniyle kazaları ya da hasarları önlemek için devrilme emniyetinin sağlanmış olduğundan emin olun.

- Cihaz, çalışma sırasında kişiler tehlikeye girecek şekilde kurulmamalıdır, Örn; iskeleler ya da benzerleri üzerine.

- Yüksek basınç memesinden çıkan tazyik sonucunda el püskürtme tabancasında tepme kuvveti etkisi oluşur. Güvenli duruş sağlayın, el tabancasını ve püskürtme borusunu sıkı tutun.

- Cihaz çalışır durumdayken cihazı hiçbir zaman gözetimsiz durumda bırakmayın.

#### **DIKKAT**

- Uzun çalışma molalarında cihazı ana şalterden / cihaz şalterinden kapatın ya da elektrik fişini çekin.
- Cihaz, 0 °C nin altındaki sıcaklıklarda çalıştırılmamalıdır.

### **Diğer tehlikeler**

#### ⚠ **TEHLİKE**

- Patlama tehlikesi olan bölgelerde cihazın çalıştırılması yasaktır.
- Sağlığa zarar verebilecek maddeler (örn. asbest) içeren nesnelere püskürtmeyin.
- Yanıcı sıvılar püskürtmeyin.
- Asla çözücü madde içerikli sıvılar veya inceltici asitler ve çözücü maddeleri emdirmeyin! Bunlar arasında örn. benzin, tiner veya sıcak yağ bulunmaktadır. Püskürtme tozu yüksek oranda yanıcı, patlayıcı ve zehirlidir. Cihazda kullanılan malzemelere yapıştıkları için aseton, inceltilmiş

asitler ve çözücü maddeler kullanmayın.

- Ambalaj folyolarını çocuklardan uzak tutun, boğulma tehlikesi bulunmaktadır!

#### ⚠ **UYARI**

- Geçerli yönetmeliklere göre, cihaz, içme suyu şebekesinde sistem ayırıcısı olmadan çalıştırılmamalıdır. Yüksek basınçlı temizleyicinin çalıştırılacağı konut su sistemi bağlantısının EN 12729 Tip BA'ya göre bir sistem ayırıcısıyla donatılmış olduğundan emin olun.
- Bir sistem ayırıcısından akan su, artık içme suyu olarak sınıflandırılmaz.
- Yüksek basınç hortumları, armatürler ve kavramalar cihazın güvenliği için önemlidir. Sadece üretici tarafından önerilen yüksek basınç hortumları, armatürleri ve kavramaları kullanın.
- Besleme veya yüksek basınç hortumunun ayrılması sırasında, çalışmanın ardından bağlantılardan sıcak su çıkabilir.

#### ⚠ **TEDBİR**

- Kazaları veya yaralanmaları önlemek için, depolama yerinin seçilmesi ve taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin (bkz. Teknik bilgiler).

## Temizlik maddesi ile çalışma

#### ⚠ **UYARI**

- Bu cihaz, üretici tarafından gönderilen veya önerilen temizlik maddesinin kullanılması için geliştirilmiştir. Diğer temizlik maddelerin veya kimyasal maddelerin kullanılması cihazın güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir.
- Temizlik maddelerinin hatalı kullanılması, ağır yaralanmalara veya zehirlenmelere neden olabilir.
- Temizlik maddelerini çocukların ulaşamayacağı şekilde saklayın.

## Güvenlik tertibatları

#### ⚠ **TEDBİR**

- Güvenlik tertibatları kullanıcıyı korur ve değiştirilmemelidir veya herhangi bir işlem yapılmamalıdır.
- El püskürtme tabancasının kiliti  
Kilit, el püskürtme tabancasının kolunu bloke eder ve cihazın farkında olmadan çalıştırılmasını önler.
- Pompadaki termik valf  
Termik valf, pompayı aşırı ısınmaya karşı korur. Devir daim modu ile su ısınır. 60 °C su sıcaklığında termik valf açılır ve sıcak suyu boşaltır.

## Kişisel koruma donanımı

### ⚠ **TEDBİR**

- **Geri sıçrayabilecek su veya kirden korunmak için uygun koruyucu elbise ve koruyucu gözlük takın.**
- **Duyuma kusurları tehlikesi. Cihazla çalışırken mutlaka uygun bir kulaklık takın.**
- **Yüksek basınçlı temizleyicilerin kullanılması sırasında aerosoller oluşabilir. Aerosollerin solunması, sağlık sorunlarına neden olabilir. Uygulamaya bağlı olarak, yüksek basınçlı temizlik için, sulu aerosollerin dışarı atılmasını ciddi oranda azaltan ve komple yalıtımlı memeler (örn. yüzey temizleyiciler) kullanılabilir. Bu tür bir yalıtım kullanılması tüm uygulamalarda mümkün değildir. Komple yalıtımlı bir memenin kullanılması mümkün değilse, temizlenecek ortama bağlı olarak FFP 2 veya eşdeğer sınıfta bir solunu koruma maskesi kullanılmalıdır.**

## Teslimat kapsamı

Cihazınızın teslimat kapsamı ambalajı üzerinde gösterilmiştir. Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını kontrol ediniz. Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

## Usulüne uygun kullanım

Bu kül filtresini sadece evinizde şu amaçlar için kullanın.

- makineleri, araçları, inşaat malzemesini, aletleri, bina cephesini, terasları, bahçe malzemeleri v.s. yüksek tazyikle temizlemek (gerektiğinde temizlik maddesi katkısı kullanarak).
- KÄRCHER firmasının onayladığı aksesuar parçaları, yedek parçalar ve temizlik maddeleri de dahildir. Temizlik maddelerinin ekinde yer alan uyarıları dikkate alın.

## Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüş-türülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilecekleri yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.



Açık sulardan su alınması bazı ülkelerde yasaktır.



Temizlik maddeleriyle yapılacak çalışmalar sadece, pis su kanalizasyonuna bağlantısı olan sıvı geçirmez yüzeylerde gerçekleştirilmelidir. Temizlik maddesinin suya ve toprağa karışmasını önleyin.



Örneğin motorların yıkanması, zeminin yıkanması gibi yağ içerikli atık suyun oluştuğu temizlik çalışmaları sadece yıkama yerlerinde yağ sepratörüyle yapılmalıdır.

### İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Cihazdaki semboller

Yüksek basınçlı tazyikli insanlara, hayvanlara, elektrikli aletlere ve makinenin kendisine doğru tutmayın.  
Cihazı donmaya karşı koruyun.



Sıcak yüzeyler nedeniyle yanma tehlikesi!



Zehirlenme tehlikesi! Egzoz gazlarını solumayın.

## Kullanımı

### Cihaz tanımı

#### Şekiller Bkz. Sayfa 2

- 1 Taşıma kolu
- 2 El püskürtme tabancası
- 3 El püskürtme tabancasının kilidi
- 4 Yüksek basınç hortumunu el püskürtme tabancasından ayırma tuşu
- 5 El püskürtme tabancasının saklama parçası  
Yüksek basınç hortumunun saklama parçası
- 6 Yüksek basınç hortumu
- 7 Temizlik maddesi emme hortumu (filtreli)
- 8 Basınç ayarlı püskürtme borusu (Vario Power)
- 9 Termik valf
- 10 Yüksek basınç bağlantısı
- 11 Su bağlantısının bağlantı parçası
- 12 Süzgeçli su bağlantısı
- 13 Püskürtme borusunun saklama parçası
- 14 Kir frezeli püskürtme borusu
- 15 Motor; Ayrıntılar için Bkz. Motor üreticisinin kullanma kılavuzu
- 16 Motorun kullanma kılavuzu

#### Özel aksesuar

Özel aksesuar, cihazınızın kullanım olanaklarını genişletir. Buna ilişkin detaylı bilgileri KÄRCHER-satıcınızdan edinebilirsiniz.

### Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce

Cihazla birlikte gelen gevşek parçaları işleme almadan önce yerine takın.

#### Şekiller Bkz. Sayfa 2

#### Şekil 1

- Taşıma kolunu çerçeveye sabitleyin.  
Bu amaçla delikleri hizalayın, civataları yerine takın ve somunlarla sabitleyin.

#### Şekil 2

- Aksesuar saklama parçasını takın.

#### Şekil 3

- Duyulur şekilde kilitlenene kadar yüksek basınç hortumunu el püskürtme tabancasına sokun.  
**Not:** Bağlantı nipelinin doğru hizada olmasına dikkat edin.

### Su beslemesi

Geçerli yönetmeliklere göre, cihaz, içme suyu şebekesinde sistem ayırıcısı olmadan çalıştırılmamalıdır. KÄRCHER firmasının uygun bir sistem ayırıcısı veya alternatif olarak EN 12729 Tip B uyarınca bir sistem ayırıcısı kullanılmalıdır.

Bir sistem ayırıcısından akan su, içilemez olarak sınıflandırılmıştır.

#### ▲ TEDBİR

Sistem ayırıcısını her zaman su beslemesine bağlayın, cihaza kesinlikle bağlamayın.

**Not:** Sudaki kirlenmeler yüksek basınç pompası ve aksesuarlara zarar verebilir. Korumak için, KÄRCHER su filtresinin (özel aksesuar, Sipariş No. 4.730-059) kullanılması önerilir.



### Su boru hattından su beslemesi

- Su besleme işletmesinin talimatlarını dikkate alın.  
Bağlantı değerleri için Bkz. Tip levhası/Teknik bilgiler.
- Kumaşla güçlendirilmiş bir su hortumunu (teslimat kapsamının dışındadır) piyasadan temin edilen bir kavramayla birlikte kullanın. (Çap en az 1/2 inç ya da 13 mm; uzunluk en az 7,5 m).
  - Gönderilen kavrama parçasını cihazın su girişine takın.
  - Su hortumunu cihazın kavrama parçasına takın ve su beslemesine bağlayın.

### Açık kaplardan su emilmesi

Bu yüksek basınçlı temizleyici, tek yönlü valf (özel aksesuar, Sipariş No. 4.440-238) bulunan KÄRCHER emme hortumuyla Örn; yağmur havuzları ya da göletlerden (maksimum emme yüksekliği için Bkz. Teknik bilgiler) yüzey suyunun emilmesi için uygundur.

- Tek yönlü valf bulunan KÄRCHER emme hortumunu suyla doldurun, su bağlantısına vidalayın ve yağmur havuzuna asın.
- Yüksek basınç hortumunu cihazın yüksek basınç bağlantısından ayırın.
- Cihazdaki havayı boşaltın.  
Su kabarcıksız bir şekilde yüksek basınç bağlantısından çıkana kadar cihazı yüksek basınç hortumu olmadan çalıştırın. Cihazı kapatın ve yüksek basınç hortumunu bağlayın.

### İşletime alma

#### ▲ TEDBİR

2 dakikadan daha uzun süreli kuru çalışma, yüksek basınç pompasında hasarlara neden olur. Cihaz 2 dakika içinde basınç oluşturmazsa, cihazı kapatın ve "Arızalarda yardım" bölümündeki uyarılara göre hareket edin.

#### ▲ TEDBİR

Cihaz motor yağı doldurulmadan teslim edilir. İlk çalıştırmadan önce motor yağı doldurun.

- Yakıt deposunu doldurun ve yağ seviyesini kontrol edin.  
Bkz. Motorun kullanma kılavuzu.
- Yüksek basınç hortumunu cihazın yüksek basınç bağlantısına bağlayın.
- Püskürtme borusunu el püskürtme tabancasına takın ve 90° döndürerek sabitleyin.
- Su musluğunu tamamen açın.
- Motoru çalıştırın.  
Bkz. Motorun kullanma kılavuzu.

### Çalıştırma

#### ▲ TEHLİKE

Yüksek basınç memesinden çıkan tazyik sonucunda el püskürtme tabancasında tepme kuvveti etkisi oluşur. Güvenli duruş sağlayın, el tabancasını ve püskürtme borusunu sıkı tutun.

#### DIKKAT

Araç lastikleri, cila veya ahşap gibi hassas yüzeyleri kir frezesiyle temizleyin, hasar tehlikesi.

- El tabancasının kolundaki kilidi açın.
- Kolu çekin, cihaz çalışır.

### Basınç ayarlı püskürtme borusu (Vario Power)

- En yaygın temizlik görevleri için. Çalışma basıncı, "Min" ve "Max" arasında kademesiz olarak ayarlanabilir
- El tabancasının kolunu bırakın.
  - Püskürtme borusunu istediğiniz konuma getirin.

## Kir frezeli püskürtme borusu

İnatçı kirler için.

Temizlik maddesi ile çalışmak için uygun değildir.

## Temizlik maddesi ile çalışma

İlgili temizlik görevi için sadece KÄRCHER temizlik ve bakım maddelerini kullanın; bu maddeler cihazınızla kullanım için özel olarak geliştirilmiştir. Başka temizlik ve bakım maddelerinin kullanılması, aşınmanın hızlanmasına ve garanti yükümlülüklerinin geçersiz olmasına neden olabilir. Lütfen yetkili satıcınızdan bilgi alın ya da direkt olarak KÄRCHER' den bilgi talep edin.

- Basınç ayarlı püskürtme borusu (Vario Power) kullanın.
- Püskürtme borusunu „Mix“ konumuna getirin.
- Not:** Bunun sonucunda, çalışma sırasında temizlik maddesi çözeltisi püskürtülen suya karıştırılır.
- Temizlik maddesi emme hortumunu temizlik maddesi çözeltisi dolu bir kaba asın.

## Önerilen temizlik yöntemleri

- Temizlik maddesini ekonomik bir şekilde üst yüzeye sıkın ve etkili olmasını (kurutmayın) sağlayın.
- Çözülen kiri yüksek basınç huzmesiyle yıkayın.

## Çalışmaya ara verme

- El tabancasının kolunu bırakın.  
**Not:**El püskürtme tabancasının kolu bırakılırsa, motor rölanlı devriyle çalışmaya devam eder. Bunun sonucunda, su pompa içinde dolaşır ve ısınır. Su izin verilen maksimum sıcaklığa (60°C) ulaşınca, termik valf açılır ve ısınan su dışarı akar.
- El püskürtme tabancasının kolunu kilitleyin.
- El püskürtme tabancasını el püskürtme tabancasının saklama parçasına takın.
- Uzun çalışma molarında (5 dakikanın üstünde) ek olarak motoru kapatın.

## Çalışmanın tamamlanması

### ⚠ **TEDBİR**

*Sistemde basınç yoksa, yüksek basınç hortumunu sadece el püskürtme tabancası ya da cihazdan ayırın.*

- Temizlik maddesi ile çalıştıktan sonra, emme hortumunu temiz suyla dolu olan bir kaba asın, püskürtme borusu sökülmüşken cihazı yaklaşık 1 dakika boyunca çalıştırın ve yıkayın.
- El tabancasının kolunu bırakın.
- *Bkz. Motorun kullanma kılavuzu.*
- Musluğu kapatın.
- Mevcut basıncı sistemden azaltmak için el tabancasının kolunu bastırın.
- Cihazı su beslemesinden ayırın.
- El püskürtme tabancasının kolunu kilitleyin.
- El püskürtme tabancasını el püskürtme tabancasının saklama parçasına takın.
- Yüksek basınç hortumunu yüksek basınç hortumu saklama parçasına asın.

## Taşıma

### ⚠ **TEDBİR**

*Yüksek basınç hortumunu, sadece sistemde basınç yoksa el püskürtme tabancası ya da cihazdan ayırın.*

## Elle taşıma

### ⚠ **UYARI**

*Yakıt buharları ya da dökülen yakıt alev alabilir. Yakıtın dökülmesini önlemek için, taşıma sırasında cihazı yatay konumda tutun.*

- Cihazı taşıma kolundan çekin.

## Araçlarda taşıma

- Yakıt deposunu boşaltın.
- Cihazı kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.
- Cihazı sadece dik konumda taşıyın.

## Depolama

### ⚠ **TEDBİR**

*Kazaları veya yaralanmaları önlemek için, depolama yerini seçerken cihazın ağırlığına dikkat edin (bkz. Teknik bilgiler).*

## Cihazın saklanması

- Cihazı düz bir yüzeye bırakın.
  - El püskürtme tabancasındaki ayırma tuşuna basın ve yüksek basınç hortumunu el püskürtme tabancasından ayırın.
  - El püskürtme tabancasını el püskürtme tabancasının saklama parçasına takın.
  - Yüksek basınç hortumunu yüksek basınç hortumu saklama parçasına asın.
- Örn. kış aylarında olduğu gibi uzun süreli depolamadan önce, bakım bölümündeki uyarılara dikkat edin.

## Antifriz koruma

### ⚠ **TEDBİR**

*Cihazı ve aksesuarlarını donmaya karşı koruyun.*

*İçlerindeki su tamamen boşaltılmazsa, cihaz ve aksesuarları donma nedeniyle zarar görür. Hasarları önlemek için.*

- Cihazdaki suyun komple boşaltılması: Yüksek basınç hortumu ve su besleme bağılı değışilken cihazı çalıştırın (maksimum 1 dakika) ve yüksek basınç bağlantısından su çıkmayana kadar bekleyin. Cihazı kapatın.
- Cihazı komple aksesuarları ile birlikte donmaya karşı korunmuş bir bölümde saklayın.

## Koruma ve Bakım

### ⚠ **UYARI**

*Tüm koruma ve bakım çalışmalarına başlamadan önce cihazı kapatın ve motoru soğutun. Motorun farkında olmadan çalıştırılmasını önlemek için, buji soketini çekin. Tehlikeleri önlemek için, onarımlar ve yedek parça montajı sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.*

## Temizlik

Uzun saklama döneminden önce, örneğin kış aylarında:

- Filtreyi temizlik maddesi emme hortumundan çekin ve suyun altında temizleyin.
- Su bağlantısındaki süzgeci düz bir penseyle dışarı çıkartın ve suyun altında temizleyin.
- Su bağlantısındaki mikro filtreyi düz bir penseyle dışarı çıkartın ve suyun altında temizleyin.

## Pompanın bakımı

Popa bakım gerektirmez.

## Motorun bakımı

- Cihazı düz bir yüzeye bırakın.
- Motordaki bakım çalışmalarını, motor üreticisinin kullanım kılavuzundaki bilgilere uygun olarak yapın.

## Yedek parçalar

Sadece orijinal KÄRCHER yedek parçaları kullanın. Bir yedek parça genel bakışını bu kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.

## Arızalarda yardım

Küçük arızaları aşağıdaki genel bakışın yardımıyla kendiniz giderebilirsiniz.

Şüphelenmeniz durumunda, yetkili müşteri hizmetlerine başvurun.

## Cihaz çalışmıyor

- Motor üreticisinin kullanım kılavuzundaki uyarılara dikkat edin!

## Cihaz basınca gelmiyor

- Püskürtme borusundaki ayarı kontrol edin.
- Cihazdaki havanın boşaltılması: Yüksek basınç hortumu bağlanmadan cihazı açın ve su kabarcıksız bir şekilde yüksek basınç bağlantısından dışarı çıkana kadar (maksimum 2 dakika) bekleyin. Cihazı kapatın ve yüksek basınç hortumunu tekrar bağlayın.
- Su beslemesini kontrol edin.
- Su bağlantısındaki süzgeci düz bir penseyle dışarı çıkartın ve suyun altında temizleyin.
- Taşma valfi bloke: El tabancasının koluna birkaç kez basın.

## Güçlü basınç dalgalanmaları

- Yüksek basınç memesinin temizlenmesi: Meme deliğindeki kirleri bir iğneyle çıkartın ve suyla öne doğru yıkayın.
- Su besleme miktarını kontrol edin.

## Cihaz sızdırıyor

- Cihazda az bir sızıntı olması teknik olarak normaldir. Ağır sızıntılarda yetkili müşteri hizmetini çağırın.

## Temizlik maddesi emilmiyor

- Basınç ayarlı püskürtme borusu (Vario Power) kullanın. Püskürtme borusunu „Mix“ konumuna getirin.
- Temizlik maddesi emme hortumundaki filtreyi temizleyin.
- Temizlik maddesi emme hortumunda bükülme yerleri olup olmadığını kontrol edin.

## Teknik Bilgiler

### Su bağlantısı

Besleme sıcaklığı (maks.)	°C	40
Besleme miktar	l/dk	10
Besleme bas	MPa	1,2
Maksimum emme yüksekliği	m	0,5

### Motor

Tip:	Grow	154F
Motor hacmi	cm <sup>3</sup>	87

Ayrıntılar için Bkz. Motor üreticisinin kullanma kılavuzu

### Performans değerleri

Çalışma basıncı	MPa	11
Maksimum müsaade edilen basınç	MPa	12
Besleme miktarı, su	l/dk	7
Besleme miktarı, temizlik maddesi	l/dk	0,3
El püskürtme tabancasının geri tepme kuvveti	N	17,3

### Ölçüler ve ağırlıklar

Uzunluk	mm	431
Genişlik	mm	390
Yükseklik	mm	921
Ağırlık	kg	22

### 60335-2-79'a göre belirlenen değerler

El-kol titreşim değeri	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Güvensizlik K	m/s <sup>2</sup>	0,3
Ses basıncı seviyesi L <sub>PA</sub>	dB(A)	87
Güvensizlik K <sub>PA</sub>	dB(A)	3
Ses basıncı seviyesi L <sub>WA</sub> + Güvensizlik K <sub>WA</sub>	dB(A)	104

### Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

## Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

(Adres için Bkz. Arka sayfa)

## AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyile AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

**Ürün:** Yüksek basınç temizleyicisi  
**Tip:** 1.133-xxx  
**Tip:** 1.194-xxx

**İlgili AB yönetmelikleri**  
2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2004/108/EG  
2000/14/EG

### Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 60335-1  
EN 60335-2-79  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009

### Kullanılan uyumluluk değerlendirme yöntemleri

2000/14/EG: Ek V

### Ses şiddeti dB(A)

#### G 4.10

Öçülen: 101  
Garanti edilen: 104

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Dokümantasyon yetkilisi:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/05/01

## Содержание

Комплект поставки	RU	8
Использование по назначению	RU	8
Защита окружающей среды	RU	9
Символы на приборе	RU	9
Управление	RU	9
Транспортировка	RU	11
Хранение	RU	11
Уход и техническое обслуживание	RU	11
Помощь в случае неполадок	RU	12
Технические данные	RU	12
Гарантия	RU	12
Заявление о соответствии ЕС	RU	13

### Уважаемый покупатель!



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Безопасность

- *Перед вводом аппарата в эксплуатацию следует ознакомиться с руководством по эксплуатации данного аппарата и, в особенности, обратить внимание на указания по технике безопасности.*
- *Предупредительные и указательные таблички, размещенные на приборе, содержат важную информацию, необходимую для его безопасной эксплуатации.*
- *Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации, необходимо также соблюдать общие положения законодательства по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.*

## Степень опасности

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

*Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

*Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

*Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.*

### **ВНИМАНИЕ**

*Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.*

## Составляющие для двигателя внутреннего сгорания

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

- *Разрешается использовать только топливо, указанное в руководстве по эксплуатации. При использовании неподходящих видов топлива существует опасность взрыва. См. главу «Технические характеристики».*



- Не эксплуатировать устройство мойки под высоким давлением, если разлилось горючее, а перенести его на другое место и всячески избегать образования искр.
- Горючее не хранить, не разливать или использовать горючее вблизи открытого огня или таких устройств, как печи, отопительные котлы, нагреватели воды и т.д., которые имеют факел зажигания или могут искрить.
- При заправке и в месте хранения горючего не курить и не использовать открытый огонь.
- Не переполнять бак. В наливном патрубке не должно быть горючего.
- Доливать горючее нужно только в хорошо проветриваемом помещении и при остановленном двигателе. Бензин является крайне огнеопасным, а при определенных условиях взрывоопасным. После завершения заправки нужно убедиться, что крышка топливного бака хорошо закрыта.
- Избегать повторных или длительных контактов горючего и кожи, а также вдыхания паров.
- Легко воспламеняющиеся предметы и материалы держать вдали от глушителя (минимум 2 м).
- Двигатель не эксплуатировать без глушителя, а тот регулярно проверять, очищать и при необходимости заменять.
- Двигатель не использовать в лесу, на местности, покрытой кустарником и травой, не оборудовав выхлопную систему искроуловителем.
- Кроме наладочных работ не позволять двигателю работать со снятым воздушным фильтром или без крышки над всасывающим патрубком.
- Не предпринимать никаких перестановок на регулирующих пружинах, рычажных передачах регулятора или других частях, которые могут увеличить число оборотов двигателя.
- Опасность ожога! Не прикасаться к горячим глушителям, цилиндрам или охлаждающим ребрам.
- Никогда не приближаться рукой или ногой к подвижным или вращающимся деталям.

## Безопасное обслуживание

### ⚠ **ОПАСНОСТЬ**

- Пользователь обязан использовать устройство в соответствии с назначением. Он должен учитывать местные особенности и обращать внимание при работе с устройством на других лиц, находящихся поблизости.
- Перед каждым применением проверять на наличие повреждений такие важные компоненты, как шланг высокого давления, пистолет-разбрызгиватель и предохранительные устройства. Поврежденные компоненты подлежат незамедлительной замене. Не эксплуатировать устройство с поврежденными компонентами.
- Находящаяся под высоким давлением струя воды может при неправильном использовании представлять опасность. Запрещается направлять струю воды на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на сам высоконапорный моющий аппарат.
- Не разрешается также направлять струю воды, находящуюся под высоким давлением, на других или себя для чистки одежды или обуви.

- Не эксплуатировать устройство во внутренних помещениях, которые не имеют достаточной вентиляции, предписанной органами по охране труда.
- Не эксплуатировать устройство в непосредственном окружении воздухозаборников (например, систем кондиционирования), чтобы выхлопные газы не попали во внутренние помещения.
- Автомобильные шины/шинные вентили могут быть повреждены струей воды под давлением и лопнуть. Первым признаком этого служит изменение цвета шины. Поврежденные автомобильные шины/шинные вентили представляют опасность для жизни. Во время чистки шин необходимо выдерживать расстояние между форсункой и шиной, как минимум, 30 см!

### ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Не использовать устройство, когда в зоне действия находятся другие люди, если они не носят защитную одежду.
- Эксплуатация прибора детьми или лицами, не прошедшими инструктаж, запрещается.

- Данное устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лиц с отсутствием опыта и/или отсутствием необходимых знаний, за исключением случаев, когда они находятся под надзором ответственного за безопасность лица или получают от него указания по применению устройства, а также осознают вытекающие отсюда риски.
- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- Перед выполнением любых действий с устройством или у устройства необходимо обеспечить устойчивость во избежание несчастных случаев или повреждений в результате опрокидывания устройства.
- Устройство во время работы не должно устанавливаться так, чтобы создавалась угроза для людей, например, на подмости или подобное.
- Выходящая из сопла высокого давления струя воды вызывает отдачу писто-

лета-разбрызгивателя. По этой причине необходимо занять устойчивое положение, крепко держать пистолет-разбрызгиватель и струйную трубку.

- Запрещается оставлять работающее устройство без присмотра.

### **ВНИМАНИЕ**

- Во время продолжительных перерывов в работе следует выключить устройство с помощью главного выключателя / приборного выключателя или отсоединить его от электросети.
- Не разрешается эксплуатация устройства при температуре ниже 0 °С.

### **Прочие опасности**

#### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

- Эксплуатация устройства во взрывоопасных зонах запрещается.
- Не чистить струей воды предметы, содержащие вещества, вредные для здоровья (например, асбест).
- Не распылять горючие жидкости.
- Всасывание устройством жидкостей, содержащих растворители, а также неразбавленных кислот или растворителей не допускается! К таким веществам относятся, например, бензин, растворите-

ли красок и мазут. Образующийся из таких веществ туман легко воспламеняется, взрывоопасен и ядовит. Не использовать ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, так как они разрушают материалы, из которых изготовлено устройство.

- Упаковочную пленку держать вдали от детей, существует опасность удушья!

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Согласно действующим предписаниям устройство запрещается эксплуатировать без системного разделителя в трубопроводе с питьевой водой. Убедитесь, что подключение к домовой сети водопровода, к которому подсоединен моечный аппарат высокого давления, оснащено обратным клапаном в соответствии с EN 12729, тип VA.
- Вода, прошедшая через системный разделитель, считается непригодной для питья.
- Шланги высокого давления, арматура и муфты имеют большое значение для безопасности устройства. В этой связи следует применять только шланги высокого давления, арматуру и муфты,

рекомендованные изготовителем устройства.

- При снятии питающего или высоконапорного шланга во время работы может образоваться утечка горячей воды в местах соединения.

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- При выборе места для хранения и транспортировки следует учитывать вес устройства (см. "Технические данные") во избежание несчастных случаев или травм.

### **Работа с моющим средством**

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Данный прибор был разработан для использования моющих средств, которые поставляются или были рекомендованы изготовителем прибора. Использование других моющих средств или химикатов может негативно повлиять на безопасность прибора.
- Неправильное применение чистящих средств может стать причиной серьезных травм или отравлений.
- Сохранять моющее средство в недоступном для детей месте.

## Защитные устройства

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- **Защитные устройства** служат для защиты пользователей. Видоизменение защитных устройств или пренебрежение ими не допускается.
- **Блокировка ручного пистолета-распылителя**  
Блокировка блокирует рычаг ручного пистолета-распылителя и защищает от непроизвольного запуска аппарата.
- **Термоклапан в насосе**  
Термоклапан защищает насос от перегрева. В рециркуляционном режиме вода нагревается. При температуре воды 60 °C термоклапан открывается и сливает горячую воду.

## Индивидуальное защитное снаряжение

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- **Для защиты от разлетающихся брызгов воды и грязи** следует носить соответствующую защитную одежду и защитные очки.
- **Опасность повреждения слуха!** При работе с устройством обязательно носить подходящие средства для защиты слуха.
- **Во время использования моечных аппаратов высокого давления возможно**

**образование аэрозолей.** Вдыхание аэрозолей может привести к возникновению вреда для здоровья. В зависимости от применения, для очистки под высоким давлением можно использовать полностью защищенные сопла (например, устройства для очистки поверхностей), что поможет существенно снизить выброс водных аэрозолей.

**Использование такой защиты** допустимо не для всех типов применения. Если использование полностью защищенного сопла невозможно, необходимо применять респиратор класса FFP 2 или аналогичный, в зависимости от области, которая подлежит очистке.

### **Комплект поставки**

Комплектация прибора указана на упаковке. При распаковке прибора проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую прибор.

### **Использование по назначению**

Данный фильтр для пыли необходимо использовать исключительно в частном домашнем хозяйстве.

- для мойки машин, автомобилей, строений, инструментов, фасадов, террас, садовых принадлежностей и т.д. с помощью струи воды под высоким давлением (при необходимости с добавлением моющих средств).
- При этом применению подлежат принадлежности, запасные части и чистящие средства, разрешенные для использования фирмой KÄRCHER. Указания, приложенные к чистящим средствам, подлежат соблюдению.

## Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.



Забор воды из общественных водоемов в некоторых странах запрещен.



Проводить работы с применением чистящего средства разрешается только на водонепроницаемых рабочих поверхностях с подсоединением к бытовой канализации. Не допускать проникновения чистящего средства в водоёмы или грунт.



Работы по очистке, связанные с появлением сточных вод, содержащих машинное масло (например, мойка двигателей, днища автомобиля), разрешается проводить только в специальных местах, оборудованных маслоотделителем.

### Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Символы на приборе

Не направлять струю воды под высоким напором на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на само устройство. Защищать устройство от мороза.



Опасность ожогов о горячие поверхности!



Опасность отравления! Не вдыхать выхлопные газы.

## Управление

### Описание прибора

#### Изображения прибора см. на стр. 2

- 1 Рукотка
- 2 Ручной пистолет-распылитель
- 3 Блокировка ручного пистолета-распылителя
- 4 Кнопка для отсоединения шланга высокого давления от ручного пистолета-распылителя
- 5 Хранение ручного пистолета-распылителя  
Хранение шланга высокого давления
- 6 Шланг высокого давления
- 7 Всасывающий шланг для моющего средства (с фильтром)
- 8 Струйная трубка с регулятором давления (Vario Power)
- 9 Темоклапан
- 10 Соединение высокого давления
- 11 Соединительный элемент для подключения воды,
- 12 Элемент подключения водоснабжения с сетчатым фильтром
- 13 Хранение струйной трубки
- 14 Струйная трубка с фрезой для удаления грязи
- 15 Мотор: детали смотреть в инструкции по эксплуатации изготовителя мотора
- 16 Инструкция по эксплуатации мотора

#### Специальные принадлежности

Специальные принадлежности расширяют возможности применения прибора. Более детальную информацию можно получить у торговой организации фирмы KÄRCHER.

### Перед началом работы

Перед началом эксплуатации аппарата установить прилагаемые незакрепленные части.

#### Изображения прибора см. на стр. 2

#### Рисунок 1

→ Закрепить на раме ручку для транспортировки. Для этого выпрямить отверстия, продеть шурупы и закрепить гайками.

#### Рисунок 2

→ Установить держатель для принадлежностей.

#### Рисунок 3

→ Вставить шланг высокого давления в ручной пистолет-распылитель до щелчка.

**Указание:** Соблюдать правильность расположения соединительного ниппеля.

### Подача воды

Согласно действующим предписаниям устройство запрещается эксплуатировать без системного разделителя в трубопроводе с питьевой водой. Следует использовать соответствующий системный сепаратор фирмы KÄRCHER или альтернативный системный сепаратор, соответствующий EN 12729 тип BA.

Вода, прошедшая через системный сепаратор, считается непригодной для питья.

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

Системный разделитель всегда должен находиться в системе водоснабжения, не разрешается подключать его напрямую к устройству.



**Указание:** Загрязнения, содержащиеся в воде, могут вызвать повреждения насоса высокого давления и принадлежностей. Для защиты рекомендуется использовать водяной фильтр KARCHER (специальные принадлежности, номер заказа 4.730-059).

### Подача воды из водопровода

Соблюдайте предписания предприятия водоснабжения.

Параметры для подключения указаны на заводской табличке и в разделе "Технические данные".

- Используйте водяной шланг из прочного материала (в комплект поставки не входит) с обычной соединительной муфтой. (диаметр: минимум 1/2 дюйма или 13 мм; рекомендуемая длина 7,5 м).
- Находящуюся в комплекте соединительную муфту подсоедините к элементу аппарата для подачи воды.
- Наденьте водяной шланг на соединительную муфту аппарата, после чего подсоедините его к водопроводу.

### Подача воды из открытых водоемов

Данный высоконапорный мощный аппарат со всасывающим шлангом KARCHER и обратным клапаном (специальные принадлежности, номер заказа 4.440-238) предназначен для всасывания воды из открытых резервуаров, например, из бочек для дождевой воды или прудов (максимальную высоту всасывания см. в разделе "Технические данные").

- Наполнить всасывающий шланг KARCHER с обратным клапаном водой, привинтить к элементу подключения воды и повесить в дождевую бочку.
- Отсоединить шланг высокого давления от соединения высокого давления.
- Удаление воздуха из прибора.  
Дать прибору поработать без подключенного шланга высокого давления до тех пор, пока вода без пузырьков воздуха не начнет вытекать из соединительного элемента высокого давления. Выключить прибор и подсоединить шланг высокого давления.

### Начало работы

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

*Работа всухую в течение более 2 минут приводит к выходу из строя насоса высокого давления. Если устройство в течение 2 минут не набирает давление, то его следует выключить и действовать в соответствии с указаниям, которые приводятся в главе „Помощь в случае неполадок“.*

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

*Устройство поставляется без моторного масла. Перед первым запуском налить моторного масла.*

- Заполнить топливный бак и проверить уровень масла.  
*См. Инструкцию эксплуатации для двигателя.*
- Соединить шланг высокого давления с соединением высокого давления.
- Наденьте на ручной пистолет-распылитель струйную трубку и зафиксируйте ее, повернув на 90°.
- Полностью откройте водопроводный кран.
- Запустить двигатель.  
*См. Инструкцию эксплуатации для двигателя.*

### Эксплуатация

#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

*Выходящая из сопла высокого давления струя воды вызывает отдачу пистолета-разбрызгивателя. По этой причине необходимо занять устойчивое положение, крепко держать пистолет-разбрызгиватель и струйную трубку.*

#### ВНИМАНИЕ

*Не чистить автомобильные шины, лакокрасочное покрытие или чувствительные поверхности (например, деревянные) с применением фрезы для удаления гязи. Существует опасность повреждения.*

- Разблокировать рычаг ручного пистолета-распылителя.
- Потянуть за рычаг, аппарат включится.

#### Струйная трубка с регуляцией давления (Vario Power)

Для самых распространенных задач при уборке Рабочее давление плавно регулируется между «Мин.» и «Макс.».

- Отпустить рычаг ручного пистолета-распылителя.
- Повернуть струйную трубку в нужное положение.

#### Струйная трубка с фрезой для удаления гязи

для удаления устойчивых загрязнений.

Не предназначена для работы с мощным средством.

### Работа с моющим средством

Для выполняемой задачи по чистке используйте исключительно чистящие средства и средства по уходу фирмы KARCHER, так как они разработаны специально для применения в вашем приборе. Применение других чистящих средств и средств по уходу может привести к ускоренному износу и потере права на гарантийное обслуживание. Подробную информацию можно узнать в специализированном месте торговли или получить непосредственно в представительстве KARCHER.

- Использовать струйную трубку с регулятором давления (Vario Power).
  - Повернуть струйную трубку в положение „Mix“.
- Указание:** Таким образом, при эксплуатации раствора мощного средства смешивается со струей воды.
- Опустить всасывающий шланг для мощного средства в резервуар с раствором мощного средства.

#### Рекомендуемый способ мойки

- Экономно разбрызгать моющее средство по сухой поверхности и дать ему подействовать (не позволять высыхать).
- Растворенную гязь смыть струей высокого давления.

## Перерыв в работе

- Отпустить рычаг ручного пистолета-распылителя.
- Указание:** Когда рычаг ручного пистолета-распылителя отпускается, мотор продолжает работать на холостых оборотах. Таким образом, вода циркулирует внутри насоса и нагревается. Когда вода достигает максимально допустимой температуры (60°C), термоклапан открывается и нагретая вода выходит.
- Заблокировать рычаг ручного пистолета-распылителя.
- Вставить ручной пистолет-распылитель в держатель.
- При более продолжительных перерывах в работе (свыше 5 минут) дополнительно выключить мотор.

## Окончание работы

### ⚠ ОСТОРОЖНО

*Высоконапорный шланг отсоединять от ручного пистолета-распылителя или прибора, когда в системе отсутствует давление.*

- При работах с моющим средством всасывающий шланг для моющего средства опустить в резервуар с чистой водой, включить аппарат, предварительно сняв струйную трубку, и дать ему поработать в течение 1 минуты.
- Отпустить рычаг ручного пистолета-распылителя.
- См. Инструкцию эксплуатации для двигателя.
- закрыть водный кран.
- нажать рычаг ручного пистолета-распылителя для сброса давления в системе.
- Отделить аппарат от водоснабжения.
- Заблокировать рычаг ручного пистолета-распылителя.
- Вставить ручной пистолет-распылитель в держатель.
- Вставить шланг высокого давления в держатель.

## Транспортировка

### ⚠ ОСТОРОЖНО

*Отсоединять шланг высокого давления от пистолета-разбрызгивателя или устройства, когда в системе отсутствует давление.*

## Транспортировка вручную

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

*Пары топлива или пролившееся топливо могут воспламениться. При транспортировке удерживать устройство в горизонтальном положении, чтобы не пролить топливо.*

- Прибор тянуть за ручку для транспортирования.

## Транспортировка на транспортных средствах

- Опорожнить бензобак.
- Зафиксировать прибор от смещения и опрокидывания.
- Транспортировку прибора осуществлять только в вертикальном положении.

## Хранение

### ⚠ ОСТОРОЖНО

*Чтобы избежать несчастных случаев или травмирования, при выборе места хранения необходимо принять во внимание вес устройства (см. раздел "Технические характеристики").*

## Хранение прибора

- Установить устройству на ровную поверхность.
- Нажать размыкающую кнопку на ручном пистолете-распылителе и отделить высоконапорный шланг от ручного пистолета-распылителя.
- Вставить ручной пистолет-распылитель в держатель.
- Вставить шланг высокого давления в держатель.

При длительном хранении, например зимой, дополнительно следует принять во внимание указания в разделе "Уход".

## Защита от замерзания

### ⚠ ОСТОРОЖНО

*Защищать аппарат и принадлежности от мороза. Прибор и принадлежности могут быть повреждены морозом, если если из них полностью не удалена вода. Во избежание повреждений:*

- Из аппарата следует полностью удалить воду. Включить аппарат без подключенного шланга высокого давления и без присоединенного водоснабжения (максимум на 1 минуту) и подождать до тех пор, пока не прекратиться вытекание воды из шланга высокого давления. Выключите аппарат.
- Храните прибор и все принадлежности в защищенном от мороза помещении.

## Уход и техническое обслуживание

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

*Перед началом проведения любых работ по уходу и техническому обслуживанию устройство следует выключить, а двигателю дать остыть. Во избежание непроизвольного запуска двигателя вытаскивать кончик свечи зажигания.*

Во избежание опасности, ремонт и установку запчастей деталей должны выполнять только авторизованные сервисные центры.

## Уход

Перед длительным хранением, например, зимой:

- Снимите фильтр из всасывающего шланга для моющего средства и промойте его проточной водой,
- Выньте с помощью плоскогубцев сетевой фильтр из элемента для водоснабжения и промойте его проточной водой.
- С помощью плоскогубцев выньте фильтр тонкой очистки и промойте его под проточной водой.



## Техническое обслуживание насоса

Насос является необслуживаемым.

## Техническое обслуживание двигателя

- Установить устройству на ровную поверхность.
- Выполняйте работы по техобслуживанию двигателя в соответствии с указаниями инструкции по эксплуатации производителя двигателя.

## Запасные части

Используйте только оригинальные запасные части фирмы KARCHER. Описание запасных частей находится в конце данной инструкции по эксплуатации.

## Помощь в случае неполадок

Небольшие неисправности можно устранить самостоятельно с помощью следующего описания. В случае сомнения следует обращаться в уполномоченную службу сервисного обслуживания.

## Прибор не работает

- Соблюдать указания в соответствии с инструкцией по эксплуатации производителя двигателя!

## Давление в приборе не увеличивается

- Проверить настройку струйной трубки.
- Удаление воздуха из прибора: Включить аппарат без подключенного высоконапорного шланга и подождать (не более 2 минут), пока из высоконапорного шланга не начнет выходить вода без пузырьков воздуха. Выключить прибор и заново подсоединить высоконапорный шланг.
- Проверить подачу воды.
- Выньте с помощью плоскогубцев сетевой фильтр из элемента для водоснабжения и промойте его проточной водой.
- Перепускной клапан блокируется: Несколько раз понажимать клапан пистолета-распылителя.

## Сильные перепады давления

- Очистить форсунку высокого давления: Иголкой удалить загрязнение из отверстия форсунки и промыть ее спереди водой.
- Проверьте количество подаваемой воды.

## Прибор негерметичен

- Незначительная негерметичность аппарата обусловлена техническими особенностями. При сильной негерметичности обратитесь в авторизованную службу сервисного обслуживания.

## Чистящее средство не всасывается

- Использовать струйную трубку с регулятором давления (Vario Power).
- Повернуть струйную трубку в положение „Mix“.
- Очистить фильтр во всасывающем шланге моющего средства.
- Проверить всасывающий шланг для моющего средства на перегибы.

## Технические данные

### Подключение водоснабжения

Температура подаваемой воды (макс.)	°C	40
Количество подаваемой воды (мин.)	л/мин.	10
Давление напора (макс.)	МПа	1,2
Макс. высота всасывания	м	0,5

### Мотор

Тип	Grow	154F
Рабочий объем	см <sup>3</sup>	87

Детали смотреть в инструкции по эксплуатации изготовителя мотора

### Данные о производительности

Рабочее давление	МПа	11
Макс. допустимое давление	МПа	12
Подача, вода	л/мин.	7
Подача, моющее средство	л/мин.	0,3
Сила отдачи ручного пистолета-распылителя	H	17,3

### Размеры и массы

Длина	мм	431
Ширина	мм	390
высота	мм	921
Вес	кг	22

### Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-79

Значение вибрации рука-плечо	м/с <sup>2</sup>	< 2,5
Опасность К	м/с <sup>2</sup>	0,3
Уровень шума дБ <sub>а</sub>	дБ(А)	87
Опасность К <sub>рА</sub>	дБ(А)	3
Уровень мощности шума L <sub>WA</sub> + опасность К <sub>WA</sub>	дБ(А)	104

**Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!**

## Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190  
3 год выпуска  
0 столетие выпуска  
1 десятилетие выпуска  
9 вторая цифра месяца выпуска  
0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09/(2)013.

(Адрес указан на обороте)

## Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт** высоконапорный моющий прибор  
**Тип:** 1 133-xxx  
**Тип:** 1 194-xxx

**Основные директивы ЕС**  
2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)  
2004/108/ЕС  
2000/14/ЕС

**Примененные гармонизированные нормы**

EN 60335-1  
EN 60335-2-79  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Примененный порядок оценки соответствия**  
2000/14/ЕС: Приложение V

**Уровень мощности звука dB(A)**

**G 4.10**

Измерено: 101  
Гарантировано: 104

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

  
H. Jenner

CEO

  
S. Reiser

Head of Approbation

уполномоченный по документации:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

Винненден, 01.05.2014 г.

## Tartalom

Szállítási tétel	HU	7
Rendeltetésszerű használat	HU	7
Környezetvédelem	HU	7
Szimbólumok a készüléken	HU	8
Használat	HU	8
Szállítás	HU	9
Tárolás	HU	9
Ápolás és karbantartás	HU	10
Segítség üzemzavar esetén	HU	10
Műszaki adatok	HU	10
Garancia	HU	11
EK konformitási nyilatkozat	HU	11

### Tisztelt Ügyfelünk!



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

## Biztonság

- *Az első használat előtt olvassa el a készülék üzemeltetési utasítását és legyen különös figyelemmel a biztonsági előírásokra.*
- *A készüléken elhelyezett figyelmeztető és tájékoztató táblák fontos információkat tartalmaznak a biztonságos üzemeltetéshez.*
- *Az üzemeltetési útmutatóban szereplő megjegyzések mellett a törvényhozó általános biztonsági- és baleset elhárítási előírásait is figyelembe kell venni.*

## Veszély fokozatok

### ⚠ **VESZÉLY**

*Közvetlenül fenyegető veszélyre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.*

### ⚠ **FIGYELMEZTETÉS**

*Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.*

### ⚠ **VIGYÁZAT**

*Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vezethet.*

### **FIGYELEM**

*Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.*

## Komponensek belsőégésű motorokhoz

### ⚠ **VESZÉLY**

- *Kizárólag a használati utasításban megadott üzemanyagot szabad használni. Nem megfelelő üzemanyag használata esetén robbanásveszély áll fenn. Lásd a „Műszaki adatok“ fejezetet.*
- *Ne üzemeltesse a magasnyomású tisztítóberendezést, ha üzemanyag ömlött ki, hanem vigye el a berendezést egy másik helyre és kerüljön mindenféle szikraképződést.*
- *Üzemanyagot ne tároljon, öntsön ki vagy használjon nyílt láng, vagy olyan készülékek mellett, mint a fűtőkazán, vízmelegítő stb., amelyek gyújtólánggal rendelkeznek vagy szikrát termelnek.*
- *Tankolásakor és az üzemanyag tárolási területén nem szabad dohányozni vagy nyílt lángot használni.*

- Ne töltse túl a tankot. A betöltőcsőnkben nem szabad üzemanyagnak lenni.
- Az üzemanyag utántöltését jól szellőző helyiségben, és leállított motor mellett kell végezni. A benzin rendkívül tűzveszélyes és bizonyos körülmények között robbanékony. A tankolás befejezése után győződjön meg róla, hogy a tanksapka jól be legyen zárva.
- Ismételt vagy hosszabb érintkezést az üzemanyag és a bőr között, valamint a gőzök belélegzését kerülni kell.
- Gyúlékony tárgyakat vagy anyagokat tartson távol a hangtompítótól (legalább 2 m).
- A motort ne üzemeltesse hangtompító nélkül, és ezt rendszeresen ellenőrizze, tisztítsa és szükség esetén újítsa fel.
- A motort ne használja erdős, bokros, vagy füves területen, anélkül, hogy a kipufogó ne lenne ellátva szikrafogóval
- A beállítási munkákon kívül ne járassa a motort a szívócsatlakozók felett leszerelt légszűrővel vagy burkolat nélkül.
- Ne végezzen állításokat a szabályozó rugókon, a szabályozó rudakon vagy más alkatrészekben, amelyek a motor fordulatszámának növekedését eredményezhetik.
- Égési sérülésveszély! A forró hangtompítót, hengert vagy hűtőbordát ne érintse meg.
- Kezét és lábát soha ne vigye mozgatott vagy forgó alkatrészek közelébe.

## Biztonságos használat

### ⚠ VESZÉLY

- A felhasználónak a készüléket rendeltetésszerűen kell használnia. Figyelembe kell vennie a helyi adottságokat, és a készülékkel való munka közben ügyelnie kell a környezetében lévő személyekre.
- A fontos komponenseket, mint a magasnyomású tömlőt, kézi szórópisztolyt és biztonsági berendezéseket minden üzem előtt ellenőrizni kell, hogy nem rongálódtak-e meg. A megrongálódott komponenseket azonnal ki kell cserélni. A készüléket sérült komponensekkel nem szabad üzemeltetni.
- A nagynyomású vízszugár veszélyes lehet szakszerűtlen használat esetén. A vízszugarat soha ne irányítsa személyek, állatok, aktív elektromos szerelvények vagy maga a készülék felé.
- A magasnyomású sugarat nem szabad másokra vagy saját magára irányítani a ruházat vagy a cipő tisztítása céljából.

- A készüléket nem szabad olyan beltéri helyiségben üzemeltetni, amely nem rendelkezik megfelelő, a nemzeti munkavédelmi hivatal által jóváhagyott, szellőzéssel.
- A készüléket ne üzemeltesse levegő bemeneti nyílások közvetlen közelében (pl. klíma berendezések), hogy ne kerüljön szennygáz a beltérbe.
- A járművek abroncsai/abroncs szelepek a magasnyomású sugár által megsérülhetnek és felhasadhatnak. Ennek első jele az abroncs elszíneződése. A megrongálódott jármű abroncsok/abroncs szelepek életveszélyesek. Tartsa be a legalább 30 cm sugártávolságot a tisztításnál!

#### △ FIGYELMEZTETÉS

- A készüléket ne használja, ha más személyek hatótávolságon belül vannak, kivéve, ha védőruházatot viselnek.
- A készüléket nem használhatják gyermekek és olyan személyek, akiket nem tanítottak be a készülék használatára.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező vagy tapasztalat és/vagy ismeret hiányában lévő személyek használják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy betanított-

ták őket a készülék használatára és megértették az ebből eredő veszélyeket.

- Gyermekeknek nem szabad a készülékkel játszani!
- Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.

#### △ VIGYÁZAT

- A készülékkel vagy a készüléken történő bármilyen tevékenység előtt biztosítani kell a stabilitást, hogy elkerüljük a készülék felborulása általi baleseteket vagy rongálódásokat.
- A készüléket üzemhez nem szabad úgy felállítani, hogy személyeket veszélyeztessen, pl. állványon vagy hasonlón.
- A magasnyomású szórófejből kilépő vízszugár miatt visszalökő erő lép fel a kézi szórópisztolyon. Álljon biztosan, fogja jó erősen a kézi szórópisztolyt és a sugárcsövet.
- Az üzemben lévő készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.

#### FIGYELEM

- Hosszabb munkaszünetek esetén a készüléket a főkapcsolónál / készülék kapcsolónál kapcsolja ki vagy húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A készüléket 0 °C alatti hőmérséklet esetén ne üzemeltesse.

## Egyéb veszélyek

### ⚠ **VESZÉLY**

- Az üzemeltetés robbanásveszélyes környezetben nem megengedett.
- Ne permetezzen le olyan tárgyakat, amelyek egészségre ártalmas anyagokat (pl. azbeszt) tartalmaznak.
- Ne permetezzen ki éghető folyadékokat.
- Soha ne szívjon fel oldószer tartalmú folyadékokat vagy higítatlan savakat és oldószereket! Ide tartozik pl. a benzin, a festék higító vagy a fűtőolaj. A permetkőd erősen gyúlékony, robbanékony és mérgező. Ne használjon acetont, higítatlan savakat és oldószereket, mivel ezek a készülékben lévő anyagokat megtámadják.
- A csomagoló fóliákat gyermekektől távol kell tartani, fulladás veszélye áll fenn!

### ⚠ **FIGYELMEZTETÉS**

- Az érvényes előírások alapján a készüléket soha nem szabad rendszer-elvásztó nélkül az ivóvíz-hálózatban üzemeltetni. Biztosítsa, hogy a házi vízmű csatlakozása, amelyről a magasnyomású tisztítót üzemeltetik, EN 12729 szerinti BA típusú rendszer-elvásztóval rendelkezzen.
- A víz, amely a rendszer-elvásztón átfolyt már nem minősül tovább ivóvíznek.

- A magasnyomású tömlők, csaptelepek és csatlakozások fontosak a készülék biztonsága szempontjából. Csak a gyártó által ajánlott magasnyomású tömlőket, csaptelepeket és csatlakozásokat használja.
- A bevezető- vagy a magasnyomású tömlő leválasztásánál az üzem után forró víz léphet ki a csatlakozásokból.

### ⚠ **VIGYÁZAT**

- A balesetek vagy sérülések elkerülése érdekében vegye figyelembe a tárolási hely kiválasztásánál és a szállításánál a készülék súlyát (lásd a műszaki adatokat).

## Munkavégzés tisztítószerezrel

### ⚠ **FIGYELMEZTETÉS**

- Ezt a készüléket a gyártó által szállított vagy ajánlott tisztítószerek alkalmazására fejlesztettük ki. Más tisztítószerek vagy vegyszerek használata csökkentheti a készülék biztonságosságát.
- A nem megfelelő tisztítószer használata súlyos sérüléseket vagy mérgezéseket okozhat.
- Gondoskodni kell róla, hogy gyermekek ne férjenek hozzá a tárolt tisztítószerekhez.

## Biztonsági berendezések

### ⚠ VIGYÁZAT

- **A biztonsági berendezések a felhasználó védelmét szolgálják és ezeket nem szabad megváltoztatni vagy megkeverülni.**
- **Kézi szórópisztoly zárja**  
A zár lezárja a kézi szórópisztoly karját és megakadályozza a készülék véletlen beindítását.
- **Hőfokszabályzó a szivattyún**  
A hőszelep védi a szivattyút túlmelegedés ellen.  
A keringető üzemmód miatt a víz felmelegszik. 60 °C-os vízhőmérséklet esetén a hőszelep kinyílik és leengedi a forró vizet.

## Személyes védőfelszerelés

### ⚠ VIGYÁZAT

- **A visszafröccsenő víz vagy szennyeződés elleni védelemhez viseljen alkalmas védőruházatot és védőszemüveget.**
- **Halláskárosodás veszélye.** A készülékkel történő munkavégzéskor feltétlen használjon megfelelő fülvédőt.
- **Magasnyomású tisztítók használata alatt aeroszokok keletkezhetnek. Az aeroszokok belélegzése káros lehet az egészségre.**  
Az alkalmazástól függően teljesen védett fúvókákat (pl. felülettisztító) lehet használni a magasnyomású tisztításhoz,

amelyek a vízes aeroszokok kibocsátását jelentősen csökkentik.

Ilyen védett fúvókák használata nem minden alkalmazásnál lehetséges.

Ha teljesen védett fúvóka használata nem lehetséges, akkor a tisztítandó környezettől függően egy FFP 2 osztályú vagy ezzel megegyező védőálcot kell használni.

### Szállítási tétel

A készülék szállítási terjedelme fel van tüntetve a csomagoláson. Kicsomagoláskor ellenőrizze a csomagolás tartalmát, hogy megvan-e minden alkatrész. Hiányzó tartozékok vagy szállítási sérülések esetén kérem, értesítse a kereskedőt.

### Rendeltetészerű használat

- Ezt a hamuszűrőt kizárólag magáncélra szabad használni a háztartásban.
- gépek, járművek, épületek, szerszámok, homlokzatok, teraszok, kerti gépek stb. magasnyomású vizugárral (szükség esetén tisztítószer hozzáadásával) történő tisztításához.
  - a KÄRCHER által jóváhagyott tartozékokkal, pótkatrészekkel és tisztítószerekkel. Vegye figyelembe a tisztítószerekhez mellékelte utasításokat.

### Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkosárba, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételeivel ártalmatlanítsa!



A szabad vizekből való vízvétel néhány országban nem megengedett.



Tisztítószeres munkát csak szennyvízcsatornához csatlakoztatott vízzáró munkafelületen szabad végezni. A tisztítószert ne hagyja vizekbe vagy a talajba jutni.



Tisztítási munkákat, amelyeknél olajtartalmú szennyvíz keletkezik pl. motormosás, alvázmosás csak olajleválasztóval ellátott mosóhelyen szabad elvégezni.

### Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Szimbólumok a készüléken

A magasnyomású sugarat soha ne irányítsa személyek, állatok, aktív elektromos szerelvények vagy maga a készülék felé.

A készüléket fagy ellen védje.



Égési sérülésveszély forró felületek által!



Fulladási veszély! A szennyeztet levegőbe be.

## Használat

### Készülék leírása

#### Ábrákat lásd a 2. oldalon

- 1 Szállító markolat
- 2 Kézi szórópisztoly
- 3 Kézi szórópisztoly zárja
- 4 Gomb a magasnyomású tömlő leválasztásához a kézi szórópisztolyról
- 5 A kézi szórópisztoly tárolója  
A magasnyomású tömlő tárolója
- 6 Magasnyomású tömlő
- 7 Tisztítószóró szívócső (szűrővel)
- 8 Sugárcső nyomásszabályozóval (Vario Power)
- 9 Hőfokszabályzó
- 10 Magasnyomású csatlakozás
- 11 Csatlakozóelem a vízcsatlakozáshoz
- 12 Vízcsatlakozás szűrővel
- 13 A sugárcső tárolója
- 14 Sugárcső szennymaróval
- 15 Motor; részleteket lásd a motor gyártójának üzemeltetési útmutatójában
- 16 Motor üzemeltetési útmutatója

#### Különleges tartozékok

Az extra tartozékok további felhasználási lehetőséget biztosítanak a készülékhez. Erre vonatkozólag részletes információkat a KÄRCHER-kereskedőknél kaphat.

### Üzembevétel előtt

Üzembevétel előtt szerelje fel a mellékelt különálló alkatrészeket.

#### Ábrákat lásd a 2. oldalon

##### Ábra 1

- A szállítófogantyút a rögzítse a keretre. Ehhez a furatot beigazítani, a csavarokat átdugni és az anyákkal felerősíteni.

##### Ábra 2

- A tartozékok tárolóját felszerelni.

##### Ábra 3

- Helyezze a magasnyomású tömlőt a kézi szórópisztolyba, amíg ez hallhatóan bekattan.  
**Megjegyzés:** Ügyeljen a csatlakozási nipl helyes beállítására.

## Vizellátás

Az érvényes előírásoknak megfelelően a készüléket soha nem szabad rendszer-eltávolítás nélkül az ivóvíz hálózatról üzemeltetni. A KÄRCHER vállalat megfelelő rendszer-eltávolítóját, vagy alternatív módon egy EN 12729 BA típusú rendszer-eltávolítót kell használni. Az olyan víz, amely rendszer-eltávolításon átfolyt, nem minősül ihatóknak.



#### ⚠ VIGYÁZAT

Használat-eltávolítást mindig a vizellátáshoz kell csatlakoztatni és soha nem közvetlenül a készülékhez.

**Megjegyzés:** A víz szennyeződései a magasnyomású szivattyú és a tartozékokat megromlíthatják. A védelemért a KÄRCHER vízszűrő használata (különleges tartozék, megrend. szám 4.730-059) ajánlott.

#### Vizellátás a vízvezetékéből

Vegye figyelembe víz-szolgáltató vállalat előírásait.

A csatlakozási értékeket lásd a típus táblán/Műszaki adatoknál.

- Használjon megerősített anyagú víztömlőt (nem része a szállítási tételnek) kereskedelmi forgalomban kapható csatlakozóval. (Átmérő legalább 1/2 coll ill. 13 mm; hosszúság legalább 7,5 m).
- Csavarozza a szállított csatlakozó alkatrészt a készülék vízcsatlakozójára.
- Helyezze be víztömlőt a készülék csatlakozó alkatrészébe és kösse a vizellátáshoz.

#### Víz kiszívása nyitott tartályokból

Ez a a magasnyomású tisztító a KÄRCHER visszacsapó szeppel ellátott szivótmömlővel (különleges tartozék, megrend. szám 4.440-238) felületi vizek pl. esővíztartályból vagy többől, felszívására alkalmas (A maximális felszívási magasságot lásd a Műszaki adatoknál).

- A KÄRCHER visszacsapó szeppel ellátott szivótmömlőt vízzel megtölteni, a vízcsatlakozásra csavarjni és az esővíztartályba lógatni.
- A magasnyomású tömlőt a berendezés magasnyomású csatlakozásáról leválasztani.
- Légtelenítse a készüléket.  
Csatlakoztatott magasnyomású tömlő nélkül, addig járassa a készüléket, míg a víz buborékmentesen nem lép ki a nagynyomású csatlakozón. Kapcsolja ki a készüléket, és csatlakoztassa a magasnyomású tömlőt.

### Üzembevétel

#### ⚠ VIGYÁZAT

2 percnél hosszabb szárazmenet a magasnyomású szivattyú rongálódásához vezet. Ha a készülék 2 percn belül nem épít fel nyomást, akkor kapcsolja ki a készüléket és a „Segítség üzemzavar esetén” c. fejezet utasításainak megfelelően járjon el.

#### ⚠ VIGYÁZAT

A készülék motorolaj feltöltése nélkül szállításra. Az első indítás előtt töltsse fel motorolajjal.

- Az üzemanyagtartályt töltsse fel és ellenőrizze az olajsintet.  
Lásd Motor üzemeltetési útmutatója.
- A magasnyomású tömlőt a berendezés magasnyomású csatlakozásával összekapcsolni.
- A sugárcsövet helyezze be a kézi szórópisztolyba és 90°-os elfordítással rögzítse.
- Teljesen nyissa ki a vízcsapot.
- Motor elindítása.  
Lásd Motor üzemeltetési útmutatója.



## Üzem

### ⚠ VESZÉLY

A magasnyomású szórófejből kilépő víz sugár miatt viszálkó erő lép fel a kézi szórópisztolyon. Alljon biztosan, fogja jó erősen a kézi szórópisztolyt és a sugárcsővet.

### FIGYELEM

Járműgumikat, lakkot vagy érzékeny felületeket, mint pl. fát ne tisztítson szennymaróval, rongálódás veszélye áll fenn.

- Oldja ki a kézi szórópisztoly karját.
- Húzza meg a kart, a készülék bekapcsol.

### Sugárcső nyomásszabályozóval (Vario Power)

A legáltalánosabb tisztítási feladatokhoz. A munkanyomás fokozat nélkül „Min” és „Max” között szabályozható.

- Engedje el a kézi szórópisztoly karját.
- Fordítsa a sugárcsővet a kívánt állásba.

### Sugárcső szennymaróval

A makacs szennyeződésekhez.  
Nem alkalmas munkavégzésre tisztítószerezrel.

## Munkavégzés tisztítószerezrel

Az adott tisztítási feladathoz kizárólag KÄRCHER tisztító- és ápolószereket használjon, mivel ezeket speciálisan az Ön készülékével történő használatra fejlesztették ki. Más tisztító- és ápolószerek gyorsabb kopáshoz, és a garancia érvényességének elvesztéséhez vezethetnek. Kérem, érdeklődjön a szakkereskedésben vagy kérjen tájékoztatást közvetlenül a KÄRCHER-től.

- Használja a nyomásszabályozós sugárcsővet (Vario Power).
- Állítsa a sugárcsővet a „Mix” állásba.  
**Megjegyzés:** Ezáltal az üzem alatt a tisztítószerezoldatot a víz sugárhoz keveri.
- A tisztítószerez szívócsővet lógassa be egy tisztítószerezoldatot tartalmazó tartályba.

### Javasolt tisztítási módszer

- Takarékosan permetezze fel a tisztítószerezet a száraz felületre és hagyja hatni (ne hagyja megszáradni).
- A feloldott szennyeződést magasnyomású sugárral mossa le.

## A használat megszakítása

- Engedje el a kézi szórópisztoly karját.  
**Megjegyzés:** Ha elengedi a kézi szórópisztoly karját, akkor a motor üresjárat fordulatszámával jár tovább. Ezáltal a víz a szivattyúban tovább kering és felmelegszik. Ha a víz elérte a maximális megengedett hőmérsékletet (60°C), a hőszелеp kinyílik és a felmelegedett víz kiáramlik.
- A kézi szórópisztoly karját lezárni.
- A kézi szórópisztolyt helyezze a kézi szórópisztoly tárolójába.
- Hosszabb munkaszünetekben (5 percen túl) továbbá kapcsolja ki a motort.

## Használat befejezése

### ⚠ VIGYÁZAT

A magasnyomású tömlőt csak akkor válassza le a kézi szórópisztolyról vagy a készülékről, ha nincs nyomás a rendszerben.

- Tisztítószerez munka után a szívócsövet helyezze egy tiszta vízzel teli tartályba, kb. egy percre járassa és öblítse át a készüléket leszerelt sugárcső mellett.
- Engedje el a kézi szórópisztoly karját.
- Lásd Motor üzemeltetési útmutatója.
- Zárja el a vízcsapot.
- Nyomja a kézi szórópisztoly karját, hogy a rendszerben még meglévő nyomást kiengedje.
- Válassza le a készüléket vízellátásról.
- A kézi szórópisztoly karját lezárni.
- A kézi szórópisztolyt helyezze a kézi szórópisztoly tárolójába.
- A magasnyomású tömlőt akassza a magasnyomású tömlő tárolójába.

## Szállítás

### ⚠ VIGYÁZAT

A magasnyomású tömlőt csak akkor válassza le a kézi szórópisztolyról vagy a készülékről, ha már nincs nyomás a rendszerben.

## Szállítás kézzel

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az üzemanyaggyőzők vagy a kifrőccsent üzemanyag megyulladhat. A készüléket szállításkor tartsa vízszintesen, hogy az üzemanyag kifrőccsenését elkerülje.

- A készüléket a szállítófogantyúnál húzza.

## Szállítás járműben

- Ūrítse ki az üzemanyagtartályt.
- A készüléket elcsúszás és borulás ellen biztosítani kell.
- A készüléket csak állítva szállítsa.

## Tárolás

### ⚠ VIGYÁZAT

A tárolási hely kiválasztásánál, a balesetek vagy sérülések elkerülése érdekében, vegye figyelembe a készülék súlyát (lásd a műszaki adatokat).

## A készülék tárolása

- A készüléket sík területen állítsa le.
- Nyomja meg a leválasztó gombot a kézi szórópisztolyon és válassza le a magasnyomású tömlőt a kézi szórópisztolyról.
- A kézi szórópisztolyt helyezze a kézi szórópisztoly tárolójába.
- A magasnyomású tömlőt akassza a magasnyomású tömlő tárolójába.

Hosszabb tárolás előtt, ill. tél idején vegye figyelembe az "Ápolás" fejezet utasításait is.

## Fagyás elleni védelem

### ⚠ VIGYÁZAT

A készüléket és a tartozékokat védje fagy ellen.

A fagy tönkreteszi a készüléket és a tartozékokat, ha előtte nem ürítette le a vizet. Károk elkerülése érdekében:

- A készülékből teljesen ürítse ki a vizet: A készüléket magasnyomású tömlő és vízellátás csatlakoztatása nélkül kapcsolja be (max. 1 perc) és várjon, amíg nem jön ki víz a magasnyomású csatlakozásból. A készüléket kikapcsolja.
- A készüléket az össze tartozékkal együtt fagymentes helyen tárolja.

## Ápolás és karbantartás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ápolás és karbantartási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és hagyja lehűlni a motort. A motor véletlen beindításának elkerülése érdekében húzza le a gyújtógyertya dugós kapcsolóját.

Veszélyek elkerülés végett az alkatrészek javítását és beépítését csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezheti el.

## Ápolás

Hosszabb tárolás előtt, pl. télen

- Húzza le a szűrőt a tisztítószer szívócsőről és folyóvíz alatt tisztítsa meg.
- A vízcsatlakozóban található szűrőszitát húzza ki laposfogóval és tisztítsa meg folyó víz alatt.
- Húzza ki a vízcsatlakozás finomszűrőjét egy laposfogóval és folyóvíz alatt tisztítsa meg.

## Szivattyú karbantartása

A szivattyút nem igényel karbantartást.

## Motor karbantartása

- A készüléket sík területen állítsa le.
- A motor karbantartási munkáit a motorgyártó üzemeltetési utasításában közölték szerint végezze.

## Alkatrészek

Kizárólag eredeti KÄRCHER alkatrészeket használjon. Ezen Gépkönyv végén található a pótalkatrészek rövid áttekintését.

## Segítség üzemzavar esetén

A kisebb meghibásodásokat a következő áttekintő táblázat segítségével Ön is megszüntetheti. Készség esetén kérjük, forduljon jogosult ügyfélszolgálatához.

## A készülék nem megy

- A motorgyártó üzemeltetési utasításának utasításait be kell tartani!

## A készülék nem termel nyomást

- Ellenőrizze a sugárcső beállítását.
- A készülék légtelenítése: Készüléket magasnyomású tömlő csatlakoztatása nélkül bekapcsolni, és várni (max. 2 percig), amíg a víz buborékmentesen jön ki a magasnyomású csatlakozásból. Kapcsolja ki a készüléket, és kösse vissza a magasnyomású tömlőt.
- Ellenőrizze a vízellátást.

- A vízcsatlakozóban található szűrőszitát húzza ki laposfogóval és tisztítsa meg folyó víz alatt.
- A túlfolyó szelep elzáródott: Működtesse többször a kézi szórópisztoly karját.

## Erős nyomásingadozások

- Magasnyomású fúvóka tisztítása: A szennyeződésekkel a szórófej furatból egy tű segítségével távolítsa el és vízzel előrefelé öblítse ki.
- Ellenőrizze a vízellátás mennyiségét.

## A készülék szivárog

- A készülék kismértékű szivárgása műszaki okok miatt lehetséges. Erős szivárgás esetén hívja a jóváhagyott szerviz szolgálatot.

## Nem szívja fel a tisztítószer

- Használja a nyomásszabályozós sugárcsövet (Vario Power).  
Állítsa a sugárcsövet a „Mix” állásba.
- Tisztítsa ki a tisztítószer szívócső szűrőjét.
- Ellenőrizze, hogy a tisztítószer szívócső nem törik-e meg valahol.

## Műszaki adatok

### Vízcsatlakozó

Hozzáfolyási hőmérséklet (max.)	°C	40
Hozzáfolyási mennyiség (min.)	l/perc	10
Hozzáfolyási nyomás (max.)	MPa	1,2
Max. felszívási magasság	m	0,5

### Motor

Típus	Grow 154F	
Lökettérfogat	cm <sup>3</sup>	87

A részleteket lásd a motor gyártójának üzemeltetési útmutatójában

### Teljesítményre vonatkozó adatok

Üzemi nyomás	MPa	11
Max. megengedett nyomás	MPa	12
Szállított mennyiség, víz	l/perc	7
Szállított mennyiség, tisztítószer	l/perc	0,3
A kézi szórópisztoly visszalökő erőhatása	N	17,3

### Méreték és súly

Hossz	mm	431
Szélesség	mm	390
Magasság	mm	921
Súly	kg	22

### Az EN 60335-2-79 szerint megállapított értékek

Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték Bizonytalanság K	m/s <sup>2</sup> m/s <sup>2</sup>	< 2,5 0,3
Hangnyomás szint L <sub>PA</sub>	dB(A)	87
Bizonytalanság K <sub>PA</sub>	dB(A)	3
Hangnyomás szint L <sub>WA</sub> + bizonytalanság K <sub>WA</sub>	dB(A)	104

**A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!**

## Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.  
(A címet lásd a hátoldalon)

## EK konformitási nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét. A készülék megfelel az EU-ban és Magyarországon (HU) harmonizált szabványoknak.

**Termék:** Nagynyomású tisztító  
**Típus:** 1.133-xxx  
**Típus:** 1.194-xxx  
**Vonatkozó európai közösségi irányelvek:**  
2006/42/EK (+2009/127/EK)  
2004/108/EK  
2000/14/EK

### Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 60335-1  
EN 60335-2-79  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009

### Követett megfelelés megállapítási eljárás:

2000/14/EK: V. függelék


### Hangteljesítményszint dB(A)

#### G 4.10

Mért: 101  
Garantált: 104

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

A dokumentációért felelős személy:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/05/01

## Obsah

Obsah dodávky	CS	7
Použití v souladu s určením	CS	7
Ochrana životního prostředí	CS	7
Symboly na zařízení	CS	7
Obsluha	CS	8
Přeprava	CS	9
Ukládání	CS	9
Ošetřování a údržba	CS	9
Pomoc při poruchách	CS	10
Technické údaje	CS	10
Záruka	CS	10
Prohlášení o shodě pro ES	CS	11

### Vážený zákazníku,



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

## Bezpečnost

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze a dbejte především následujících bezpečnostních pokynů.
- Štítek na přístroji s varováním a pokyny uvádí důležité pokyny pro bezpečný provoz.
- Kromě pokynů uvedených v návodu na použití je nutné dodržovat všeobecné bezpečnostní právní předpisy.

## Stupně nebezpečí

### **⚠ NEBEZPEČÍ**

*Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k usmrcení.*

### **⚠ VAROVÁNÍ**

*Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo usmrcení.*

### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

*Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním.*

### **POZOR**

*Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek poškození majetku.*

## Komponenty pro spalovací motor

### **⚠ NEBEZPEČÍ**

- Smí se používat pouze palivo uvedené v provozním návodu. U nevhodných paliv hrozí nebezpečí výbuchu. Viz kapitulu „Technické údaje“.
- Vysokotlaký čistič neprovazujte, když jsou pohonné látky rozlité. Přístroj nejdříve přeneste na jiné místo a vyvarujte se jisker.
- Pohonné látky neskladujte, nerozlévejte ani nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně nebo přístrojů, jako jsou kamna, kotle, ohříváče vody pod., ve kterých hoří nebo jiskří.

- Při tankování a v oblasti, kde je uskladněno palivo, se nesmí kouřit ani používat otevřený oheň.
- Nádrž nepřepĺňujte. V plnicím hrdle se nesmí nacházet palivo.
- Dopĺňování paliva se smí provádět pouze v dobře větraných prostorách a při vypnutém motoru. Benzin je vysoce hořlavý a za určitých podmínek výbušný. Po ukončení tankování zabezpečte, aby bylo víko palivové nádrže řádně uzavřeno.
- Vyhýbejte se jak opakovanému nebo delšímu kontaktu mezi palivem a pokožkou, tak i vdechování par.
- Lehce zápalné předměty a materiály udržujte v bezpečné vzdálenosti (nejméně 2 m) od zvukové izolace.
- Motor neprovozujte bez zvukové izolace a pravidelně ho kontrolujte, čistěte a v potřebném případě vyměňte.
- Motor nepoužívejte v zalesněné, křovinaté nebo zatravněné krajině bez toho, aby byl výfuk vybaven lapačem jisker.
- Motor nepoužívejte kromě seřizování s vyjmutým vzduchovým filtrem nebo bez krytu přes nasávací podpěry.
- Neprovádějte úpravy na vodičích pružinách, součástech ovladačů nebo jiných částech, které mohou způsobit zvýšení otáček motoru.
- Nebezpečí popálení! Nedotýkejte se horké zvukové izolace, válců nebo chladicích žeběr.
- Nedávejte ruce a nohy do blízkosti pohybujících se nebo otáčejících se dílů.

## Bezpečné zacházení

### ⚠ NEBEZPEČÍ

- Uživatel musí přístroj používat dle určení. Při práci s přístrojem je uživatel povinen dbát místních podmínek a brát ohled na osoby nacházející se okolí.
- Důležité komponenty jako vysokotlaká hadice, ruční stříkací pistole a bezpečnostní vybavení zkontrolujte před každým použitím, zda nejsou poškozené. Poškozené komponenty ihned vyměňte. Přístroj s poškozenými komponenty neuvádějte do provozu.
- Paprsek vysokého tlaku může být nebezpečný, je-li s ním zacházeno neodborným způsobem. Vysokotlakým vodním paprskem se nesmí mířit na osoby, zvířata, elektrickou výstroj pod napětím ani na zařízení samotné.
- Vysokotlakým vodním paprskem nikdy nemiřte na jiné osoby ani na sebe za účelem očištění oděvu či obuvi.
- Přístroj neprovozujte v uzavřených prostorách, které nejsou vybaveny dostatečným větráním schváleným státními úřady pro bezpečnost práce.

- *Neprovozujte přístroj v bezprostřední blízkosti vstupních vzduchových otvorů (např. klimatizace), aby nedošlo k vniknutí výfukových plynů do vnitřních prostor.*
  - *Pneumatiky automobilů/ventily pneumatik mohou být vysokotlakým paprskem poškozeny a prasknout. Prvním příznakem takového poškození je zabarvení pneumatiky. Poškozené pneumatiky/ventily pneumatik jsou životu nebezpečné. Při čištění dodržujte vzdálenost paprsku vody nejméně 30 cm!*
- ⚠ VAROVÁNÍ**
- *Přístroj nepoužívejte, pokud se v dosahu nacházejí jiné osoby, které nemají ochranný oděv.*
  - *S přístrojem nesmí pracovat děti nebo osoby, které nebyly seznámeny s návodem k jeho použití.*
  - *Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby zcela bez zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by tak činily pod dohledem osoby pověřené zajištěním jejich bezpečnosti nebo poté, co od ní obdržely instruktáž, jak se zařízením zacházet a uvědomují si nebezpečích, která s používáním přístroje souvisí.*
- *Není dovoleno, aby si děti s přístrojem hrály.*
  - *Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.*
- ⚠ UPOZORNĚNÍ**
- *Před všemi činnostmi na nebo s přístrojem zajistěte stabilitu přístroje, aby bylo zabráněno poraněním nebo poškozením následkem překlopení přístroje.*
  - *Zařízení nesmí být za provozu instalováno tak, aby mohlo dojít k ohrožení osob, tedy např. na lešení nebo podobně.*
  - *Vodní paprsek vycházející z vysokotlaké trysky působí na ruční stříkací pistoli reaktivní silou. Zaujměte stabilní postoj a pevně uchopte ruční stříkací pistoli a stříkací trubku.*
  - *Nikdy přístroj nenechávejte bez dozoru, je-li v provozu.*
- POZOR**
- *Při delších pracovních přestávkách vypněte stroj hlavním vypínačem / vypínačem na přístroji nebo odpojte síťovou zástrčku.*
  - *Zařízení neprovozujte při teplotách pod 0 °C.*
- Jiná nebezpečí**
- ⚠ NEBEZPEČÍ**
- *Provoz v prostředí s nebezpečím výbuchu je zakázáno.*
  - *Nikdy nestříkejte na předměty obsahující zdraví škodlivé látky (např. azbest).*

- K postřiku nepoužívejte hořlavé tekutiny.
- Nikdy nenasávejte kapaliny obsahující rozpouštědla nebo neředěné kyseliny a rozpouštědla! To jsou také např. benzín, ředidla na barvy nebo topný olej. Postřiková mlha je vysoce vznětlivá, výbušná a jedovatá. Nepoužívejte aceton, neředěné kyseliny a rozpouštědla, protože mohou poškodit materiál, z něhož je přístroj vyroben.
- Balicí fólie uchovávejte mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení!

#### △ **VAROVÁNÍ**

- Podle platných předpisů nesmí být zařízení nikdy provozováno na vodovodní síti bez systémového oddělovače. Ujistěte se, že je přípojka Vašeho domácího vodovodního systému, ke kterému je vysokotlaký čistič připojen, vybavena systémovým oddělovačem typ BA v souladu s normou EN 12729.
- Voda, která protekla systémovým děličem, již nesplňuje požadavky pro pitnou vodu.
- Vysokotlaké hadice, armatury a spojky jsou důležité pro bezpečnost přístroje. Používejte pouze vysokotlaké hadice, armatury a spojky doporučené výrobcem.
- Při oddělování přívodní nebo vysokotlaké hadice může po provozu z přípojek vytékat horká voda.

#### △ **UPOZORNĚNÍ**

- Při výběru skladovacího místa a při přepravě dbejte na hmotnost přístroje (viz technické údaje), za účelem prevence nehodám nebo zranění.

### Práce s čisticím prostředkem

#### △ **VAROVÁNÍ**

- Tento přístroj byl koncipován pro použití jen takových čisticích prostředků, které jsou dodávány, resp. doporučeny autorizovaným distributorem. Použití jiných čisticích prostředků či chemikálií by mohlo mít negativní vliv na bezpečnost přístroje.
- Nesprávné použití čisticích prostředků může mít za následek vážná zranění nebo otravy.
- Čisticí prostředky skladujte mimo dosah dětí.

### Bezpečnostní prvky

#### △ **UPOZORNĚNÍ**

- Bezpečnostní zařízení slouží k ochraně uživatele a nesmějí být měněny či obcházeny.
- Zajištění ruční stříkací pistole Pojistné ústrojí blokuje páčku ruční stříkací pistole a brání nahodilému spuštění zařízení.
- Termostatický ventil na čerpadle Tepelný ventil chrání čerpadlo před přehřátím. Voda se zahřívá oběhem po okruhu. Při teplotě vody 60 °C se otevře tepelný ventil a odpustí horkou vodu.

## Osobní ochranné prostředky

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- *Za účelem ochrany před odštěrkující vodou či nečistotami noste při práci s čističem ochranný oděv a ochranné brýle.*
- *Nebezpečí poškození sluchu. Při práci s přístrojem noste bezpodmínečně vhodnou ochranu sluchu.*
- *Při používání vysokotlakých čističů může dojít k uvolňování aerosolu. Vdechování aerosolu může mít za následek poškození zdraví.*

*V závislosti na použití lze použít zcela stíněné trysky (např. plošný čistič) na vysokotlaké čištění, čímž se výrazně sníží výstup vodnatých aerosolů.*

*Použití tohoto stínění není u všech aplikací možné.*

*Pokud není možné nasadit plně stíněné trysky, měl by být, v závislosti na prostoru, které bude čištěno, používán respirátor třídy FFP 2 nebo podobný.*

## Obsah dodávky

Obsah dodávky je zobrazen na obale vašeho zařízení. Během vybalování zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.

Pokud chybí části příslušenství nebo bylo transportem poškozeno, obraťte se na vaši prodejnu.

## Použití v souladu s určením

Tuto filtrační nádrž na popel používejte výhradně v soukromých domácnostech.

- na čištění strojů, vozidel, budov, nářadí, fasád, teras, zahradního náčiní apod. vysokotlakým paprskem vody (dle potřeby použijte čisticí prostředky).
- pouze příslušenství, náhradní díly a čisticí prostředky schválené firmou KÄRCHER. Při používání čisticích prostředků se řiďte pokyny na nich uvedenými.

## Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odezvedejte k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.



Odběr vody z veřejných vodních zdrojů není v některých zemích dovoleno.



Práce s čisticím prostředkem se smí provádět pouze na nepropustných pracovních plochách s připojením ke kanalizaci. Nenechte proniknout čisticí prostředek do vodních toků nebo do země.



Čisticí práce, při kterých vzniká odpadová voda obsahující olej (např. při čištění motoru či podvozku automobilu), se smějí provádět výhradně na místech k tomu určených (myčky), disponujících odlučovačem oleje.

## Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbole na zařízení

Vysokotlakým vodním paprskem se *nesmí mířit na osoby, zvířata, elektrickou výstroj pod napětím ani na zařízení samotné.*



*Přístroj chráňte před mrazem.*



*Nebezpečí popálení o horké plochy!*



*Nebezpečí otravy! Nevdechujte výfukové plyny.*



## Obsluha

### Popis zařízení

#### Ilustrace viz stránka 2

- 1 Přepravní držadlo
- 2 Ruční stříkací pistole
- 3 Zajištění ruční stříkací pistole
- 4 Tlačítko k oddělení vysokotlaké hadice od ruční stříkací pistole
- 5 Uložení pro ruční stříkací pistoli  
Uložení pro vysokotlakou hadici
- 6 Vysokotlaká hadice
- 7 Sací hadice na čisticí prostředek (s filtrem)
- 8 Použijte ocelovou trubku s regulací tlaku (Vario Power)
- 9 Termoventil
- 10 Přípojka vysokého tlaku
- 11 Spojovací element pro přívod vody
- 12 Přípojka na vodu se sítkem
- 13 Uložení pro stříkací trubku
- 14 Vysokotlaká trubka s frézou na nečistoty
- 15 Motor; podrobnosti si najdete v provozním návodu výrobce motoru
- 16 Provozní návod motoru

#### Zvláštní příslušenství

Zvláštní příslušenství rozšiřuje možnosti využití vysokotlakého čističe. Bližší informace obdržíte u Vašeho obchodníka s přístroji KÄRCHER.

#### Pokyny před uvedením přístroje do provozu

Před uvedením do provozu namontujte díly volně přiložené k zařízení.

#### Ilustrace viz stránka 2

##### ilustrace 1

- K rámu připevněte přepravní rukojeť.  
Slyčící otvory, prostrčte jimi šrouby a upevněte maticemi.

##### ilustrace 2

- Namontujte uložení pro příslušenství.

##### ilustrace 3

- Zasuňte vysokotlakou hadici do ruční stříkací pistole tak, aby slyšitelně zaskočila.

**Upozornění:** Dbejte na správné seřízení přípojovací matice.

#### Přívod vody

Podle platných předpisů nesmí být zařízení nikdy provozováno na vodovodní síti bez systémového oddělovače. Jedná se o vhodný systémový oddělovač firmy KÄRCHER nebo alternativně systémový oddělovač odpovídající normě EN 12729 typ BA. Voda, která protékla systémovým děličem, je hodnocena jako nikoliv pitná.

##### △ UPOZORNĚNÍ

Systémový oddělovač připojujte vždy k přívodu vody nikoliv přímo k přístroji.

**Upozornění:** Nečistoty ve vodě mohou poškodit vysokotlaké čerpadlo a příslušenství. Na ochranu před nimi se doporučuje používat vodní filtr KÄRCHER (zvláštní příslušenství, obj. číslo 4.730-059).



#### Zásobování vodou z přívodu vody

Dbejte pokynů příslušné místní organizace zajišťující zásobování vodou.

Hodnoty připojení viz typový štítek, resp. Technické údaje.

- Používejte vodní hadici vyztuženou tkaninou (není součástí dodávky) vybavenou obvyklou spojku. (Průměr alespoň 1/2 palce popř. 13 mm; délka alespoň 7,5 m).
- Spojku našroubujte na vodovodní přípojku zařízení.
- Vodní hadici nasadte na spojovací díl a připojte k přívodu vody.

#### Nasávání vody z otevřených nádrží

Tento vysokotlaký čistič je díky sací hadici KÄRCHER se zpětným ventilem (zvláštní příslušenství obj. č. 4.440-238) vhodný k nasávání povrchové vody např. z kádí na dešťovou vodu nebo tůní apod. (ohledně max. sací výšky viz technická data).

- Sací hadici KÄRCHER se zpětným ventilem naplňte vodou, našroubujte na vodní přípojku a zavěste do kádě na dešťovou vodu.
- Vysokotlakou hadici odmontujte od vysokotlaké přípojky zařízení.
- Přístroj odvzdušněte.  
Zařízení nechte běžet bez připojené vysokotlaké hadice, dokud voda na vysokotlaké přípoje nevytéká bez bublin. Zařízení vypněte a připojte vysokotlakou hadici.

#### Uvedení do provozu

##### △ UPOZORNĚNÍ

*Chod nasucho po dobu delší než 2 minuty vede k poškození vysokotlakého čerpadla. Pokud přístroj během 2 minut nevytvorí tlak, vypněte jej a postupujte podle pokynů v kapitole „Náповěda při poruchách“.*

##### △ UPOZORNĚNÍ

*Zařízení se dodává bez olejové náplně v motoru. Před prvním startem naplňte motorovým olejem.*

- Naplňte palivovou nádrž a zkontrolujte hladinu.  
Viz provozní návod k motoru.
- Vysokotlakou hadici propojte s vysokotlakou přípojkou zařízení.
- Stříkací trubku nasadte na stříkací pistoli a otočným o 90° ji zajištěte.
- Zcela otevřete vodovodní kohoutek.
- Spusťte motor.  
Viz provozní návod k motoru.

#### Provoz

##### △ NEBEZPEČÍ

*Vodní paprsek vycházející z vysokotlaké trysky působí na ruční stříkací pistoli reaktivní silou. Zaujměte stabilní postoj a pevně uchopte ruční stříkací pistoli a stříkací trubku.*

##### POZOR

*Nečistěte pneumatiky, lak nebo citlivé povrchy jako dřeva pomocí frézy na nečistoty, hrozí poškození.*

- Odjistěte páčku na stříkací pistoli.
- Zatáhněte za páčku, zařízení se zapne.

#### Používejte ocelovou trubku s regulací tlaku (Vario Power).

Pro obvyklé čištění. Pracovní tlak lze nastavit stupňovitě mezi „Min“ a „Max“.

- Uvolněte stisk páčky na stříkací pistoli.
- Nastavte ocelovou trubku do požadované polohy.

## Vysokotlaká trubka s frézou na nečistoty

Pro těžká znečištění.

Nehodí se pro práci s čistícími prostředky.

### Práce s čistícím prostředkem

Při realizaci chystané čistící úlohy používejte výhradně čistící a ošetřovací prostředky firmy KÄRCHER, neboť byly vyvinuty speciálně k použití s Vaším zařízením. Použití jiných čistících a ošetřovacích prostředků může vést k rychlému opotřebení a zániku záručních nároků. Dejte si poradit ve specializovaném obchodě nebo si vyžádejte informace přímo u firmy KÄRCHER.

- Použijte ocelovou trubku s regulací tlaku (Vario Power).
  - Stříkací trubku natočte do polohy „Mix“.
- Upozornění:** Tímto způsobem se roztok čistícího prostředku za provozu přimíchává k vodnímu páprsku.
- Zavěste hadici na čistící prostředek do nádoby s roztokem čistícího prostředku.

### Doporučovaná metoda čištění

- Čistící prostředek úsporně nastříkejte na suchý povrch a nechte působit (ne však zaschnout).
- Uvolněnou nečistotu opláchněte paprskem vysokého tlaku.

### Přerušení provozu

- Uvolněte stisk páčky na stříkací pistolí.
- Upozornění:** Při uvolnění páky ruční stříkací pistolé běží motor dále s otáčkami naprázdno. Díky tomu voda uvnitř čerpadla cirkuluje a ohřívá se. Když voda dosáhne maximálně přípustnou teplotu (60°C), otevře se tepelný ventil a ohřátá voda proudí ven.
- Zajistěte páčku stříkací pistolé.
  - Ruční stříkací pistolí zasuňte do uložení pro ruční stříkací pistolí.
  - Při delších přestávkách v práci (déle než 5 minut) dodatečně vypněte motor.

### Ukončení provozu

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

*Když v systému není tlak, oddělte vysokotlakou hadici jen od ruční stříkací pistolé nebo zařízení.*

- Po práci s čistícími prostředky zavěste sací hadici do nádoby s čistou vodou, zapněte zařízení na cca 1 minutu s odmontovanou stříkací trubkou a propláchněte je dočista.
- Uvolněte stisk páčky na stříkací pistolí.
- Viz provozní návod k motoru.
- Zavřete vodovodní kohoutek.
- Stiskněte páčku na stříkací pistolí za účelem odstranění zbylého tlaku ze systému.
- Odpojte zařízení od přívodu vody.
- Zajistěte páčku stříkací pistolé.
- Ruční stříkací pistolí zasuňte do uložení pro ruční stříkací pistolí.
- Vysokotlakou hadici zavěste do úložného prostoru pro vysokotlakou hadici.

## Přeprava

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

*Vysokotlakou hadici odpojujte od ruční stříkací pistolé nebo od zařízení pouze, pokud v systému není tlak.*

### Ruční přeprava

#### ⚠ VAROVÁNÍ

*Palivové páry nebo rozlité palivo mohou vzplanout. Zařízení držte při dopravě vodorovně, abyste předešli rozlití paliva.*

- Přístroj tahejte za přepravní uchyt.

### Přeprava ve vozidle

- Plivovou nádrž vyprázdněte.
- Zajistěte přístroj proti sklouznutí a převrácení.
- Zařízení přepravujte pouze ve stojící poloze.

### Ukládání

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

*Aby bylo zabráněno poraněním nebo nehodám, zohledněte při výběru místa uskladnění hmotnost přístroje (viz. technické údaje).*

### Uložení přístroje

- Přístroj odstavte na rovné ploše.
- Stiskněte tlačítko pro odpojení na ruční stříkací pistolí a odpojte vysokotlakou hadici od ruční stříkací pistolé.
- Ruční stříkací pistolí zasuňte do uložení pro ruční stříkací pistolí.
- Vysokotlakou hadici zavěste do úložného prostoru pro vysokotlakou hadici.

Před dlouhodobým uskladněním, např. v zimě navíc dodržujte pokyny v kapitole Péče.

### Ochrana proti zamrznutí

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

*Zařízení a příslušenství chraňte před mrazem.*

Není-li ze zařízení a příslušenství beze zbytku vypuštěna voda, mrazí zařízení a příslušenství zničí. Jak předcházet škodám

- Ze zařízení vypustte veškerou vodu: zařízení zapněte bez připojené vysokotlaké hadice a bez připojeného přívodu vody (na max. 1 minutu) a počkejte, dokud z vysokotlakého připoje nepřestane vytékat voda. Zařízení vypněte.
- Zařízení s úplným příslušenstvím ukládejte na místo chráněné před mrazem.

### Ošetřování a údržba

#### ⚠ VAROVÁNÍ

*Než začnete na zařízení provádět jakékoli ošetřující a údržbové práce, vytáhněte zástrčku ze sítě a nechte motor vychladnout. Abyste předešli nezamýšlenému spuštění motoru, sejměte koncovku kabelu zapalování. Aby nedošlo k ohrožení, smí opravy a montáže náhradních dílů provádět pouze autorizovaná zákaznická služba.*

## Péče

Před uskladněním na delší dobu, např. na zimu:

- Sejměte filtr ze sací hadice na čisticí prostředky a opláchněte jej pod tekoucí vodou.
- Síto ve vodní přípojce vyjměte plochými kleštěmi a vyčistěte je pod tekoucí vodou.
- Jemný filtr přípojky na vodu vyjměte plochými kleštěmi a vyčistěte jej pod tekoucí vodou.

## Údržba čerpadla

Čerpadlo je bezúdržbové.

## Údržba motoru

- Přístroj odstavte na rovné ploše.
- Práce na údržbě motoru provádějte podle pokynů v provozním návodu od výrobce motoru.

## Náhradní díly

Používejte výhradně originální náhradní díly firmy KÄRCHER. Přehled náhradních dílů najdete na konci tohoto provozního návodu.

## Pomoc při poruchách

Drobné poruchy můžete odstranit sami s pomocí následujících údajů.

V případě nejistoty se laskavě obraťte na autorizovaný zákaznický servis.

## Přístroj neběží

- Dodržujte pokyny uváděné v provozním návodu od výrobce motoru!

## Zařízení nelze natlačit

- Zkontrolujte nastavení stříkací trubky.
- Zařízení odvodušněte: Zařízení zapněte bez připojené vysokotlaké hadice a čekejte (max. 2 minuty), dokud z vysokotlaké přípojky nezačne vystupovat voda bez bublin. Zařízení vypněte a znovu připojte vysokotlakou hadici.
- Zkontrolujte přívod vody.
- Síto ve vodní přípojce vyjměte plochými kleštěmi a vyčistěte je pod tekoucí vodou.
- Přepouštěcí ventil blokován: několikrát stiskněte páčku na stříkací pistolí.

## Silné kolísání tlaku

- Vyčistěte vysokotlakou trysku: Odstraňte jehlou nečistoty z otvoru trysky a zpředu ji propláchněte vodou.
- Zkontrolujte množství přiváděné vody.

## Zařízení je netěsné

- Mírná netěsnost zařízení je podmíněna technicky. Při značné netěsnosti je třeba řešením pověřit autorizovaný zákaznický servis.

## Čisticí prostředek není nasáván

- Používejte ocelovou trubku s regulací tlaku (Vario Power).
- Stříkací trubku natočte do polohy „Mix“.
- Filtr očistěte na sací hadici čisticího prostředku.
- Zkontrolujte, zda na sací hadici nejsou zlomy.

## Technické údaje

### Přívod vody

Teplota přívodu (max.)	°C	40
Přiváděné množství (min.)	l/min	10
Přívodní tlak (max.)	MPa	1.2
Max. sací výška	m	0.5

### Motor

Typ	Grow	154F
Zdvihový objem	cm <sup>3</sup>	87

podrobnosti si najdete v provozním návodu od výrobce motoru

### Výkonnostní parametry

Pracovní tlak	MPa	11
Max. přípustný tlak	MPa	12
Čerpané množství vody	l/min	7
Čerpané množství čisticího prostředku	l/min	0.3
Síla zpětného nárazu vysokotlaké pistole	N	17.3

### Rozměry a hmotnost

Délka	mm	431
Šířka	mm	390
Výška	mm	921
Hmotnost	kg	22

### Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-79

Hodnota vibrace ruka-paže	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Kolísavost K	m/s <sup>2</sup>	0,3
Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub>	dB(A)	87
Kolísavost K <sub>pA</sub>	dB(A)	3
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> + Kolísavost K <sub>WA</sub>	dB(A)	104

### Technické změny vyhrazeny.

## Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

(Adresy poboček najdete na zadní straně)

## Prohlášení o shodě pro ES

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepci a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

**Výrobek:** Vysokotlaký čistič

**Typ:** 1,133-xxx

**Typ:** 1,194-xxx

**Příslušné směrnice ES:**  
2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

2000/14/ES

**Použitá harmonizační normy**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Použitý postup posuzování shody:**

2000/14/ES: Příloha V

**Hladinu akustického dB(A)**

**G 4.10**

Namerenou: 101

Garantovanou: 104

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednateleství



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/05/01

## Kazalo

Dobavni obseg	SL	7
Namenska uporaba	SL	7
Varstvo okolja	SL	7
Simboli na napravi	SL	7
Uporaba	SL	8
Transport	SL	9
Skladiščenje	SL	9
Nega in vzdrževanje	SL	9
Pomoč pri motnjah	SL	10
Tehnični podatki	SL	10
Garancija	SL	10
ES-izjava o skladnosti	SL	11

### Spoštovani kupec.



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

## Varnost

- *Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje stroja in še posebej upoštevajte varnostna navodila.*
- *Opozorilni napisi in napotki na napravi dajajo pomembne nasvete za varno obratovanje.*
- *Poleg opozoril v navodilu za obratovanje se morajo upoštevati splošni varnostni predpisi in predpisi zakonodajalca o preprečevanju nesreč.*

## Stopnje nevarnosti

### ⚠ NEVARNOST

*Opozorilo na neposredno nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### ⚠ OPOZORILO

*Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### ⚠ PREVIDNOST

*Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lažjih poškodb.*

### POZOR

*Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do premoženjskih škod.*

## Komponente za motor z notranjim izgorevanjem

### ⚠ NEVARNOST

- *Uporabljati se sme le gorivo, ki je navedeno v navodilu za obratovanje. Pri neprimernih gorivih obstaja nevarnost eksplozije. Glejte poglavje „Tehnični podatki“.*
- *Visokotlačnega čistilnika ne uporabljajte, če se je gorivo razlilo, temveč napravo odnesite na drugo mesto in preprečite vsakršno iskenje.*
- *Goriva ne shranjujte, razlivajte ali uporabljajte v bližini odprtega ognja ali naprav kot so peči, grelni kotli, grelniki vode itd., ki imajo vžigalni plamen ali lahko proizvajajo iskre.*

- *Pri tankanju in na področju shranjevanja goriva ne kadite ali uporabljajte odprtega ognja.*
- *Ne prenapolnite rezervoarja. V polnilni cevi se ne sme nahajati gorivo.*
- *Polnjenje goriva sme potekati le v dobro prezračevanem prostoru in pri ugasnjenem motorju. Bencin je izredno vnetljiv in pod določenimi pogoji eksploziven. Po končanem postopku tankanja zagotovite, da je pokrov na rezervoarju za gorivo dobro zaprt.*
- *Preprečite ponavljajoč ali daljši kontakt med gorivom in kožo, ter vdihavanje hlapov.*
- *Lahko vnetljive predmete in materiale hranite proč od dušilca zvoka (najmanj 2 m).*
- *Motorja ne uporabljajte brez dušilca zvoka in le-tega redno kontrolirajte, čistite in po potrebi zamenjajte.*
- *Motorja ne uporabljajte na zemljišču, poraslem z gozdom, grmovjem ali travo, če izpuh ni opremljen z iskrolovcem*
- *Razen pri nastavitvenih delih motorja ne pustite delovati z odstranjenim filtrom zraka ali brez pokrova na sesalnem nastavku.*
- *Ne prestavljajte vzmeti regulatorja, ogrodja regulatorja ali drugih delov, ki bi lahko vplivali na povečanje števila vrtiljav motorja.*

- *Nevarnost opeklin! Ne dotikajte se vročega dušilca zvoka, cilindrov ali hladilnih reber.*
- *Rok in nog nikoli ne približujte premikajočim ali vrtečim se delom.*

## Varno ravnanje

### ▲ NEVARNOST

- *Uporabnik mora napravo uporabljati namensko. Upoštevati mora lokalne danosti in pri delu z napravo paziti na osebe v okolici.*
- *Pred vsako uporabo preverite pomembne sestavne dele, kot so visokotlačna gibka cev, ročna pršilna pištola in varnostne naprave, glede poškodb. Poškodovane sestavne dele nemudoma zamenjajte. Ne uporabljajte naprave s poškodovanimi sestavnimi deli.*
- *Visokotlačni curki so lahko pri nestrokovni uporabi nevarni. Curka se ne sme usmerjati v osebe, živali, aktivno električno opremo ali na samo napravo.*
- *Visokotlačnega curka ne usmerjajte na druge osebe ali sebe, da bi očistili oblačila ali obutev.*
- *Naprave ne uporabljajte v notranjih prostorih, ki nimajo zadostnega prezračevanja, odobrenega s strani nacionalnih organov za varstvo pri delu.*

- Naprave ne uporabljajte v neposredni okolici vstopnih zračnih odprtih (npr. klimatskih naprav), da v notranje prostore ne bi prišli izpušni plini.
- Pnevmatike vozila/ventili pnevmatik se lahko zaradi visokotlačnega curka poškodujejo in počijo. Prvi znak za to je obarvanje pnevmatike. Poškodovane pnevmatike vozila/ventili pnevmatik so življenjsko nevarne. Pri čiščenju upoštevajte razdaljo curka najmanj 30 cm!

### ⚠ **OPOZORILO**

- Ne uporabljajte naprave, če se v dosegu naprave nahajajo druge osebe, razen če le-te nosijo zaščitno obleko.
- S strojem ne smejo delati otroci, mladoletne ali neusposobljene osebe.
- Ta naprava ni namenjena uporabi oseb z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen če jih nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost, ali so od nje prejeli navodila, kako napravo uporabljati, ter so razumeli nevarnosti, ki iz tega izhajajo.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Nadzorujte otroke, da zagotovite, da se z napravo ne igrajo.

### ⚠ **PREVIDNOST**

- Pred vsemi aktivnostmi z ali na napravi zagotovite stabilnost, da preprečite nesreče ali poškodbe zaradi padca naprave.
- Naprava med delovanjem ne sme biti postavljena tako, da so ogrožene osebe, npr. na ogrodju ali podobnem.
- Zaradi izstopajočega vodnega curka iz visokotlačne šobe deluje na ročno pršilno pištolo povratna sila. Poskrbite, da varno stojite, ročno pršilno pištolo in brizgalno cev trdno držite.
- Dokler naprava deluje, je nikoli ne puščajte brez nadzora.

### **POZOR**

- Pri daljših delovnih premorih napravo izklopite na glavnem stikalu / stikalu naprave ali izvlecite električni vtič.
- Naprave ne uporabljajte pri temperaturah pod 0 °C.

## Druge nevarnosti

### ⚠ **NEVARNOST**

- Uporaba v področjih, kjer obstaja nevarnost eksplozij, je prepovedana.
- Ne škropite predmetov, ki vsebujejo zdravju škodljive snovi (npr. azbest).
- Ne razpršujte gorljivih tekočin.

- *Nikoli ne sesajte tekočin, ki vsebujejo topila, ali nerazredčenih kislin in topil! Sem spadajo npr. bencin, razredčila ali kurilno olje. Razpršena meglica je visoko vnetljiva, eksplozivna in strupena. Ne uporabljajte acetona, nerazredčenih kislin in topil, ker le-ti uničujejo materiale, uporabljene na napravi.*
- *Pakirne folije hranite proč od otrok, obstaja nevarnost zaдушitve!*

#### ⚠ **OPOZORILO**

- *V skladu z veljavnimi predpisi naprava ne sme nikoli delovati brez sistemskega ločilnika na omrežju pitne vode. Zagotovite, da je priključek vašega hišnega vodnega sistema, na katerega je prikljopen visokotlačni čistilnik, opremljen s sistemskim ločevalnikom v skladu z EN 12729 tipa BA.*
- *Vodo, ki je tekla skozi sistemski ločevalnik, se ne smatra več kot pitno vodo.*
- *Visokotlačne gibke cevi, armature in spojke so pomembne za varnost naprave. Uporabljajte le visokotlačne gibke cevi, armature in spojke, ki jih priporoča proizvajalec.*
- *Ob ločitvi dovodne ali visokotlačne gibke cevi lahko po obratovanju iz priključkov izstopa vroča voda.*

#### ⚠ **PREVIDNOST**

- *Da preprečite nesreče ali poškodbe, pri izbiri kraja shranjevanja in pri transportu upoštevajte teže naprave (glejte tehnične podatke).*

### **Delo s čistilnimi sredstvi**

#### ⚠ **OPOZORILO**

- *Ta naprava je bila razvita za uporabo čistilnih sredstev, ki jih dostavlja ali priporoča proizvajalec. Uporaba drugih čistilnih sredstev ali kemikalij lahko ovira varnost stroja.*
- *Napačna uporaba čistilnih sredstev lahko povzroči hude poškodbe ali zastrupitve.*
- *Čistila hranite na otrokom nedosegljivem mestu.*

### **Varnostne naprave**

#### ⚠ **PREVIDNOST**

- *Varnostne naprave služijo za zaščito uporabnika in se jih ne sme spreminjati ali ignorirati.*
- *Zapah ročne brizgalne pištrole*  
*Zapah zapira ročico ročne brizgalne pištrole in preprečuje nehoten vklop naprave.*
- *Termoventil na črpalki*  
*Termoventil ščiti črpalko pred pregrevanjem.*  
*Zaradi krožnega delovanja se voda segreje. Pri temperaturi vode 60 °C se odpre termoventil in izpusti vročo vodo.*



## Osebna zaščitna oprema

### ⚠ **PREVIDNOST**

- *Za zaščito pred brizganjem vode ali umazanije nosite primerno zaščitno obleko in zaščitne očale.*
- *Nevarnost poškodb sluha. Pri delu z napravo je treba obvezno nositi ustrezno slušno zaščito.*
- *Med uporabo visokotlačnih čistilnikov lahko nastanejo aerosoli. Vdihovanje aerosolov ima lahko povzroči zdravstvene težave.*

*Odvisno od uporabe je mogoče za visokotlačno čiščenje uporabiti popolnoma podmazane šobe (npr. površinski čistilnik), ki bistveno zmanjšajo emisijo vodnih aerosolov. Uporaba takega mazanja ni možna pri vseh načinih uporabe.*

*Če uporaba popolnoma podmazane šobe ni mogoča, je treba uporabiti zaščitno dihalno masko razreda FFP 2 ali primerljivega razreda, odvisno od okolja, ki ga je potrebno očistiti.*

## Dobavni obseg

Obseg dobave Vaše naprave je prikazan na embalaži. Pri jemanju stroja iz embalaže preverite popolnost vsebine.

Pri manjkajočem priboru ali transportnih škodah obvestite Vašega prodajalca.

## Namenska uporaba

Ta filter za pepel uporabljajte izključno za zasebno gospodinjstvo.

- za čiščenje strojev, vozil, zgradb, orodja, fasad, teras, vrtnega orodja itd. z visokotlačnim vodnim curkom (po potrebi z dodatkom čistilnih sredstev).
- z deli pribora, nadomestnimi deli in čistilnimi sredstvi, ki jih dopušča podjetje KÄRCHER. Upoštevajte navodila, ki so priložena čistilnim sredstvom.

## Varstvo okolja



Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalažo ne odlagate med gospodinjiski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Zato stare naprave zavrzite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.



Odvoz vode iz javnih voda v nekaterih državah ni dovoljen.



Dela s čistili se smejo izvajati le na delovnih površinah, ki so neprepustne za tekočine, in imajo priključek na kanalizacijo za umazano vodo. Ne pustite, da čistilo prodre v vodotoke ali zemljo.



Čistilna dela, pri katerih nastajajo odpadne vode, ki vsebujejo olje, npr. pranje motorjev ali podvozja, se smejo izvajati le v pralnicah z ločevalniki olj.

### Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Simboli na napravi

Visokotlačnega curka se ne sme usmerjati v osebe, živali, aktivno električno opremo ali na samo napravo.

Napravo zaščitite pred zmrzaljo.



Nevarnost opeklin zaradi vročih površin!



Nevarnost zastrupitve! Ne vdihavajte izpušnih plinov.

## Uporaba

### Opis naprave

#### Za slike glejte stran 2

- 1 Transportni ročaj
- 2 Ročna brizgalna pištola
- 3 Zapah ročne brizgalne pištole
- 4 Tipka za ločitev visokotlačne gibke cevi od ročne brizgalne pištole
- 5 Shranjevalo za ročno brizgalno pištolo  
Shranjevalo za visokotlačno gibko cev
- 6 Visokotlačna cev
- 7 Gibka sesalna cev za čistilno sredstvo (s filtrom)
- 8 Brizgalna cev z reguliranjem tlaka (Vario Power)
- 9 Termoventil
- 10 Visokotlačni priključek
- 11 Spojni del za priključek za vodo
- 12 Vodni priključek s sitom
- 13 Shranjevalo za brizgalno cev
- 14 Brizgalna cev s strgalom za umazanijo
- 15 Motor; za podrobnosti glejte navodila za uporabo proizvajalca motorja
- 16 Navodilo za uporabo motorja

#### Poseben pribor

Posebni pribor razširja možnosti uporabe vašega stroja. Podrobnejše informacije o tem boste prejeli pri vašem prodajalcu KÄRCHER.

### Pred zagonom

Pred zagonom montirajte napravi prosto priložene dele.  
**Za slike glejte stran 2**

#### Slika 1

- Transportni ročaj pritrdite na ogrodje.  
V ta namen poravnajte izvrtine, vtaknite skozi vijake in pritrdite z maticami.

#### Slika 2

- Montirajte shranjevalo za pribor.

#### Slika 3

- Vtaknite visokotlačno gibko cev v ročno brizgalno pištolo, dokler se slišno ne zaskoči.  
**Opozorilo:** Pazite na pravilno usmerjenost priključne električne napeljave.

### Oskrba z vodo

V skladu z veljavnimi predpisi naprava ne sme nikoli delovati brez sistemskega ločilnika na omrežju pitne vode. Uporabiti je treba ustrezen sistemski ločilnik podjetja KÄRCHER ali alternativno sistemski ločilnik v skladu z EN 12729 tipa BA.

Voda, ki je tekla skozi sistemski ločevalnik, je klasificirana kot nepitna.

#### △ PREVIDNOST

Sistemski ločevalnik vedno priključite na oskrbo z vodo, nikoli neposredno na napravo.

**Opozorilo:** Nečistoče v vodi lahko poškodujejo visokotlačno črpalko in pribor. Za zaščito se priporoča uporaba KÄRCHER jevega vodnega filtra (poseben pribor, naroč št. 4.730-059).



### Oskrba z vodo iz vodovoda

Upoštevajte predpise vodovodnega podjetja.

Priključne vrednosti glejte na tipski tablici / v tehničnih podatkih.

- Uporabljajte s platnom ojačano vodno gibko cev (ni v obsegu dobave) z običajnim priključkom. (premer najmanj 1/2 col. oz. 13 mm; dolžina najmanj 7,5 m).
- Priložen spojni del privijte na vodni priključek naprave.
- Vodno gibko cev nataknite na spojni del naprave in jo priključite na oskrbo z vodo.

### Sesanje vode iz odprtih posod

Ta visokotlačni čistilnik je s KÄRCHERjevo gibko sesalno cevjo s protipovratnim filtrom (posebni pribor, naroč št. 4.440-238) primeren za sesanje površinske vode npr. iz sodov za deževnico ali ribnikov (za maksimalno višino črpanja glejte tehnične podatke).

- KÄRCHERjevo gibko sesalno cev s protipovratnim ventilom napolnite z vodo, privijte na vodni priključek in obesite v sod za deževnico.
- Visokotlačno cev ločite od visokotlačnega priključka naprave.
- Prezračite stroj.  
Napravo pustite teči brez visokotlačne cevi, dokler voda na visokotlačnem priključku ne izstopa brez mehurčkov. Napravo izklopite in priklopite visokotlačno gibko cev.

### Zagon

#### △ PREVIDNOST

*Suhi tek, ki traja več kot 2 minuti, lahko vodi do poškodb visokotlačne črpalke. Če naprava v 2 minutah ne izgradi nobenega tlaka, napravo izklopite in postopajte v skladu z napotki v poglavju „Pomoč pri motnjah“.*

#### △ PREVIDNOST

*Naprava je dobavljena brez polnitve motornega olja.*

*Pred prvim zagonom nalijte motorno olje.*

- Napolnite rezervoar za gorivo in preverite nivo olja.  
*Glejte navodilo za uporabo motorja.*
- Visokotlačno gibko cev spojite z visokotlačnim priključkom naprave.
- Brizgalno cev vtaknite v ročno brizgalno pištolo in jo pritrdite z obračanjem za 90°.
- Vodno pipo popolnoma odprite.
- Zaženite motor.  
*Glejte navodilo za uporabo motorja.*

### Obratovanje

#### △ NEVARNOST

*Zaradi izstopajočega vodnega curka iz visokotlačne šobe deluje na ročno pršilno pištolo povratna sila. Poskrbite, da varno stojite, ročno pršilno pištolo in brizgalno cev trdno držite.*

#### POZOR

*Avtomobilskih gum, laka ali občutljivih površin kot je les ne čistite s strgalom za umazanijo, nevarnost poškodbe.*

- Deblokirajte ročno ročne brizgalne pištole.
- Potegnite ročico, naprava se vklopi.

### Brizgalna cev z regulacijo tlaka (Vario Power)

Za običajne čistilne naloge. Delovni tlak se lahko brezstopenjsko regulira med "Min" in "Max".

- Spustite ročico ročne brizgalne pištole.
- Brizgalno cev obrnite na zelen položaj.

## Brizgalna cev s frezalom za umazanijo

Za trdovratno umazanijo.

Ni primerno za delo s čistilnimi sredstvi.

### Delo s čistilnimi sredstvi

Za vsakokratno čistilno nalogo uporabljajte izključno čistilna in negovalna sredstva podjetja KÄRCHER, ker so bila le-ta razvita posebej za uporabo z Vašo napravo. Uporaba drugih čistilnih in negovalnih sredstev lahko vodi do hitrejšje obrabe in ugasnitve garancijskih zahtevkov. Prosimo, da se pozanimате v specializirani trgovini ali pa zahtevate informacije neposredno pri podjetju KÄRCHER.

- Uporabite brizgalno cev z reguliranjem tlaka (Vario Power).
- Brizgalno cev obrnite na položaj "Mix".  
**Opozorilo:** S tem se pri obratovanju raztopina čistilnega sredstva primeša vodnemu curku.
- Gibko sesalno cev za čistilno sredstvo obesite v posodo z raztopino čistilnega sredstva.

### Priporočljiva metoda čiščenja

- Čistilno sredstvo varčno razpršite po suhi površini in pustite, da učinkuje (vendar se ne sme posušiti).
- Raztopljeno umazanijo splaknite z visokotlačnim curkom.

### Prekinitev obratovanja

- Spustite ročico ročne brizgalne pištole.  
**Opozorilo:** Če ročico ročne brizgalne pištole spustite, bo motor deloval naprej v prostem teku. Na tak način po črpalki kroži voda in se tako ogreva. Ko voda doseže maksimalno dovoljeno temperaturo (60°C), se termostventil odpre in segreta voda izteče.
- Zaprite ročico ročne brizgalne pištole.
- Ročno brizgalno pištolo vtaknite v shranjevalo za ročno brizgalno pištolo.
- Pri daljših delovnih premorih (več kot 5 minut) dodatno izklopite motor.

### Zaključek obratovanja

#### ⚠ PREVIDNOST

Visokotlačno gibko cev ločite z ročne pršilne pištole ali naprave le, če v sistemu ni tlaka.

- Po delu s čistilnim sredstvom obesite gibko sesalno cev v posodo s čisto vodo, napravo vklopite za približno 1 minuto z demontirano brizgalno cevjo in spirajte.
- Spustite ročico ročne brizgalne pištole.
- Glejte navodilo za uporabo motorja.
- Zaprite pipo.
- Pritisnite ročico ročne brizgalne pištole, da iz sistema izpustite še obstoječi tlak.
- Napravo ločite z oskrbe z vodo.
- Zaprite ročico ročne brizgalne pištole.
- Ročno brizgalno pištolo vtaknite v shranjevalo za ročno brizgalno pištolo.
- Visokotlačno gibko cev obesite v shranjevalo za visokotlačno gibko cev.

## Transport

#### ⚠ PREVIDNOST

Visokotlačno gibko cev ločite z ročne pršilne pištole ali naprave le, če v sistemu ni tlaka.

### Ročni transport

#### ⚠ OPOZORILO

Hlapi goriva ali razlito gorivo se lahko vnamejo. Naprava naj bo med transportom v vodoravnem položaju, da se prepreči razlivanje goriva.

- Napravo vlecite za transportni ročaj.

### Transport v vozilih

- Izpraznite rezervoar za gorivo.
- Napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi.
- Napravo transportirajte le v stoječem stanju.

## Skладиščenje

#### ⚠ PREVIDNOST

Da preprečite nesreče ali poškodbe, pri izbiri kraja shranjevanja upoštevajte težo naprave (glejte tehnične podatke).

### Shranjevanje naprave

- Postavite napravo na ravno površino.
- Pritisnite ločilno na ročni brizgalni pištoli in ločite visokotlačno gibko cev od ročne brizgalne pištole.
- Ročno brizgalno pištolo vtaknite v shranjevalo za ročno brizgalno pištolo.
- Visokotlačno gibko cev obesite v shranjevalo za visokotlačno gibko cev.

Pred daljšim shranjevanjem, npr. v času zime, dodatno upoštevajte napotke v poglavju Nega.

### Zaščita pred zamrznitvijo

#### ⚠ PREVIDNOST

Napravo in pribor zaščitite pred zmrzaljo.

Če voda ni popolnoma izpraznjena, zmrzal uniči napravo in pribor. Za preprečitev škod.

- Popolna izpraznitev vode iz naprave: Napravo vklopite brez priključene visokotlačne gibke cevi in brez priključene oskrbe z vodo (max. 1 min.) in počakajte, dokler iz visokotlačnega priključka ne izstopa več voda. Izklopite napravo.
- Napravo s celotnim priborom shranjujte v prostoru, varnem pred zmrzaljo.

## Nega in vzdrževanje

#### ⚠ OPOZORILO

Pred začetkom vseh negovalnih in vzdrževalnih del napravo izklopite in pustite, da se motor ohladi. Da preprečite nehoten zagon motorja, izvlecite vtič vžigalne svečke.

Za preprečitev nevarnosti sme popravila in vgradnjo nadomestnih delov izvajati zgolj avtoriziran uporabniški servis.

## Nega

Pred daljšim skladiščenjem, npr. pozimi:

- Filter izvlcite iz gibke sesalne cevi za čistilno sredstvo in ga očistite pod tekočo vodo.
- Sito v priključku za vodo izvlcite s ploščatimi kleščami in ga očistite pod tekočo vodo.
- Filter za drobno umazanijo v vodnem priključku izvlcite s ploščatimi kleščami in ga očistite pod tekočo vodo.

## Servisiranje črpalke

Črpalke ni treba servisirati.

## Servisiranje motorja

- Postavite napravo na ravno površino.
- Izvedite vzdrževalna dela na motorju v skladu z navedbami v navodilu za obratovanje proizvajalca motorja.

## Nadomestni deli

Uporabljajte samo originalne KÄRCHER jeve nadomestne dele. Pregled nadomestnih delov boste našli na koncu tega navodila za uporabo.

## Pomoč pri motnjah

Manjše motnje lahko odpravite sami s pomočjo naslednjega pregleda.

V primeru dvoma se obrnite pooblaščen servisni službi.

### Naprava ne deluje

- Upošteвайте opozorila v navodilu za uporabo proizvajalca motorja!

### Naprava ne dosega zadostnega tlaka

- Preverite nastavitve na brizgalni cevi.
- Prezračite napravo: Napravo vklopite brez priključene visokotlačne gibke cevi in počakajte (največ 2 minuti), dokler voda na visokotlačnem priključku ne izstopa brez mehurčkov. Napravo izklopite in ponovno priključite visokotlačno cev.
- Preverite oskrbo z vodo.
- Sito v priključku za vodo izvlcite s ploščatimi kleščami in ga očistite pod tekočo vodo.
- Prelivni ventil blokira: Ročico ročne brizgalne pištole večkrat aktivirajte.

### Močna nihanja tlaka

- Čiščenje visokotlačne šobe: Iz šobne izvrtine z iglo odstranite umazanijo in jo od spredaj splaknite z vodo.
- Preverite količino dotoka vode.

### Naprava je netesna

- Neznatna netesnost naprave je tehnično pogojena. Pri močnejši netesnosti se obrnite na pooblaščen servisno službo.

### Čistilno sredstvo se ne vsesava

- Uporabite brizgalno cev z reguliranjem tlaka (Vario Power). Brizgalno cev obrnite na položaj "Mix".
- Očistite filter na gibki sesalni cevi za čistilno sredstvo.
- Preverite gibko sesalno cev za čistilno sredstvo glede pregibov.

## Tehnični podatki

### Vodni priključek

Temperatura dotoka (maks.)	°C	40
Količina dotoka (min.)	l/min	10
Pritisk dotoka (maks.)	MPa	1,2
Max. sesalna višina	m	0,5

### Motor

Tip	Grow 154F	
Delovna prostornina	cm <sup>3</sup>	87

Za podrobnosti glejte navodila za uporabo proizvajalca motorja

### Podatki o zmogljivosti

Delovni tlak	MPa	11
Maks. dovoljeni tlak	MPa	12
Črpalna količina, voda	l/min	7
Črpalna količina, čistilno sredstvo	l/min	0,3
Povratna sila ročne brizgalne pištole	N	17,3

### Mere in teža

Dolžina	mm	431
Širina	mm	390
Višina	mm	921
Teža	kg	22

### Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-79

Vrednost vibracij dlan-roka	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Negotovost K	m/s <sup>2</sup>	0,3
Nivo hrupa L <sub>PA</sub>	dB(A)	87
Negotovost K <sub>PA</sub>	dB(A)	3
Nivo hrupa ob obremenitvi L <sub>WA</sub> + negotovost K <sub>WA</sub>	dB(A)	104

### Pridržana pravica do tehničnih sprememb!

## Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis. (naslov glejte na hrbtni strani)

## ES-izjava o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

**Proizvod:** visokotlačni čistilec

**Tip:** 1.133-xxx

**Tip:** 1.194-xxx

**Zadevne ES-direktive:**

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

2000/14/ES

**Uporabljene usklajene norme:**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Postopek ocenjevanja skladnosti:**

2000/14/ES: Priloga V

**Raven zvočne moči dB(A)**

**G 4.10**

Izmerjeno: 101

Zajamčeno: 104

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Pooblaščenec za dokumentacijo:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/05/01

## Spis treści

Zakres dostawy	PL	8
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	PL	8
Ochrona środowiska	PL	8
Symbole na urządzeniu	PL	8
Obsługa	PL	8
Transport	PL	10
Przechowywanie	PL	10
Czyszczenie i konserwacja	PL	10
Usuwanie usterek	PL	10
Dane techniczne	PL	11
Gwarancja	PL	11
Deklaracja zgodności UE	PL	12

### Szanowni Klienci!



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

## Bezpieczeństwo

- *Przed przystąpieniem do eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia i bezwzględnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa.*
- *Umieszczone na urządzeniu tablice ostrzegawcze zawierają ważne zasady bezpiecznej eksploatacji.*
- *Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.*

## Stopnie zagrożenia

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**  
*Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.*

**⚠ OSTRZEŻENIE**  
*Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

**⚠ OSTROŻNIE**  
*Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.*

**UWAGA**  
*Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.*

## Komponenty do silnika spalinowego

- ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**
- *Używać można jedynie takiego rodzaju paliwa, które podane jest w instrukcji obsługi. Przy używaniu nieodpowiednich paliw istnieje niebezpieczeństwo wybuchu. Patrz rozdział „Dane techniczne“.*
  - *Nie używać myjki wysokociśnieniowej, jeżeli wylało się paliwo. Wówczas należy przenieść urządzenia w inne miejsce i nie dopuścić do powstawania iskier.*

- Nie przechowywać, nie rozlewać ani nie używać paliwa w pobliżu otwartego ognia lub urządzeń takich, jak piece, kotły grzewcze, podgrzewacze wody itp., które mogą wytwarzać iskry lub ogień zapalny.
- Przy tankowaniu paliwa oraz w miejscu jego przechowywania nie wolno palić ani używać wolnego ognia.
- Nie przepelniać zbiornika. W króćcu wlewowym nie może być żadnego paliwa.
- Dolewanie paliwa może odbywać się tylko w dobrze wentrowanym pomieszczeniu i przy wyłączonym silniku. Benzyna jest bardzo niebezpieczna i w określonych warunkach wybuchowa. Po zakończeniu tankowania upewnić się, że pokrywa zbiornika paliwa jest dobrze zamknięta.
- Unikać powtarzającego się wzgl. dłuższego kontaktu paliwa ze skórą oraz wdychania oparów paliwa.
- Łatwopalne przedmioty i materiały trzymać z dala od tłumika (przynajmniej 2 m).
- Nie używać silnika bez tłumika i regularnie go sprawdzać, czyścić i w razie konieczności wymienić na nowy.
- Nie używać silnika na obszarach leśnych, krzaczastych i trawiastych, jeżeli wydech nie jest wyposażony w iskrochron.
- Poza pracami nastawczymi nie uruchamiać silnika ze zdjętym filtrem powietrza lub bez osłony nad króćcem ssawnym.
- Nie przestawiać sprężyn regulujących, drążków regulatora lub innych części powodujących zwiększenie liczby obrotów silnika.
- Ryzyko poparzeń! Nie dotykać gorących tłumików, cylindrów ani żeber chłodzących.
- Nigdy nie wkładać rąk lub nóg w pobliże elementów ruchomych lub obrotowych.

### Bezpieczna obsługa

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Użytkownik musi używać urządzenie zgodnie z jego przeznaczeniem. Musi on uwzględniać miejscowe warunki i w trakcie pracy przy użyciu urządzenia uważać na osoby znajdujące się w pobliżu.
- Ważne komponenty, takie jak wał wysokociśnieniowy, pistolet natryskowy i urządzenia zabezpieczające należy sprawdzać przed każdym zastosowaniem. Niezwłocznie wymieniać uszkodzone komponenty. Nie uruchamiać urządzenia z uszkodzonymi komponentami.

- *W przypadku niewłaściwego użycia strumień wody pod ciśnieniem może być niebezpieczny. Nie wolno kierować strumienia na ludzi, zwierzęta, czynny sprzęt elektryczny ani na samo urządzenie.*
  - *Nie kierować strumienia pod wysokim ciśnieniem na samego siebie ani na inne osoby w celu oczyszczenia odzieży lub butów.*
  - *Nie używać urządzenia w pomieszczeniach wewnętrznych, które nie są wyposażone w wystarczającą wentylację określoną przez krajowe regulaty bezpieczeństwa pracy.*
  - *Nie używać urządzenia w bezpośrednim otoczeniu otworów wlotowych powietrza (np. klimatyzacji), żeby spaliny nie przedostawały się do pomieszczeń wewnętrznych.*
  - *Strumień pod wysokim ciśnieniem może uszkodzić opony samochodowe wzgl. zawory opon. Pierwszą oznaką jest wtedy przebarwienie opony. Uszkodzone opony samochodowe i zawory opon stanowią zagrożenie dla życia. W trakcie czyszczenia zachować co najmniej 30-centymetrowy odstęp od strumienia!*
- △ **OSTRZEŻENIE**
- *Nie używać urządzenia, jeżeli w pobliżu znajdują się inne osoby, chyba, że noszą one odpowiednią odzież ochronną.*
- *Obsługa urządzenia przez dzieci lub osoby nieprzyuczony jest zabroniona.*
  - *Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy na temat jego używania, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i otrzymały od niej wskazówki na temat użytkowania urządzenia oraz istniejących zagrożeń.*
  - *Dzieci nie mogą się bawić tym urządzeniem.*
  - *Dzieci powinny być nadzorowane, żeby zapewnić, iż nie bawią się urządzeniem.*
- △ **OSTROŻNIE**
- *Przed jakimikolwiek czynnościami wykonywanymi przy urządzeniu lub przy jego użyciu, należy zapewnić stateczność, w celu uniknięcia wypadków wzgl. uszkodzeń urządzenia.*
  - *Przy pracy urządzenie nie może być ustawione w taki sposób, by zagrażało osobom np. na rusztowaniach itp.*
  - *Poprzez strumień wody wydostający się z dyszy wysokociśnieniowej oddziałuje na pistolet natryskowy siła odrzutu. Zapewnić sobie bezpieczne ustawienie i mocno trzymać pistolet natryskowy i lancę.*



- Działającego urządzenia nigdy nie pozostawić bez nadzoru.

### **UWAGA**

- Przed dłuższymi przerwami w pracy wyłączyć urządzenie przy użyciu wyłącznika głównego / wyłącznika urządzenia lub przez wyjęcie wtyczki sieciowej.
- Nie stosować urządzenia w temperaturach poniżej 0 °C.

### **Inne niebezpieczeństwa**

#### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- Praca w obszarach zagrożonych wybuchem jest zabroniona.
- Nie spryskiwać przedmiotów zawierających materiały szkodliwe dla zdrowia (np. azbestu).
- Nie rozpylać cieczy palnych.
- Nigdy nie zasysać płynów zawierających rozpuszczalniki ani kwasów nierozcieńczonych wzgl. rozpuszczalników! Zalicza się do nich np. benzynę, rozpuszczalnik do farb lub olej opałowy Powstająca mgiełka jest wysoce zapalna, wybuchowa i trująca. Nie stosować acetonu, kwasów nierozcieńczonych ani rozpuszczalników, ponieważ mają one ujemny wpływ na materiały zastosowane w urządzeniu.
- Opakowania foliowe trzymać z dala od dzieci, gdyż istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

- Zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie nigdy nie może być używane bez odłącznika systemowego od sieci wodociągowej. Upewnić się, że przyłączy wodociągu domowego, przy którym używana jest myjka wysokociśnieniowa, jest wyposażone w oddzielacz systemowy zgodny z EN 12729 typu BA.
- Woda, która przepłynęła przez odłącznik systemowy, katalogowana jest jako nie nadająca się już do picia.
- Węże wysokociśnieniowe, armatury i złącza są ważne dla bezpieczeństwa urządzenia. Stosować jedynie węże wysokociśnieniowe, armatury i złącza zalecane przez producenta.
- Przy odłączeniu węża dopływowego lub wysokociśnieniowego, po pracy może z przyłączy wydostawać się gorąca woda.

#### **⚠ OSTROŻNIE**

- W celu uniknięcia wypadków wzgl. zranień, przy wyborze miejsca składowania i przy transporcie należy zwrócić uwagę na ciężar urządzenia (patrz dane techniczne).

## Praca ze środkiem czyszczącym

### ⚠ **OSTRZEŻENIE**

- *Urządzenie zostało skonstruowane do stosowania środków czyszczących dostarczanych lub zalecanych przez producenta. Zastosowanie innych środków czyszczących lub chemikaliów może wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo urządzenia.*
- *Stosowanie nieodpowiednich środków czyszczących może spowodować ciężkie obrażenia lub zatrucia.*
- *Środki czyszczące przechowywać z dala od dzieci.*

## Zabezpieczenia

### ⚠ **OSTROŻNIE**

- *Urządzenia zabezpieczające zapewniają ochronę użytkownika i nie wolno ich zmieniać ani pomijać.*
- *Blokada pistoletu natryskowego*  
*Blokada zablokuje dźwignię pistoletu natryskowego i zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.*
- *Termozawór na pompie*  
*Termozawór chroni pompę przed przegrzaniem.*  
*Tryb obiegowy powoduje podgrzanie wody. Przy 60°C temperatury wody otwiera się termozawór i pozwala na ujęcie gorącej wody.*

## Osobiste wyposażenia ochronne

### ⚠ **OSTROŻNIE**

- *W celu ochrony przed rozpryskującą się wodą lub brudem należy nosić odpowiednią odzież ochronną i okulary ochronne.*
- *Niebezpieczeństwo uszkodzenia słuchu. W trakcie eksploatacji urządzenia konieczne zakładać odpowiednie nasłucharki.*
- *W trakcie używania myjek wysokociśnieniowych mogą powstać aerozole. Wdychanie aerozoli może pociągnąć za sobą szkody na zdrowiu. W zależności od aplikacji można stosować w pełni ekranowane dysze (np. oczyszczacz powierzchniowy) do myjki wysokociśnieniowej, które znacznie zmniejszają wypychanie aerozoli wodnych. Zastosowanie takiego ekranu nie jest możliwe przy wszystkich aplikacjach. Gdy niemożliwe jest zastosowanie w pełni ekranowanej dyszy, należy zastosować maskę przeciwpyłową klasy FFP2 lub porównywalną, w zależności od czyszczonego otoczenia.*

## Zakres dostawy

Zakres dostawy urządzenia przedstawiony jest na opakowaniu. Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy.

W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub uszkodzeń przy transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Filtr do popiołu przeznaczony jest wyłącznie do zastosowania w gospodarstwach domowych.

- do czyszczenia maszyn, pojazdów, budynków, narzędzi, fasad, tarasów, urządzeń ogrodowych itp. przy użyciu strumienia wody pod wysokim ciśnieniem (w razie potrzeby z dodatkiem środków czyszczących).
- w połączeniu z akcesoriami, częściami zamiennymi i środkami czyszczącymi dopuszczonymi przez firmę KÄRCHER. Przestrzegać wskazówek dołączonych do środków czyszczących.

## Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.



Pobieranie wody z wód publicznych jest w niektórych krajach niedozwolone.



Prace przy użyciu środków czyszczących można wykonywać jedynie na szczelnych powierzchniach roboczych z przyłączem kanalizacji ściekowej. Nie pozwolić na przedostanie się środków czyszczących do ziemi ani do wód.



Czyszczenie, podczas którego powstają ścieki zawierające olej, np. mycie silnika lub podłogi samochodu, dozwolone jest tylko w myjniach wyposażonych w separator oleju.

### Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbole na urządzeniu

Nie wolno kierować strumienia wysokociśnieniowego na ludzi, zwierzęta, czynniny osprzęt elektryczny ani na samo urządzenie.

Urządzenie chronić przed mrozem.



Niebezpieczeństwo oparzenia przez gorące powierzchnie!



Niebezpieczeństwo zatrucia! Nie wdychać spalin.

## Obsługa

### Opis urządzenia

#### Rysunki patrz strona 2

- 1 Uchwyt transportowy
- 2 Pistolet natryskowy
- 3 Blokada pistoletu natryskowego
- 4 Przycisk do oddzielenia węża wysokociśnieniowego od pistoletu natryskowego
- 5 Schowek na pistolet natryskowy
- 6 Schowek na wąż wysokociśnieniowy
- 7 Wąż ssący na środek czyszczący (z filtrem)
- 8 Lanca z regulacją ciśnienia (Vario Power)
- 9 Termozawór
- 10 Przyłącze wysokiego ciśnienia
- 11 Złączka do przyłącza wody
- 12 Przyłącze wody z sitem
- 13 Schowek na lancę
- 14 Lanca z frezem do zanieczyszczeń
- 15 Silnik; szczegóły patrz instrukcja obsługi producenta silnika
- 16 Instrukcja obsługi silnika

#### Wyposażenie specjalne

Wyposażenie specjalne zwiększa możliwości zastosowania urządzenia. Bliższych informacji na ten temat udzielają dystrybutorzy urządzeń KÄRCHER.

### Przed uruchomieniem

Przed uruchomieniem zamontować luźno dołączone części do urządzenia.

#### Rysunki patrz strona 2

##### Rysunek 1

- Zamocować uchwyt transportowy do ramy. W tym celu należy ustawić otwory, przełożyć śruby i zamocować nakrętkami.

##### Rysunek 2

- Zamontować schowek na akcesoria.

##### Rysunek 3

- Włożyć wąż wysokociśnieniowy do pistoletu natryskowego, aż się w słyszalny sposób zatrzaśnie.

**Wskazówka:** Zwrócić uwagę na właściwe ustawienie złączki przyłączeniowej.

## Doprowadzenie wody

Zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie nigdy nie może być używane bez odłącznika systemowego przy sieci wodociągowej. Należy używać odpowiedniego odłącznika systemowego firmy KÄRCHER albo odłącznika systemowego zgodnego z EN 12729, typu BA.



Woda, która przepłynęła przez odłącznik systemowy, katalogowana jest jako nie nadająca się do picia.

### ⚠ OSTROŻNIE

Oddzielacz systemowy zawsze podłączać na doprowadzeniu wody, nigdy zaś bezpośrednio przy urządzeniu.

**Wskazówka:** Zanieczyszczenia w wodzie mogą uszkodzić pompę wysokociśnieniową i akcesoria. Jako ochronę zaleca się użycie filtra wodnego KÄRCHER (wyposażenie specjalne, nr katalogowy 4.730-059).

## Dopływ wody z instalacji wodnej

Przestrzegać przepisów lokalnego przedsiębiorstwa wodociągowego.

Wartości przyłączenia patrz tabliczka znamionowa/dane techniczne.

- Stosować wąż gumowy wzmocniony tkaniną (nie objęty dostawą) ze zwykłym złączem. (Średnica przynajmniej 1/2 cala wzgl. 13 mm; długość przynajmniej 7,5 m).
- Przykręcić dołączoną złączkę do przyłącza wody na urządzeniu.
- Nalożyć wąż wodny na złączkę urządzenia i podłączyć dopływ wody.

## Zasysanie wody z otwartych zbiorników

Ta myjka wysokociśnieniowa nadaje się wraz wężem ssącym KÄRCHER z zaworem zwrotnym (wyposażenie specjalne, nr katalogowy 4.440-238) do zasysania wody powierzchniowej np. z beczek na deszczówkę lub stawów (maks. wysokość zasysania, patrz dane techniczne).

- Wypełnić wodą wąż ssący KÄRCHER z zaworem zwrotnym, przykręcić do przyłącza wody i zawiesić na zbiorniku wody deszczowej.
- Odłączyć wąż wysokociśnieniowy od przyłącza wysokociśnieniowego urządzenia.
- Odpowietrzyć urządzenie
- Uruchomić urządzenie bez podłączonego węża wysokociśnieniowego, aż woda zacznie wydostawać się bez pęcherzyków. Wyłączyć urządzenie i podłączyć wąż wysokociśnieniowy.

## Uruchamianie

### ⚠ OSTROŻNIE

Praca na sucho trwająca przez ponad 2 minuty prowadzi do uszkodzenia pompy wysokociśnieniowej. Jeżeli urządzenie nie wytworzy ciśnienia w ciągu 2 minut, należy je wyłączyć i postąpić zgodnie ze wskazówkami z rozdziału „Usuwanie usterek”.

### ⚠ OSTROŻNIE

Urządzenie dostarczane jest bez wlanego oleju silnikowego. Przed pierwszym uruchomieniem wlać olej silnikowy.

- Napęłnić zbiornik paliwa i kontrolować poziom oleju.  
Patrz instrukcja obsługi silnika.
- Połączyć wąż wysokociśnieniowy z przyłączem wysokociśnieniowym urządzenia.

- Włożyć lancę w pistolet natryskowy i zablokować, obracając o 90°.
- Całkowicie otworzyć kran.
- Uruchomić silnik.  
Patrz instrukcja obsługi silnika.

## Działanie

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Poprzez strumień wody wydostający się z dyszy wysokociśnieniowej oddziałuje na pistolet natryskowy siła odrzutu. Zapewnić sobie bezpieczne ustawienie i mocno trzymać pistolet natryskowy i lancę.

### UWAGA

Nie czyścić opon samochodowych, lakieru ani wrażliwych powierzchni, jak drewno, za pomocą frezu do zanieczyszczeń; niebezpieczeństwo uszkodzenia.

- Odblokować dźwignię pistoletu natryskowego.
- Pociągnąć za dźwignię, urządzenie się włącza.

## Lanca z regulacją ciśnienia (Vario Power)

Do najczęstszych zadań czyszczenia. Ciśnienie robocze można regulować stopniowo w zakresie od „Min” do „Max”.

- Zwolnić dźwignię pistoletu natryskowego.
- Obrócić lancę dożądanego położenia.

## Lanca z frezem do zanieczyszczeń

Do przywartych zanieczyszczeń, trudnych do usunięcia.

Nie nadaje się do pracy ze środkami czyszczącymi.

## Praca ze środkiem czyszczącym

Do każdego czyszczenia należy używać wyłącznie środków czyszczących i pielęgnacyjnych firmy KÄRCHER, ponieważ zostały one przeznaczone specjalnie do użytku z Państwa urządzeniem. Używanie innych środków czyszczących i pielęgnacyjnych może prowadzić do szybszego zużycia i wygaśnięcia uprawnień związanych z roszczeniami gwarancyjnymi. Dalsze informacje dostępne są w handlu branżowym albo bezpośrednio w firmie KÄRCHER.

- Zastosować lancę z regulacją ciśnienia (Vario Power).
- Obrócić lancę do położenia „Mix”.
- Wskazówka:** W ten sposób miesza się przy pracy roztwór środka czyszczącego ze strumieniem wody.
- Zawiesić wąż ssący środka czyszczącego w zbiorniku ze środkiem czyszczącym.

## Zalecana metoda czyszczenia

- Cienko spryskać suchą powierzchnię środkiem czyszczącym i pozostawić na pewien czas (ale nie do wyschnięcia).
- Splukać rozpuszczony brud strumieniem wysokociśnieniowym.

## Przerwanie pracy

- Zwolnić dźwignię pistoletu natryskowego.
- Wskazówka:** Jeżeli dźwignia pistoletu zostanie zwolniona, silnik pracuje nadal z prędkością obrotową biegu jałowego. Dzięki temu woda krąży wewnątrz pompy i ogrzewa się. Gdy woda osiągnie maksymalnie dopuszczalną temperaturę (60°C), otwiera się termostawór i gorąca woda wypływa na zewnątrz.
- Zablokować dźwignię pistoletu natryskowego.
  - Włożyć pistolet natryskowy do schowka.
  - W przypadku dłuższych przerw w pracy (ponad 5 minut) dodatkowo wyłączać silnik.

## Zakończenie pracy

### ⚠ OSTROŻNIE

*Wąż wysokociśnieniowy oddzielić od ręcznego pistoletu natryskowego albo urządzenia tylko wtedy, gdy w systemie nie ma ciśnienia.*

- Po pracy ze środkiem czyszczącym, zawiesić wąż ssący w zbiorniku z czystą wodą, włączyć urządzenie na ok. 1 min. bez zamontowanej lancy i przepłukać.
- Zwolnić dźwignię pistoletu natryskowego.
- *Patrz instrukcja obsługi silnika.*
- Zakręcić kran.
- Nacisnąć dźwignię pistoletu natryskowego, aby całkowicie usunąć ciśnienie z systemu.
- Oddzielić urządzenie od dopływu wody.
- Zablokować dźwignię pistoletu natryskowego.
- Włożyć pistolet natryskowy do schowka.
- Zawiesić wąż wysokociśnieniowy w schowku.

## Transport

### ⚠ OSTROŻNIE

*Wąż wysokociśnieniowy odłączać od pistoletu natryskowego lub urządzenia tylko wtedy, gdy układ pozbawiony jest ciśnienia.*

## Transport ręczny

### ⚠ OSTRZEŻENIE

*Opary paliwa lub wylane paliwo mogą się zapalić. W czasie transportu urządzenie utrzymywać w pozycji poziomej, żeby uniknąć wylania paliwa.*

- Pociągnąć urządzenie za uchwyt transportowy

## Transport w pojazdach

- Opróżnić zbiornik paliwa.
- Zabezpieczyć urządzenie przed przesunięciem i przewróceniem się.
- Urządzenie transportować tylko w pozycji stojącej.

## Przechowywanie

### ⚠ OSTROŻNIE

*W celu uniknięcia wypadków wzgl. zranień, przy wyborze miejsca składowania należy zwrócić uwagę na ciężar urządzenia (patrz dane techniczne).*

## Przechowywanie urządzenia

- Pozostawić urządzenie na równej powierzchni.
  - Nacisnąć przycisk oddzielający pistoletu natryskowego i oddzielić wąż wysokociśnieniowy od pistoletu natryskowego.
  - Włożyć pistolet natryskowy do schowka.
  - Zawiesić wąż wysokociśnieniowy w schowku.
- Przed dłuższym okresem przechowywania, np. w zimie należy zwrócić uwagę na wskazówki w rozdziale „Ochrona przeciwmrozowa”.

## Ochrona przeciwmrozowa

### ⚠ OSTROŻNIE

*Urządzenie i akcesoria chronić przed mrozem.*

Urządzenie i akcesoria zostaną zniszczone przez mróz, jeżeli nie zostaną w pełni opróżnione z wody. W celu uniknięcia szkód:

- Całkowicie opróżnić urządzenie z wody: Włączyć urządzenie bez podłączonego węża wysokociśnieniowego i bez podłączonego dopływu wody (maks. 1 min.) i zaczekać, aż z przyłącza wysokociśnieniowego już nie będzie się wydobywać woda. Wyłączyć urządzenie.
- Przechowywać urządzenie z wszystkimi akcesoriami w ogrzewanym pomieszczeniu.

## Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ OSTRZEŻENIE

*Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac pielęgnacyjnych i konserwacyjnych wyłączyć urządzenie i wystudzić silnik. W celu uniknięcia niezamierzonego uruchomienia silnika, należy zdjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej.*

Aby wykluczyć zagrożenia, naprawy i montaż części zamiennej mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis.

## Konserwacja

Przed dłuższym okresem przechowywania, np. w zimie:

- Zdjąć filtr z węża ssącego środka czyszczącego i oczyścić go pod bieżącą wodą.
- Wyciągnąć szczypcami płaskimi sito z przyłącza wody i oczyścić je pod bieżącą wodą.
- Wyciągnąć szczypcami płaskimi filtr dokładny z przyłącza wody i oczyścić go pod bieżącą wodą.

## Konserwacja pompy

Pompa jest bezobsługowa.

## Konserwacja silnika

- Pozostawić urządzenie na równej powierzchni.
- Prace konserwacyjne przy silniku przeprowadzać zgodnie ze wskazówkami z instrukcji obsługi producenta silnika.

## Części zamienne

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy KÄRCHER. Lista części zamiennych znajduje się na końcu niniejszej instrukcji obsługi.

## Usuwanie usterek

Mniejsze usterki można usunąć samodzielnie, korzystając z poniższych wskazówek.

W razie wątpliwości prosimy zwrócić się do autoryzowanego serwisu.

### Urządzenie nie działa

- Przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi producenta silnika!

### Urządzenie nie wytwarza ciśnienia

- Sprawdzić ustawienie lancy.
- Odpowietrzyć urządzenie: Włączyć urządzenie bez podłączonego węży wysokociśnieniowego i zacząć (maks. 2 minuty), aż z przyłącza wysokociśnieniowego zacznie wydobywać się woda bez bąbelków. Wyłączyć urządzenie i ponownie podłączyć węży wysokociśnieniowy.
- Sprawdzić dopływ wody.
- Wyciągnąć szczypcami płaskimi sito z przyłącza wody i oczyścić je pod bieżącą wodą.
- Zablokowany zawór przelewowy: Kilkakrotnie nacisnąć dźwignię pistoletu natryskowego.

### Silne wahania ciśnienia

- Czyszczenie dyszy wysokociśnieniowej: Usunąć zanieczyszczenia z otworu dyszy za pomocą igły i wypłukać wodą od przodu.
- Sprawdzić ilość dopływającej wody.

### Nieszczelne urządzenie

- Niewielka nieszczelność urządzenia wynika z jej konstrukcji. W przypadku większej nieszczelności zlecić naprawę w autoryzowanym serwisie.

### Środek czyszczący nie jest zasasywany

- Zastosować lancę z regulacją ciśnienia (Vario Power).
- Obrócić lancę do położenia „Mix“.
- Oczyścić filtr przy węży ssącym środka czyszczącego.
- Sprawdzić węży ssący środka czyszczącego czy nie ma załamania.

### Dane techniczne

#### Przyłącze wody

Temperatura doprowadzenia (maks.)	°C	40
Ilość doprowadzenia (min.)	l/min	10
Ciśnienie dopływowe (maks.)	MPa	1,2
Maks. wysokość ssania	m	0,5

#### Silnik

Typ	Grow 154F	
Pojemność skokowa	cm <sup>3</sup>	87

Szczegóły patrz instrukcja obsługi producenta silnika

#### Parametry robocze

Ciśnienie robocze	MPa	11
Maks. dopuszczalne ciśnienie	MPa	12
Ilość pobieranej wody	l/min	7
Ilość pobieranego środka czyszczącego	l/min	0,3
Siła odrzutu pistoletu natryskowego	N	17,3

#### Wymiary i ciężar

Długość	mm	431
Szerokość	mm	390
Wysokość	mm	921
Masa	kg	22

#### Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-79

Organia przenoszone przez kończyny górne	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Niepewność pomiaru K	m/s <sup>2</sup>	0,3
Poziom ciśnienie akustyczne L <sub>PA</sub>	dB(A)	87
Niepewność pomiaru K <sub>PA</sub>	dB(A)	3
Poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub> + Niepewność pomiaru K <sub>WA</sub>	dB(A)	104

#### Zmiany techniczne zastrzeżone!

### Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego. (Adres znajduje się na odwrocie)

## Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nieuzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

**Produkt:** Myjka wysokociśnieniowa

**Typ:** 1.133-xxx

**Typ:** 1.194-xxx

**Obowiązujące dyrektywy WE**

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2004/108/WE

2000/14/WE

**Zastosowane normy zharmonizowane**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Zastosowana metoda oceny zgodności**

2000/14/WE: Załącznik V

**Poziom mocy akustycznej dB(A)**

**G 4.10**

Zmierzony: 101

Gwarantowany: 104

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approval

Pełnomocnik dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

tel.: +49 7195 14-0

faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/05/01

## Cuprins

Articolele livrate	RO	7
Utilizarea conform destinației	RO	7
Protecția mediului înconjurător	RO	7
Simboluri pe aparat	RO	8
Utilizarea	RO	8
Transport	RO	9
Depozitarea	RO	9
Îngrijirea și întreținerea	RO	10
Remediarea defectiunilor	RO	10
Date tehnice	RO	10
Garanție	RO	11
Declarație de conformitate CE	RO	11

### Mult stimat client,



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiuni original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

## Siguranța

- *Înainte de punerea în funcțiune, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare ale aparatului dvs. și luați în considerare, în special, indicațiile privind siguranța în exploatare.*
- *Plăcuțele de avertizare și cu indicații montate pe aparat conțin informații importante pentru utilizarea în condiții de siguranță.*
- *În afară de indicațiile din instrucțiunile de utilizare, este necesar să fie luate în considerație și prescripțiile generale privind protecția muncii și prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele de reglementare.*

## Trepte de pericol

### **⚠ PERICOL**

*Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### **⚠ AVERTIZARE**

*Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### **⚠ PRECAUȚIE**

*Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.*

### **ATENȚIE**

*Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.*

## Componetele motorului de ardere

### **⚠ PERICOL**

- *Se va folosi numai combustibilul specificat în instrucțiunile de utilizare. În cazul unor combustibili neadecvați există pericolul de explozie. Vezi capitolul "Date tehnice".*
- *Nu folosiți aparatul de curățat sub presiune dacă s-a vărsat carburant; duceți aparatul în alt loc și evitați formarea de scântei.*
- *Nu păstrați, nu vărsați și nu folosiți carburanții în apropierea unor surse de foc deschis sau a unor aparate precum cuptoare, cazane de încălzire, încălzitoare de apă, care au flacără sau care pot genera scântei.*



- Nu fumați și nu utilizați focul liber în timpul alimentării cu combustibil sau în zonele de depozitare a combustibilului.
- Nu umpleți rezervorul excesiv. Ștuțul de umplere nu trebuie să fie plin cu combustibil.
- Efectuați alimentarea cu combustibil numai în încăperi bine aerisite și cu motorul oprit. Benzina poate cauza incendii și în anumite condiții explozii. După terminarea procesului de alimentare cu combustibil asigurați-vă în privința închiderii capacului de la rezervorul de combustibil.
- Evitați contactul repetat sau prea lung între combustibil și piele, cât și aspirarea vaporilor.
- Țineți departe de amortizoare obiectele și materialele inflamabile (la o distanță de cel puțin 2 m).
- Nu folosiți motorul fără amortizor și verificați-l periodic, curățați-l și dacă este nevoie, înlocuiți-l.
- Nu folosiți motorul în zone de pădure, respectiv zone cu arbuști sau cu iarbă, fără ca țeava de eșapament să fie prevăzută cu un dispozitiv împotriva scânteilor.
- Nu lăsați motorul să funcționeze cu filtrul de aer demontat sau fără capacul ștuțului de aspirare, decât atunci când efectuați lucrări de reglare.
- Nu modificați arcurile de reglare, tijele reguletoarelor sau alte piese care pot duce la creșterea turației motorului.
- Pericol de arsuri! Nu atingeți amortizoarele, cilindrii sau nervurile de răcire fierbinți.
- Nu apropiați mâinile sau picioarele de părțile aflate în mișcare.

## Manipulare în siguranță

### ⚠ PERICOL

- Beneficiarul are obligația de a utiliza aparatul în mod corespunzător. El trebuie să țină cont de împrejurările de la fața locului și în timpul lucrului să fie atent la persoanele din preajmă.
- Verificați componentele imporante, precum furtunul de înaltă presiune, pistolul manual și instalațiile de siguranță în privința deteriorărilor înainte de fiecare utilizare. Înlocuiți imediat componentele deteriorate dacă prezintă deteriorări. Nu porniți aparatul cu componente deteriorate.
- Jeturile sub presiune pot fi periculoase în cazul utilizării neconforme. Jetul nu trebuie îndreptat spre persoane, animale, echipamente electrice active sau asupra aparatului însuși.
- Nu îndreptați jetul de presiune spre dvs. înșivă sau spre altcineva, pentru a curăța îmbrăcămintea sau încălțămintea.

- Nu puneți aparatul în funcțiune în spațiile interioare, care nu sunt prevăzute cu o aerisire corespunzătoare, autorizate de autoritatea națională pentru protecția muncii.
- Nu puneți aparatul în funcțiune în imediata apropiere a orificiilor de intrare a aerului (de ex. instalații de climatizare), ca gazele de eșapament să nu ajungă în spațiile interioare.
- Anvelopele/supapele anvelopelor pot fi deteriorate de jetul sub presiune și se pot fisura. Primul semn este o decolorare a anvelopei. Anvelopele/supapele anvelopelor deteriorate pun în pericol viața persoanelor. La curățare păstrați o distanță minimă de cel puțin 30 cm!

#### △ **AVERTIZARE**

- Nu folosiți aparatul când în raza de acțiune a acestuia se află alte persoane, decât dacă acestea poartă echipament de protecție.
- Nu este permisă utilizarea aparatului de către copii sau persoane neinstruite.
- Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de persoane cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane, care nu dispun de experiența și/sau cunoștința necesară, cu excepția acelor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța

lor sau au fost instruite de către această persoană în privința utilizării aparatului și sunt conștiente de pericolele care rezultă din aceasta.

- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.

#### △ **PRECAUȚIE**

- Înainte de toate activitățile cu sau pe aparat asigurați stabilitatea acestuia pentru a evita accidentele și deteriorările cauzate de prăbușirea acestuia.
- Este interzisă amplasarea aparatului în timpul funcționării în așa fel, ca acesta să reprezinte pericol pentru persoane, de ex. pe schele sau obiecte asemănătoare.
- Datorită jetului de apă care iese din pistol prin duza de înaltă presiune, la pistol apare o forță de recul. Asigurați-vă o poziție fermă și strângeți bine pistolul și lancea.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timp ce acesta se află în funcțiune.

#### **ATENȚIE**

- În cazul unor perioade mai lungi de pauze de lucru opriți aparatul de la comutatorul principal / comutatorul aparatului sau scoateți aparatul din priză.
- Nu puneți aparatul în funcțiune sub temperaturi de 0 °C.

## Alte pericole

### ⚠ **PERICOL**

- Este interzisă utilizarea în zone cu pericol de explozie.
- Nu stropiți obiecte care conțin materiale periculoase (de ex. azbest).
- Nu pulverizați lichide inflamabile.
- Nu utilizați aparatul niciodată pentru aspirarea lichidelor cu conținut de solvenți, dizolvanți sau acizi nediluți! În această categorie intră de ex. benzina, diluantul pentru vopsea, păcura. Ceața formată la stropire este inflamabilă, explozivă și toxică. Nu folosiți acetonă, acizi nediluți și dizolvanți, deoarece aceștia atacă materialele folosite la aparat.
- Țineți foliile de ambalaj departe de copii, pentru a evita pericolul de sufocare!

### ⚠ **AVERTIZARE**

- Conform normelor în vigoare, aparatul nu trebuie exploatat niciodată fără un separator de sistem la rețeaua de apă potabilă. Asigurați-vă, că racordul instalației de apă menajeră, de la care se alimentează aparatul de curățat sub presiune este prevăzut cu un separator de sistem conform EN 12729 de tip BA.
- Apa, care curge printr-un separator de sistem este clasificată ca fiind nepotabilă.

- Furtunurile de presiune, armăturile și cuplajele sunt importante pentru securitatea aparatului. Utilizați furtunuri de presiune, armături și cuplaje numai de tipul celor recomandate de producător.
- În cazul detașării furtunului de alimentare sau a celui de presiune înaltă, după utilizare poate să curgă apă fierbinte din racorduri.

### ⚠ **PRECAUȚIE**

- La alegerea locului de depozitare și la transport Țineți cont de greutatea aparatului (vezi Date tehnice) pentru a evita accidentele și răniurile.

## Funcționare cu soluție de curățat

### ⚠ **AVERTIZARE**

- Acest aparat a fost proiectat pentru utilizarea cu detergenți livrați sau recomandați de producător. Utilizarea altor detergenți sau a chimicalelor poate prejudicia aparatul.
- Utilizarea necorespunzătoare a soluțiilor de curățat poate cauza vătămări corporale grave sau otrăvire.
- Nu lăsați soluțiile de curățat la îndemâna copiilor.

## Dispozitive de siguranță

### ⚠ **PRECAUȚIE**

- Dispozitivele de siguranță servesc pentru protecția utilizatorului și nu este permisă modificarea sau scoaterea din funcțiune a acestora.

- **Zăvor pistol de pulverizat**  
Zăvorul blochează maneta pistolului de pulverizat și împiedică pornirea accidentală a aparatului.
- **Termoventil pe pompă**  
Termoventilul protejează pompa contra supraîncălzirii. Prin funcționarea în circuit se încălzește apa. La temperatura de 60 °C se deschide termoventilul și apa fierbinte se descarcă.

## Echipment de protecție personală

### ⚠ **PRECAUȚIE**

- **Se vor purta îmbrăcăminte adecvată precum și ochelari de protecție împotriva stropilor de apă și murdăriei.**
- **Există pericolul unor afecțiuni ale auzului. În timpul lucrului cu aparatul, purtați protecție pentru urechi.**
- **În timpul utilizării aparatelor de curățat sub presiune se pot genera aerosoli. Respirarea aerosolilor poate cauza afecțiuni de sănătate. În funcție de tipul utilizării la curățarea sub presiune puteți utiliza duze complet ecranate (de ex. curățitoare de suprafețe), care reduc în mod evident evacuarea aerosolilor apoase. Utilizarea unei asemenea ecranări nu este posibilă în cazul tuturor tipurilor de utilizare.**

**Dacă nu este posibilă utilizarea unei duze complet ecranate, trebuie să utilizați o mască de protecție respiratorie din clasa FFP 2 sau asemănătoare, în funcție de mediul care urmează a fi curățat.**

### Articolele livrate

Pachetul de livrare a aparatului dvs. este ilustrat pe ambalaj. La despachetare, verificați dacă conținutul pachetului este complet.

Informați imediat distribuitorul dumneavoastră dacă lipsesc părți componente sau dacă intervin defecțiuni la transport.

### Utilizarea conform destinației

Utilizați acest filtru pentru cenușă exclusiv pentru gospodăria particulară:

- la curățarea mașinilor, vehiculelor, utilajelor, fațadelor, teraselor, aparatelor de grădinarit, etc. cu jet de apă sub presiune (în caz de nevoie cu adăugarea de soluție de curățat).
- cu accesoriile, piesele de schimb și soluțiile de curățat autorizate de KÄRCHER. Respectați instrucțiunile de utilizare ale soluțiilor de curățat.

### Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoierul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.



Prelevarea de apă din sursele de apă publice nu este permisă în unele țări.



Lucrările cu soluții de curățat pot fi efectuate doar pe suprafețe impermeabile cu racord la sistemul de canalizare a apei uzate. Nu lăsați soluțiile de curățat să ajungă în ape sau sol.



Lucrările de curățare la care se obține apă reziduală cu un conținut de ulei de mașină, de exemplu spălarea motoarelor și a șasiurilor trebuie să fie efectuate numai în locuri special amenajate cu dispozitive de separare și de înlăturare a uleiului de mașină.

### Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Simboluri pe aparat

Nu îndreptați jetul de înaltă presiune spre persoane, animale, echipamente electrice active sau asupra aparatului în-suși.

Ferțiți aparatul de îngheț.



Pericol de arsuri din cauza suprafețelor fierbinți!



Pericol de otrăvire! Nu inspirați gazele de eșapament.

## Utilizarea

### Descrierea aparatului

#### Pentru imagini vezi pagina 2

- 1 Mâner pentru transport
- 2 Pistol de pulverizare
- 3 Zăvor pistol de pulverizat
- 4 Buton de detașare a furtunului de înaltă presiune de pistolul de pulverizat
- 5 Spațiu de depozitare pentru pistolul de pulverizat  
Spațiu de depozitare pentru furtunul de presiune
- 6 Furtun de înaltă presiune
- 7 Furtun de aspirație pentru detergent (cu filtru)
- 8 Lance cu reglaj de presiune (Vario Power)
- 9 Termoventil
- 10 Racord de presiune înaltă
- 11 Piesă de cuplare pentru conexiunea de apă
- 12 Racord de apă cu sită
- 13 Spațiu de depozitare pentru lance
- 14 Lance cu freză pentru murdărie
- 15 Motor; conform instrucțiunilor de utilizare ale producătorului motorului
- 16 Manual de utilizare motor

#### Accesorii opționale

Accesoriile speciale extind sfera de utilizare a aparatului dvs. Informații detaliate obțineți de la distribuitorul dvs. KÄRCHER.

### Înainte de punerea în funcțiune

Înainte de punerea în funcțiune montați piesele nefixate, livrate împreună cu aparatul.

#### Pentru imagini vezi pagina 2

##### Figura 1

→ Fixați mânerul de transport la cadru.  
Pentru aceasta îndreptați găurile, introduceți șuruburile și fixați-le cu piulițele.

##### Figura 2

→ Montați spațiul de depozitare pentru accesorii.

##### Figura 3

→ Împingeți furtunul de presiune în pistolul de pulverizare, până când se aude că acesta intră în locaș.  
**Observație:** Atenție la poziția corectă a niplului de conectare.

## Alimentarea cu apă

Conform normelor în vigoare, aparatul nu trebuie exploatat niciodată fără un separator de sistem la rețeaua de apă potabilă. Se va utiliza un separator de sistem adecvat, de la firma KÄRCHER, sau un separator de sistem alternativ, conform EN 12729 tip BA.



Apa, care curge printr-un separator de sistem este clasificată ca fiind nepotabilă.

#### ⚠ PRECAUȚIE

Separatorul de sistem trebuie conectat întotdeauna la alimentarea de apă, niciodată direct la aparat.

**Observație:** Impuritățile din apă pot afecta pompa de înaltă presiune și accesoriile. Pentru protecția acestora vă recomandăm filtrul de apă KÄRCHER (accesoriu special, nr. de comandă 4.730-059).

### Alimentarea cu apă din conducta de apă

Respectați prevederile companiei de furnizare a apei. Pentru valorile de racordare se vor consulta datele tehnice/plăcuța de tip.

- Se utilizează un furtun cu inserție textilă (nu este inclus în livrare) cu un cuplaj obișnuit: (Diametru minim 1/2 țoli sau 13 mm; lungime min. 7,5 m).
- Se înșurubează piesa de cuplare de la racordul de apă al aparatului, livrată odată cu furnitura.
- Se montează furtunul de apă la piesa de cuplare a aparatului și se racordează la sursa de alimentare cu apă.

### Aspirarea apei din rezervoare deschise

Acest aparat de curățare sub presiune poate fi folosit cu furtunul de absorbție KÄRCHER cu supapă de refluxare (accesoriu special, nr. de comandă 4.440-238) și este adecvat pentru aspirarea apei de la suprafață, de ex. din rezervoare cu apă de ploaie sau din iazuri (înălțimea maximă de aspirare vezi Datele tehnice).

- Umpleți furtunul de aspirație KÄRCHER cu supapă de refluxare cu apă, înșurubați-l la racordul de apă și introduceți-l în rezervorul cu apă de ploaie.
- Deconectați furtunul de înaltă presiune de la racordul de înaltă presiune al aparatului.
- Scoateți aerul din aparat.
- Lăsați aparatul să funcționeze fără furtun de presiune, până când apa, care iese la racordul de presiune, nu mai conține bule de aer. Opriti aparatul și racordați furtunul de înaltă presiune.

### Punerea în funcțiune

#### ⚠ PRECAUȚIE

Funcționarea uscată timp de mai mult de 2 minute poate duce la deteriorarea pompei de înaltă presiune. În cazul în care aparatul nu generează presiune timp de 2 minute, opriți-l și procedați conform instrucțiunilor din capitolul "Remediarea defecțiunilor".

#### ⚠ PRECAUȚIE

Aparatul se livrează fără ulei de motor. Introduceți ulei de motor înainte de prima pornire.

- Alimentați aparatul cu combustibil și verificați nivelul de ulei.  
Vezi manualul de utilizare a motorului
- Conectați furtunul de înaltă presiune cu racordul de înaltă presiune de la aparat.
- Montați lancia la pistolul de pulverizare manual și fixați-o prin rotire la dreapta 90°.
- Deschideți robinetul de apă în totalitate.
- Porniți motorul.  
Vezi manualul de utilizare a motorului

## Funcționarea

### ⚠ **PERICOL**

*Datorită jetului de apă care iese din pistol prin duza de înaltă presiune, la pistol apare o forță de recul. Asigurați-vă o poziție fermă și strângeți bine pistolul și lancea.*

### **ATENȚIE**

*Nu curățați roțile autovehiculelor, vopseala și suprafețele sensibile, cum ar fi lemnul cu freza pentru murdărie, pericol de deterioare.*

- Deblocați maneta pistolului de stropit.
- Trageți maneta, aparatul pornește.

### **Lance cu reglaj de presiune (Vario Power)**

Pentru lucrările de curățare uzuale. Presiunea de lucru poate fi reglată fără trepte între „Min” și „Max”.

- Eliberați maneta pistolului.
- Rotiți lancea în poziția dorită.

### **Lance cu freză pentru murdărie**

Pentru murdărie persistentă.

Nu este adecvat pentru funcționare cu soluție de curățat.

## Funcționare cu soluție de curățat

Utilizați pentru orice operațiune de curățare exclusiv soluții de curățat și de îngrijire KÄRCHER, deoarece acestea au fost dezvoltate special pentru curățare cu aparatul dvs. Utilizarea altor soluții de curățat și de îngrijire poate cauza uzura mai rapidă și poate atrage după sine anularea garanției. Vă rugăm să cereți informații în magazinele de specialitate sau direct de la firma KÄRCHER.

- Folosiți lancea cu reglaj de presiune (Vario Power).
- Rotiți lancea în poziția „Min”.
- Observație:** Prin acesta, în timpul funcționării, soluția de curățat se amestecă cu jetul de apă.
- Introduceți furtunul de aspirare pentru soluția de curățat întrun rezervor cu soluție de curățat.

### **Metoda de curățare recomandată**

- Se pulverizează cu economie soluție de curățat pe suprafața uscată și se lasă să acționeze (nu să se usuce).
- Mizeria desprinsă se spală cu jetul de înaltă presiune.

## Înteruperea utilizării

- Eliberați maneta pistolului.  
**Notă:** Când maneta pistolului manual de stropit este eliberată, motorul funcționează mai departe cu turația de mers în gol. Astfel apa circulă prin pompă și se încălzește. Când apa atinge temperatura maximă admisă (60°C), termovenitulul se deschide și apa încălzită se revarsă.
- Blocați maneta pistolului de stropit.
- Introduceți pistolul de pulverizare în spațiul de depozitare a pistolului.
- În cazul pauzelor mai lungi (peste 5 min) deconectați suplimentar și motorul.

## Încheierea utilizării

### ⚠ **PRECAUȚIE**

*Deconectați furtunul de presiune de la pistolul manual de stropit sau de la aparat numai atunci, când sistemul de aflare este în stare de presurizare.*

- După funcționarea cu soluție de curățat se introducete furtunul de detergent într-un rezervor cu apă curată, se conectează aparatul cam 1 minut, cu lancea demontată, și se clătește.
- Eliberați maneta pistolului.
- *Vezi manualul de utilizare a motorului*
- Închideți robinetul de apă.
- Apăsăți maneta pistolului pentru a elimina presiunea încă existentă în sistem.
- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare cu apă.
- Blocați maneta pistolului de stropit.
- Introduceți pistolul de pulverizare în spațiul de depozitare a pistolului.
- Agățați furtunul de presiune în spațiul de depozitare a acestuia.

## Transport

### ⚠ **PRECAUȚIE**

*Deconectați furtunul de presiune de la pistol sau de la aparat numai atunci, când sistemul de aflare este în stare de presurizat.*

## Transportul manual

### ⚠ **AVERTIZARE**

*Vaporii de combustibil, cât și combustibilul scurs pot să se aprindă. La transport țineți aparatul în poziție orizontală, pentru a evita scurgerea combustibilului.*

- Trageți aparatul de mânerul de transport.

## Transportul în vehicule

- Goliți rezervorul de combustibil.
- Asigurați aparatul contra alunecării și răsturnării.
- Transportați aparatul doar în poziție verticală.

## Depozitarea

### ⚠ **PRECAUȚIE**

*Pentru a evita accidentele și vătămările corporale la alegerea locului de depozitare țineți cont de greutatea aparatului (vezi datele tehnice).*

## Depozitarea aparatului

- Amplasați aparatul pe o suprafață plană.
- Apăsăți butonul de separare de pe pistolul manual de pulverizat și separați furtunul de înaltă presiune de pistolul manual de pulverizat.
- Introduceți pistolul de pulverizare în spațiul de depozitare a pistolului.
- Agățați furtunul de presiune în spațiul de depozitare a acestuia.

În cazul depozitării pe perioade îndelungate, de ex. iarna, țineți cont suplimentar de indicațiile din capitolul Îngrijire.

## Protecția împotriva înghețului

### ⚠ **PRECAUȚIE**

Feriți aparatul de îngheț.

Aparatul și accesoriile sunt distruse de îngheț dacă nu sunt golite complet de apă. Pentru a evita deteriorarea:

- ➔ Goliți în totalitate apa din aparat: Porniți aparatul cu furtunul de înaltă presiune și racordul la sursa de alimentare cu apă deconectați (max. 1 minut) și așteptați până când nu mai iese apă din racordul de presiune înaltă. Opriti aparatul.
- ➔ Aparatul și toate accesoriile trebuie depozitate într-o încăpere ferită de îngheț.

## Îngrijirea și întreținerea

### ⚠ **AVERTIZARE**

Înainte de orice lucrări de îngrijire și întreținere decuplați aparatul și lăsați motorul să se răcească. Pentru a evita pornirea accidentală a motorului, scoateți fișa bujiei.

Pentru a evita pericolele, reparațiile și montarea pieselor de schimb se vor face doar de service-ul autorizat.

## Îngrijirea

Înainte de depozitarea pe perioade îndelungate, de ex. iarna:

- ➔ Se scot filtrele de la furtunul de aspirație detergent și se curăță sub jet de apă.
- ➔ Se scoate, cu un clește, filtrul de la racordul de apă și se spală sub jet de apă.
- ➔ Se scoate, cu un clește, filtrul fin din racordul de apă și se spală sub jet de apă.

## Întreținerea pompei

Pompa nu necesită întreținere.

## Întreținerea motorului

- ➔ Amplasați aparatul pe o suprafață plană.
- ➔ Efectuați lucrările de întreținere a motorului conform instrucțiunilor de utilizare ale producătorului motorului.

## Piese de schimb

Utilizați numai piese de schimb KÄRCHER originale. Lista pieselor de schimb se află la sfârșitul acestor instrucțiuni de utilizare.

## Remediarea defecțiunilor

Multe defecțiuni pot fi remediate de către dvs. apelând la ajutorul următoarei prezentări de ansamblu. În caz de neclarități vă rugăm să vă adresați serviciului pentru clienți autorizat.

## Aparatul nu funcționează

- ➔ Respectați indicațiile din instrucțiunile de utilizare ale producătorului motorului!

## Aparatul nu ajunge la presiunea dorită

- ➔ Verificați reglajul la lance.
- ➔ Evacuarea aerului din aparat: Porniți aparatul cu furtunul de înaltă presiune deconectat și lăsați-l să funcționeze (max. 2 min.), până ce apa iese pe ieșirea de înaltă presiune fără a conține bule de aer. Opriti aparatul și racordați furtunul de înaltă presiune.

- ➔ Verificați alimentarea cu apă.
- ➔ Se scoate, cu un clește, filtrul de la racordul de apă și se spală sub jet de apă.
- ➔ Supapa de preaplin se blochează: Acționați de mai multe ori maneta pistolului de stropit.

## Oscilații puternice de presiune

- ➔ Curățați duza de înaltă presiune: Îndepărtați cu un ac murdăria din gaura duzei și apoi clătiți din față cu apă.
- ➔ Verificați cantitatea de apă de alimentare.

## Aparatul nu este etanș

- ➔ O mică neetanșeitate a aparatului este condiționată de motive tehnice. În caz de neetanșeitate mare, adresați-vă service-ului.

## Soluția de curățat nu este aspirată

- ➔ Folosiți lancea cu reglaj de presiune (Vario Power). Rotiți lancea în poziția „Min”.
- ➔ Curățați filtrul furtunului de aspirare a soluției de curățat.
- ➔ Verificați furtunul de aspirație pentru soluția de curățat să nu fie îndoit.

## Date tehnice

Racordul de apă	
Temperatura de circulare (max.)	°C 40
Debitul de circulare (min.)	l/min 10
Presiunea de circulare (max.)	MPa 1,2
Înălțimea maximă de absorbție	m 0,5
Motorul	
Tip	Grow 154F
Capacitate cilindrică	cm <sup>3</sup> 87
Detalii vezi instrucțiunile de utilizare ale producătorului motorului	
Caracteristicile de performanță	
Presiunea de lucru	MPa 11
Presiunea maximă admisă	MPa 12
Debit, apă	l/min 7
Debit, agent de curățare	l/min 0,3
Recul pistolului de pulverizat	N 17,3
Dimensiuni și masa	
Lungime	mm 431
Lățime	mm 390
Înălțime	mm 921
Masa	kg 22
Valori determinate conform EN 60335-2-79	
Valoare vibrație mână-braț	m/s <sup>2</sup> < 2,5
Nesiguranță K	m/s <sup>2</sup> 0,3
Nivel de zgomot L <sub>pA</sub>	dB(A) 87
Nesiguranță K <sub>pA</sub>	dB(A) 3
Nivelul puterii energiei L <sub>WA</sub> + nesiguranță K <sub>WA</sub>	dB(A) 104

**Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice!**

## Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

(Pentru adresă vedeți pagina din spate)

## Declarație de conformitate CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

**Produs:** Aparat de curățare sub presiune

**Tip:** 1.133-xxx

**Tip:** 1.194-xxx

**Directive EG respectate:**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

2000/14/CE

**Norme armonizate utilizate:**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Procedura de evaluare a conformității:**

2000/14/CE: Anexa V

**Nivel de zgomot dB(A)**

**G 4.10**

măsurat: 101

garantat: 104

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.

  
H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Însărcinat cu elaborarea documentației:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/05/01



## Obsah

Rozsah dodávky	SK	7
Používanie podľa predpisov	SK	7
Ochrana životného prostredia	SK	7
Symboly na prístroji	SK	8
Obsluha	SK	8
Transport	SK	9
Uskladnenie	SK	9
Starostlivosť a údržba	SK	10
Pomoc pri poruchách	SK	10
Technické údaje	SK	10
Záruka	SK	10
Vyhĺasenie o zhode s normami EÚ	SK	11

### Váženy zákazník.



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

## Bezpečnosť

- *Pred uvedením tohto zariadenia do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu Vášho prístroja a dodržujte najmä bezpečnostné pokyny.*
- *Výstražné a upozornovacie štítky umiestnené na prístroji obsahujú pokyny pre bezpečnú prevádzku.*
- *Popri pokynoch v návode na obsluhu je potrebné zohľadniť aj všeobecné bezpečnostné predpisy vyplývajúce zo zákonov.*

## Stupne nebezpečenstva

### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

*Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.*

### ⚠ **VÝSTRAHA**

*Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.*

### ⚠ **UPOZORNENIE**

*Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam.*

### **POZOR**

*pozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.*

## Súčiastky pre spaľovací motor

### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

- *Smie sa používať iba palivo uvedené v návode na obsluhu. Pri nevhodných palivách hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Pozri kapitolu "Technické údaje".*
- *Vysokotlaký čistič neprevádzkujte, ak je rozliate palivo, ale stroj prevezte na iné miesto a zabráňte akejkolvek tvorbe iskier.*
- *Neuchovávajte, nerozlievajte alebo nepoužívajte palivo v blízkosti otvoreného ohňa alebo zariadení ako sú pece, vykurovacie kotle, ohrievače vody atď., ktoré majú zapáľovací plamienok alebo môžu tvoriť iskry.*
- *Pri tankovaní a v priestore uschovania paliva nefajčite alebo nepoužívajte otvorený oheň.*
- *Nádrž neprepĺňajte. V plniacom hrdle sa nesmie nachádzať žiadne palivo.*

- *Doplnenie paliva sa môže vykonávať iba v dobre vetranej miestnosti, ak je motor odstavený. Benzín je veľmi horľavý a za určitých podmienok výbušný. Po ukončení tankovania zabezpečte, aby bolo veko palivovej nádrže dobre uzavreté.*
- *Zabráňte opakovanému alebo dlhšiemu kontaktu paliva s pokožkou ako aj vdýchnutiu pár.*
- *Ľahko zápalné predmety a materiály udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od tlmiča výfuku (najmenej 2 m).*
- *Neprevádzkujte motor bez tlmiča výfuku a tento tlmič pravidelne kontrolujte, čistíte a v prípade potreby ho vymeňte.*
- *Tento motor nepoužívajte v lesnom, krovinatom alebo trávnom teréne bez toho, aby nebol výfuk vybavený la-pačom iskier.*
- *Okrem nastavovacích prác nenechajte motor bežať so zloženým vzduchovým filtrom alebo bez krytu nad sacím nátrubkom.*
- *Na regulačných pružinách, tiahloch regulátora alebo iných dieloch nevykonávajte žiadne prestavenia, ktoré môžu spôsobiť zvýšenie otáčok motora.*
- *Nebezpečenstvo popálenia! Nedotýkajte sa horúceho tlmiča výfuku, valca alebo chladiacich rebier.*

- *Nikdy nedávajte ruky a nohy do blízkosti pohybujúcich sa alebo rotujúcich dielov.*

## Bezpečná manipulácia

### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

- *Používateľ je povinný používať zariadenie v súlade s jeho určením. Je povinný prihliadať na miestne podmienky a pri práci so zariadením dávať pozor aj na osoby vo svojom okolí.*
- *Dôležité súčiastky, ako sú vysokotlaková hadica, ručná striekacia pištoľ a bezpečnostné zariadenia skontrolujte pred každým použitím na poškodenie. Poškodené súčiastky okamžite vymeňte. Zariadenie s poškodenými súčiastkami nespúšťajte do prevádzky.*
- *Vysokotlakový prúd môže byť pri neodbornom použití nebezpečný. Prúd sa nesmie nasmerovať na osoby, zvieratá, aktívne elektrické zariadenia alebo na samotný prístroj.*
- *Pri čistení odevu alebo obuvi nesmie byť vysokotlakový prúd nasmerovaný na iných ani na seba.*
- *Neprevádzkujte prístroj v interiéroch, ktoré nedisponujú dostatočnou ventiláciou, ktorá bola schválená národnými pracovnými ochrannými úradmi.*

- Prístroj sa nesmie prevádzkovať v bezprostrednej blízkosti vstupných vzduchových otvorov (napr. klimatizačných zariadení), aby sa nedostali do interiéru žiadne odpadové plyny.
  - Pneumatiky automobilu a ventily pneumatík môže vysokotlakový prúd poškodiť a môžu prasknúť. Prvým príznakom poškodenia je zmena sfarbenia pneumatiky. Poškodené pneumatiky automobilu a ventily sú životne nebezpečné. Pri čistení prúdom vody dodržiavajte vzdialenosť najmenej 30 cm!
- △ VÝSTRAHA**
- Prístroj nepoužívajte, ak sa v blízkosti dosahu nachádzajú iné osoby s výnimkou osôb, ktoré majú oblečený ochranný odev.
  - Zariadenie nesmú používať deti ani osoby neznalé.
  - Tento prístroj nie je určený nato, aby ho používali osoby s obmedzenými fyzickými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo nedostatočnými vedomosťami, môžu ho použiť iba v tom prípade, ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať a pochopili nebezpečenstvá vychádzajúce z prístroja.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
  - Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- △ UPOZORNENIE**
- Pred všetkými činnosťami s prístrojom alebo na prístroji vytvorte stabilitu, aby sa zabránilo vzniku nehôd alebo poškodeniu spôsobenému pádom prístroja.
  - Zariadenie sa nesmie pri prevádzke postaviť tak, aby boli ohrozené osoby, napr. na lešeniach a pod.
  - V dôsledku vytekajúceho prúdu vody cez vysokotlakovú dýzu pôsobí na ručnú striekaciu pištoľ reaktívna sila. Dbajte na pevný postoj a pevne držte ručnú striekaciu pištoľ a oceľovú rúrku.
  - Prístroj počas prevádzky nikdy nenechávajte bez dozoru.
- POZOR**
- V prípade dlhších pracovných prestávok v prevádzke vypnite prístroj pomocou hlavného vypínača / vypínača zariadenia alebo vytiahnite sieťovú zástrčku.
  - Zariadenie neprevádzkujte pri teplotách pod 0 °C.

## Iné nebezpečenstvá

### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

- Používanie v priestoroch so zvýšením nebezpečenstvom výbuchu je zakázané.
- Neostrekujte žiadne predmety obsahujúce látky škodlivé pre zdravie (napr. azbest).
- Nestriekajte žiadne horľavé kvapaliny.
- Nikdy nevysávajte kvapaliny s obsahom rozpúšťadla alebo neriedené kyseliny a rozpúšťadlá! Do tejto skupiny patrí napr. benzín, riedidlo na farby alebo vykurovací olej. Rozprašovaná hmla je vysoko horľavá, výbušná a jedovatá. Je zakázané použitie acetónu, neriedených kyselín a rozpúšťadiel, pretože napadajú materiály použité v zariadení.
- Obalové fólie uchovávajú mimo dosahu detí. Vzniká nebezpečenstvo udusenía!

### ⚠ **VÝSTRAHA**

- Podľa platných predpisov sa nesmie prístroj prevádzkovať v sieti pitnej vody bez systémového oddeľovacieho zariadenia. Ubezpečte sa, že prípojka vášho domáceho vodného zariadenia, v ktorej sa prevádzkuje vysokotlakový čistič, je vybavená odpojením systému podľa EN 12729 typ BA.
- Voda, ktorá preteká cez systémový odlučovač, sa viac nepovažuje za pitnú vodu.

- Vysokotlakové hadice, armatúry a spojky majú veľký význam z hľadiska bezpečnosti zariadenia. Používajte výhradne vysokotlakové hadice, armatúry a spojky odporúčané výrobcom.
- Po odpojení prírodnej alebo vysokotlakovej hadice môže po ukončení prevádzky z prípojok vytekať horúca voda.

### ⚠ **UPOZORNENIE**

- Pri voľbe miesta uskladnenia a pri preprave rešpektujte hmotnosť prístroja (pozri technické údaje), aby ste zabránili nehodám a zraneniam.

## Práce s čistiacim prostriedkom

### ⚠ **VÝSTRAHA**

- Tento prístroj nebol vyvinutý na použitie čistiacich prostriedkov dodávaných alebo odporúčaných výrobcov. Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže zhoršiť bezpečnosť prístroja.
- Nesprávne používanie čistiacich prostriedkov môže spôsobiť ťažké zranenia alebo otravy.
- Čistiaci prostriedok skladujte na neprístupných miestach, kam sa nemôžu dostať deti.

## Bezpečnostné prvky

### △ UPOZORNENIE

- Bezpečnostné prvky slúžia na ochranu používateľa pred poranením a nesmú byť zmenené ani vyradené z činnosti.
- Zaistenie ručnej striekacej pištole  
Zaistenie zablokujte páku ručnej striekacej pištole a zabráňuje neúmyselnému spusteniu zariadenia.
- Termoventil na čerpadle  
Termoventil chráni čerpadlo pred prehriatím.  
Prevádzkou v okruhu sa voda zohreje. Pri teplote vody 60 °C sa otvorí termoventil a vypustí horúca voda.

## Osobné ochranné vybavenie

### △ UPOZORNENIE

- Na ochranu pred odstreknúcou vodou alebo nečistotami noste vhodný ochranný odev a ochranné okuliare.
- Nebezpečenstvo poškodenia sluchu Pri práci s vysokotlakovým čističom bezpodmienečne noste vhodnú ochranu sluchu.
- Počas používania vysokotlakových čističov môžu vzniknúť aerosóly. Vdychovanie aerosólov môže mať za následok poškodenie zdravia.  
V závislosti od používania sa môžu používať úplne tienené hubice (napr. plošný čistič) na vysokotlakové čistenie, ktoré

výrazne znižuje vylučovanie vodnatých aerosólov.  
Používanie takéhoto tienenia nie je možné pri každom druhu používania.  
Ak nie je možné použitie úplne tienenej hubice, mala by sa použiť ochranná maska tváre triedy FFP 2 alebo podobnej, v závislosti od čistého prostredia.

### Rozsah dodávky

Rozsah dodávky vášho zariadenia je zobrazený na obale. Pri vybalovaní skontrolujte úplnosť obsahu balenia.

Ak niektoré diely chýbajú, alebo ak zistíte škody vzniknuté pri preprave, informujte prosím o tom predajcu.

### Používanie podľa predpisov

Tento filter na popol používajte výhradne na práce v domácnosti.

- na umývanie strojov, vozidiel, stavieb, náradia, fasád, terás, záhradného náradia atď. spolu s vysokotlakovým prúdom vody (v prípade potreby s pridaním čistiacich prostriedkov).
- s dielmi príslušenstva, náhradnými dielmi a čistiacimi prostriedkami schválenými spoločnosťou KÄRCHER. Rešpektujte pokyny priložené k čistiacim prostriedkom.

### Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.



Odber vody z verejného zavlažovania nie je v niektorých krajinách dovolené.



Práce s čistiacimi prostriedkami sa môžu vykonávať iba na pracovných plochách utesnených proti kvapaline a s pripojením do kanalizácie na znečistenú vodu. Zabráňte úniku čistiacich prostriedkov do vodných zdrojov alebo pôdy.



Čistiace práce, pri ktorých vznikajú odpadové vody s obsahom oleja, napr. pri čistení motora, čistení podlahy prístroja, sa môžu vykonávať iba v umyvárkach s odlučovačom oleja.

### Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbole na prístroji

Vysokotlakový prúd sa nesmie nasmerovať na osoby, zvieratá, aktívne elektrické zariadenia alebo na samotný prístroj. Prístroj chráňte pred mrazom.



Nebezpečenstvo popálenia horúcim povrchom!



Nebezpečenstvo otravy! Nevdychovať odvádzané plyny.

## Obsluha

### Popis prístroja

#### Ilustrácie – pozri na strane 2

- 1 Prenosný držiak
- 2 Ručná striekacia pištoľ
- 3 Zariadenie ručnej striekacej pištole
- 4 Tlačidlo na odpojenie vysokotlakovej hadice od ručnej striekacej pištole.
- 5 Uloženie ručnej striekacej pištole
- 6 Uloženie vysokotlakovej hadice
- 7 Vysokotlaková hadica
- 8 Nasávací hadica čistiaceho prostriedku (s filtrom)
- 9 Tryska s reguláciou tlaku (Vario Power)
- 10 Termoventil
- 11 Vysokotlaková prípojka
- 12 Spojovací diel na pripojenie prívodu vody
- 13 Pripojka vody s filtrom
- 14 Uloženie trysky
- 15 Prúdnica s frézou na nečistoty
- 16 Motor; Podrobnosti nájdete v návode na prevádzku výrobcu motora

#### Špeciálne príslušenstvo

Osobitné príslušenstvo rozširuje možnosti použitia zariadenia. Bližšie informácie vám poskytne predajca zariadení značky KÄRCHER.

### Pred uvedením do prevádzky

Pred uvedením zariadenia do prevádzky namontujte dielce voľne priložené k zariadeniu.

#### Ilustrácie – pozri na strane 2

#### Obrázok 1

- Prepravný držiak upevnite na rám. Na to nastavte otvory do jednej roviny, prestrčte skrutky a upevnite ich pomocou matíc.

#### Obrázok 2

- Namontujte uložné miesto pre príslušenstvo.

#### Obrázok 3

- Vysokotlakovú hadicu zasuňte do ručnej striekacej pištole tak, aby bolo počuť, ako zapadne na svoje miesto.

**Upozornenie:** Dbajte na správne nastavenie prípojky.

## Napájanie vodou

Podľa platných predpisov sa nesmie zariadenie prevádzkovať v sieti pitnej vody bez systémového oddeľovacieho zariadenia. Musíte použiť systémové oddeľovacie zariadenie firmy KÄRCHER alebo alternatívne systémové oddeľovacie zariadenie podľa EN 12729 typ BA.



Voda, ktorá preteká cez systémový odlučovač, nie je pitná.

#### ⚠ UPOZORNENIE

Systémové oddeľovacie zariadenie pripájajte vždy na zásobovanie vodou, nikdy nie priamo na prístroj.

**Upozornenie:** Nečistoty vo vode môžu poškodiť vysokotlakové čerpadlo a príslušenstvo. Na ochranu sa odporúča použitie vodného filtra spoločnosti KÄRCHER (špeciálne príslušenstvo, objednávacie číslo 4.730-059).

### Napájanie vodou z vodovodu

Rešpektujte platné predpisy vodárenského podniku. Pripojovacie parametre sa uvádzajú na typovom štítku a v technických údajoch.

- Používajte vodovodnú hadicu vystuženú tkaninou (nie je súčasťou dodávky) so spojkou, ktorá sa bežne predáva. (Priemer minimálne 1/2 palca resp. 13 mm; dĺžka minimálne 7,5 m).
- Dodávaný spojovací diel naskrutkujte na vodnú prípojku zariadenia.
- Hadicu na vodu nasuňte na spojovací diel zariadenia a pripojte k vodovodnému kohútu.

### Nasávanie vody z otvorených nádrží

Toto vysokotlakové čistiace zariadenie je spolu so sacou hadicou spoločnosti KÄRCHER so spätným ventilom (špeciálne príslušenstvo, objednávacie číslo 4.440-238) vhodné na odsávanie povrchovej vody napr. z nádrží na dažďovú vodu alebo rybníkov (maximálnu nasávaciu výšku nájdete v technických údajoch).

- Vysávaciu hadicu KÄRCHER so spätným ventilom naplňte vodou, naskrutkujte vodovodnú prípojku a zaveste do nádrže na dažďovú vodu.
- Vysokotlakovú hadicu odpojte od vysokotlakovej prípojky zariadenia.
- Zariadenie odzdušnite. Zariadenie nechajte v chode bez pripojenej vysokotlakovej hadice tak dlho, až vyteká z vysokotlakovej prípojky voda bez bublín. Vyprňte zariadenie a opäť pripojte vysokotlakovú hadicu.

### Uvedenie do prevádzky

#### ⚠ UPOZORNENIE

Chod na sucho viac ako 2 minúty spôsobí poškodenie vysokotlakového čerpadla. Ak prístroj do 2 minút nevytvorí tlak, vypnite prístroj a postupujte podľa pokynov uvedených v kapitole „Pomoc v prípade porúch“.

#### ⚠ UPOZORNENIE

Prístroj sa dodáva bez náplne motorovým olejom. Pred prvým spustením naplňte motorovým olejom.

- Naplňte palivovú nádrž a skontrolujte stav oleja. Viď návod na prevádzku motora.
- Vysokotlakovú hadicu spojte s vysokotlakovou prípojkou zariadenia.
- Na ručnú striekaciu pištoľ nasadte požadovanú trysku a upevnite otočením o 90°.
- Úplne otvorte vodovodný kohút.
- Naštartujte motor. Viď návod na prevádzku motora.

## Prevádzka

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

V dôsledku vytekajúceho prúdu vody cez vysokotlakovú dýzu pôsobí na ručnú striekaciu pištoľ reaktívna sila. Dbajte na pevný postoj a pevne držte ručnú striekaciu pištoľ a ocelovú rúrku.

### POZOR

Automobilové pneumatiky, lak alebo citlivé plochy, napr. drevo nečistíte s frézou na blato. Vzniká nebezpečenstvo poškodenia.

- Uvoľnite páku ručnej striekacej pištole.
- Potiahnutím páky sa zariadenie zapne.

### Tryska s reguláciou tlaku (Vario Power)

Na najčastejšie čistiace práce. Pracovný tlak sa dá plynule nastavovať medzi „Min“ a „Max“.

- Uvoľnite páčku ručnej striekacej pištole.
- Trysku otočte do požadovanej polohy.

### Tryska s frézou na nečistoty

Pri silnom znečistení.

Nie je vhodné na prácu s čistiacim prostriedkom.

## Práce s čistiacim prostriedkom

Na príslušné čistenie používajte výlučne čistiaci a ošetrovací prostriedok firmy KÄRCHER, keďže tento bol špeciálne vyvinutý na používanie s vašim prístrojom. Používanie iných čistiacich a ošetrovacích prostriedkov môže spôsobiť rýchlejšie opotrebovanie a zrušenie záruky na záruku. Informujte sa prosím v odbornej predajni alebo žiadajte informácie priamo u firmy KÄRCHER.

- Používajte trysku s reguláciou tlaku (Vario Power).
  - Trysku otočte do polohy „Mix“.
- Upozornenie:** Tým sa pri prevádzke primiešava roztok čistiaceho prostriedku do prúdu vody.
- Zaveste saciu hadicu čistiaceho prostriedku do nádrže s čistiacim prostriedkom.

### Odporúčaný spôsob čistenia

- Nastriekajte malé množstvo čistiaceho prostriedku na suchý povrch a nechajte pôsobiť (nevysušiť).
- Rozpustenú nečistotu odstráňte prúdom vysokého tlaku vody.

## Prerušenie prevádzky

- Uvoľnite páčku ručnej striekacej pištole.  
**Upozornenie:** Ak uvoľníte páku ručnej striekacej pištole, beží motor ďalej pri voľnobežných otáčkach. Tým voda cirkuluje vo vnútri čerpadla a ohrieva sa. Ak voda dosiahla maximálnu prípustnú teplotu (60°C), otvorte termoventil a nechajte prúditi ohriatu vodu smerom von.
- Uzavrte páku ručnej striekacej pištole.
- Ručnú striekaciu pištoľ zasuňte do úložného priestoru, ktorý je pre ňu vyhradený.
- Pri dlhších prestávkach pri práci (viac ako 5 minút) vypnite aj motor.

## Ukončenie prevádzky

### ⚠ UPOZORNENIE

Vysokotlakovú hadicu odpojte len od ručnej striekacej pištole alebo zariadenia, ak nie je v systéme žiadny tlak.

- Po ukončení práce s čistiacim prostriedkom saciu hadicu na čistiaci prostriedok zaveste do nádrže s čistou vodou, zapnite zariadenie pribl. na 1 minútu s demontovanou tryskou a prepláchnite ho.
- Uvoľnite páčku ručnej striekacej pištole.
- Vid' návod na prevádzku motora.
- Vodovodný kohút uzavrite.
- Zatlačte páku ručnej striekacej pištole a tým spustíte ešte existujúci tlak v systéme.
- Zariadenie odpojte od vodovodnej prípojky.
- Uzavrte páku ručnej striekacej pištole.
- Ručnú striekaciu pištoľ zasuňte do úložného priestoru, ktorý je pre ňu vyhradený.
- Vysokotlakovú hadicu zaveste do úložného priestoru, ktorý je pre ňu určený.

## Transport

### ⚠ UPOZORNENIE

Vysokotlakovú hadicu odpojte len od ručnej striekacej pištole alebo zariadenia, ak nie je v systéme žiadny tlak.

## Ručná preprava

### ⚠ VÝSTRAHA

Pary paliva alebo vyliate palivo sa môžu zapáliť. Prístroj pri preprave držte vodorovne, aby sa zabránilo rozliatiu paliva.

- Prístroj ťahajte za prepravnú rúčku.

## Preprava vo vozidlách

- Vypustite palivovú nádrž.
- Prístroj zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu.
- Prístroj prepravujte len postojacky.

## Uskladnenie

### ⚠ UPOZORNENIE

Abyste pri výbere miesta skladovania zabránilo vzniku nehôd alebo zranení, zohľadnite hmotnosť prístroja (pozri technické údaje).

## Uskladnenie prístroja

- Prístroj postavte na rovnú plochu.
- Stlačte odpojovacie tlačidlo ručnej striekacej pištole a vysokotlakovú hadicu odpojte od ručnej striekacej pištole.
- Ručnú striekaciu pištoľ zasuňte do úložného priestoru, ktorý je pre ňu vyhradený.
- Vysokotlakovú hadicu zaveste do úložného priestoru, ktorý je pre ňu určený.

Pred dlhším skladovaním, napr. v zime, dodatočne zohľadnite pokyny uvedené v kapitole Ošetrovanie.

## Ochrana proti zamrznutiu

### ⚠ UPOZORNENIE

Zariadenie a príslušenstvo chráňte pred mrazom.

- Zariadenie a príslušenstvo zničené mrazom, ak nie sú úplne zbavené vody. Aby sa zabránilo vzniku škôd.
- Zo zariadenia vypustíte všetku vodu: Zapnite zariadenie bez pripojenej vysokotlakovej hadice a vodovodnej prípojky (max. 1 min.) a počkajte, kým už z vysokotlakovej prípojky nebude vytekať žiadna voda. Zariadenie vypnite.
  - Zariadenie s kompletným príslušenstvom uschovejte na mieste chránenom pred mrazom.

## Starostlivosť a údržba

### ⚠ VÝSTRAHA

Pred začatím každého ošetrovania a údržbárskych prác prístroj vypnite a motor nechajte ochladieť. Aby sa zabránilo neúmyselnému spusteniu motora, vyťahnite zástrčku zapalovacích sviečok.

Aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií, môže opravy a výmenu náhradných dielov prístroja vykonávať len autorizované servisné stredisko.

### Ošetrovanie

Pred dlhším skladovaním, napr. v zime:

- Vyťahnite filter zo sacej hadice na čistiaci prostriedok a umyte ho pod tečúcou vodou.
- Plochými kliešťami vyťahnite sitko z vodovodnej prípojky a umyte ho pod tečúcou vodou.
- Jemný filter vo vodorovnej prípojke vyťahnite pomocou plochých klieští a vyčistíte pod tečúcou vodou.

### Údržba čerpadla

Čerpadlo nevyžaduje údržbu.

### Údržba motora

- Prístroj postavte na rovnú plochu.
- Údržbárske práce na motore vykonávajte podľa údajov v Návoде na obsluhu výrobcu motora.

### Náhradné diely

Používajte výhradne originálne náhradné diely značky KÄRCHER. Prehľad náhradných dielov nájdete na konci tohto prevádzkového návodu.

### Pomoc pri poruchách

Pomocou nasledujúceho prehľadu možno ľahko odstrániť drobné poruchy.

V prípade pochybností sa láskavo obráťte na autorizovanú servisnú službu.

### Spotrebič sa nezapína

- Dodržiavajte pokyny v Návoде na obsluhu výrobcu motora!

### Zariadenie nedosahuje požadovaný tlak

- Skontrolujte nastavenie trysky.
- Zariadenie odvzdušnite: Zariadenie zapnite bez vysokotlakovej hadice a počkajte (max. 2 minúty), kým voda nevystupuje na vysokotlakovej prípojke bez bubliniek. Zariadenie vypnite a opäť pripojte vysokotlakovú hadicu.
- Skontrolujte vodovodnú prípojku.
- Plochými kliešťami vyťahnite sitko z vodovodnej prípojky a umyte ho pod tečúcou vodou.
- Prepúšťací ventil je upchatý: Viackrát stlačte páčku ručnej striekacej pištole.

### Silné výkvyv tlaku

- Vyčistite vysokotlakovú dýzu: Ihlou odstráňte nečistoty z vrtania dýzy a vypláchnite vodou smerom dopredu.
- Skontrolujte pritekajúce množstvo vody.

### Zariadenie netesní

- Malá netesnosť zariadenia je technicky normálna. Pri veľkej netesnosti sa obráťte na autorizovanú servisnú službu.

## Čistiaci prostriedok sa nenásáva

- Používajte trysku s reguláciou tlaku (Vario Power). Trysku otočte do polohy „Mix“.
- Vyčistite filter na nasávacej hadici čistiaceho prostriedku.
- Skontrolujte nasávaciu hadicu čistiaceho prostriedku, či nie je zlomená.

## Technické údaje

Pripojenie vody		
Prívodná teplota (max.)	°C	40
Prívodné množstvo (min.)	l/min	10
Prívodný tlak (max.)	MPa	1,2
Maximálna výška nasávania	m	0,5
Motor		
Typ	Grow 154F	
Zdvihový objem	cm <sup>3</sup>	87
Podrobnosti nájdete v návode na prevádzku výrobcu motora		
Výkonové parametre		
Prevádzkový tlak	MPa	11
Max. prípustný tlak	MPa	12
Dopravované množstvo, voda	l/min	7
Dopravované množstvo, čistiaci prostriedok	l/min	0,3
Reaktívna sila ručnej striekacej pištole	N	17,3
Rozmery a hmotnosť		
Dĺžka	mm	431
Šírka	mm	390
Výška	mm	921
Hmotnosť	kg	22
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-79		
Hodnota vibrácií v ruke/ramene	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Nebezpečnosť K	m/s <sup>2</sup>	0,3
Hlučnosť L <sub>PA</sub>	dB(A)	87
Nebezpečnosť K <sub>PA</sub>	dB(A)	3
Hlučnosť L <sub>WA</sub> + nebezpečnosť K <sub>WA</sub>	dB(A)	104

### Technické zmeny vyhradené!

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis. (Adresu nájdete na zadnej strane)



## Vyhlasenie o zhode s normami EÚ

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

**Výrobok:** Vysokotlakový čistič

**Typ:** 1.133-xxx

**Typ:** 1.194-xxx

**Príslušné Smernice EÚ:**

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

2000/14/ES

**Uplatňované harmonizované normy:**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Uplatňované postupy posudzovania zhody:**

2000/14/ES: Príloha V

**Úroveň akustického výkonu dB(A)**

**G 4.10**

Nameraná: 101

Zaručovaná: 104

Podpísaný jednáajú v poverení a s plnou mocou jednotlivca.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approval

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/05/01

## Sadržaj

Opseg isporuke	HR	7
Namjensko korištenje	HR	7
Zaštita okoliša	HR	7
Simboli na uređaju	HR	7
Rukovanje	HR	7
Transport	HR	9
Skladištenje	HR	9
Njega i održavanje	HR	9
Otklanjanje smetnji	HR	9
Tehnički podaci	HR	10
Jamstvo	HR	10
EZ izjava o usklađenosti	HR	10

### Poštovani kupče,



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

## Sigurnost

- *Prije puštanja u rad pročitajte radne upute Vašeg stroja i pritom prvenstveno obratite pažnju na sigurnosne naputke.*
- *Natpisi na uređaju pružaju važne naputke za siguran rad.*
- *Uz instrukcije ovih radnih uputa moraju se poštivati opći sigurnosni propisi i propisi o sprječavanju nesreća zakonodavnog tijela.*

## Stupnjevi opasnosti

### ⚠ OPASNOST

*Napomena koja upućuje na neposredno prijetuću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### ⚠ UPOZORENJE

*Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### ⚠ OPREZ

*Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lakše ozljede.*

### PAŽNJA

*Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti materijalnu štetu.*

## Komponente za motor s unutarnjim izgaranjem

### ⚠ OPASNOST

- *Smije se koristiti samo gorivo navedeno u uputama za rad. U slučaju primjene neodgovarajućih vrsta goriva postoji opasnost od eksplozije. Vidi poglavlje "Tehnički podaci".*
- *Nemojte koristiti visokotlačni čistač na mjestima gdje je proliveno gorivo, nego ga odnesite negdje drugdje te spriječite stvaranje bilo kakvih iskri.*
- *Gorivo nemojte držati, prelijevati niti koristiti blizu otvorenog plamena ili uređaja kao što su pećnice, grijači kotlovi, grijači za vodu te sličnih uređaja kod kojih se stvaraju otvoren plamen ili iskre.*
- *Za vrijeme točenja goriva i u području čuvanja goriva nemojte pušiti niti koristiti otvoreni plamen.*
- *Nemojte prepuniti spremnik. Gorivo se ne smije nalaziti u nastavku za punjenje.*

## Siguran rad

### **⚠ OPASNOST**

- *Dolijevajte gorivo samo u dobro prozračenom prostoru te uz isključeni motor. Benzin je izuzetno zapaljiv, a pod određenim uvjetima i eksplozivan. Po završetku točenja provjerite je li poklopac spremnika za gorivo dobro zatvoren.*
- *Izbjegavajte ponovljeni i duži kontakt goriva s kožom, kao i udisanje isparenja.*
- *Lako zapaljive predmete i materijale držite podalje od prigušivača buke (najmanje 2 m).*
- *Motor ne smije raditi bez prigušivača buke, a istog treba redovito provjeravati, čistiti i po potrebi zamijeniti novim.*
- *Motor se ne smije koristiti na terenu po kojem ima šumskog raslinja, grmlja ili trave, a da mu se na ispušnu cijev prethodno ne dogradi hvatač iskri.*
- *Osim pri radovima na podešavanju, motor se ne smije uključivati bez filtra za zrak niti bez poklopca iznad usisnog nastavka.*
- *Nemojte mijenjati podešenost regulacijskih opruga i poluga niti bilo kojih drugih dijelova koji mogu dovesti do povećanja broja okretaja motora.*
- *Opasnost od opekline! Ne dodirujte vrole prigušivače buke, cilindre i rebra hladnjaka.*
- *Nikada ne stavljajte ruke ili noge u blizinu pokretnih ili rotirajućih dijelova.*
- *Korisnik mora koristiti uređaj u skladu s njegovom namjenom. Mora uzeti u obzir lokalne uvjete i pri radu s uređajem paziti na osobe u okruženju.*
- *Prije svakog rada provjerite ima li oštećenja na važnim komponentama, kao što su visokotlačno crijevo, ručna prskalica i sigurnosna oprema. Oštećene komponente odmah zamijenite. Ne koristite uređaj s oštećenim komponentama.*
- *Visokotlačni mlazovi mogu pri nestručnom rukovanju biti opasni. Mlaz se ne smije usmjeravati na osobe, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam uređaj.*
- *Ne usmjeravajte visokotlačni mlaz prema drugima ili sebi kako biste očistili odjeću ili obuću.*
- *Ne koristite uređaj u zatvorenim prostorijama koje nemaju dovoljnu ventilaciju koju propisuje nacionalna vlast nadležna za zaštitu na radu.*
- *Uređaj nemojte koristiti u neposrednoj blizini otvora za usis zraka (npr. klima-uređaja), kako u zatvorene prostorije ne bi dospjeli ispušni plinovi.*
- *Gume motornih vozila i ventili guma mogu se oštetiti visokotlačnim mlazom i pući. Prvi znak toga je promjena boje*

gume. Oštećene gume motornih vozila i ventili guma opasni su po život. Prilikom čišćenja držite mlaz na udaljenosti od najmanje 30 cm!

### **△ UPOZORENJE**

- Nemojte raditi uređajem ako se u njegovom dometu nalaze osobe, osim ako one nose zaštitnu odjeću.
- Uređajem ne smiju rukovati djeca ili neosposobljene osobe.
- Uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba nadležna za njihovu sigurnost ili im je ta osoba dala upute o načinu primjene uređaja i eventualnim opasnostima.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem.

### **△ OPREZ**

- Prije bilo kakvih radova koji se vrše uređajem ili na njemu, pobrinite se za statičku stabilnost kako biste izbjegli nesreće ili oštećenja do kojih može doći uslijed prevrtanja uređaja.
- Uređaj pri radu ne smije biti tako postavljen da predstavlja opasnost za osobe, npr. na skelama ili sličnim konstrukcijama.

- Zbog vode koja u mlazu izlazi iz visokotlačne mlaznice na ručnu prskalicu djeluje povratna udarna sila. Pobrinite se za sigurno uporište i čvrsto držite ručnu prskalicu i cijev za prskanje.

- Uređaj tijekom rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.

### **PAŽNJA**

- U slučaju duljih stanki u radu isključite uređaj pomoću glavne sklopke odnosno sklopke uređaja ili izvucite strujni utikač.
- Nemojte koristiti uređaj pri temperaturama ispod 0 °C.

### **Ostale opasnosti**

#### **△ OPASNOST**

- Zabranjen je rad u područjima u kojima prijeti opasnost od eksplozija.
- Ne prskajte na predmete koji sadrže tvari opasne po zdravlje (npr. azbest).
- Nemojte rasprskavati zapaljive tekućine.
- Nikada ne usisavajte tekućine s otapalima ili nerazrijeđene kiseline i otapala! Tu spadaju primjerice benzin, razrjeđivači za boje ili loživo ulje. Raspršena magla je lako zapaljiva, eksplozivna i otrovna. Ne koristite aceton, nerazrijeđene kiseline i otapala, jer mogu nagristi materijale od kojih je uređaj sačinjen.
- Ambalažne folije čuvajte van dosega djece, jer postoji opasnost od gušenja!

## **△ UPOZORENJE**

- Sukladno važećim propisima uređaj nikada ne smije raditi na vodovodnoj mreži bez odvajачa. Uvjerite se da priključak Vašeg kućnog hidrofora, na kojem visokotlačni čistač treba raditi, bude opremljen odvajачem sukladno EN 12729 tip BA.
- Voda koju izdvoji odvajач nije podesna za piće.
- Visokotlačna crijeva, armature i spojke važni su za sigurnost uređaja. Koristite samo visokotlačna crijeva, armature i spojke koje preporučuje proizvođač.
- Prilikom odvajanja dovodnog ili visokotlačnog crijeva na priključcima može nakon rada istjecati vruća voda.

## **△ OPREZ**

- Prilikom odabira mjesta skladištenja i prilikom transporta imajte u vidu težinu uređaja (pogledajte Tehničke podatke), kako biste mogli izbjeći nezgode ili ozljede.

## **Rad sa sredstvom za pranje**

### **△ UPOZORENJE**

- Ovaj je uređaj razvijen za uporabu sredstava za pranje koje isporučuje ili preporučuje proizvođač. Uporaba drugih sredstava za pranje ili kemikalija može smanjiti sigurnost uređaja.
- Nestručnom primjenom sredstava za pranje mogu se izazvati teške ozljede ili trovanja.

- Sredstva za pranje čuvajte na mjestu nedostupnom djeci.

## **Sigurnosni uređaji**

### **△ OPREZ**

- Sigurnosna oprema služi zaštitu korisnika te se stoga ne smije mijenjati niti zaobilaziti.
- Zapor ručne prskalice Zapor blokira polugu ručne prskalice i sprječava nehotično pokretanje uređaja.
- Termo-ventil na pumpi Termo-ventil štiti pumpu od pregrijavanja. Cirkulacijskim se radom voda zagrijava. Kad voda dosegne 60°C, otvara se termo-ventil i ispušta vruću vodu.

## **Osobna zaštitna oprema**

### **△ OPREZ**

- Za zaštitu od prskajuće vode ili prljavštine nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću i zaštitne naočale.
- Opasnost od oštećenja sluha. Pri radu sa strojem morate obavezno nositi prikladnu zaštitu sluha.
- Tijekom rada visokotlačnih čistača mogu nastati isparenja. Udisanje isparenja može biti štetno po zdravlje. Ovisno o primjeni, možete koristiti potpuno oklopljene sapnice (npr. za površinsko čišćenje) za visokotlačno čišćenje, koje će tada značajno umanjiti ispuštanje vodenih aerosola.

Takvi se oklopi ne mogu koristiti uvijek.

Ako nije moguća uporaba potpuno oklopljene sapnice, preporučujemo Vam da nosite respiratornu masku klase FFP 2 ili slične, ovisno o predjelu koji se čisti.

### Opseg isporuke

Sadržaj isporuke Vašeg uređaja prikazan je na ambalaži. Prilikom raspakiravanja provjerite je li sadržaj potpun.

Ako pribor nedostaje ili je oštećen pri transportu obavijestite o tome svog prodavača.

### Namjensko korištenje

Ovaj filter za pepeo koristite isključivo u privatnom kućanstvu.

- za čišćenje strojeva, vozila, zgrada, alata, fasada, terasa, vrtnih strojeva itd. visokotlačnim vodenim mlazom (prema potrebi uz dodatak sredstava za pranje).
- uz primjenu pribora, rezervnih dijelova i sredstava za pranje koje odobrava Kärcher. Obratite pažnju na naputke koji su priloženi sredstvima za pranje.

### Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.



U pojedinim zemljama nije dozvoljeno uzimanje vode iz prirodnih izvora.



Sa sredstvima za pranje smije se raditi samo na vodonepropusnim radnim površinama koje su priključene na kanalizacijski sustav. Nemojte dopustiti da sredstva za pranje dospiju u površinske vode ili tlo.



Radovi na čišćenju kod kojih nastaju uljne otpadne vode, kao što su pranje motora, pranje donjeg dijela vozila, smiju se izvoditi samo u pranicama sa separatorom ulja.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Simboli na uređaju

Visokotlačni mlaz ne usmjeravajte na osobe, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam uređaj.  
Uređaj zaštitite od mraza.



Opasnost od opekлина na vrelim površinama!



Opasnost od trovanja! Ne udišite ispušne plinove.

## Rukovanje

### Opis uređaja

#### Slike pogledajte na stranici 2

- 1 Transportni rukohvat
- 2 Ručna prskalica
- 3 Zapor ručne prskalice
- 4 Tipka za odvajanje visokotlačnog crijeva s ručne prskalice
- 5 Prihvatni držač ručne prskalice
- 6 Prihvatni držač visokotlačnog crijeva
- 7 Visokotlačno crijevo
- 8 Crijevo za usis sredstava za pranje (s filtrom)
- 9 Crijev za prskanje s regulacijom tlaka (Vario Power)
- 10 Termo-ventil
- 11 Priključak visokog tlaka
- 12 Dio spojke za priključak za vodu
- 13 Priključak za vodu s mrežicom
- 14 Prihvatni držač cijevi za prskanje
- 15 Crijev za prskanje sa strugalom za prljavštinu
- 16 Motor; pojedinosi potražite u uputama za rad koje je izdao proizvođač motora.
- 17 Upute za rad motora

#### Poseban pribor

Posebni pribor proširuje mogućnosti korištenja Vašeg uređaja. Detaljnije informacije o tome dobit ćete kod svoga prodavača KÄRCHER.

### Prije stavljanja u pogon

Prije puštanja u rad montirajte nespojene dijelove koji su priloženi uz uređaj.

#### Slike pogledajte na stranici 2

#### Slika 1

- Pričvrstite transportni rukohvat za okvir. U tu svrhu namjestite provrte, provucite vijke i pričvrstite ih matricama.

#### Slika 2

- Montirajte prihvatni držač pribora.

#### Slika 3

- Utaknite visokotlačno crijevo u ručnu prskalicu tako da čujno dosjedne.

**Napomena:** Pazite na pravilnu usmjerenost priključne nazuvice.

## Dovod vode

Sukladno važećim propisima uređaj nikada ne smije raditi na vodovodnoj mreži bez odvajanja. Potrebno je koristiti prikladni odvajач tvrtke Kärcher ili alternativno odvajач koji je u skladu s EN 12729 tip BA.



Voda koju izdvoji odvajач nije podesna za pice.

### ⚠ OPREZ

Odvajач uvijek treba priključiti na dovod vode, a ne izravno na uređaj.

**Napomena:** Nečistoće u vodi mogu oštetiti visokotlačnu pumpu i pribor. Radi zaštite se preporuča primjena KÄRCHEROvog filtra za vodu (poseban pribor, kataloški br. 4.730-059).

## Dovod vode iz vodovoda

Vodite računa o propisima vodoopskrbnog poduzeća. Za priključne vrijednosti pogledajte natpisnu pločicu odnosno tehničke podatke.

- Koristite crijevo za vodu ojačano tkanjem (nije u opsegu isporuke) s uobičajenom spojkom. (promjer najmanje 1/2" odnosno 13 mm; dužina najmanje 7,5 m).
- Priloženi spojni dio navijte na priključak za vodu uređaja.
- Crijevo za vodu natakните na spojni dio uređaja i priključite na dovod vode.

## Usisavanje vode iz otvorenih posuda

Ovaj visokotlačni čistač je u spoju s KÄRCHER ovim usisnim crijevom s povratnim udarnim ventilom (poseban pribor, kataloški br. 4.440-238) prikladan za usisavanje površinske vode npr. iz bačvi za kišnicu ili vrtnih ribnjaka (za maksimalnu usisnu visinu vidi tehničke podatke).

- Usisno crijevo s povratnim udarnim ventilom marke KÄRCHER navijte na priključak za vodu i objesite u bačvu za kišnicu.
- Odvojite visokotlačno crijevo od priključka visokog tlaka uređaja.
- Odzračite stroj.  
Pustite uređaj da radi bez priključivanja visokotlačnog crijeva sve dok voda bez mjehurića ne počne istjecati na priključku visokotlačnog crijeva. Isključite uređaj te priključite visokotlačno crijevo.

## Stavljanje u pogon

### ⚠ OPREZ

Rad na suho koji traje više od 2 minute može oštetiti visokotlačnu pumpu. Ako uređaj u roku od 2 min. ne uspostavi tlak, isključite ga i postupite sukladno uputama u poglavlju "Otklanjanje smetnji".

### ⚠ OPREZ

Uređaj se isporučuje bez ulivenog motornog ulja. Prije prvog pokretanja ulijte motorno ulje.

- Napunite spremnik za gorivo i provjerite razinu ulja. Pogledajte upute za rad motora.
- Spojite visokotlačno crijevo na priključak visokog tlaka uređaja.
- Cijev za prskanje utakните u ručnu prskalicu i fiksirajte okretanjem za 90°.
- Otvorite pipu za vodu do kraja.
- Pokrenite motor.  
Pogledajte upute za rad motora.

## U radu

### ⚠ OPASNOST

Zbog vode koja u mlazu izlazi iz visokotlačne mlaznice na ručnu prskalicu djeluje povratna udarna sila. Pobrinete se za sigurno uporište i čvrsto držite ručnu prskalicu i cijev za prskanje.

### PAŽNJA

Strugalom za prljavštinu nemojte čistiti automobilske gume, lak ili osjetljive površine kao što je drvo, jer postoji opasnost od oštećenja.

→ Otkočite polugu ručne prskalice.

→ Povucite polugu, nakon čega će se uređaj uključiti.

## Cijev za prskanje s regulacijom tlaka (Vario Power)

Za uobičajeno čišćenje. Radni tlak se može nestupnjevano mijenjati između "Min" i "Max".

→ Pustite polugu ručne prskalice.

→ Cijev za prskanje okrenite u željeni položaj.

## Cijev za prskanje sa strugalom za prljavštinu

Za tvrdokornu nečistoću.

Nije prikladan za rad sa sredstvima za pranje.

## Rad sa sredstvom za pranje

Za čišćenje rabite isključivo KÄRCHER ova sredstva za pranje i njegu, budući da su ona specijalno razvijena za rad s Vašim uređajem. Primjena drugih sredstava za pranje i njegu može prouzročiti brže habanje i dovesti do gubitka prava na jamstvene usluge. Informacije možete dobiti u specijaliziranim trgovinama ili izravno od KÄRCHER.

→ Koristite cijev za prskanje s regulacijom tlaka (Vario Power)

→ Cijev za prskanje okrenite u položaj "Mix".

**Napomena:** Time se pri radu mlazu vode dodaje otopina sredstva za pranje.

→ Crijevo za usis sredstva za pranje objesite u spremnik s otopinom sredstva za pranje.

## Preporučena metoda čišćenja

- Sredstvo za pranje štedljivo poprskajte po suhoj površini i pustite ga da djeluje (a da se ne osuši).
- Smekšalu prljavštinu isperite visokotlačnim mlazom.

## Prekid rada

→ Pustite polugu ručne prskalice.

**Napomena:** Kada se poluga ručne prskalice pusti, motor nastavlja raditi u praznom hodu. Na taj način voda kruži unutar pumpe i zagrijava se. Kada voda dostigne maksimalno dopuštenu temperaturu (60°C), otvara se termo-ventil, nakon čega zagrijava na voda istječe van.

→ Zakočite polugu ručne prskalice.

→ Ručnu prskalicu utakните u prihvatni držač.

→ Kod duljih radnih stanki (više od 5 minuta) dodatno isključite motor.

## Kraj rada

### ⚠ OPREZ

Visokotlačno crijevo odvojite od ručne prskalice ili od uređaja samo ako je sustav rastlačen.

- Nakon rada sa sredstvom za pranje, objesite crijevo sredstva za pranje u sud s čistom vodom, uključite uređaj s demontiranim cijevi za prskanje i pustite ga da se ispira u trajanju od oko 1 minute.
- Pustite polugu ručne prskalice.
- Pogledajte upute za rad motora.
- Zatvorite pipu za vodu.
- Pritisnite polugu ručne prskalice kako biste rastlačili sustav.
- Odvojite uređaj od dovoda vode.
- Zakočite polugu ručne prskalice.
- Ručnu prskalicu utaknite u prihvatni držač.
- Objesite visokotlačno crijevo u odgovarajući prihvatni držač.

## Transport

### ⚠ OPREZ

Visokotlačno crijevo odvojite od ručne prskalice ili od uređaja samo ako je sustav rastlačen.

### Ručni transport

### ⚠ UPOZORENJE

Isparenja iz goriva ili razliveno gorivo mogu se zapaliti. Pri transportu držite uređaj vodoravno, kako biste izbjegli izlivanje goriva.

- Uređaj vucite držeći ga za transportni rukohvat.

### Transport vozilima

- Ispraznite spremnik za gorivo.
- Osigurajte uređaj od proklizavanja i naginjanja.
- Prevozite ga samo u uspravnom položaju.

## Skladištenje

### ⚠ OPREZ

Kako bi se izbegle nesreće ili ozljede, pri odabiru mjesta za skladištenje imajte u vidu težinu uređaja (pogledajte tehničke podatke).

### Čuvanje uređaja

- Stroj postavite na ravnu podlogu.
- Pritisnite razdvojnu tipku na ručnoj prskalici i razdvojite visokotlačno crijevo od ručne prskalice.
- Ručnu prskalicu utaknite u prihvatni držač.
- Objesite visokotlačno crijevo u odgovarajući prihvatni držač.

Prije dužeg skladištenja, primjerice zimi, postupite dodatno u skladu s napomenama iz poglavlja "Njega".

### Zaštita od smrzavanja

### ⚠ OPREZ

Uređaj i pribor štite od mraza.

Mraz će uništiti uređaj i pribor iz kojeg nije u potpunosti ispuštena voda. Spriječite oštećenja:

- Ispraznite svu vodu iz uređaja: Uključite uređaj bez priključenog visokotlačnog crijeva i bez priključenog dovoda vode (maks. 1 min) te pričekajte da na visokotlačnom priključku prestane istjecati voda. Isključite uređaj.
- Uređaj zajedno sa cjelokupnim priborom čuvajte u prostoriji zaštićenoj od mraza.

## Njega i održavanje

### ⚠ UPOZORENJE

Prije svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i pričekajte da se motor ohladi. Za izbjegavanje nehotičnog pokretanja motora izvucite utikač svjećica.

Radi sprječavanja opasnosti, popravke i ugradnju pričuvnih dijelova smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe.

### Njega

Prije dužeg skladištenja, primjerice zimi:

- Skinite filtar sa crijeva za usisavanje sredstva za pranje i operite pod tekućom vodom.
- Mrežicu u priključku za vodu izvucite plosnatim klijestima i operite pod tekućom vodom.
- Fini filtar u priključku za vodu izvucite plosnatim klijestima i očistite pod tekućom vodom.

### Održavanje pumpe

Pumpu nije potrebno održavati.

### Održavanje motora

- Stroj postavite na ravnu podlogu.
- Radove na održavanju motora obavite u skladu s navodima iz uputa za rad koje je izdao proizvođač motora.

### Pričuvni dijelovi

Upotrebljavajte samo originalne KÄRCHERove pričuvne dijelove. Pregled pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih uputa za rad.

## Otklanjanje smetnji

Manje smetnje možete ukloniti sami uz pomoć sljedećeg pregleda.

U slučaju dvojbe obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.

### Stroj ne radi

- Obratite pozornost na upute za rad koje je izdao proizvođač motora!

### U uređaju se ne uspostavlja tlak

- Provjerite podešenost cijevi za prskanje.
- Odzračite uređaj: Uključite uređaj bez priključenog visokotlačnog crijeva i pričekajte (najviše 2 minute) da voda iz visokotlačnog priključka počne izlaziti bez mjehurića. Isključite uređaj te ponovo priključite visokotlačno crijevo.
- Provjerite dovod vode.
- Mrežicu u priključku za vodu izvucite plosnatim klijestima i operite pod tekućom vodom.
- Preljevni ventil je blokiran: Više puta pritisnite polugu ručne prskalice.

### Jaka kolebanja tlaka

- Čišćenje visokotlačne mlaznice: Nečistoću iz otvora mlaznice uklonite iglom i vodom isperite s prednje strane.
- Provjerite dovodnu količinu vode.

### Uređaj ne brtvi

- Mala propusnost uređaja je tehnički uvjetovana. U slučaju jače propusnosti obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.



## Sredstvo za pranje se ne usisava

- Koristite cijev za prskanje s regulacijom tlaka (Vario Power)  
Cijev za prskanje okrenite u položaj "Mix".
- Očistite filtar na crijevu za usis sredstva za pranje.
- Provjerite je li crijevo za usis sredstva za pranje presavijeno.

## Tehnički podaci

Priključak za vodu		
Dovodna temperatura (maks.)	°C	40
Dovodni protok (min.)	l/min	10
Dovodni tlak (maks.)	MPa	1,2
Maks. usisna visina	m	0,5
Motor		
Tip	Grow 154F	
Radna zapremina	cm <sup>3</sup>	87
Pojednosti potražite u uputama za rad koje je izdao proizvođač motora.		
Podaci o snazi		
Radni tlak	MPa	11
Maks. dozvoljeni tlak	MPa	12
Protok vode	l/min	7
Protok sredstva za čišćenje	l/min	0,3
Povratna udarna sila ručnog pištolja za prskanje	N	17,3
Dimenzije i težine		
Duljina	mm	431
Širina	mm	390
Visina	mm	921
Težina	kg	22
Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-79		
Vrijednost vibracije na ruci	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Nepouzdanost K	m/s <sup>2</sup>	0,3
Razina zvučnog tlaka L <sub>pA</sub>	dB(A)	87
Nepouzdanost K <sub>pA</sub>	dB(A)	3
Razina zvučne snage L <sub>WA</sub> + nepouzdanost K <sub>WA</sub>	dB(A)	104

**Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!**

## Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

(Adresu ćete naći na poleđini)

## EZ izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

**Proizvod:** Visokotlačni čistač

**Tip:** 1.133-xxx

**Tip:** 1.194-xxx

**Odgovarajuće smjernice EZ:**

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

2000/14/EZ

**Primijenjene usklađene norme:**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Primijenjeni postupak ocjenjivanja suglasja:**

2000/14/EZ: privitak V

**Razina jačine zvuka dB(A)**

**G 4.10**

Izmjerena: 101

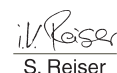
Zajamčena: 104

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01.05.2014.

## Sadržaj

Obim isporuke	SR	7
Namensko korišćenje	SR	7
Zaštita životne sredine	SR	7
Simboli na uređaju	SR	7
Rukovanje	SR	8
Transport	SR	9
Skladištenje	SR	9
Nega i održavanje	SR	9
Otklanjanje smetnji	SR	10
Tehnički podaci	SR	10
Garancija	SR	10
Izjava o usklađenosti sa propisima EZ	SR	11

### Poštovani kupče,



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

## Sigurnost

- *Pre stavljanja u pogon pročitajte radno uputstvo Vašeg uređaja i pritom prvenstveno obratite pažnju na sigurnosne napomene.*
- *Natpisi na uređaju pružaju važne instrukcije za siguran rad.*
- *Osim ovih napomena u radnom uputstvu moraju se uvažavati i opšte sigurnosne napomene kao i zakonski propisi o zaštiti na radu.*

## Stepeni opasnosti

### ⚠ OPASNOST

*Napomena koja ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.*

### ⚠ UPOZORENJE

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

### ⚠ OPREZ

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju, koja može izazvati lakše telesne povrede.*

### PAŽNJA

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.*

## Komponente za motor sa unutrašnjim sagorevanjem

### ⚠ OPASNOST

- *Sme da se upotrebljava samo gorivo navedeno u uputstvu za rad. U slučaju upotrebe neodgovarajućih vrsta goriva postoji opasnost od eksplozije. Vidi poglavlje "Tehnički podaci".*
- *Nemojte koristiti uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom na mestima gde je proliveno gorivo, već ga odnesite negde drugde i sprečite stvaranje bilo kakvih varnica.*
- *Gorivo nemojte držati, prelivati niti koristiti blizu otvorenog plamena ili uređaja kao što su pećnice, grejni kotlovi, grejači za vodu i sličnih uređaja kod kojih se stvaraju otvoren plamen ili varnice.*
- *Za vreme točenja goriva i u oblastima u kojima se čuva gorivo nemojte pušiti niti koristiti otvoren plamen.*

- *Nemojte prepunjavati rezervoar. Gorivo ne sme da se nalazi u nastavku za punjenje.*
- *Dolivanje goriva mora da se obavlja samo u dobro provetrenom prostoru i dok je motor isključen. Benzin je izuzetno zapaljiv, a u određenim uslovima i eksplozivan. Po završetku točenja proverite da li je poklopac rezervoara za gorivo dobro zatvoren.*
- *Izbegavajte ponovljeni i duži kontakt goriva sa kožom, kao i udisanje isparenja.*
- *Lako zapaljive predmete i materijale držite podalje od prigušivača buke (najmanje 2m).*
- *Motor ne sme da radi bez prigušivača buke, a njega treba redovno proveravati, čistiti i po potrebi zameniti novim.*
- *Motor se ne sme koristiti na terenu po kojem ima šumskog rastinja, grmlja ili trave, a da mu se na auspuh prethodno ne dogradi hvatač varnica.*
- *Osim pri radovima na podešavanju, motor se ne sme uključivati bez filtera za vazduh niti bez poklopcu iznad usisnog nastavka.*
- *Nemojte menjati podešenost regulacionih opruga i poluga niti bilo kojih drugih delova koji mogu dovesti do povećanja broja obrtaja motora.*
- *Opasnost od opekotina! Ne dodirujte vrele prigušivače buke, cilindre i rebra hladnjaka.*
- *Nikada ne stavljajte ruke ili noge u blizinu pokretnih ili rotirajućih delova.*

## Sigurno ophođenje

### ⚠ **OPASNOST**

- *Korisnik mora da koristi uređaj u skladu sa njegovom namenom. Mora uzeti u obzir lokalne uslove i pri radu sa uređajem paziti na ljude u okruženju.*
- *Pre svakog rada uređaja proverite ima li oštećenja na važnim komponentama, kao što su visokopritisno crevo, ručna prskalica i sigurnosna oprema. Oštećene komponente odmah zamenite. Ne koristite uređaj sa oštećenim komponentama.*
- *Mlazevi pod visokim pritiskom mogu pri nestručnom rukovanju biti opasni. Mlaz ne sme da se usmerava na ljude, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam uređaj.*
- *Mlaz pod visokim pritiskom ne usmeravajte prema drugima ili sebi kako biste očistili odeću ili obuću.*
- *Ne koristite uređaj u zatvorenim prostorijama koje nemaju dovoljnu ventilaciju koju propisuje nacionalna vlast nadležna za zaštitu na radu.*

- Uređaj nemojte da koristite u neposrednoj blizini otvora za usisavanje vazduha (npr. klima-uređaja), kako izduvni gasovi ne bi dospeli u zatvorene prostorije.
- Gume motornih vozila i ventili guma mogu se oštetiti mlazom pod visokim pritiskom i pući. Prvi znak toga je promena boje gume. Oštećene gume motornih vozila i ventili guma opasni su po život. Prilikom čišćenja držite mlaz na odstojanju od najmanje 30 cm!

#### △ UPOZORENJE

- Nemojte raditi uređajem ako se u njegovom dometu nalaze osobe, osim ako one nose zaštitnu odeću.
- Uređajem ne smeju da rukuju deca, maloletne ili neosposobljene osobe.
- Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad s uređajem.
- Deca ne smeju da se igraju uređajem.
- Nadgledajte decu kako biste sprečili da se igraju sa uređajem.

#### △ OPREZ

- Pre bilo kakvih radova koji se vrše uređajem ili na njemu, pobrinite se za statičku stabilnost kako biste izbegli nesreće ili oštećenja do kojih može doći usled prevrtanja uređaja.
- Uređaj pri radu ne sme da bude tako postavljen da predstavlja opasnost po osobe, npr. na skelama ili sličnim konstrukcijama.
- Zbog vode koja u mlazu izbija iz visokopritisne mlaznice na ručnu prskalicu deluje povratna udarna sila. Pobrinite se za sigurno uporište i čvrsto držite ručnu prskalicu i cev za prskanje.
- Uređaj tokom rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.

#### PAŽNJA

- Prilikom dužih pauza u radu isključite uređaj putem glavnog prekidača odnosno prekidača uređaja ili izvucite strujni utikač iz utičnice.
- Nemojte koristiti uređaj na temperaturama ispod 0 °C.

#### Ostale opasnosti

#### △ OPASNOST

- Zabranjen je rad u područjima u kojima preti opasnost od eksplozija.
- Ne prskajte na predmete koji sadrže materijale opasne po zdravlje (npr. azbest).
- Nemojte rasprskavati zapaljive tečnosti.

- *Nikada ne usisavajte tečnosti sa rastvaračima, nerazređene kiseline niti rastvarače! U to se na primer ubrajaju benzin, razređivači za boje ili ulje za loženje. Raspršena magla je lako zapaljiva, eksplozivna i otrovna. Ne koristite aceton, nerazređene kiseline i rastvarače, jer mogu nagristi materijale upotrebene na uređaju.*
- *Ambalažne folije čuvajte van dohvata dece, jer postoji opasnost od gušenja!*

#### △ **UPOZORENJE**

- *Prema važećim propisima uređaj nikada ne sme da radi na vodovodnoj mreži bez separatora. Uverite se da priključak Vašeg kućnog hidrofora, na kojem visokopritisni uređaj za čišćenje treba da radi, ima separator u skladu sa EN 12729 tip BA.*
- *Voda koju izdvoji odvajač nije za piće.*
- *Visokopritisna creva, armature i spojnice od značaja su za sigurnost uređaja. Koristite samo visokopritisna creva, armature i spojnice koje preporučuje proizvođač.*
- *Prilikom odvajanja dovodnog ili visokopritisnog creva može nakon rada isticati vrela voda na priključcima.*

#### △ **OPREZ**

- *Prilikom odabira mesta skladištenja kao i prilikom transporta, imajte u vidu težinu uređaja (vidi Tehničke podatke), kako biste izbegli nesreće ili povrede.*

### Rad sa deterdžentom

#### △ **UPOZORENJE**

- *Ovaj uređaj je razvijen za upotrebu deterdženata koje isporučuje ili preporučuje proizvođač. Upotreba drugih deterdženata ili hemikalija može smanjiti sigurnost uređaja.*
- *Upotreba pogrešnih deterdženata može dovesti do teških povreda ili trovanja.*
- *Deterdžente čuvajte van domašaja dece.*

### Sigurnosni elementi

#### △ **OPREZ**

- *Sigurnosna oprema služi zaštititi korisnika i ne sme se ni menjati niti zaobilaziti.*
- *Bravica ručne prskalice Bravica blokira polugu ručne prskalice i sprečava nehotično pokretanje uređaja.*
- *Termo-ventil na pumpi Termo-ventil štiti pumpu od pregrevanja. Voda se cirkulacionim radom zagreva. Kad temperatura vode dostigne 60°C, otvara se termo-ventil i ispušta vruću vodu.*

## Lična zaštitna oprema

### **△ OPREZ**

- *Za zaštitu od prskanja vode ili prljavštine nosite primerenu zaštitnu odeću i zaštitne naočare.*
- *Opasnost od oštećenja sluha. Pri radu sa uređajem morate obavezno da nosite prikladnu zaštitu sluha.*
- *Tokom upotrebe visokopritisnih uređaja za čišćenje mogu nastati isparenja. Udisanje isparenja može biti štetno po zdravlje. U zavisnosti od upotrebe, možete koristiti i potpuno oklopljene mlaznice (npr. za površinsko čišćenje) za čišćenje pod visokim pritiskom, koje će onda značajno smanjiti izbijanje vodenih aerosola. Ipak, takve mlaznice nije uvek moguće koristiti. Ako ih nije moguće koristiti, preporučujemo Vam da nosite respiratornu masku klase FFP 2 ili sličnu, zavisno od predela koji se čisti.*

## Obim isporuke

Sadržaj isporuke Vašeg uređaja je prikazan na ambalaži. Pre vađenja uređaja iz ambalaže proverite da li je sadržaj potpun. Ako pribor nedostaje ili je došlo do oštećenja prilikom transporta, molimo da o tome obavestite svog prodavca.

## Namensko korišćenje

Ovaj filter za pepeo upotrebljavajte isključivo u privatnom domaćinstvu.

- za čišćenje mašina, vozila, zgrada, alata, fasada, terasa, baštenskih uređaja itd. mlazom vode pod visokim pritiskom (prema potrebi uz dodatak deterdženata).
- uz primenu pribora, rezervnih delova i deterdženata koje odobrava Kärcher. Obratite pažnju na napomene koje su priložene deterdžentima.

## Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.



U pojedinim zemljama je uzimanje vode iz prirodnih izvorišta zabranjeno.



S deterdžentima se sme raditi samo na vodonepropusnim radnim površinama koje su priključene na kanalizacioni sistem. Ne dozvolite da deterdženti prodru u površinske vode ili tlo.



Radovi na čišćenju kod kojih nastaju uljne otpadne vode, kao što su pranje motora, pranje donjeg dela vozila, smeju da se izvode samo u praonicama sa separatorom ulja.

### **Napomene o sastojcima (REACH)**

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Simboli na uređaju

*Mlaz pod visokim pritiskom ne usmeravajte na ljude, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam uređaj. Uređaj zaštitite od mraza.*



*Opasnost od opekotina na vrelim površinama!*



*Opasnost od trovanja! Ne udišite izduvne gasove.*

## Rukovanje

### Opis uređaja

#### Slike pogledajte na stranici 2

- 1 Transportna ručka
- 2 Ručna prskalica
- 3 Bravica ručne prskalice
- 4 Taster za odvajanje creva visokog pritiska sa ručne prskalice
- 5 Prihvatni držač ručne prskalice
- 6 Crevo visokog pritiska
- 7 Crevo za usisavanje deterženta (sa filterom)
- 8 Cev za prskanje sa regulacijom pritiska (Vario Power)
- 9 Termo-ventil
- 10 Priključak visokog pritiska
- 11 Spojni deo za priključak za vodu
- 12 Priključak za vodu sa mrežicom
- 13 Prihvatni držač cevi za prskanje
- 14 Crevo za prskanje sa glodalom za prljavštinu
- 15 Motor; pojedinosi potražite u uputstvu za rad koje je izdao proizvođač motora.
- 16 Uputstvo za rad motora

#### Poseban pribor

Poseban pribor proširuje mogućnosti korištenja Vašeg uređaja. Detaljnije informacije o tome dobićete od Vašeg prodavca KÄRCHER.

### Pre upotrebe

Pre puštanja u rad montirajte nespojene delove koji su priloženi uz uređaj.

#### Slike pogledajte na stranici 2

##### Slika 1

- Pričvrstite transportnu ručku za okvir. U tu svrhu usmerite rupe, provucite zavrtanje i pričvrstite ih navrtkama.

##### Slika 2

- Montirajte prihvatni držač pribora.

##### Slika 3

- Utaknite crevo visokog pritiska u ručnu prskalicu tako da se čujno uglati.

**Napomena:** Pazite na pravilnu usmerenost priključne nazuvice.

### Snabdevanje vodom

Prema važećim propisima uređaj nikada ne sme da radi na vodovodnoj mreži bez separatora. Treba da se koristi podesan separator proizvođača Kärcher ili alternativno separator koji je u skladu sa EN 12729 tip BA.

Voda koju izdvoji odvajać nije za piće.

#### ⚠ OPREZ

Separator uvek treba priključiti na dovod vode, a ni u kom slučaju direktno na uređaj.

**Napomena:** Nečistoće u vodi mogu da oštete pumpu visokog pritiska i pribor. U cilju zaštite preporučujemo primenu KÄRCHER-ovog filtera za vodu (poseban pribor, kataloški br. 4.730-059).



### Snabdevanje vodom iz vodovoda

Vodite računa o propisima vodovodnog preduzeća. Za priključne vrednosti pogledajte natpisnu pločicu odnosno tehničke podatke.

- Koristite crevo za vodu ojačano tkanjem (nije u obimu isporuke) sa uobičajenom spojnicom. (prečnik najmanje 1/2" odnosno 13 mm; dužina najmanje 7,5 m).
- Priloženi spojni deo navijte na priključak za vodu uređaja.
- Crevo za vodu natakните na spojni deo uređaja i priključite na slavinu za vodu.

### Usisavanje vode iz otvorenih posuda

Ovaj uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom je u spoju sa KÄRCHER-ovim usisnim crevom s nepovratnim ventilom (poseban pribor, kataloški br. 4.440-238) podesan za usisavanje površinske vode npr. iz buradi za kišnicu ili baštenskih ribnjaka (za maksimalnu usisnu visinu vidi tehničke podatke).

- Usisno crevo sa nepovratnim ventilom proizvođača KÄRCHER navijte na priključak za vodu i okačite u bure sa kišnicom.
- Odvojite crevo visokog pritiska od priključka visokog pritiska uređaja.
- Ispustite vazduh iz uređaja.
- Pustite uređaj da radi bez priključivanja creva visokog pritiska sve dok na priključku creva visokog pritiska ne počne da ističe voda bez mehurića. Isključite uređaj i priključite crevo visokog pritiska.

### Stavljanje u pogon

#### ⚠ OPREZ

*Rad na suvo koji traje duže od 2 minuta može da ošteti visokopritisnu pumpu. Ukoliko u roku od 2 minuta uređaj ne uspostavi pritisak, isključite ga i postupite u skladu sa napomenama u poglavlju "Otklanjanje smetnji".*

#### ⚠ OPREZ

*Uređaj se isporučuje bez natočenog motornog ulja. Pre prvog pokretanja sipajte motorno ulje.*

- Napunite rezervoar za gorivo i proverite nivo ulja. Pogledajte uputstvo za rad motora.
- Spojite crevo visokog pritiska na priključak visokog pritiska uređaja.
- Cev za prskanje utaknite u ručnu prskalicu i fiksirajte okretanjem za 90°.
- Otvorite slavinu za vodu do kraja.
- Pokrenite motor.
- Pogledajte uputstvo za rad motora.

### Rad

#### ⚠ OPASNOST

*Zbog vode koja u mlazu izbija iz visokopritisne mlaznice na ručnu prskalicu deluje povratna udarna sila.*

*Pobrnite se za sigurno uporište i čvrsto držite ručnu prskalicu i cev za prskanje.*

#### PAŽNJA

*Glodalom za prljavštinu nemojte čistiti automobilske gume, lak ili osetljive površine kao što je drvo jer postoji opasnost od oštećenja.*

- Otkočite polugu ručne prskalice.
- Povucite polugu, nakon čega će se uređaj uključiti.

## Cev za prskanje sa regulacijom pritiska (Vario Power)

Za uobičajeno čišćenje. Radni pritisak se može kontinualno menjati između "Min" i "Max".

- Pustite polugu ručne prskalice.
- Cev za prskanje okrenite u željeni položaj.

## Cev za prskanje sa gladalom za prljavštinu

Za tvrdokornu nečistoću.

Nije podesna za rad sa deterdžentima.

### Rad sa deterdžentom

Za čišćenje koristite isključivo KÄRCHER-ova sredstva za čišćenje i negu, zato što su ona specijalno razvijena za rad sa Vašim uređajem. Upotreba drugih sredstava za čišćenje i negu može izazvati prerano habanje ili imati za posledicu gubitak prava na reklamaciju. Bliže informacije možete naći u specijalizovanim prodavnicama ili ih zatražite direktno od KÄRCHER.

- Koristite cev za prskanje sa regulacijom pritiska (Vario Power).
  - Cev za prskanje okrenite u položaj "Mix".
- Napomena:** Na taj način se za vreme rada mlazu vode dodaje rastvor deterdženta.
- Crevo za usisavanje deterdženta stavite u rezervoar sa rastvorom deterdženta.

### Preporučena metoda čišćenja

- Deteržent štedljivo poprskajte po suvoj površini i pustite ga da deluje (a da se ne osuši).
- Smekšalu prljavštinu isperite mlazom pod visokim pritiskom.

### Prekid rada

- Pustite polugu ručne prskalice.
- Napomena:** Kada se poluga ručne prskaliceпусти, motor nastavlja da radi u praznom hodu. Na taj način voda kruži unutar pumpe i zagreva se. Kada voda dostigne maksimalno dozvoljenu temperaturu (60°C), otvara se termo-ventil, nakon čega zagrejana voda ističe napolje.
- Zakočite polugu ručne prskalice.
  - Ručnu prskalicu utaknite u prihvatni držač.
  - Prilikom dužih pauza u radu (više od 5 minuta) dodatno isključite motor.

### Kraj rada

#### ⚠ OPREZ

*Crevo visokog pritiska odvojite od ručne prskalice ili od uređaja samo ako je sistem rasterećen od pritiska.*

- Nakon rada sa deterdžentom obesite usisno crevo u posudu sa čistom vodom, uključite uređaj sa demontiranom cevi za prskanje i isperite ga u trajanju od oko 1 minuta.
- Pustite polugu ručne prskalice.
- *Pogledajte uputstvo za rad motora.*
- Zatvorite slavinu za vodu.
- Pritisnite polugu ručne prskalice kako biste ispustili preostali pritisak iz sistema.
- Odvojite uređaj od dovoda vode.
- Zakočite polugu ručne prskalice.
- Ručnu prskalicu utaknite u prihvatni držač.
- Zakačite crevo visokog pritiska u odgovarajući prihvatni držač.

## Transport

#### ⚠ OPREZ

*Visokopritisno crevo odvojite od ručne prskalice ili od uređaja samo ako je sistem rasterećen od pritiska.*

### Ručni transport

#### ⚠ UPOZORENJE

*Isparenja iz goriva ili prosuto gorivo mogu da se zapale. Pri transportu držite uređaj vodoravno, kako biste izbegli prosipanje goriva.*

- Uređaj vucite držeći ga za transportnu ručku.

### Transport u vozilima

- Ispraznite rezervoar za gorivo.
- Osigurajte uređaj od proklizavanja i nakretanja.
- Transportujte ga samo u uspravnom položaju.

## Skладиštenje

#### ⚠ OPREZ

*Kako bi se izbegle nesreće ili povrede, pri odabiru mesta za skladištenje imajte u vidu težinu uređaja (vidi tehničke podatke).*

### Skладиštenje uređaja

- Uređaj postavite na ravnu podlogu.
- Pritisnite razdvojni taster na ručnoj prskalici i razdvojite crevo visokog pritiska od ručne prskalice.
- Ručnu prskalicu utaknite u prihvatni držač.
- Zakačite crevo visokog pritiska u odgovarajući prihvatni držač.

Pre dužeg skladištenja, npr. tokom zime, postupajte dodatno u skladu sa napomenama iz poglavlja "Nega".

### Zaštita od smrzavanja

#### ⚠ OPREZ

*Uređaj i pribor štite od mraza.*

Mraz će uništiti uređaj i pribor iz kojeg nije u potpunosti ispuštena voda. Sprečite oštećenja.

- Ispustite svu vodu iz uređaja: Uključite uređaj bez priključenog creva visokog pritiska i bez priključenog dovoda vode (maks. 1 min) pa sačekajte da voda prestane da ističe na priključku visokog pritiska. Isključite uređaj.
- Uređaj zajedno sa kompletnim priborom čuvajte u prostoriji zaštićenoj od smrzavanja.

## Nega i održavanje

#### ⚠ UPOZORENJE

*Pre svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i sačekajte da se motor ohladi. Za izbegavanje nehotičnog pokretanja motora, izvucite utikač svećice. U cilju sprečavanja opasnosti, popravke i ugradnju rezervnih delova sme izvoditi samo ovlašćena servisna služba.*



## Održavanje

Pre dužeg skladištenja, npr. zimi:

- Skinite filter sa creva za usisavanje deterdženta pa ga operite pod tekućom vodom.
- Mrežicu u priključku za vodu izvucite pljosnatim kleštima i operite pod tekućom vodom.
- Fini filter u priključku za vodu izvucite pljosnatim kleštima i očistite pod tekućom vodom.

## Održavanje pumpe

Pumpu nije potrebno održavati.

## Održavanje motora

- Uređaj postavite na ravnu podlogu.
- Radove na održavanju motora obavite u skladu sa navodima iz uputstva za rad koje je izdao proizvođač motora.

## Rezervni delovi

Upotrebjavajte samo originalne rezervne delove firme KÄRCHER. Pregled rezervnih delova naći ćete na kraju ovog uputstva za rad.

## Otklanjanje smetnji

Manje smetnje možete sami ukloniti uz pomoć sledećeg pregleda.

U slučaju nedoumice obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.

## Uređaj ne radi

- Obratite pažnju na uputstvo za rad koje je izdao proizvođač motora!

## U uređaju se ne uspostavlja pritisak

- Proverite podešenost cevi za prskanje.
- Ispustite vazduh iz uređaja: Uključite uređaj bez priključenog creva visokog pritiska pa sačekajte (najviše 2 minuta) da voda iz priključka visokog pritiska počne da ističe bez mehurića. Isključite uređaj pa ponovo priključite crevo visokog pritiska.
- Proverite snabdevanje vodom.
- Mrežicu u priključku za vodu izvucite pljosnatim kleštima i operite pod tekućom vodom.
- Prelivni ventil je blokiran: Više puta pritisnite polugu ručne prskalice.

## Jaka kolebanja pritiska

- Čišćenje mlaznice visokog pritiska: Prijavštinu iz otvora mlaznice uklonite iglom i isperite je vodom s prednje strane.
- Proverite dovodnu količinu vode.

## Uređaj je nedovoljno zaptiven

- Mala propusnost uređaja je tehnički uslovljena. U slučaju jače propusnosti obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.

## Deterdžent se ne usisava

- Koristite cev za prskanje sa regulacijom pritiska (Vario Power). Cev za prskanje okrenite u položaj "Mix".
- Očistite filter na crevu za usisavanje deterdženta.
- Proverite da li je crevo za usisavanje deterdženta presavijeno.

## Tehnički podaci

### Priključak za vodu

Dovodna temperatura (maks.)	°C	40
Dovodni protok (min.)	l/min	10
Dovodni pritisak (maks.)	MPa	1,2
Maks. usisna visina	m	0,5

### Motor

Tip	Grow	154F
Radna zapremina	cm <sup>3</sup>	87

Pojedinosti potražite u uputstvu za rad koje je izdao proizvođač motora.

### Podaci o snazi

Radni pritisak	MPa	11
Maks. dozvoljeni pritisak	MPa	12
Protok vode	l/min	7
Protok sredstva za čišćenje	l/min	0,3
Povratna udarna sila ručnog pištolja za prskanje	N	17,3

### Dimenzije i težine

Dužina	mm	431
Širina	mm	390
Visina	mm	921
Težina	kg	22

### Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-79

Vrednost vibracije na ruci	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Nepouzdanost K	m/s <sup>2</sup>	0,3
Nivo zvučnog pritiska L <sub>PA</sub>	dB(A)	87
Nepouzdanost K <sub>PA</sub>	dB(A)	3
Nivo zvučne snage L <sub>WA</sub> + nepouzdanost K <sub>WA</sub>	dB(A)	104

### Zadržavamo pravo na tehničke promene!

## Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi. (Adresu ćete naći na poledini)

## Izjava o usklađenosti sa propisima EZ

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

**Proizvod:** Uređaj za čišćenje pod visokim

pritiskom

**Tip:** 1.133-xxx

**Tip:** 1.194-xxx

**Odgovarajuće EZ-direktive:**

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

2000/14/EZ

**Primenjene usklađene norme:**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Primenjeni postupak ocenjivanja usklađenosti:**

2000/14/EZ: Prilog V

**Nivo jačine zvuka dB(A)**

**G 4.10**

Izmerena: 101

Zagarantovana: 104

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01.05.2014.

## Съдържание

Обем на доставката	BG	8
Употреба по предназначение	BG	8
Опазване на околната среда	BG	8
Символи на уреда	BG	8
Обслужване	BG	9
Транспорт	BG	10
Съхранение	BG	10
Грижи и поддръжка	BG	11
Помощ при неизправности	BG	11
Технически данни	BG	12
Гаранция	BG	12
Декларация за съответствие на ЕО	BG	12

### Уважаеми клиенти.



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкции упътване за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

## Безопасност

- *Преди пускане в експлоатация прочетете Упътването за работа на Вашия уред и спазвайте особено указанията за сигурност.*
- *Предупредителните и указателните табелки на уреда дават важни напътствия за безопасна работа.*
- *Освен указанията в това ръководство трябва да се спазват и общовалидните законодателни предписания за безопасност и предпазване от нещастни случаи.*

## Степени на опасност

### **⚠ ОПАСНОСТ**

*Указание за непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни наранявания или до смърт.*

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

*Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или до смърт.*

### **⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

*Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.*

### **ВНИМАНИЕ**

*Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.*

## Компоненти за двигател с вътрешно горене

### **⚠ ОПАСНОСТ**

- *Позволено е използването само на посоченото в Инструкцията за употреба гориво. При неподходящи горива съществува опасност от експлозия. Вижте глава „Технически данни“.*
- *Не използвайте уреди за почистване под високо налягане, когато е било излято гориво, а изнесете уреда на друго място и избягвайте каквото и да било образуване на искри.*

- Не съхранявайте, изсипвайте или използвайте горива в близост до открит огън или уреди като печки, отоплителни котли, водонагреватели и т.н., които могат да предизвикат запалващ огън или искри.
- При зареждане в зоната за съхранение на гориво не пушете и не използвайте открит огън.
- Не препълвайте резервоара. В гърловината за пълнене не трябва да се намираща гориво.
- Доливането на гориво може да се извършва в добре проветриво помещение както и при изключен двигател. Бензинът е особено огнеопасен и при определени условия експлозивен. След приключване на процеса на зареждане се уверете, че капачката на резервоара за гориво е добре затворена.
- Избягвайте повторен или по-продължителен контакт между горивото и кожата, както и вдишване на пари.
- Леко запалимите предмети или материали дръжте далече от шумозаглушители (минимум 2 м).
- Не задействайте двигателя без шумозаглушител и го проверявайте, почиствайте редовно, при необходимост го сменете.
- Не използвайте двигателя в гористи местности или такива с храсти и треви, без предварително ауслуха да е снабден с искроуловител.
- Освен при настройка не оставяйте двигателя да работи със свален въздушен филтър или без капак над смукателния щуцер.
- Не извършвайте регулиране на регулиращите пружини, регулиращите лостови механизми или други части, които могат да предизвикат повишение на оборотите на двигателя.
- Опасност от изгаряне! Не докосвайте горещите шумозаглушители, цилиндри и охлаждащи ребра.
- Никога не доближавайте ръцете и ходилата до въртящи се или циркулиращи части.

## Сигурно боравене

### ⚠ ОПАСНОСТ

- Потребителят трябва да използва уреда по предназначение. Той трябва да вземе под внимание местните условия и при работа с уреда да внимава за хората, намиращи се в близост.
- Преди всяка експлоатация проверявайте за щети важните компоненти, като маркучите за работа под налягане, пистолета за ръчно пръскане и предпазните приспособления. Сменяйте незабавно повредените компоненти. Не пускайте в експлоатация уред с повредени компоненти.
- Силните струи под налягане могат при неправилно ползване да са опасни. Не насочвайте струята към хора, животни, активни електрически уреди или към самия уред.
- Не насочвайте струята под високо налягане към други хора или към самите себе си, за да почиствате облекло или обувки.
- Не работете с уреда в затворени помещения, които не разполагат с достатъчна вентилация, одобрена от националните органи за охрана на труда.

- Не работете с уреда в непосредствена близост до отвори за хранване с въздух (напр. на климатични уредби), за да не попаднат отработени газове в затворените помещения.
- Автомобилните гуми/вентилите на гуми могат да бъдат повредени от струята под високо налягане и да се спукат. Първи признак за това е обезцветяването на гумата. Повредените автомобилни гуми/вентили на гуми са опасни за живота. Спазвайте минимум 30 см разстояние на пръскане при почистването!

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не използвайте уреда, ако в обсега му се намират други хора, дори ако те носят защитно облекло.
- Уредът не трябва да се използва от деца, младежи или неоторизирани лица.
- Този уред не е предназначен за това, да бъде използван от лица с ограничени физически, сензорни и умствени способности и липса на опит и/или липса на познания, освен ако те са под надзора на отговарящо за тяхната безопасност лице или са получили от него инструкции, как да използват уреда.

- Децата не бива да играят с уреда.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че няма да играят с уреда.

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Преди всички дейности с или по уреда установете устойчивостта, за да предотвратите злополуки или увреждания поради падане на уреда.
- При работа уредът не трябва да се разполага така, че да има заплаха за хора, напр. на скелета или подобни.
- Поради излизащата водна струя от дюзата под високо налягане, на пистолета за ръчно пръскане действа реактивна сила. Погрижете се за сигурен стоеж, дръжте здраво пистолета за ръчно пръскане и тръбата за разпръскване.
- Никога не оставяйте уреда без надзор, докато работи.

### ВНИМАНИЕ

- При по-продължителни прекъсвания на работа изключвайте уреда от главния прекъсвач / прекъсвача на уреда или изваждайте щепсела от контакта.
- Не работете с уреда при температури под 0 °C.

## Други опасности

### ⚠ ОПАСНОСТ

- Забранена е експлоатация в зони, в които има опасност от експлозии.
- Не пръскайте върху предмети, които съдържат опасни за здравето вещества (напр. азбест).
- Не пръскайте горими течности.
- Никога не засмуквайте съдържащи разтворители течности или не разреждени киселини и разтворители! Към тях спадат напр. бензин, разреждители за бои и нафта. Аерозолната мъгла е силно възпламенима, експлозивна и отровна. Не използвайте ацетон, не разреждени киселини и разтворители, тъй като те разяждат използваните на уреда материали.
- Дръжте опаковъчното фолио далече от обсега на деца, съществува опасност от задушаване!

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Съгласно валидните разпоредби уредът никога не бива да бъде експлоатиран без системен разделител към мрежата за питейна вода. Уверете се, че изводът на Вашата домашна водна система, на който ще работи уредът за почистване под високо налягане, е оборудван със системен разделител съгласно EN 12729 тип VA.

- *Водата, преминала през системния разделител, вече е негодна за пиене.*
- *Маркучите за работа под налягане, арматурите и куплунгите са важни за безопасността на уреда. Използвайте препоръчаните от производителя маркучи за работа под налягане, арматури и куплунги.*
- *При разделяне на храняващия маркуч или маркуча за работа под налягане след експлоатация от изводите може да изтече гореща вода.*

#### **△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

- *За да избегнете злополуки или наранявания при избора на мястото за съхранение и при транспортиране, вземете под внимание теглото на уреда (вижте Технически данни).*

### **Работа с почистващо средство**

#### **△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- *Този уред е разработен за ползване на препарати за почистване, които се доставят или препоръчват от производителя. Използването на други препарати за почистване или химикали може да влоши надеждността и безопасността на уреда.*

- *Неправилното използване на почистващи препарати може да причини тежки наранявания или отравяния.*
- *Почистващите средства да се съхраняват на място, недостъпни за деца.*

### **Предпазни приспособления**

#### **△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

- *Предпазните приспособления служат за защита на потребителя и не бива да бъдат променяни или заобикаляни.*
- *Блокировка пистолет за ръчно пръскане*  
*Блокировката спира лоста на пистолета за ръчно пръскане и предотвратява непреднамерения старт на уреда.*
- *Термовентил на помпата*  
*Термовентилът предпазва помпата от прегряване.*  
*Водата се затопля от режима на циркулация. При 60 °C температура на водата термовентилът се отваря и изпуска гореща вода.*

## Лично защитно оборудване

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- *За защита от напръскване с вода или мръсотия носете подходящо предпазно облекло и предпазни очила/ маска.*
- *Опасност от увреждане на слуха. При работа с уреда непременно носете подходяща защита за слуха.*
- *По време на употребата на уреди за почистване под високо налягане могат да се образуват аерозоли. Вдишването на аерозоли може да има за последствие опасни за здравето увреждания. В зависимост от приложението могат да бъдат използвани напълно екранирани дюзи (напр. устройства за почистване на повърхности) за почистване под високо налягане, които значително намаляват изпускането на воднисти аерозоли. Използването на такова екраниране не е възможно при всички приложения. Ако не е възможно използване на напълно екранирана дюза, трябва да се използва респиратор от клас FFP 2 или подобен, в зависимост от околността за почистване.*

## Обем на доставката

Обемът на доставка на уреда е изобразен на опаковката. При разпаковане проверете дали съдържанието е пълно.

При липсващи принадлежности или при транспортни щети моля уведомете Вашия търговец.

## Употреба по предназначение

Използвайте този филтър за пепел единствено в домакинството.

- за почистване на машини, автомобили, строителни конструкции, инструменти, фасади, тераси, градински уреди и др. с водна струя под високо налягане (ако е необходимо с добавка на почистващи препарати).
- с разрешени от KÄRCHER принадлежности, резервни части и почистващи препарати. Спазвайте указанията, приложени към почистващите препарати.

## Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба. Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.



В някои страни не е позволено източването на вода от обществените водни басейни. Работата с почистващи препарати е позволена само върху устойчиви на течности работни повърхности с извод към канализацията за мръсна вода. Не оставяйте почистващите препарати да попадат във водните басейни и почвата.



Почистване, при което се отделя мръсна вода, съдържаша масло, например при миене на двигатели, миене на под, може да се извършва само на места, където са предвидени резервоари за събиране на маслото.

### Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Символи на уреда

Не насочвайте струята под високо налягане към хора, животни, активно електрическо оборудване или към самия уред.



Пазете уреда от замръзване.



Опасност от изгаряне поради горещи повърхности!



Опасност от отравяне! Не вдишвайте отработените газове.



## Обслужване

### Описание на уреда

#### Виж изображенията на страница 2

- 1 Дръжка за транспортиране
- 2 Пистолет за ръчно пръскане
- 3 Блокировка пистолет за ръчно пръскане
- 4 Бутон за отделяне на маркуча за работа под налягане от пистолета з ръчно пръскане
- 5 Място за съхранение на пистолета за ръчно пръскане  
Място за съхранение на маркуча за работа под налягане
- 6 Маркуч за работа под налягане
- 7 Всмукателен маркуч за почистващо средство (с филтър)
- 8 Тръба за разпръскване с регулиране на налягането (Vario Power)
- 9 Термовентил
- 10 Извод за високо налягане
- 11 Куплунг за свързване към захранване с вода
- 12 Връзка за вода с цедка
- 13 Място за съхранение на стоманената тръба
- 14 Тръба за разпръскване с мелачка за мръсотията
- 15 Мотор; детайлите вижте в инструкцията за употреба на производителя на мотора
- 16 Инструкция за употреба на мотора

#### Елементи от специалната окомплектовка

Елементите от специалната окомплектовка разширяват възможностите за използване на Вашия уред. По-подробна информация ще получите от оторизирания представител за уредите KÄRCHER.

### Преди пускане в експлоатация

Монтирайте приложените свободни към уреда части преди пускане в експлоатация.

#### Виж изображенията на страница 2

#### Фигура 1

- Закрепете транспортната дръжка на рамата. За целта подравнете отворите, поставете болтовете и ги закрепете с гайките.

#### Фигура 2

- Да се монтира мястото за съхранение на принадлежностите.

#### Фигура 3

- Маркуча за работа под налягане да се постави в пистолета за ръчно пръскане, докато се чуе неговото фиксиране.

**Указание:** Внимавайте за правилната посока на присъединителния нипел.

### Захранване с вода

Съгласно валидните разпоредби уредът никога не бива да бъде експлоатиран без системен разделител към мрежата за питейна вода. Трябва да се използва подходящ системен разделител на фирма KÄRCHER или като алтернатива системен разделител съгласно EN 12729 тип BA. Водата, преминала през системния разделител, се определя като негодна за пиене.



### △ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Свързвайте системния разделител винаги към захранващия водопровод, никога директно към уреда.

**Указание:** Замърсяванията във водата могат да повредят помпата под високо налягане и принадлежностите. За защита си препоръчва използването на воден филтър на KÄRCHER (специална принадлежност, № за поръчка 4.730-059).

### Захранване с вода от водопровода

Съблюдавайте разпоредбите на водоснабдителната компания.

За параметрите за свързване виж табелката на уреда/техническите параметри.

- Използвайте усилен маркуч за вода (не е включен в доставката) с обичаен куплунг. (диаметър минимум 1/2 цола респ. 13 мм; дължина минимум 7,5 м).

- Завийте куплунга, доставен заедно с уреда, на мястото за свързване на уреда със захранването с вода.

- Поставете маркуча за водата върху куплунга на уреда и свържете със захранването с вода.

### Всмукване на вода от открити контейнери

Този уред за работа под високо налягане е подходящ за работа с всмукателния маркуч на KÄRCHER с възвратен клапан (специални принадлежности, № за поръчка 4.440-238) за изсмукване на вода от открити резервоари напр. от варели за събиране на дъждовна вода или езера (максимална височина на засмукване вижте в техническите данни).

- Напълнете всмукателния маркуч с възвратен клапан с вода, завинтете извода за вода и го окачете във варела за събиране на вода.

- Отделете маркуча за работа под налягане от извода за високо налягане на уреда.

- Обезвъздушаване на уреда.

- Оставете уреда да работи без маркуч за работа под налягане, докато водата започне да излиза без мехурчета на извод високо налягане. Изключете уреда и подвържете маркуча за работа под налягане.

### Пускане в експлоатация

### △ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Сухият ход за повече от 2 минути води до увреждания на помпата под високо налягане. Ако уредът не създаде налягане в рамките на 2 минути, изключете уреда и действайте според указанията в глава "Помощ при неизправности".

### △ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Уредът се доставя без да е напълнен с моторно масло. Преди първото стартиране налейте моторно масло.

- Напълнете резервоара за гориво и проверете нивото на маслото.

Вижте инструкцията за употреба на двигателя.

- Маркуча за работа под налягане да се свърже с извода за високо налягане на уреда.

- Поставете тръбата за разпръскване в пистолета за ръчно пръскане и я фиксирайте със завъртане на 90°.

- Отворете напълно крана за водата.

- Стартиране на мотора.

Вижте инструкцията за употреба на двигателя.

## Експлоатация

### ⚠ ОПАСНОСТ

Поради излизащата водна струя от дюзата под високо налягане, на пистолета за ръчно пръскане действа реактивна сила. Погрижете се за сигурен стоеж, дръжте здраво пистолета за ръчно пръскане и тръбата за разпръскване.

### ВНИМАНИЕ

Не почиствайте автомобилни гуми, лак или чувствителни повърхности като дърево с фрезата за замърсявания, опасност от уреждане.

- Деблокирайте лоста на пистолета за ръчно пръскане.
- Издърпайте лоста, уредът се включва.

### Разпръскваща тръба с регулиране на налягането (Vario Power)

За най-обичайните дейности по почистването. Работното налягане може да се регулира безстепенно между „Min“ и „Max“.

- Отпуснете лоста на пистолета за пръскане на ръка.
- Завъртете разпръскващата тръба в желаното положение.

### Тръба за разпръскване с мелачка за мръсотията

За упорити замърсявания.

Не е подходящ за работа с почистващо средство.

## Работа с почистващо средство

За съответната задача за почистване използвайте само средства за почистване и поддръжка на KARCHER, тъй като те са разработени специално за използване с Вашия уред. Използването на други средства за почистване и поддръжка може да доведе до бързо износване и отмяна на претенциите за гаранция. Моля, информирайте се в специализираната търговска мрежа или изискайте информации от KARCHER.

- Да се използва тръба за разпръскване с регулиране на налягането (Vario Power)
- Тръбата за разпръскване да се завърти в положение „Mix“.

**Указание:** По този начин при експлоатацията почистващият транспорт се смесва с водната струя.

- Окачете всмукателния маркуч за почистващо средство в съд с разтвор на почистващо средство.

### Препоръчителен метод на почистване

- Напръскайте сухата повърхност с малко препарат за почистване и оставете да подедържа (но да не изсъхва).
- Разтворената мръсотия да се изплакне със струя под високо налягане.

## Прекъсване на работа

- Отпуснете лоста на пистолета за пръскане на ръка.  
**Указание:** Когато се пусне лоста на пистолета за ръчно пръскане, моторът продължава да работи с обороти на празен ход. По този начин водата циркулира вътре в помпата и се затопля. Когато водата достигне макс. допустимата температура (60°C), термовентилът отваря и затоплената вода изтича.

- Блокирайте лоста на пистолета за ръчно пръскане.
- Поставете пистолета за ръчно пръскане в мястото за съхранение на пистолета за ръчно пръскане.
- При прекъсване на работа за по-продължително време (над 5 минути), допълнително изключете мотора.

## Край на работата

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Само отделете маркуча за работа под налягане от пистолета за ръчно пръскане или от уреда, ако в системата няма налично налягане.

- След работа с почистващо средство закачете маркуча за всмукване в съд с чиста вода, включете уреда за около 1 минута с демонтирана тръба за разпръскване и изплакнете.
- Отпуснете лоста на пистолета за пръскане на ръка.
- *Вижте инструкцията за употреба на двигателя.*
- Затворете крана за водата.
- Притиснете лоста на пистолета за пръскане на ръка, за да освободите системата от остатъчно налягане.
- Отделете уреда от захранването с вода.
- Блокирайте лоста на пистолета за ръчно пръскане.
- Поставете пистолета за ръчно пръскане в мястото за съхранение на пистолета за ръчно пръскане.
- Маркуча за работа под налягане закачете в мястото за съхранение на маркуча за работа под налягане.

## Транспорт

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Отделяйте маркуча за работа под налягане от пистолета за ръчно пръскане или от уреда само тогава, когато в системата няма налягане.

## Ръчен транспорт

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Горивните пари или разлято гориво могат да се възпламенят. При транспорт дръжте уреда водоравно, за да се избегне разливане на гориво.

- Теглете уреда за транспортната дръжка.

## Транспорт в превозни средства

- Изпразнете резервоара за гориво.
- Осигурете уреда против изплъзване и преобръщане.
- Транспортирайте уреда само в изправено положение.

## Съхранение

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

За да се избегнат злополуки или наранявания при избора на мястото за съхранение, вземете под внимание теглото на уреда (виж техническите данни).

## Съхранение на уреда

- Уредът се поставя върху равна плоскост.
- Натиснете разделителния бутон на пистолета за ръчно пръскане и отделете маркуча за работа под налягане от пистолета за ръчно пръскане.
- Поставете пистолета за ръчно пръскане в мястото за съхранение на пистолета за ръчно пръскане.
- Маркуча за работа под налягане закачете в мястото за съхранение на маркуча за работа под налягане.

Преди по-продължително съхранение, напр. през зимата спазвайте допълнително указанията в глава Поддръжка.

## Защита от замръзване

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Пазете уреда и принадлежностите от замръзване.

Уредът и принадлежностите се разрушават при замръзване, ако са напълно изпразнени от вода. За да се избегнат увреждания:

- Изпразнете уреда напълно от водата: Включете уреда без подвързан маркуч за работа под налягане и без подвързано захранване с вода (макс. 1 мин) и изчакайте, докато от извода за високо налягане спре да излиза вода. Изключете уреда.
- Уреда и всички принадлежности да се съхраняват в защитено от замръзване място.

## Грижи и поддръжка

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди начало на поддръжката и обслужването изключете уреда и оставете двигателя да изстине. За да се избегне непреднамерено стартиране на двигателя, извадете ключа на запалителните свещи.

За да се избегнат усложнения, ремонтите и монтажа на резервни части на уреда да се извършват само от оторизирания сервис.

## Поддръжка

Преди по-продължително съхранение, например през зимата:

- Изтеглете филтъра от всмукателния маркуч за почистващо средство и го почистете под течаща вода.
- Изтеглете цедката от връзката за крана за вода с помощта на плоски клещи и я почистете под течаща вода.
- Изтеглете финия филтър в захранването с вода с помощта на плоски клещи и го почистете под течаща вода.

## Поддръжка на помпата

Помпата не се нуждае от поддръжка.

## Поддръжка на мотора

- Уредът се поставя върху равна плоскост.
- Работите по поддръжката на мотора извършвайте в съответствие с данните в Инструкцията за употреба на производителя на мотора.

## Резервни части

Използвайте само оригинални резервни части на KARCHER. Списък на резервните части ще намерите в края на настоящото Упътване за работа.

## Помощ при неизправности

Можете сами да отстраните дребните повреди, като следвате дадените по-долу описания.

В случай на съмнение се обърнете към оторизирания сервис.

## Уредът не работи

- Спазвайте указанията на Инструкцията за употреба на производителя на мотора!

## Уредът не достига налягане

- Проверете настройката на тръбата за разпръскване.
- Обезвъздушаване на уреда: Включете уреда без маркуч за работа под налягане и изчакайте (макс. 2 минути), докато водата започне да излиза без мехурчета от извода за високо налягане. Изключете уреда и отново подвържете маркуча за работа под налягане.
- Проверете захранването с вода.
- Изтеглете цедката от връзката за крана за вода с помощта на плоски клещи и я почистете под течаща вода.
- Блокиран преливен вентил: Задействайте многократно лоста на пистолета за ръчно пръскане.

## Силни колебания в налягането

- Почистване на дюза високо налягане: Махнете замърсяванията от отвора на дюзата с помощта на игла и изплакнете с вода напред.
- Проверете дебита на водата.

## Уредът не е херметичен

- Малката липса на херметичност на уреда е обусловена технически. При силна липса на херметичност се обърнете към оторизирания сервис.

## Почистващото средство не се засмуква

- Да се използва тръба за разпръскване с регулиране на налягането (Vario Power) Тръбата за разпръскване да се завърти в положение „Mix“.
- Почистете филтъра на всмукателния маркуч за почистващо средство.
- Проверете всмукателния маркуч за почистващо средство за огънати места.

## Технически данни

Захранване с вода		
Температура на постъпващата вода (макс.)	°C	40
Дебит за постъпващата вода (мин.)	л/мин	10
Налягане на постъпващата вода (макс.)	МПа	1,2
Макс. височина на засмукване	м	0,5
Мотор		
Тип	Grow 154F	
Обем на двигателя	cm <sup>3</sup>	87
Детайлите вижте в инструкцията за употреба на производителя на мотора		
Данни за мощността		
Работно налягане	МПа	11
Максимално допустимо налягане	МПа	12
Дебит, вода	л/мин	7
Дебит, препарати за почистване	л/мин	0,3
Сила на отпора на пистолета за ръчно пръскане	N	17,3
Мерки и тегла		
Дължина	мм	431
Широчина	мм	390
Височина	мм	921
Тегло	кг	22
Установени стойности съгласно EN 60335-2-79		
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката	м/сек <sup>2</sup>	< 2,5
Несигурност K	м/сек <sup>2</sup>	0,3
Ниво на звука L <sub>рА</sub>	dB(A)	87
Неустойчивост K <sub>рА</sub>	dB(A)	3
Ниво на звукова мощност L <sub>WA</sub> + неустойчивост K <sub>WA</sub>	dB(A)	104

**Запазваме си правото на технически изменения!**

## Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евантуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка. (Адресите ще намерите на задната страница)

## Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

**Продукт:** Парочистачка/пароструйка за работа под налягане

**Тип:** 1.133-xxx  
**Тип:** 1.194-xxx

**Намиращи приложение Директиви на ЕО:**  
2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)  
2004/108/ЕО  
2000/14/ЕО

**Намерили приложение хармонизирани стандарти:**

EN 60335-1  
EN 60335-2-79  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Приложен метод за оценка на съответствието:**  
2000/14/ЕО: Приложение V


**Ниво на шум dB(A)**

**G 4.10**

Измерено: 101  
Гарантирано: 104

Подписалите действат по възложението и като пълномощници на управителното тяло.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

пълномощник по документацията:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

Виннден, 2014/05/01

## Sisukord

Tarnekomplekt	ET	7
Sihipärane kasutamine	ET	7
Keskonnakaitse	ET	7
Seadmel olevad sümbolid	ET	7
Käsitsemine	ET	8
Transport	ET	9
Hoiulepanek	ET	9
Korrahoid ja tehnohooldus	ET	9
Abi häirete korral	ET	10
Tehnilised andmed	ET	10
Garantii	ET	10
EÜ vastavusdeklaratsioon	ET	11

### Väga austatud klient



Enne seadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

## Ohutus

- Enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda seadme kasutusjuhendit ja järgida eriti ohutusnõudeid.
- Seadmele paigaldatud hoiatus- ja teavitussildid edastavad tähtsat infot seadmega ohutuks töötamiseks.
- Lisaks käesolevas kasutusjuhendis toodud märkustele tuleb järgida ka seadusandja üldisi ohutusnõudeid ja õnnetusjuhtumite vältimise eeskirju.

## Ohuastmed

### ⚠ OHT

Osutab vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

### ⚠ HOIATUS

Osutab võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

## ⚠ ETTEVAATUS

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

## TÄHELEPANU

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada materiaalselt kahju.

## Põlemismootori komponendid

### ⚠ OHT

- Kasutada tohib ainult kasutusjuhendis nimetatud kütust. Plahvatusoht sobimatute kütuste puhul. Vt peatükist „Tehnilised andmed“.
- Ärge käituge kõrgsurvepesurit, kui kütust on maha läinud, vaid viige seade mõnda teise kohta ja vältige sädemete tekkimist.
- Ärge säilitage ega kasutage kütust ning ärge loksutage kütust maha, kui läheduses on lahtine tuli või seadmed, millel on süüteleek või mis võivad tekitada sädemeid (nt ahjud, küttekattlad, veesoojendid jne).
- Tankides ja kütuse säilituskohas on keelatud suitsetamine ning lahtise tule kasutamine.
- Ärge valage paaki liiga täis. Täitetutsis ei tohi kütust olla.
- Kütuse lisamine peab toimuma hästi õhutatud ruumis, kui mootor seisab. Bensiin on äärmiselt tuleohtlik ja teatud tingimustel plahvatusohtlik. Pärast tankimise lõpetamist veenduge, et kütusepaagi kaas oleks korralikult kinni.

- Vältige kütuse korduvat või pikemaajalist kontakti nahaga ning aurude sissehingamist.
- Hoidke kergesti süttivad esemed ja materjalid summutist ohutus kauguses (vähemalt 2 m).
- Ärge käitage mootorit ilma summutita. Kontrollige ja puhastage seda regulaarsete ajavahemike tagant ning vahetage vajadusel välja.
- Ärge kasutage mootorit metsa või võsaga kaetud maastikul või rohumaal, kui summutil puudub sädemepüüdur
- Ärge laske mootoril töötada, kui õhufilter on ära võetud ning sissevõtututsi kohal puudub kate. Erandiks on seadistustööd.
- Ärge muutke reguleerimisvedrusid, reguleerimismehhanisme või muid osi, kui sellega võib kaasneda mootori pöörete suurenemine.
- Põletusoht! Ärge puudutage tulist summutit, silindreid ega jahutusribisid.
- Hoidke käed ja jalad liikuvatest või pöörlevatest osadest alati ohutus kauguses.

## Ohutu käsitsemine

### ⚠ OHT

- Käitaja peab seadet kasutama sihipäraselt. Arvestada tuleb kohalikke iseärasusi ning seadmega töötades tuleb pöörata tähelepanu ka läheduses viibivatele inimestele.
- Enne iga kasutamist tuleb kontrollida kahjustuste olemasolu olulistel komponentidel, nt kõrgsurvevoolikul, pesusüstolil ja ohutusseadistel. Kahjustatud komponendid kohe välja vahetada. Defektsete komponentidega seadet ei tohi kasutada.
- Kõrgsurveline veejuga võib mittesihipärasel kasutamisel ohtlik olla. Juga ei tohi suunata inimestele, loomadele, töötavale elektrilisele aparatuurile ega seadmele endale.
- Kõrgsurve veejuga ei tohi suunata teistele inimestele ega iseendale, et puhastada riideid või jalanõusid.
- Ärge käitage seadet siseruumides, kus puudub küllaldane, riigi töökaitseametkondade poolt aktsepteeritav ventilatsioon.
- Et vältida heitgaaside sattumist siseruumidesse, ärge käitage seadet õhu sisselask-eavade (nt kliimaseadmete puhul) vahetus läheduses.

- *Kõrgsurveline veejuga võib kahjustada või purustada sõidukite rehvid/rehviiventilid. Selle ohu esimeseks tunnemärgiks on rehvi värvuse muutus. Vigastatud sõiduki rehvid/rehviiventilid on eluohhtlikud. Puhastamisel peab vahekaugus olema vähemalt 30 cm!*

### △ **HOIATUS**

- *Ärge kasutage seadet, kui tööpiirkonnas viibib kõrvalisi isikuid, sel juhul peavad need isikud kandma kaitserõivastust.*
- *Lapset tai perehymättömät henkilöt eivät saa käyttää laitetta.*
- *Seda seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorseste või vaimsete võimetega inimesed või kogemuste ja/või teadmisteta isikud; kui siis ainult nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või kui neid on õpetatud seadet kasutama ja nad on mõistnud sellest tulenevaid ohtusid.*
- *Lapsed ei tohi seadmega mängida.*
- *Laste üle peab olema järelevalve tagamaks, et nad seadmega ei mängiks.*

### △ **ETTEVAATUS**

- *Enne igasugust tegevust seadmega või seadme juures tuleb tagada stabiilne asend, et vältida seadme ümberkukumisega seotud õnnetusjuhtumeid või vigastusi.*

- *Seadet ei tohi töötades paigutada selliselt, et inimesed ohtu satuksid (nt tellingutele vms).*
- *Kõrgsurve düüdist väljuva veejoa tõttu mõjub pihustipüstolile tagasilöögiõud. Seiske kindlalt paigal, hoidke pesupüstolit ja joatoru tugevasti kinni.*
- *Ärge kunagi jätke seadet järelevalveta, kui see töötab.*

### **TÄHELEPANU**

- *Kui seade pikemat aega ei tööta, tuleb see pealülitist / seadme lülitist välja lülitada või toitepistik välja tõmmata.*
- *Ärge kasutage seadet temperatuuridel alla 0 °C.*

## Muud ohud

### △ **OHT**

- *Plahvatusohtlikes piirkondades kasutamine on keelatud.*
- *Mitte pritsida esemeid, mis sisaldavad tervisele ohtlikke materjale (nt asbesti).*
- *Ärge piserdage põlevaid vedelikke.*
- *Mitte kunagi ei tohi seadmesse imeda lahusteid sisaldavat vedelikku või lahjendamata happeid ja lahusteid! Selliste ainete hulka kuuluvad nt bensiin, värvivedeldi ja kütteõli. Pihustumisel tekkiv udu on eriti tuleohtlik, plahvatusohtlik ja mürgine. Ärge kasutage atsetooni, lahjendamata happeid ja lahusteid, sest need söövitavad seadmes kasutatud materjale.*

- *Hoidke pakendikiled lastele kättesaamatuna - lämbumisoh!*

### △ **HOIATUS**

- *Vastavalt kehtivatele eeskirjadele ei tohi seadet kunagi kasutada ilma joogiveevõrgu juurde paigaldatud süsteemieraldajata. Veenduge, et maja veevärgi liitmik, millelt kõrgsurvepesurit kasutatakse, oleks varustatud süsteemieraldajaga vastavalt standardile EN 12729 tüüp BA.*
- *Läbi süsteemieraldaja voolanud vesi ei kõlba enam juua.*
- *Kõrgsurvevoolikud, tarvikud ja ühendusdetailid on seadme ohutuse seisukohalt olulised. Kasutage ainult tootja poolt soovitatud kõrgsurvevoolikuid, tarvikuid ja ühendusdetalle.*
- *Pealevoolu- või kõrgsurvevooliku lahutamisel võib pärast tööd ühendustest tulla tulist vett.*

### △ **ETTEVAATUS**

- *Ladustamiskoha valikul ja seadet transportides arvestage seadme kaaluga (vt tehnilisi andmeid), et vältida õnnetusjuhtumeid või vigastusi*

## Töötamine puhastusvahendiga

### △ **HOIATUS**

- *Käesolev seade töötati välja tootja poolt tarnitavate või soovitatavate puhastusvahenditega kasutamiseks. Teiste puhastusvahendite või kemikaalide kasutamine võib mõjutada seadme ohutust.*
- *Puhastusvahendite vale kasutamine võib põhjustada tõsiseid vigastusi või mürgitusi.*
- *Säilitage puhastusvahendeid lastele kättesaamatus kohas.*

## Ohutusseadised

### △ **ETTEVAATUS**

- *Ohutusseadised on mõeldud kasutaja kaitsmiseks ning neid ei tohi muuta ega neid mitteaktiivseks seada.*
- *Pesupüstoli lukustus*  
*Lukustus blokeerib pesupüstoli hoova ja takistab seadme kogemata käivitamist.*
- *Termoventiil pumba juures*  
*Termoventiil kaitseb pumba ülekuumenemise eest.*  
*Vett soojendatakse ringlusrežiimi abil. 60 °C veetemperatuuri juures avaneb termoventiil ja laseb tulise vee välja.*



## Isiklik kaitsevarustus

### △ **ETTEVAATUS**

- *Kaitseks tagasipritsiva vee ja mustuse eest kasutada sobivat kaitseriietust ja kaitseprille.*
- *Kuulmiskahjustuste oht. Kandke seadmega töötades kindlasti sobivat kuulmiskaitset.*
- *Kõrgsurvepesurite kasutamisel võib tekkida aerosoole. Aerosoolide sissehingamisel võib olla tervisele kahjulik. Olenevalt rakendusest võib täielikult varjestatud otsakuid (nt (nt pinnapuhastit) kasutada kõrgsurvepuhastuseks, mis vähendab oluliselt vesi-aerosoolide väljapaikumist. Sellise varje kasutamine ei ole kõigi rakendusviiside puhul võimalik. Kui täielikult varjestatud otsaku kasutamine ei ole võimalik, tuleks olenevalt puhastavast keskkonnast kasutada klass FFP 2 või võrreldavat kaitsemaski.*

## Tarnekomplekt

Selle seadme tarnekomplekt on kujutatud pakendil. Kontrollige lahti pakkides paki sisu. Kui tarvikuid on puudu või transpordikahjustuste korral teatage palun kaupmehele.

## Sihipärane kasutamine

Kasutage seda tuhafiltrit ainult eramajapidamises.

- seadmete, sõidukite, ehitiste, tööriistade, fassaadide, terrasside, aiatööriistade jms puhastamiseks kõrgsurvelise veejoaga (vajadusel lisatakse puhastusvahendeid).
- koos KÄRCHERi poolt kasutamiseks lubatud tarvikute, varuosade ja puhastusvahenditega. Järgige puhastusvahenditega kaasasolevaid juhiseid.

## Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Palun lihvideerige vanad seadmed seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu.



Vee võtmine avalikest veekogudest ei ole mõnedes riikides lubatud.



Puhastusvahenditega töötamine on lubatud vaid tööpindadel, mis on vedeliku suhtes tihedad ning millel on ühendus musta vee kanalisatsiooniga. Ärge laske puhastusvahendit veekogudesse ega pinnasesse.



Puhastustööd, mille käigus tekib õli sisaldavat heitvett, nt mootoripesu, põhjapesu, on lubatud viia vaid pesuplatsidel, mis on varustatud õliseparaatoriga.

### Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Seadmel olevad sümbolid

Kõrgsurvejuga ei tohi suunata inimestele, loomadele, töötavatele elektriseadmetele ega seadmele endale. Kaitske seadet külma eest.



Tulistest pindadest lähtuv põletusohk!



Mürgitusohk! Ärge hingake sisse heitgaase.

## Käsitsemine

### Seadme osad

#### Joonised vt lk 2

- 1 Transpordikäepide
- 2 Pesupüstol
- 3 Pesupüstoli lukustus
- 4 Klahv kõrgsurvevooliku lahutamiseks pesupüstolist
- 5 Pesupüstoli hoiukoht  
Kõrgsurvevooliku hoiukoht
- 6 Kõrgsurvevoolik
- 7 Puhastusvahendi sissevõtuvoolik (filtriga)
- 8 Rõhu reguleerimisega joatoru (Vario Power)
- 9 Termoventil
- 10 Kõrgsurveühendus
- 11 Ühendusdetail veevõtuliitmikule
- 12 Veevõtuliitmik, sõelaga
- 13 Joatoru hoiukoht
- 14 Pritsetoru mustusefreesiga
- 15 Mootor; üksikasju vt mootori tootja kasutusjuhendist
- 16 Mootori kasutusjuhend

#### Erivarustus

Erivarustus laiendab seadme kasutusvõimalusi. Täpsemat teavet selle kohta saab KÄRCHERi volitatud edasimüjalt.

### Enne seadme kasutuselevõttu

Paigaldage enne kasutuselevõttu seadmega kaasas olevad lahitud osad.

#### Joonised vt lk 2

##### Joonis 1

- Kinnitage transpordikäepide raami külge. Selleks rihtige puuritud augud välja, torgake neist kruvid läbi ja kinnitage mutritega.

##### Joonis 2

- Paigaldage tarvikute hoiukoht.

##### Joonis 3

- Torgake kõrgsurvevoolik pesupüstolisse, kuni see kuuldavalt asendisse fikseerub.

**Märkus:** Jälgige, et ühendusnippel oleks õiges suunas.

### Veevarustus

Vastavalt kehtivatele eeskirjadele ei tohi seadet kunagi kasutada ilma joogiveevõrgu juurde paigaldatud süsteemieraldajata. Kasutada tuleb firma KÄRCHER sobivat süsteemieraldajat või alternatiivina standardile EN 12729 tüüp BA vastavat süsteemieraldajat. Läbi süsteemieraldaja voolanud vesi ei ole joogikõlblik.



#### △ ETTEVAATUS

Ühendage tagasivoolutakisti alati veevarustusega, mitte kunagi vahetult seadmega.

**Märkus:** Vees olev mustus võib vigastada kõrgsurvepumpa ja tarvikuid. Kaitseks soovitatatakse kasutada KÄRCHERi veefiltrit (lisavarustus, tellimisnr 4.730-059).

### Veevarustus veevärgist

Jälgige veevärgiettevõtte eeskirju. Ühendamiseks vajalikke andmeid vt tüübiltiit/tehnilisest dokumentatsioonist.

- Kasutada tuleb tekstiiliga tugevdatud veevoolikut (ei sisaldu tarnekomplektis) kaubanduses saadaoleva liitmikuga. (Läbimõõt vähemalt 1/2 tolli või vastavalt 13 mm; pikkus vähemalt 7,5 m).
- Keerake kaasasolev ühendusdetail seadme veevõtuliitmiku külge.
- Asetage veevoolik seadme ühendusdetailile ja ühendage veevarustusega.

### Vett võtke lahtisest mahutitest

See kõrgsurvepesur koos KÄRCHERi tagasilöögentiiliga imivoolikuga (lisavarustus, tellimisnr 4.440-238) sobib pinnavee imemiseks nt vihmaveetünnidest või tiikidest (maksimaalset imikõrgust vt tehnilisest andmetest).

- Täitke KÄRCHERi tagasilöögentiiliga imivoolik veega, keerake veeühendusele ja riputage vihmavee tünni.
- Lahutage kõrgsurvevoolik seadme kõrgsurveühenduse küljest.
- Õhutage seadet.  
Laske masinal ilma ühendatud kõrgsurvevoolikuta töötada, kuni kõrgsurve liitmikust väljuvas vees ei ole mulle. Lülitage masin välja ja ühendage kõrgsurvevoolik.

### Kasutuselevõtt

#### △ ETTEVAATUS

Kuivalt töötamine rohkem kui 2 minuti vältel põhjustab kõrgsurvepumbal kahjustusi. Kui seade ei tekita 2 minuti vältel rõhku, tuleb see välja lülitada ja toimida vastavalt peatükis "Abi häirete korral" toodud juhistele.

#### △ ETTEVAATUS

Masin tarnitakse ilma mootoriõlita. Enne esmakordset käivitamist valage sisse mootoriõli.

- Täitke kütusepaak ja kontrollige õlitaset.
- Vt mootori kasutusjuhendit.
- Ühendage kõrgsurvevoolik masina kõrgsurveliidmikuga.
- Torgake joatoru pesupüstolile ja fikseerige, pöörates seda 90°.
- Avage veekraan täielikult.
- Käivitage mootor.
- Vt mootori kasutusjuhendit.

### Käitamine

#### △ OHT

Kõrgsurve düüdist väljuva veejõu tõttu mõjub pihustipüstolile tagasilöögijõud. Seiske kindlalt paigal, hoidke pesupüstolit ja joatoru tugevasti kinni.

#### TÄHELEPANU

Ärge puhastage autorehve, lakki ega tundlikke pindu nagu puit mustusefreesiga - vigastamisoht.

- Vabastage pesupüstoli hoo.
- Tõmmake uuesti hoovast, seade lülitub tööle.

#### Rõhu reguleerimisega joatoru (Vario Power)

Kõige tavalisemateks puhastustöödeks. Töörõhku saab sujuvalt reguleerida „Min“ ja „Max“ vahel.

- Vabastage pesupüstoli päästik.
- Keerake joatoru soovitud asendisse.

## Mustusefreesiga pritsetoru

Tugevalt määratud pindade jaoks.  
Ei sobi puhastusvahendiga töötamiseks.

### Töötamine puhastusvahendiga

Kasutage puhastamiseks eranditule KÄRCHER puhastus- ja hooldusvahendeid, sest need on välja töötatud spetsiaalselt teie seadmega kasutamiseks. Teiste puhastus- ja hooldusvahendite kasutamine võib põhjustada kiiremat kulumist ja garantiioiguse kaotamist. Palun küsige spetsialiseeritud kauplustest või pöörduge info saamiseks otse KÄRCHER poole.

- Kasutage rõhu reguleerimisega joatoru (Vario Power)
- Keerake joatoru asendisse „Mix“.
- Märkus:** Nii lisatakse töö käigus puhastusvahendi lahust veejoale.
- Riputage puhastusvahendi imivoolik puhastusvahendi anumasse.

### Soovitav puhastusmeetod

- Puhastusvahend piserdada säästlikult kuivale pinnale ja lasta mõjuda (mitte kuivatada).
- Lahtileotatud mustus kõrgsurvejoaga maha pesta.

### Töö katkestamine

- Vabastage pesupüstoli päästik.  
**Märkus:** Kui pesupüstoli hoob vabastatakse, töötab mootor tühikäigu pööratel edasi. Seeläbi ringleb vesi pumbas ja soojeneb. Kui vesi on saavutanud maksimaalselt lubatud temperatuuri (60°C), avaneb termoventiil ja soe vesi voolab välja.
- Blokeerige pesupüstoli hoob.
- Torgake pesupüstol pesupüstoli hoidikusse.
- Pikematel tööpausidel (üle 5 minuti) lülitage lisaks ka mootor välja.

### Töö lõpetamine

#### △ ETTEVAATUS

*Lahutage kõrgsurvevoolik pesupüstolilt või seadme küljest ainult siis, kui süsteemis ei ole rõhku.*

- Pärast puhastusvahendiga töötamist riputage imivoolik puhta veega anumasse, võtta pritsetoru küljest ära ja lülitada seade umbes 1 minutiks sisse ning seega loputada puhtaks.
- Vabastage pesupüstoli päästik.
- Vt mootori kasutusjuhendit.
- Veekraan sulgeda.
- Vajutage püstoli päästikule, et eemaldada süsteemist jääkrõhk.
- Lahutage masin veevarustusest.
- Blokeerige pesupüstoli hoob.
- Torgake pesupüstol pesupüstoli hoidikusse.
- Riputage kõrgsurvevoolik kõrgsurvevooliku hoidikusse.

## Transport

#### △ ETTEVAATUS

*Lahutage kõrgsurvevoolik pesupüstolilt või seadme küljest ainult siis, kui süsteemis ei ole rõhku.*

### Käsitsi transportimine

#### △ HOIATUS

*Kütuseaurud või mahaläinud kütus võivad põlema süttida. Hoidke seadet transportil horisontaalses asendis, et vältida kütuse mahaloksumist.*

- Tõmmake seadet transportikäepidemest.

### Transportimine sõidukites

- Tühjendage kütusepaak.
- Kinnitage seade libisemise ja ümbermineku vastu.
- Transportige seadet ainult püstises asendis.

## Hoiulepanek

#### △ ETTEVAATUS

*Et vältida transportimisel õnnetusjuhtumeid või vigastusi, tuleb ladustamiskoha valikul jälgida seadme kaalu (vt tehnilised andmed).*

### Seadme ladustamine

- Pange pühkimismasin tasasele pinnale.
- Suruge pesupüstoli eraldusklahvile ja võtke kõrgsurvevoolik pesupüstoli küljest ära.
- Torgake pesupüstol pesupüstoli hoidikusse.
- Riputage kõrgsurvevoolik kõrgsurvevooliku hoidikusse.

Enne pikemat ladustamist, nt talvel, tuleb lisaks silmas pidada hoolduspeatükis toodud nõudeid.

### Jäätumiskaitse

#### △ ETTEVAATUS

*Kaitske seadet ja tarvikuid külma eest.*

Külmlõhub seadme ja tarvikud, kui need ei ole täielikult veest tühjad. Kahjustuste vältimiseks.

- Tühjendage masin täielikult veest: Lülitage masin ilma külgeühendatud kõrgsurvevoolikuta ja ilma ühendatud veevarustusega sisse (maks. 1 min) ning oodake, kuni kõrgsurvelülitimikust ei tule enam vett. Lülitage seade välja.
- Säilitage masinat ja kõiki tarvikuid ruumis, mille temperatuur ei lange allapoole nulli.

## Korrashoid ja tehnohooldus

#### △ HOIATUS

*Enne kõigi hooldustööde algust tuleb seade välja lülitada ja lasta mootoril jahtuda. Et vältida mootori kogemata käivitumist tuleb süüteküünla konnector maha tõmmata.*

Et vältida ohtlikke olukordi, tohib remonttöid ja varuosade paigaldamist teostada ainult volitatud klienditeenindus.

## Hooldus

Enne pikemat seismajätmist, näiteks talveks:

- Tõmmake maha puhastusvahendi imivooliku filter ja peske voolava vee all puhtaks.
- Tõmmake veevõtuliitmiku sõel näpistangidega välja ja peske voolava vee all puhtaks.
- Tõmmake veevõtuliitmiku peenfilter näpistangidega välja ja peske voolava vee all puhtaks.

## Pumba hooldus

Pump on hooldusvaba.

## Mootori hooldus

- Pange pühkimismasin tasasele pinnale.
- Viige mootori hooldustööd läbi vastavalt mootori tootja kasutusjuhendis toodud andmetele.

## Varuosad

Kasutage eranditult KÄRCHERI originaalvaruosi. Varuosade loend on käesoleva kasutusjuhendi lõpus.

## Abi häirete korral

Paljud tõrked saate alljärgneva loendi abiga ise kõrvalda.

Kahtluse korral palun pöörduda volitatud hooldustöökoha poole.

## Seade ei tööta

- Järgige mootori tootja kasutusjuhendi märkusi!

## Seadmes puudub surve

- Kontrollige joatoru seadistust.
- Seadme õhutamine: Lülitage seade ilma ühendatud kõrgsurvevoolikuta sisse ja oodake (maks. 2 minutit), kuni kõrgsurvelülitmikust väljuvas vees ei ole mulle. Lülitage seade välja ja ühendage uuesti kõrgsurvevoolik.
- Kontrollige veevarustust.
- Tõmmake veevõtuliitmiku sõel näpistangidega välja ja peske voolava vee all puhtaks.
- Ülevooluventiil blokeerunud: Vajutage mitu korda pesupüstoli hooba.

## Surve tugev kõikumine

- Kõrgsurvedüüsi puhastamine: Eemaldage nõelaga mustus düüsiavast ning peske eest veega üle.
- Kontrollige pealevoolava vee kogust.

## Seade lekib

- Masina väike leke on tehniliselt tingitud. Tugeva lekke korral pöörduge volitatud hooldustöökoha poole.

## Puhastusainet ei võeta sisse

- Kasutage rõhu reguleerimisega joatoru (Vario Power)  
Keerake joatoru asendisse „Mix“.
- Puhastage puhastusvahendi imivooliku filtrit.
- Kontrollige, et puhastusvahendi imivoolikus ei ole murdekohti.

## Tehnilised andmed

### Veevõtuühendus

Juurdevoolava vee temperatuur (max)	°C	40
Juurdevoolu hulk (min)	l/min	10
Juurdevoolurõhk (max)	MPa	1,2
Maks. imikõrgus	m	0,5

### Mootor

Tüüp	Grow	154F
Silindri maht	cm <sup>3</sup>	87

Üksikasju vt mootori tootja kasutusjuhendist

### Jõudluse andmed

Töörõhk	MPa	11
Max lubatud rõhk	MPa	12
Jõudlus, vesi	l/min	7
Jõudlus, puhastusvahend	l/min	0,3
Pritsepüstoli reaktiivjõud	N	17,3

### Mõõtmed ja kaalud

Pikkus	mm	431
Laius	mm	390
Kõrgus	mm	921
Kaal	kg	22

### Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60335-2-79

Käte/käsvartele vibratsiooniväärtus	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Ebakindlus K	m/s <sup>2</sup>	0,3
Helirõhu tase L <sub>PA</sub>	dB(A)	87
Ebakindlus K <sub>PA</sub>	dB(A)	3
Müratase L <sub>WA</sub> + ebakindlus K <sub>WA</sub>	dB(A)	104

### Tehniliste muudatuste õigused reserveeritud!

## Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.  
(Aadressi vt tagaküljelt)

## EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitseõetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

**Toode:** Kõrgsurvepesur

**Tüüp:** 1.133-xxx

**Tüüp:** 1.194-xxx

**Asjakohased EÜ direktiivid:**

2006/42/EÜ (+2009/127/EÜ)

2004/108/EÜ

2000/14/EÜ

**Kohaldatud ühtlustatud standardid:**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Järgitud vastavushindamise protseduur:**

2000/14/EÜ: Lisa V

**Helivõimsuse tase dB(A)**

**G 4.10**

Mõõdetud: 101

Garanteeritud: 104

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.

  
H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

dokumentatsiooni eest vastutav isik:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/05/01

## Saturs

Piegādes komplekts	LV	7
Noteikumiem atbilstoša lietošana	LV	7
Vides aizsardzība	LV	7
Simboli uz aparāta	LV	7
Apkalpošana	LV	8
Transportēšana	LV	9
Glabāšana	LV	9
Kopšana un tehniskā apkope	LV	9
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā	LV	10
Tehniskie dati	LV	10
Garantija	LV	10
EK Atbilstības deklarācija	LV	11

### Godājamais klient!



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabāji to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

## Drošība

- *Pirms nodošanas ekspluatācijā, izlasiet jūsu aparāta lietošanas instrukciju un obligāti ievērojiet drošības norādījumus.*
- *Pie ierīces piestiprinātās brīdinājuma un informatīvās uzlīmes sniedz norādes par to, kā droši un pareizi ekspluatēt šo ierīci.*
- *Kopā ar lietošanas instrukcijā ietvertajiem norādījumiem ir jāņem vērā likumdevēja vispārīgie drošības tehnikas noteikumi un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.*

## Riska pakāpes

### ⚠ **BĪSTAMI**

*Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.*

### ⚠ **BRĪDINĀJUMS**

*Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.*

### ⚠ **UZMANĪBU**

*Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.*

### **IEVĒRĪBAI**

*Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.*

## Iekšdedzes dzinēja komponenti

### ⚠ **BĪSTAMI**

- *Drīkst izmantot tikai lietošanas instrukcijā norādīto degvielu. Lietojot neatbilstošu degvielu, pastāv sprādzienbīstamība. Skatīt nodaļu "Tehniskie dati".*
- *Neizmantojiet augstspiediena tīrītāju, ja ir izlieta degviela; aiznesiet aparātu uz citu vietu un novērsiet jebkāda veida dzirksteļu rašanos.*
- *Neuzglabāji, neizlejji vai neizmantojji degvielu atklātas uguns vai tādu iekārtu kā krāšņu, apkures katlu, ūdens sildītāju utt. tuvumā, kur var rasties aizdedzes liesma vai dzirksteles.*

- Uzpildot degvielu un degvielas uzglabāšanas vietas tuvumā nedrīkst smēķēt vai izmantot atklātu liesmu.
- Nepārpildiet tvertni. Iepildīšanas caurulē nedrīkst būt benzīns.
- Degvielas uzpildi drīkst veikt tikai labi vēdinātā telpā un kad ir izslēgts motors. Benzīns ir īpaši ugunsbīstams un eksplodē noteiktos apstākļos. Pēc degvielas uzpildes pārlicinieties, ka ir labi noslēgts degvielas tvertnes vāciņš.
- Izvairieties no atkārtota vai ilgstoša degvielas kontakta ar ādu, kā arī no tvaiku ieelpošanas.
- Turiet no trokšņu slāpētāja atstatus (vismaz 2 m) viegli uzliesmojošus priekšmetus un materiālus.
- Nedarbiniet motoru bez trokšņu slāpētāja un veiciet tam regulāru pārbaudi, tīrīšanu un vajadzības gadījumā to nomainiet.
- Neizmantojiet motoru mežā, krūmos vai zālē, neaprikojot izpūtēju ar dzirksteļu uztvērēju.
- Izņemot regulēšanas darbus, nedarbiniet motoru ar noņemtu gaisa filtru vai ieplūdes caurules pārsegu.
- Neveiciet regulēšanas atsperi, regulēšanas stieņu vai citu daļu pārregulēšanu, kas var veicināt motora apgriezību skaita palielināšanos.

- Apdedzināšanās risks! Nepieskarieties karstiem trokšņu slāpētājiem, cilindriem vai dzesētājrībām.
- Nelieciat rokas un kājas kustīgu vai rotējošu daļu tuvumā.

## Droša lietošana

### ▲ BĪSTAMI

- Lietotāja pienākums ir ierīci izmantot atbilstoši noteikumiem. Viņam jāņem vērā vietējie apstākļi un, strādājot ar ierīci, jāseko, vai tuvumā nav cilvēku.
- Ikreiz pirms lietošanas pārbaudiet, vai nav bojāti tādi svarīgi komponenti, kā augstspiediena šļūtene, rokas smidzināšanas pistole un drošības ietaises. Bojātos komponentus nekavējoties nomainiet. Nelietojiet ierīci, ja ir bojāti komponenti.
- Nepareizi lietojot, augstspiediena strūkļa var būt bīstama. Nevērsiet strūkļu pret personām, dzīvniekiem, ieslēgtām elektriskām ierīcēm vai pret pašu aparātu.
- Nevērsiet augstspiediena strūkļu uz sevi vai citiem, lai tīrītu apģērbu vai apavus.
- Nedarbiniet aparātu iekštelpās, kurās nav pietiekamas ventilācijas sistēmas, kuru sertificējušas par darba drošību atbildīgās valsts iestādes.

- Nedarbiniet aparātu tiešā gaisa ieplūdes atveru tuvumā (piem., pie gaisa kondicionēšanas iekārtām), lai iekšējās nevarētu iekļūt atgāzes.
- Automašīnas riepas/riepu ventiļi augstspiediena strūkulas ietekmē var tikt sabojāti un pārsprāgt. Pirmā pazīme ir riepas krāsas maiņa. Bojātas automašīnas riepas/riepu ventiļi ir bīstami dzīvībai. Tīrot ievērojiet vismaz 30 cm attālumu!

### △ **BRĪDINĀJUMS**

- Neizmantojiet ierīci, ja tuvumā atrodas citas personas, izņemot gadījumus, kad tās vaļkā aizsargāpģerbu.
- Ar aparātu nedrīkst strādāt bērni vai neapmācītas personas.
- Šis aparāts nav paredzēts, lai to lietotu personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un/ vai zināšanu, ja vien viņas uzrauga par drošību atbildīgā persona vai tā dod instrukcijas par to, kā jālieto aparāts.
- Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci.
- Uzraugiet bērnus, lai pārliedzinātos, ka tie nespēlējas ar ierīci.

### △ **UZMANĪBU**

- Pirms jebkuriem darbiem ar ierīci, nodrošiniet stabilu novietojumu, lai novērstu negadījumus un bojājumus, ko rada ierīces apgāšanās.
- Aparātu ekspluatācijas vajadzībām nedrīkst uzstādīt tā, ka tas apdraud personas, piem., uz stalažām vai tml.
- No augstspiediena sprauslas izplūstošā ūdens strūkula rada rokas smidzināšanas pistoles atsitienu. Lai nodrošinātu stabilitāti, stingri turiet rokas smidzināšanas pistoli un smidzināšanas cauruli.
- Kamēr vien ierīce darbojas, neatstājiet to bez uzraudzības.

### **IEVĒRĪBAI**

- Ilgāku darba pārtraukumu gadījumā, izslēdziet ierīces galveno slēdzi / ierīces slēdzi vai atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Nelietojiet ierīci temperatūrā, kas zemāka par 0 °C.

### **Citas bīstamības**

#### △ **BĪSTAMI**

- Ierīci aizliegts izmantot sprādzienbīstamās zonās.
- Nesmidziniet uz priekšmetiem, kuri satur veselībai kaitīgas vielas (piem., azbestu).
- Neizsmidziniet degošus šķidrumus.



- *Nekad neuzsūciet šķīdinātājus saturošus šķidrumus vai neatšķaidītas skābes un šķīdinātājus! Pie tiem pieder, piem., benzīns, krāsu šķīdinātāji vai šķidrās kurināmais. Izsmidzinātā migla ir īpaši uzliesmojoša, sprāgstosa un toksiska. Neizmantojiet acetonu, neatšķaidītas skābes un šķīdinātājus, jo tie bojā ierīcē izmantotos materiālus.*
- *Iepakojuma plēves uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā, pastāv nosmakšanas risks!*

### △ **BRĪDINĀJUMS**

- *Saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem ierīci nedrīkst izmantot bez dzeramā ūdens sistēmas dalītāja. Pārliecinieties, ka Jūsu mājas ūdensapgādes pieslēgums, kuram ir pieslēgts augstspiediena tīrītājs, ir aprīkots ar EN 12729 BA tipam atbilstošu sistēmas dalītāju.*
- *Ūdens, kurš ir plūdis cauri sistēmas dalītājam, vairs nav uzskatāms par dzeramo ūdeni.*
- *Augstspiediena šļūtenes, armatūra un savienojumi ir svarīgi ierīces drošībai. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās augstspiediena šļūtenes, armatūru un savienojumus.*
- *Atvienojot padeves šļūteni vai augstspiediena šļūteni, pēc darba no pieslēgumiem var izplūst karsts ūdens.*

### △ **UZMANĪBU**

- *Izvēloties uzglabāšanas vietu un transportējot ierīci, ievērojiet tās svaru (skatīt tehniskos datus), lai novērstu negadījumus vai traumas.*

## Darbs ar tīrīšanas līdzekļiem

### △ **BRĪDINĀJUMS**

- *Šis aparāts ir izgatavots darbam ar tīrīšanas līdzekļiem, ko piegādā vai izmantošanai iesaka ražotājs. Citu tīrīšanas līdzekļu vai ķīmikāliju izmantošana var kaitēt aparāta drošībai.*
- *Tīrīšanas līdzekļu nepareiza lietošana var radīt smagus ievainojumus vai izraisīt saindēšanos.*
- *Tīrīšanas līdzekļus uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā.*

## Drošības ierīces

### △ **UZMANĪBU**

- *Drošības ietaises kalpo lietotāja aizsardzībai, un tās nedrīkst izmainīt vai noņemt.*
- *Rokas smidzināšanas pistoles fiksators*  
*Fiksators nobloķēt rokas smidzināšanas pistoles sviru un novērš aparāta nejaušu iedarbināšanu.*
- *Sūkņa termovārsts*  
*Termovārsts pasargā sūkni no pārkaršanas.*  
*Cirkulējot tiek uzkaršēts ūdens. Kad ūdens temperatūra ir 60 °C, atveras termovārsts un izlaiž karsto ūdeni.*

## Personīgais aizsargaprīkojums

### ⚠ UZMANĪBU

- *Aizsardzībai pret ūdens šļakatām vai netīrumiem valkājiet piemērotu aizsargapģērbu un aizsargbrilles.*
- *Dzirdes traucējumu risks. Strādājot ar aparātu, noteikti valkājiet piemērotus ausu aizsargus.*
- *Augstspiediena tīrītāju lietošanas laikā var veidoties aerosols. Aerosola ieelpošana var radīt kaitējumu veselībai. Atkarībā no izmantošanas gadījuma tīrīšanai ar augstspiedienu var tikt izmantoti pilnībā noslēgti uzgaļi (piem., virsmu tīrītāji), kuri ievērojami samazina ūdeņainu aerosolu izsmidzināšanos. Šādu noslēgtu nav iespējams izmantot visos gadījumos. Ja nav iespējams izmantot pilnībā noslēgtu uzgali, tad atkarībā no tīrāmās vietas jāizmanto FFP2 vai augstākas klases elpošanas maska.*

## Piegādes komplekts

Jūsu aparāta piegādes komplekts ir atļauts uz iepakojuma. Izsaiņojot pārbaudiet, vai saturs ir pilnīgs. Ja trūkst piederumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējiet tirgotāju.

## Noteikumiem atbilstoša lietošana

Izmantojiet po pelnu filtru vienīgi sadzīves vajadzībām.

- iekārtu, automašīnu, būvkonstrukciju, instrumentu, fasāžu, terašu, dārza ierīču utt. tīrīšanai ar augstspiediena ūdens strūklu (pēc vajadzības pievienojot tīrīšanas līdzekli).
- kopā ar KÄRCHER atļautām piederumdetaljām, rezerves daļām un tīrīšanas līdzekļiem. Ievērojiet tīrīšanas līdzekļiem pievienotos norādījumus.

## Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu atsevišķa pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Tādēļ lūdzam izmantot vecās ierīces ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.



Ūdens ņemšana no publiski pieejamām ūdenskrātuvēm dažās valstīs nav atļauta.



Darbus ar tīrīšanas līdzekļiem drīkst veikt tikai uz hermētiskām darba virsmām ar pieslēgumu kanalizācijas sistēmai netīrā ūdens novadīšanai. Tīrīšanas līdzekļiem neļaut nokļūt ūdeņos vai augsnē.



Tīrīšanu, kuras laikā rodas eļļu saturoši notekūdeņi, piemēram, mazgājot motoru vai šasiju, drīkst izdarīt tikai ar eļļas separatoru aprīkotās mazgāšanas vietās.

## Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Simboli uz aparāta

Nevērsiet augstspiediena strūklu pret personām, dzīvniekiem, ieslēgtām elektriskām ierīcēm vai pret pašu aparātu. Sargiet ierīci no sala.



Apdegumu gūšanas risks, strādājot pie sakarsētām virsmām!



Saindēšanas risks! Neieelpojiet atgāzes.

## Apkalpošana

### Aparāta apraksts

#### Attēlus skatiet 2. lapā

- 1 Transportēšanas rokturis
- 2 Rokas smidzinātājpistole
- 3 Rokas smidzināšanas pistoles fiksators
- 4 Poga augstspiediena šļūtenes atvienošanai no rokas smidzināšanas pistoles
- 5 Rokas smidzināšanas pistoles glabāšanas nodaļjums  
Augstspiediena šļūtenes glabāšanas nodaļjums
- 6 Augstspiediena šļūtene
- 7 Tīrīšanas līdzekļa sūkšanas šļūtene (ar filtru)
- 8 Strūklas caurule ar spiediena regulējumu (Vario Power)
- 9 Termovārsts
- 10 Augstspiediena padeve
- 11 Savienojuma detaļa ūdens pieslēgumam
- 12 Ūdens pieslēgums ar sietu
- 13 Uzgaļa glabāšanas nodaļjums
- 14 Uzgalis ar netīrumu griezni
- 15 Motors; detalizētu informāciju skatiet motora ražotāja ekspluatācijas instrukcijā
- 16 Motora ekspluatācijas instrukcija

#### Speciālie piederumi

Speciālie piederumi paplašina aparāta izmantošanas iespējas. Plašāku informāciju Jūs varat saņemt pie Jūsu KÄRCHER tirgotāja.

### Pirms ekspluatācijas sākšanas

Pirms ekspluatācijas sākšanas uzmontējiet aparātam atsevišķi komplektā esošās daļas.

#### Attēlus skatiet 2. lapā

#### Attēls 1

- Nostipriniet aparāta pārvietošanas rokturi pie rāmja.
- Šim nolūkam noregulējiet urbumus, ielieciet tajos skrūves un nostipriniet ar uzgriežņiem.

#### Attēls 2

- Uzmontējiet nodaļjumu piederumu glabāšanai.

#### Attēls 3

- Spraudiet augstspiediena šļūteni rokas smidzināšanas sprauslā tik ilgi, līdz tā dzirdami nofiksējas.
- Norāde:** Sekojiet, lai būtu pareizs pieslēguma nipeļa novietojums.

### Ūdens padeve

Saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem aparātu nedrīkst izmantot bez dzeramā ūdens sistēmas daļiņa. Jāizmanto piemērots firmas KÄRCHER sistēmas daļiņš vai kā alternatīva - sistēmas daļiņš atbilstoši EN 12729 tipam BA.

Ūdens, kurš ir plūdis cauri sistēmas daļiņam, vairs nav uzskatāms par dzeramo ūdeni.

#### ⚠ UZMANĪBU

Sistēmas atdalītāju vienmēr pieslēdziet ūdensapgādes sistēmai, nevis ierīcei.

**Norāde:** Netīrumi ūdenī var sabojāt augstspiediena sūkni un piederumus. Aizsardzības nolūkos iesakām izmantot KÄRCHER ūdens filtru (speciālais piederums, pasūt. Nr. 4.730-059).



### Ūdens padeve no ūdensvada

Ievērojiet ūdensapgādes uzņēmuma izstrādātos noteikumus.

Pieslēgumu lielumus skatīt uz ražotāja datu plāksnītes/tehniskajos datos.

- Izmantojiet ar audumu nostiprinātu ūdens šļūteni (piegādes komplektā neietilpst) ar tirdzniecībā pieejamu savienojumu: (diametrs vismaz 1/2 collas jeb 13 mm; garums vismaz 7,5 m).
- Piegādes komplektā ietilpstošo savienojuma detaļu ieskrūvējiet aparāta ūdens pievades vietā.
- Ūdens šļūteni uzspraudiet uz aparāta savienojuma detaļas un pievienojiet to ūdens padeves pieslēgumam.

### Ūdens sūkņēšana no atklātām tvirtnēm

Šis augstspiediena tīrītājs ar KÄRCHER sūkšanas šļūteni un pretvārstu (speciālais piederums, pasūt. Nr. 4.440-238) paredzēti virszemes ūdeņu uzsūkšanai, piem., no lietus ūdens mucām vai dīķiem (maksimālo sūkšanas augstumu skat. tehniskajos datos).

- KÄRCHER sūkšanas šļūteni ar pretvārstu piepildiet ar ūdeni, pieskrūvējiet ūdens pieslēgumam un iekariniet lietus ūdens mucā.
- Atvienojiet augstspiediena šļūteni aparāta augstspiediena pieslēgumam.
- Atgaisojiet aparātu. Darbiniet aparātu bez pieslēgtas augstspiediena šļūtenes tik ilgi, līdz no augstspiediena pieslēguma izplūst ūdens, kurš nesatur gaisa burbulīšus. Izslēdziet aparātu un pievienojiet augstspiediena šļūteni.

### Ekspluatācijas uzsākšana

#### ⚠ UZMANĪBU

Ierīcei vairāk nekā 2 minūtes darbojoties tukšgaitā, tiek radīti augstspiediena sūkņa bojājumi. Ja ierīce 2 minūšu laikā nepaliekina spiedienu, izslēdziet ierīci un rīkojieties atbilstoši norādījumiem nodaļā "Palīdzība traucējumu gadījumā".

#### ⚠ UZMANĪBU

Aparātu piegādā bez uzpildītas motoreļļas. Pirms pirmās lietošanas reizes iepildiet motoreļļu.

- Uzpildiet degvielas tvertni un pārbaudiet eļļas līmeni.
- Skatiet motora ekspluatācijas instrukciju.
- Augstspiediena šļūteni savienojiet ar aparāta augstspiediena pieslēgumu.
- Uzgali iespraudiet rokas smidzināšanas pistolē un nofiksējiet to, pagriežot par 90°.
- Pliņībā atveriet ūdens krānu.
- Iedarbiniet motoru.
- Skatiet motora ekspluatācijas instrukciju.

### Darbība

#### ⚠ BĪSTAMI

No augstspiediena sprauslas izplūstošā ūdens strūkla rada rokas smidzināšanas pistoles atsitienu. Lai nodrošinātu stabilitāti, stingri turiet rokas smidzināšanas pistoli un smidzināšanas cauruli.

#### IEVĒRĪBAI

Automašīnu riepas, krāsojumu vai jutīgas virsmas, piem., koku nedrīkst tīrīt ar netīrumu griezni, pastāv sabojāšanas risks.

- Atbloķējiet rokas smidzināšanas pistoles sviru.
- Pavelciet sviru, aparāts ieslēdzas.

## Smidzināšanas caurule ar spiediena regulētāju (Vario Power)

Visizplatītākajiem tīrīšanas uzdevumiem. Darba spiediens ir regulējams bez pakāpēm starp „Min” un „Max”.

- Atlaidiet rokas smidzinātāja sviru.
- Pagrieziet smidzināšanas cauruli vēlamajā pozīcijā.

## Strūklas caurule ar netīrumu griezni

Stipriem netīrumu sabiezējumiem.

Nav piemērots darbam ar tīrīšanas līdzekļiem.

## Darbs ar tīrīšanas līdzekļiem

Izmantojiet attiecīgajam tīrīšanas uzdevumam tikai atbilstošos KÄRCHER tīrīšanas un kopšanas līdzekļus, jo tie ir izgatavoti speciāli izmantošanai kopā ar Jūsu ierīci. Citu tīrīšanas un kopšanas līdzekļu izmantošana var būt par iemeslu ātrākam nodulumam un garantijas zaudēšanai. Lūdzu, saņemiet informāciju speciālajās tirdzniecības vietās vai jautājiet informāciju tieši pie KÄRCHER.

- Izmantot strūklas cauruli ar spiediena regulējumu (Vario Power).
- Pagriež uzgali pozīcijā „Mix”.
- Norāde:** Šādi darba laikā tīrīšanas līdzekļa šķīdums tiek piejaukts ūdens strūklai.
- Tīrīšanas līdzekļa sūkšanas šļūteni iekariet tvertnē ar tīrīšanas līdzekļa šķīdumu.

## Ieteicamā tīrīšanas metode

- Izsmidziniet tīrīšanas līdzekli taupīgi uz sausas virsmas un ļaujiet tam iedarboties (neļaujiet izžūt).
- Atmērcētos netīrumus noskalot ar augstspiediena šļūteni.

## Darba pārtraukšana

- Atlaidiet rokas smidzinātāja sviru.  
**Norāde:** Ja atlaiž rokas smidzināšanas pistoles sviru, motors turpina darboties ar tukšgaitas apgrīzieniem. Līdz ar to ūdens cirkulē pa sūkni un uzsilst. Kad ūdens sasniedzis maksimāli pieļaujamo temperatūru (60°C), atveras termovārsts un uzkaršētais ūdens izplūst.
- Nobloķējiet rokas smidzināšanas pistoles sviru.
- Rokas smidzināšanas pistoli ievietojiet tais paredzētajā glabāšanas nodalījumā.
- Garākos darba pārtraukumos (ilgākos par 5 minūtēm) papildus izslēdziet arī motoru.

## Darba beigšana

- △ **UZMANĪBU**  
Atvienojiet augstspiediena šļūteni tikai no rokas smidzināšanas pistoles vai ierīces, kad sistēmā nav spiediena.

- Pēc darbiem ar tīrīšanas līdzekli sūkšanas šļūteni iekariet kādā tvertnē ar tīru ūdeni, aparātu ar noņemtu uzgali ieslēdziet apmēram uz 1 minūti un izskalojiet tīru.
- Atlaidiet rokas smidzinātāja sviru.
- Skatiet motora ekspluatācijas instrukciju.
- Aizveriet ūdens krānu.
- Nospiediet rokas smidzinātāja sviru, lai izlaistu sistēmā atlikušo spiedienu.
- Atvienojiet aparātu no ūdens padeves pieslēguma.
- Nobloķējiet rokas smidzināšanas pistoles sviru.
- Rokas smidzināšanas pistoli ievietojiet tais paredzētajā glabāšanas nodalījumā.
- Iekabiniet augstspiediena šļūteni tai paredzētajā glabāšanas nodalījumā.

## Transportēšana

### △ UZMANĪBU

Atvienojiet augstspiediena šļūteni no rokas smidzināšanas pistoles vai ierīces tikai tad, kad sistēmā vairs nav spiediena.

## Transportēšana ar rokām

### △ BRĪDINĀJUMS

Degvielas tvaiki vai izlijusi degviela var uzliesmot. Lai neizlītu degviela, transportēšanas laikā aparātam jāatrodas horizontālā pozīcijā.

- Velciet aparātu aiz roktura tā pārvietošanai.

## Transportēšana automašīnās

- Iztukšojiet degvielas tvertni.
- Nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanās.
- Transportējiet aparātu, tam atrodoties tikai stāvus pozīcijā.

## Glabāšana

### △ UZMANĪBU

Lai novērstu negadījumus vai ievainojumus, izvēloties glabāšanas vietu, ņemiet vērā ierīces svaru (skatiet tehniskos datus).

## Aparāta uzglabāšana

- Novietojiet aparātu uz līdzenas virsmas.
- Nospiediet rokas smidzinātājipistoles atvienošanas taustiņu un atvienojiet augstspiediena šļūteni no rokas smidzinātājipistoles.
- Rokas smidzināšanas pistoli ievietojiet tais paredzētajā glabāšanas nodalījumā.
- Iekabiniet augstspiediena šļūteni tai paredzētajā glabāšanas nodalījumā.

Pirms ilgākas uzglabāšanas, piem., ziemā, ievērojiet papildu norādījumus nodaļā "Kopšana".

## Aizsardzība pret aizsalšanu

### △ UZMANĪBU

Aparātu un piederumus sargājiet no sala.

Ja no ierīces un piederumiem neizlej visu ūdeni, pastāv risks, ka tie tiks sabojāti sala iedarbības rezultātā. Lai novērstu bojājumus:

- Pilnībā izlejiet no aparāta ūdeni: ieslēdziet (maks. 1 min) aparātu bez pieslēgtas augstspiediena šļūtenes un bez pievienošanas ūdens padeves pieslēgumam un pagaidiet, līdz no augstspiediena pieslēguma vairs neizplūst ūdens. Izslēdziet ierīci.
- Uzglabājiet ierīci ar visiem piederumiem no sala aizsargātā telpā.

## Kopšana un tehniskā apkope

### △ BRĪDINĀJUMS

Pirms visu tīrīšanas un apkopes darbu sākšanas izslēdziet aparātu un ļaujiet atdzist motoram. Lai novērstu motora nejašu ieslēgšanos, izņemiet aizdedzes sveces spraudni.

Lai izvairītos no apdraudējumiem, labošanas darbus un maiņas detaļu iebūvi drīkst veikt tikai autorizēts klientu apkalpošanas dienests.

## Kopšana

Pirms ilgākas uzglabāšanas, piemēram, ziemā:

- Novelciet filtru no tīrīšanas līdzekļa sūkšanas šļūtenes un izskalojiet to zem tekoša ūdens.
- Ar plakanknaiblēm izvelciet ūdens pievades vietā ievietoto sietu un izskalojiet to zem tekoša ūdens.
- Ar plakanknaiblēm izvelciet smalkās attīrīšanas filtru un izskalojiet to zem tekoša ūdens.

## Sūkņa apkope

Sūknim apkope nav nepieciešama.

## Motora apkope

- Novietojiet aparātu uz līdzenas virsmas.
- Veiciet motora apkopes darbus atbilstoši motora ražotāja ekspluatācijas instrukcijā dotajām norādēm.

## Rezerves daļas

Izmantojiet tikai oriģinālās KÄRCHER rezerves daļas. Pārskatu pār rezerves daļām Jūs varat atrast šīs lietošanas pamācības beigās.

## Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

Mazākos traucējumus Jūs varat novērst patstāvīgi, izmantojot sekojošo pārskatu.

Šaubu gadījumos lūdzam griezties pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā.

## Aparāts nestrādā

- Ievērojiet norādījumus motora ražotāja ekspluatācijas instrukcijā!

## Aparāts nerada spiedienu

- Pārbaudiet uzgāja iestatījumus.
- Aparāta atgaisošana: leslēdziet aparātu bez pieslēgtas augstspiediena šļūtenes un pagaidiet (maks. 2 minūtes), līdz no augstspiediena pieslēguma izplūst burbulus nesaturošs ūdens. Izslēdziet aparātu un pievienojiet atpakaļ augstspiediena šļūteni.
- Pārbaudiet ūdens padevi.
- Ar plakanknaiblēm izvelciet ūdens pievades vietā ievietoto sietu un izskalojiet to zem tekoša ūdens.
- Bloķēts pārplūdes vārsts: Vairākkārt nospiediet rokas smidzinātājpistoles sviru.

## Spēcīgs spiediena maiņas

- Augstspiediena sprauslas tīrīšana: iztīriet netīrumus no sprausla urbuma ar adatas palīdzību un izskalojiet sprauslu no priekšpuses ar ūdeni.
- Pārbaudiet ūdens pieplūdes daudzumu.

## Nebļivs aparāts

- Neliels aparāta nebļivums ir tehniski iespējams. Spēcīga nebļivuma gadījumā konsultējieties ar pilnvaroto klientu apkalpošanas centru.

## Netiek iesūktis tīrīšanas līdzeklis

- Izmantot strūkļas cauruli ar spiediena regulējumu (Vario Power).  
Pagrieziet uzgali pozīcijā „Mix“.
- Iztīriet tīrīšanas līdzekļa sūkšanas šļūtenes filtru.
- Pārbaudiet, vai tīrīšanas līdzekļa sūkšanas šļūtenei nav lūzuma vietu.

## Tehniskie dati

### Ūdens pieslēgums

Pievadāmā ūdens temperatūra (maks.)	°C	40
Pievadāmā ūdens daudzums (min.)	l/min	10
Pievadāmā ūdens spiediens (maks.)	MPa	1,2
Maks. sūkšanas augstums	m	0,5

### Motors

Tips	Grow 154F	
Ietilpība	cm <sup>3</sup>	87

Detalizētu informāciju skatiet motora ražotāja ekspluatācijas instrukcijā

### Tehniskie dati attiecībā uz jaudu

Darba spiediens	MPa	11
Maks. pieļaujama spiediens	MPa	12
Ūdens patēriņš	l/min	7
Tīrīšanas līdzekļa patēriņš	l/min	0,3
Rokas smidzināšanas pistoles reaktīvais spēks	N	17,3

### Izmēri un svars

Garums	mm	431
Platums	mm	390
Augstums	mm	921
Svars	kg	22

### Saskaņā ar EN 60335-2-79 aprēķinātās vērtības

Plaukstas-rokas vibrācijas lielums	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Nenoteiktība K	m/s <sup>2</sup>	0,3
Skaņas spiediena līmenis L <sub>PA</sub>	dB(A)	87
Nenoteiktība K <sub>PA</sub>	dB(A)	3
Skaņas jaudas līmenis L <sub>WA</sub> + nenoteiktība K <sub>WA</sub>	dB(A)	104

### Rezervētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

## Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšu dokumentu griezties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotā klienta apkalpošanas dienestā.  
(Adresi skatīt aizmugurē)

## EK Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

**Produkts:** Augstspiediena tīrīšanas aparāts

**Tips:** 1.133-xxx

**Tips:** 1.194-xxx

**Attiecīgās ES direktīvas:**

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

2000/14/EK

**Piemērotās harmonizētās normas:**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Atbilstības novērtēšanas procedūra:**

2000/14/EK: V pielikums

**Skanas intensitātes līmenis dB(A)**

**G 4.10**

Izmērītais: 101

Garantētais: 104

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.

  
H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tālr.: +49 7195 14-0

Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/07/01

## Turinys

Komplektacija	LT	7
Naudojimas pagal paskirtį	LT	7
Aplinkos apsauga	LT	7
Simboliai ant prietaiso	LT	7
Valdymas	LT	8
Transportavimas	LT	9
Laikymas	LT	9
Priežiūra ir aptarnavimas	LT	9
Pagalba gedimų atveju	LT	10
Techniniai duomenys	LT	10
Garantija	LT	10
EB atitikties deklaracija	LT	11

### Gerbiamas kliente.



Prieš pirmą kartą pradėdami naudoti prietaisą, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ją galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

## Sauga

- *Prieš pradėdami naudoti įrenginį perskaitykite jo naudojimo instrukciją ir laikykitės jos, o ypač saugos nurodymų.*
- *Ant prietaiso pritvirtintos lentelės su įspėjimais ir instrukcijomis pateikia svarbius nurodymus dėl saugios prietaiso eksploatacijos.*
- *Be naudojimo instrukcijoje pateikiamų nurodymų taip pat reikia laikytis bendrųjų įstatymus leidžiančiųjų institucijų nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos ir saugos.*

## Rizikos lygiai

### ⚠ **PAVOJUS**

*Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

### ⚠ **ĮSPĖJIMAS**

*Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

### ⚠ **ATSARGIAI**

*Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.*

### **DĖMESIO**

*Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.*

## Vidaus degimo variklio komponentai

### ⚠ **PAVOJUS**

- *Naudokite tik naudojimo instrukcijoje nurodytus degalus. Naudojant netinkamus degalus, kyla sprogimo pavojus. Žr. skyrių „Techniniai duomenys“.*
- *Jei ištekėję degalai, nenaudokite aukšto slėgio valymo įrenginio, o perkeltkite jį į kitą vietą ir saugokite nuo kibirkščiavimo.*
- *Nelaikykite, nepilkite ir nenaudokite degalų prie liepsnų ar kibirkščiavimo galinčių sukelti prietaisų, pavyzdžiui, krosnių, šiluminių katilų, vandens šildytuvų ir pan.*
- *Pildami degalus ir jų laikymo srityje nerūkykite ir venkite atviros ugnies.*

- *Neperpildykite kuro bako. Įpylimo vamzdyje negali būti jokių degalų.*
- *Degalai gali būti pilami tik tinkamai vėdinamoje patalpoje ir išjungus variklį. Benzinas yra degi medžiaga ir esant tam tikroms sąlygoms gali sukelti sprogimą. Baigę pildymo procesą įsitikinkite, kad gerai užsukote degalų bako dangtelį.*
- *Venkite pakartotinio arba ilgesnio degalų sąlyčio su oda, stenkitės neįkvėpti garų.*
- *Lengvai užsidegančius daiktus ir medžiagas laikykite toliau nuo duslintuvų (mažiausiai už 2 m).*
- *Neeksploatuokite variklio be duslintuvo ir reguliariai tikrinkite, valykite ir, jei būtina, pakeiskite duslintuvą.*
- *Nenaudokite variklio miške, krūmuose ar ant žolės, jei prie išmetamosios angos nesumontuota kibirkščių gaudyklė.*
- *Neeksploatuokite variklio nuėmę oro filtrą arba įsiurbiamojo vamzdžio uždangą, nebent norėdami nustatyti prietaisą.*
- *Nenustatinėkite spyruoklinių reguliatorių, reguliuojamųjų svirčių ir kitų dalių, kurios gali padidinti variklio apsukų kiekį.*
- *Pavojus nudegti! Nelieskite įkaitusių duslintuvų, cilindrų ir aušinimo briaunų.*

- *Jokiu būdu nekiškite rankų ir kojų prie judančių ir skriejančių dalių.*

## Saugus naudojimas

### ⚠ PAVOJUS

- *Naudotojas privalo naudoti prietaisą pagal paskirtį. Jis turi atsizvelgti į vietas aplinkynes ir stebėti, ar prietaiso aplinkoje nėra žmonių.*
- *Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nepažeisti svarbūs komponentai, pavyzdžiui, aukšto slėgio žarna, rankinis purškimo pistoletas ir saugos įrenginiai. Pažeistus komponentus nedelsdami pakeiskite. Nenaudokite įrenginio su pažeistais komponentais.*
- *Netinkamai naudojama aukšto slėgio srovė kelia pavojų. Draudžiama srovę nukreipti į asmenis, gyvūnus, veikiančią elektros įrangą arba patį prietaisą.*
- *Nenukreipkite aukšto slėgio srovės į save ar kitus norėdami nuvalyti drabužius ar avalynę.*
- *Nenaudokite įrenginio patalpose, neturinčiose pakankamo, nacionalinių darbo saugos institucijų reikalaujamo vėdinimo.*
- *Nenaudokite įrenginio šalia oro įleidimo angų (pvz., kondicionierių), kad išmetamosios dujos nepatektų į patalpas.*



- Aukšto slėgio srovė gali pažeisti ir praplėšti automobilių padangas / padangų ventilius. Pirmas to požymis yra pasikeitusi padangos spalva. Pažeistos automobilio padangos / padangų ventiliai kelia pavojų gyvybei. Valydami laikykite bent 30 cm minimalaus atstumo!

### ⚠ **ISPĖJIMAS**

- Nenaudokite prietaiso, jei jo veikimo zonoje yra kitų žmonių, nebent jie vilki apsauginius drabužius.
- Su prietaisu draudžiama dirbti vaikams arba asmenims, kurie nėra išmokyti juo naudotis.
- Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims su fizine, sensorine ar dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrint už saugą atsakingam asmeniui ir jam nurodant, kaip prietaisas turi būti naudojamas.
- Vaikai negali žaisti su prietaisu.
- Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su įrenginiu.

### ⚠ **ATSARGIAI**

- Prieš dirbdami prietaisu ar atlikdami bet kokius su juo susijusius darbus užtikrinkite stabilumą, kad parvirtęs prietaisas nesukeltų nelaimingų atsitikimų ar pažeidimų.

- Naudodami įrenginį nestatykite jo taip, kad jis keltų pavojų žmonėms, pavyzdžiui, ant stelažų ir pan.
- Iš aukšto slėgio purškimo antgalio išpurškiama vandens srovė veikia rankinį purškimo pistoletą atatrankos jėga. Užtikrinkite stabilumą ir tvirtai laikykite rankinį purškimo pistoletą bei purškimo antgalį.
- Jokiu būdu nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.

### **DĖMESIO**

- Ilgesnį laiką nenaudodami prietaiso, išjunkite jį pagrindiniu / prietaiso jungikliu arba ištraukite tinklo kištuką.
- Nenaudokite įrenginio žemesnėje nei 0 °C temperatūroje.

### **Kiti pavojai**

#### ⚠ **PAVOJUS**

- Draudžiama naudoti potencialiai sprogoje aplinkoje.
- Nepurškite ant sudėtyje pavojingų medžiagų turinčių daiktų (pvz., asbesto).
- Nepurškite degių skysčių.
- Jokiu būdu neįsiurbkite tirpiklių sudėtyje turinčių skysčių ar neskiestų rūgščių bei tirpiklių! Tai taikoma, pavyzdžiui, benzinei, dažų skiedikliui ar skystajam kurui. Purškiamas rūkas yra labai degus, sproguis ir nuodingas. Nenaudokite acetono, neskiestų rūgščių ir tirpiklių, nes jie gali paveikti prietaiso medžiagas.

- *Pakuotės plėvelę saugokite nuo vaikų, kad jiems nekiltų pavojus uždusti!*

### ⚠ **ĮSPĖJIMAS**

- *Jokiu būdu nenaudokite prietaiso geriamojo vandens tiekimo sistemoje be sistemos atskyriklio. Užtikrinkite, kad Jūsų vandentiekio sistema, prie kurios prijungtas aukšto slėgio valymo įrenginys, turi BA tipo sistemos atskyriklį, atitinkantį standartą EN 12729.*
- *Sistemos atskyrikliu tekėjęs vanduo nebelaikomas geriamuoju.*
- *Aukšto slėgio žarnos, armatūra ir movos yra svarbios prietaiso saugumui. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas žarnas, armatūrą ir movas.*
- *atjungiant tiekimo arba aukšto slėgio žarną po eksploataavimo, iš jungčių gali išbėgti karštas vanduo.*

### ⚠ **ATSARGIAI**

- *Pasirinkdami laikymo vietą bei transportuodami, atsižvelkite į įrenginio masę (žr. techninius duomenis), kad apsisaugotumėte nuo nelaimingų atsitikimų bei sužalojimų.*

## **Naudojimas su valomosiomis priemonėmis**

### ⚠ **ĮSPĖJIMAS**

- *Šis prietaisas sukurtas valymo priemonių, kurias pateikia arba rekomenduoja naudoti gamintojas, naudojimui. Naudojant kitas valymo priemones arba chemikalus gali sumažėti prietaiso saugumas.*
- *Netinkamas valymo priemonių naudojimas gali sukelti stiprius sužalojimus ar apsinuodijimą.*
- *Valomąsias priemones laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.*

## **Saugos įranga**

### ⚠ **ATSARGIAI**

- *Saugos įrenginiai skirti naudotojui apsaugoti ir negali būti pakeisti arba apeiti.*
- *Rankinio purškimo pistoleto fiksatorius*  
*Fiksatorius užblokuoja rankinio purškimo pistoleto svirtį ir užtikrina, kad prietaisas nebūtų įjungtas atsitiktinai.*
- *Siurblio termoreguliacinio vožtuvo*  
*Temperatūros reguliacinio vožtuvo saugo siurblių nuo perkaitimo.*  
*Vanduo įkaista cirkuliacijos metu. Esant 60 °C vandens temperatūrai temperatūros reguliacinio vožtuvo atsida- ro ir išleidžia karštą vandenį.*

## Asmeninės saugos priemonės

### ⚠ **ATSARGIAI**

- **Kad apsisaugotumėte nuo atgalinės vandens srovės arba atšokusio purvo, dėvėkite tinkamus apsauginius rūbus bei užsidėkite apsauginius akinius.**
- **Pavojus pažeisti klausą. Dirbdami prietaisu, būtinai naudokite tinkamą klausos apsaugą.**
- **Dirbant aukšto slėgio valymo įrenginiais gali susidaryti aerozoliai. Įkvėpus aerozolių gali kilti pavojus sveikatai. Priklausomai nuo taikymo srities, plovimui aukštu slėgiu gali būti naudojami visiškai uždengti antgaliai (pvz., plotų valymo įrenginiai), stipriai su mažinantys vandeninių aerozolių išmetimą. Tokios uždangos gali būti naudojamos ne visais atvejais. Jei neįmanoma naudoti visiškai uždengto antgalio, priklausomai nuo valymo vietos, turi būti naudojamas FFP 2 klasės arba analogiškas respiratorius.**

## Komplektacija

Jūsų prietaiso tiekiamo komplekto sudėtis parodyta ant pakuotės. Išpakavę patikrinkite, ar yra visos prietaiso detalės.

Jei trūksta priedų arba yra transportavimo pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

## Naudojimas pagal paskirtį

Ši pelenų filtrą naudokite tik buityje.

- mašinoms, automobiliams, pastatams, įrankiams, fasadams, terasoms, sodo prietaisams ir pan. valyti aukšto slėgio vandens srove (jei reikia, galima papildomai naudoti valymo priemonę)
- naudojant „KÄRCHER“ aprobuotus priedų dalis, at-sargines dalis ir valymo priemones. Atkreipkite dėmesį į ant valymo priemonių pateiktas nuorodas.

## Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms.

Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Vandens telkinių vandens naudojimas kai kuriose šalyse uždraustas.

Naudoti valomąją priemonę galima tik ant sandarus darbo paviršiaus prijungtos prie nuotekų kanalizacijos. Neišleiskite į vandens vandens telkinius ar dirvožemį.

Valymo darbus, kurių metu išsiskiria vanduo su naftos priemaišomis, pvz., variklio ar dugno plovimą galima atlikti tik plovimo aikštelėse su įrengtu naftos separatorium.

### Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Simboliai ant prietaiso

Jokiu būdu nenukreipkite aukšto slėgio srovės į asmenis, gyvūnus, veikiančią elektros įrangą arba patį prietaisą. Saugokite prietaisą nuo šalčio.



Pavojus nusideginti prisilietus prie įkaitusių paviršių!



Pavojus apsinuodyti! Stenkitės neįkvėpti išmetamųjų dujų.

## Valdymas

### Prietaiso aprašymas

#### Paveikslus rasite 2 psl.

- 1 Transportavimo rankena
- 2 Rankinis purkštuvus
- 3 Rankinio purškimo pistoleto fiksatorius
- 4 Aukšto slėgio žarnos atskyrimo nuo rankinio purškimo pistoleto mygtukas
- 5 Rankinio purškimo pistoleto laikiklis  
Aukšto slėgio žarnos laikiklis
- 6 Aukšto slėgio žarna
- 7 Valomųjų priemonių siurbimo žarna (su filtru)
- 8 Purškimo antgalis ir slėgio regulatoriumi (Vario Power)
- 9 Temperatūros reguliavimo vožtuvus
- 10 Aukšto slėgio jungtis
- 11 Movos dalis vandens prijungimo antgaliumi
- 12 Vandens prijungimo antgalis su filtru
- 13 Purškimo antgalio laikiklis
- 14 Purškimo antgalis su purvo skutikliu
- 15 Variklis; išsamesnės informacijos pateikiama variklio gamintojo eksploatavimo instrukcijoje
- 16 Variklio eksploatavimo instrukcija

#### Specialūs priedai

Specialūs priedai padidina Jūsų prietaiso naudojimo galimybes. Daugiau informacijos apie tai galite gauti iš savo KÄRCHER pardavėjo.

### Prieš pradėdant naudoti

Prieš pradėdami naudoti prietaisą, sumontuokite kartu pateiktas atskiras dalis.

#### Paveikslus rasite 2 psl.

##### Paveikslas 1

→ Transportavimo rankeną pritvirtinkite prie rėmo. Tam reikia išlygiuoti angas, įstatyti varžtus ir pritvirtinti veržlėmis.

##### Paveikslas 2

→ Sumontuokite priedų dėtuvę.

##### Paveikslas 3

→ Aukšto slėgio žarną įkiškite į rankinio purškimo pistoletą taip, kad pasigirstų spragtelėjimas.

**Pastaba:** sitinkite, ar tinkama kryptimi nustatytas jungiamasis elementas.

### Vandens tiekimas

Jokiu būdu nenaudokite prietaiso geriamojo vandens tiekimo sistemoje be sistemos atskyriklio. Naudokite KÄRCHER arba alternatyvų sistemos atskyriklį, atitinkantį EN 12729 BA tipo reikalavimus.

Sistemos atskyrikliu tekėjusio vandens gerti negalima.

#### ⚠ ATSARGIAI

Atskyriklįjunkite prie vandens tiekimo tinklo ir jokiu būdu ne tiesiai prie prietaiso.

**Pastaba:** Vandenyje esantys nešvarumai gali pažeisti aukšto slėgio siurblių ir priedus. Apsaugai patariame naudoti KÄRCHER vandens filtrą (specialusis priedas, užsakymo Nr. 4.730-059).



### Vandentiekio vanduo

Laikykitės vandens tiekimo nurodymų. Jungties dydžius rasite ant prietaiso skydelio/techninėje specifikacijoje.

- Naudokite audiniu sutvirtintą žarną (netiekiami kartu su prietaisu) su įprastą jungiamąja dalimi. (Skersmuo turi būti bent 1/2 colio arba 13 mm; ilgis - 7,5 m).
- Pridėta movos detalę priveržkite prie prietaiso vandens movos.
- Vandens žarną užmaukite ant jungiamosios dalies, kad galėtumėte prijungti prie vandentiekio čiaupo.

### Vandenį siurbkite iš atvirų rezervuarų

Šis aukšto slėgio valymo įrenginys su KÄRCHER siurbimo žarna ir atbuliniu vožtuvu (specialusis priedas, užsakymo Nr. 4.440-238) skirtas paviršinio vandens, pvz., lietaus vandens iš talpyklų arba tvenkinių, siurbimui (maksimalus siurbimo aukštis pateikti skyriuje „Techniniai duomenys“).

- KÄRCHER siurbimo žarną su atbuliniu vožtuvu pripildykite vandens, prisukite prie vandens movos ir įkabinkite lietaus vandens talpykloje.
- Aukšto slėgio žarną atjunkite nuo prietaiso aukšto slėgio movos.
- Nuorinkite prietaisą. Įjunkite prietaisą įjungtą be aukšto slėgio žarnos, kol vanduo ims tekėti be oro burbulų. Išjunkite prietaisą ir prijunkite aukšto slėgio žarną.

### Naudojimo pradžia

#### ⚠ ATSARGIAI

*Jei prietaisas veikia sausa eiga ilgiau nei 2 minutes, jis gali būti pažeistas. Jei per 2 minutes prietaisas neturi reikiamo slėgio, išjunkite jį ir imkitės skyriuje „Pagalba šalinant sutrikimus“ nurodytų veiksmų.*

#### ⚠ ATSARGIAI

*Įrenginys tiekiamas nepripildytas variklio alyvos. Prieš pradėdant naudoti pirmą kartą, įpilkite variklinės alyvos.*

- Pripildykite degalų baką ir patikrinkite alyvos lygį. Žr. variklio naudojimo instrukciją.
- Aukšto slėgio žarną prijunkite prie prietaiso aukšto slėgio movos.
- Purškimo antgalį įkiškite į rankinio purškimo pistoletą ir užfiksuokite pasukdami 90° kampū.
- Iki galo atsukite vandentiekio čiaupą.
- Paleiskite variklį. Žr. variklio naudojimo instrukciją.

### Naudojimas

#### ⚠ PAVOJUS

*Iš aukšto slėgio purškimo antgalio išpurškiama vandens srovė veikia rankinį purškimo pistoletą atatranks jėga. Užtikrinkite stabilumą ir tvirtai laikykite rankinį purškimo pistoletą bei purškimo antgalį.*

#### DĖMESIO

*Automobilių padangų, lakuotų arba jautrių paviršių, pavyzdžiui, medienos, nevalykite nešvarumų skutikliu, nes galite pažeisti.*

- Atblokuokite rankinio purkštuvu svirtį.
- Patraukite svirtį – prietaisas įsijungia.

## Purškimo antgali su slėgio regulatoriumi (Vario Power)

Paprastai valymo darbams. Darbinį slėgį galima tolygiai nustatyti nuo žemiausio „Min“ iki aukščiausio „Maks“.

- Atlaisvinkite rankinio purkštuvą svertą.
- Pasukite purškimo antgalį į norimą padėtį.

## Purškimo antgali su purvo skutikliu

Sukietėjusio purvo plotams.

Netinka naudoti su valomosiomis priemonėmis.

## Naudojimas su valomosiomis priemonėmis

Naudokite tik šias KÄRCHER valymo ir apsaugos priemones atitinkamiems paviršiams valyti, kadangi priemonės sukurtos naudojimui būtent su šiuo prietaisu. Naudojant kitas valymo ir apsaugos priemones prietaisas gali greitai susidėvėti, tuomet garantijos reikalavimai nebegalios. Norėdami gauti daugiau informacijos, kreipkitės į specialius prekybos centrus arba tiesiai į KÄRCHER įmonę.

- Purškimo antgalio ir slėgio regulatoriaus (Vario Power) naudojimas.
- Pasukite purškimo antgalį į padėtį „Mix“.  
**Pastaba:** Taip naudojant įrenginį į vandens srovę įmaišoma valomųjų priemonių tirpalo.
- Valomųjų priemonių siurbimo žarną įkabinkite talpykloje su valomosios priemonės tirpalu.

## Rekomenduojame tokį plovimo metodą

- Šiek tiek ploviklio užpurškite ant sauso paviršiaus ir leiskite įsigerti (bet ne išdžiūti).
- Ištirpusius nešvarumus nuplaukite aukšto slėgio srove.

## Darbo nutraukimas

- Atlaisvinkite rankinio purkštuvą svertą.  
**Pastaba:** Atleidus rankinio purškimo pistoleto svirtį variklis veikia laisvos eigos apsukey kiekiu. Vanduo cirkuliuoja siurblyje ir išyla. Kai vanduo įkaista iki aukščiausios leistinos temperatūros (60°C), atsidaro temperatūros reguliavimo vožtuvas ir išbėga įkaitęs vanduo.
- Užfiksukite rankinio purškimo pistoleto svirtį.
- Rankinio purškimo pistoletą įstatykite į laikiklį.
- Jei pertraukos ilgesnės (daugiau nei 5 minutės), taip pat išjunkite ir variklį.

## Darbo pabaiga

### ⚠ **ATSARGIAI**

*Aukšto slėgio žarną nuo rankinio purškimo pistoleto arba prietaiso atjunkite tik, jei sistema nėra veikiamą slėgio.*

- Baigę naudoti valomąsias priemones, siurbimo žarną pritvirtinkite prie talpyklos su švariu vandeniu, nuimkite purškimo antgalį, prietaisą įjunkite maždaug 1 minutei ir išskalaukite.
- Atlaisvinkite rankinio purkštuvą svertą.
- *Žr. variklio naudojimo instrukciją.*
- Užsukite vandentiekio čiaupą.
- Paspauskite rankinio purškimo pistoleto svertą, kad pašalintumėte sistemoje dar esantį slėgį.
- Atjunkite prietaisą nuo vandens tiekimo sistemos.
- Užfiksukite rankinio purškimo pistoleto svirtį.
- Rankinio purškimo pistoletą įstatykite į laikiklį.
- Aukšto slėgio žarną užkabinkite ant jos laikiklio.

## Transportavimas

### ⚠ **ATSARGIAI**

*Aukšto slėgio žarną nuo rankinio purškimo pistoleto ar prietaiso atjunkite, tik kai sistema nėra veikiamą slėgio.*

## Transportavimas rankomis

### ⚠ **ISPĖJIMAS**

*Degalų garai arba ištekeję degalai gali įkaisti. Įrenginys transportuojamas horizontalioje padėtyje, kad degalai neišsipiltų.*

- Prietaisą traukite už transportavimo rankenos.

## Transportavimas transporto priemonėmis

- Ištuštinkite degalų baką.
- Prietaisą užfiksukite, kad nenuslystų ir neapvirštų.
- Prietaisą transportuokite tik vertikaliaje padėtyje.

## Laikymas

### ⚠ **ATSARGIAI**

*Siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų pasirenkant sandėliavimo vietą reikia atsižvelgti į prietaiso svorį (žr. „Techniniai duomenys“).*

## Prietaiso laikymas

- Pastatykite prietaisą ant lygaus paviršiaus.
  - Paspauskite rankinio purškimo pistoleto atjungimo mygtuką ir aukšto slėgio žarną atjunkite nuo rankinio purškimo pistoleto.
  - Rankinio purškimo pistoletą įstatykite į laikiklį.
  - Aukšto slėgio žarną užkabinkite ant jos laikiklio.
- Prieš ilgesnį sandėliavimą, pvz., žiemą, papildomai laikykite skyrus „Priežiūra“ nurodymų.

## Apsauga nuo šalčio

### ⚠ **ATSARGIAI**

*Saugokite prietaisą ir priedus nuo šalčio.*

Jei iš prietaiso ir priedų nevisiškai pašalinamas vanduo, jie gali būti pažeisti. Siekdami apsaugoti prietaisą ir priedus:

- Viso vandens pašalinimas iš prietaiso: įjunkite prietaisą (ilgiausiai 1 min.) be aukšto slėgio žarnos bei neprijungę prie vandens tiekimo sistemos ir palaukite, kol iš aukšto slėgio movos nustos tekėti vanduo. Išjunkite prietaisą.
- laikykite juos nuo šalčio apsaugotoje patalpoje.

## Priežiūra ir aptarnavimas

### ⚠ **ISPĖJIMAS**

*Prieš pradėdami techninės priežiūros ir kontrolės darbus, išjunkite įrenginį ir palaukite, kol variklis atvės. Ištraukite uždegimo žvakės kištuką, kad variklis netyčia neįsijungtų.*

Siekiant išvengti gedimų, prietaisą remontuoti ir jo at-sargines detales keisti gali tik įgaliota klientų aptarnavi-mo tarnyba.

## Priežiūra

Jei prietaiso ilgą laiką nenaudosite, pvz., žiemą:

- Nuimkite filtrą nuo valomųjų priemonių siurbimo žarnos ir išplaukite po tekančiu vandeniu.
- Plokščiareplėmis ištraukite sieta, esantį vandens tiekimo movoje, ir išplaukite tekančiu vandeniu.
- Smulkų filtrą, esantį vandens prijungimo antgalyje, ištraukite su plokščiareplėmis ir išplaukite po tekančiu vandeniu.

## Siurblio techninė priežiūra

Nereikia atlikti siurblio techninės priežiūros.

## Variklio techninė priežiūra

- Pastatykite prietaisą ant lygaus paviršiaus.
- Vadovaudamiesi variklio gamintojo naudojimo instrukcijos reikalavimais, atlikite variklio techninės priežiūros darbus.

## Atsarginės dalys

Naudokite tik originalias KÄRCHER atsargines dalis. Atsarginių dalių apžvalgą rasite šios naudojimo instrukcijos pabaigoje.

## Pagalba gedimų atveju

Naudodamiesi toliau pateiktu aprašu mažesnius gedimus pašalinsite patys.

Abejotinais atvejais kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

## Prietaisas neveikia

- Laikykites variklio gamintojo naudojimo instrukcijos reikalavimų!

## Nesusidaro slėgis

- Patikrinkite purškimo antgalio nuostatas.
- Oro išleidimas iš prietaiso: Įjunkite prietaisą be aukšto slėgio žarnos ir palaukite (maks. 2 minutes), kol vanduo iš aukšto slėgio movos bus purškiamas be pusrų. Išjunkite prietaisą ir vėl prijunkite purškimo aukšto slėgio žarną.
- Patikrinkite vandens tiekimą.
- Plokščiareplėmis ištraukite sieta, esantį vandens tiekimo movoje, ir išplaukite tekančiu vandeniu.
- Redukcinis vožtuvas užblokuotas: Daug kartų paspauskite rankinio purškimo pistoleto svertą.

## Stiprūs slėgio svyravimai

- Aukšto slėgio purkštuko valymas: Adata pašalinkite nešvarumus iš purkštuko ertmii ir palenkę į priekį išskalaukite.
- Patikrinkite tiekiamo vandens kiekį.

## Prietaisas nesandarus

- Nedidelį prietaiso nesandarumą lemia techninės priežastys. Tačiau jei nesandarumas yra per didelis, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

## Nesiurbiamos valomosios priemonės

- Purškimo antgalio ir slėgio regulatoriaus (Vario Power) naudojimas. Pasukite purškimo antgalį į padėtį „Mix“.
- Išvalykite valomųjų priemonių žarnos filtrą.
- Patikrinkite, ar neperlenkta valomųjų priemonių žarna.

## Techniniai duomenys

### Vandens prijungimo antgalis

Maks. atitekančio vandens temperatūra	°C	40
Maž. atitekančio vandens kiekis	l/min	10
Maks. atitekančio vandens slėgis	MPa	1,2
Didžiausias siurbimo aukštis	m	0,5

### Variklis

Tipas	Grow 154F	
Darbinė eiga	cm <sup>3</sup>	87

Išsamesnės informacijos pateikiama variklio gamintojo eksploataavimo instrukcijoje

### Galia

Darbinis slėgis	MPa	11
Maks. leistinas slėgis	MPa	12
Vandens debitas	l/min	7
Valymo priemonės debitas	l/min	0,3
Rankinio purškimo pistoleto sukuriama atitranka	N	17,3

### Matmenys ir masė

Ilgis	mm	431
Plotis	mm	390
Aukštis	mm	921
Masė	kg	22

### Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-79

Delno / rankos vibracijos poveikis	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Nesaugumas K	m/s <sup>2</sup>	0,3
Garso slėgio lygis L <sub>PA</sub>	dB(A)	87
Neapibrėžtis K <sub>PA</sub>		3
Garantuotas triukšmo lygis L <sub>WA</sub> + neapibrėžtis K <sub>WA</sub>	dB(A)	104

**Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius duomenis!**

## Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

## EB atitikties deklaracija

Šiuo pareiškiam, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

**Gaminys:** Aukšto slėgio valymo mašina

**Tipas:** 1 133-xxx

**Tipas:** 1 194-xxx

**Specialios EB direktyvos:**

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2004/108/EB

2000/14/EB

**Taikomi darnieji standartai:**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Taikyta atitikties vertinimo procedūra:**

2000/14/EB: V priedas

**Garso galios lygis dB(A)**

**G 4.10**

Išmatuotas: 101

Garantuotas: 104

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovės.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Dokumentaciją tvarkyti įgaliotas asmuo:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/05/01

## Зміст

Комплект постачання	UK	8
Використання згідно призначенню	UK	8
Захист навколишнього середовища	UK	8
Символи на пристрої	UK	9
Експлуатація	UK	9
Транспортування	UK	11
Зберігання	UK	11
Догляд та технічне обслуговування	UK	11
Допомога у випадку неполадок	UK	11
Технічні характеристики	UK	12
Гарантія	UK	12
Заява про відповідність Європейського співтовариства	UK	12

### Шановний користувачу!



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

## Безпека

- *Перед першим використанням Вашого пристрою прочитайте дану інструкцію з експлуатації та зверніть увагу на вказівки з техніки безпеки.*
- *Наявні на приладі попереджувальні знаки та таблички дають важливі вказівки для безпечної експлуатації приладу.*
- *Разом із вказівками в цій інструкції для експлуатації слід враховувати загальні правила техніки безпеки та норми для попередження нещасних випадків законодавчих органів.*

## Рівень небезпеки

### **⚠ НЕБЕЗПЕКА**

*Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.*

### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

*Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.*

### **⚠ ОБЕРЕЖНО**

*Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.*

### **УВАГА**

*Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.*

## Складові до двигуна внутрішнього згоряння

### **⚠ НЕБЕЗПЕКА**

- *Дозволяється використовувати лише паливо, зазначене в інструкції з експлуатації. Під час використання непридатних видів палива виникає небезпека вибуху. Див. главу «Технічні характеристики».*
- *Не експлуатувати пристрій для миття під високим тиском, якщо було розлите пальне, а перенести його на інше місце та всіляко уникати іскор.*



- Не зберігати, не розливати або використовувати пальне поблизу відкритого вогню або таких пристроїв, як печі, опалювальні котли, нагрівачі для води тощо, що мають полум'я запальника або утворюють іскри.
- При заправці та в місці зберігання пального не палити або не застосовувати відкритий вогонь.
- Не переповнювати бак. В наливному патрубку не повинно бути пального.
- Доливати пальне потрібно тільки в добре провітрюваному приміщенні та при зупиненому двигуні. Бензин є вкрай вогнебезпечним, а за певних умов вибухонебезпечним. По закінченні заправки пересвідчитись, що кришка паливного баку добре закрита.
- Уникати повторних або тривалих контактів пального зі шкірою, а також вдихання випарів.
- Легкозаймисті предмети та матеріали тримати подалі від глушника (щонайменше 2 м).
- Не експлуатувати двигун без глушника, а той регулярно перевіряти, чистити та при необхідності замінювати.
- Не використовувати двигун в лісі, на місцевості, вкритій чагарниками та травою, не обладнавши випускну систему іскроловлювачем.
- Поза налагоджувальними роботами не дозволяти двигуну працювати із знятим повітряним фільтром або без кришки над всмоктувальним патрубком.
- Не здійснювати перестановок в регулювальних пружинах, важільних передачах регулятора або інших частинах, що можуть вплинути на збільшення обертів двигуна.
- Небезпека опіків! Не торкатися гарячих глушників, циліндрів або охолоджувальних ребер.
- Ніколи не наближатись руками і ногами до рухомих деталей або частин, що обертаються.

## Безпечне обслуговування

### ⚠ **НЕБЕЗПЕКА**

- Користувач повинен використовувати пристрій у відповідності до інструкції. Він повинен враховувати умови місцевості та звертати увагу на третіх осіб під час роботи з пристроєм.
- Перед кожним використанням перевіряти на наявність пошкоджень такі важливі компоненти, як шланг високого тиску, пістолет-розбризкувач та запобіжні пристрої. Пошкоджені компоненти слід негайно замінити. Не користуватись пристроєм з пошкодженими компонентами.
- Струмінь води, що знаходиться під високим тиском, може становити небезпеку при неправильному використанні. Забороняється скеровувати струмінь води на людей, тварин, увімкнене електричне обладнання чи на сам високонапірний миючий апарат.
- Також не дозволяється скеровувати струмінь води, що перебуває під високим тиском, на інших людей чи на себе для чищення взуття чи одягу.

- Не експлуатувати пристрій у внутрішніх приміщеннях, які не мають достатньої вентиляції, що допускається національними органами з охорони праці.
- Не експлуатувати пристрій в безпосередньому оточенні повітрязбірників (наприклад, систем кондиціонування), щоб до внутрішніх приміщень не потрапили випускні гази.
- Струменем під тиском можуть буди пошкоджені або лопнути колеса автомобілів. Першою ознакою пошкодження є зміна кольору колеса. Пошкоджені колеса становлять небезпеку для здоров'я. В ході очищення слід зберігати дистанцію щонайменше 30 см!

### ⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

- Не використовувати пристрій, коли в зоні досяжності знаходяться інші люди, особливо, якщо вони не мають захисного одягу.
- Забороняється експлуатація пристрою дітьми або некваліфікованими особами.
- Цій пристрій не призначений для використання людьми з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або з відсутністю досві-

ду й/або відсутністю відповідних знань, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом відповідальної за безпеку особи або отримують від неї вказівки по застосуванню пристрою, а також усвідомлюють можливі ризики.

- Не дозволяйте дітям грати з пристроєм.
- Стежити за тим, щоб діти не грали із пристроєм.

### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**

- Перед виконанням будь-яких дій з пристроєм або біля нього необхідно забезпечити стійкість, щоб запобігти нещасним випадкам та травмуванню в результаті перекидання пристрою.
- Пристрій під час роботи не можна ставити так, щоб створювалась загроза для людей, наприклад, на риштування або подібне.
- Струмінь води, що виходить з форсунки під високим напором, спричиняє віддачу ручного пістолету-розпилювача. З цієї причини слід зайняти стійке положення, міцно тримати ручний пістолет-розпилювач зі струминною трубкою.
- Не можна залишати пристрій без нагляду під час роботи.

## **УВАГА**

- Під час тривалих перерв в роботі слід вимкнути пристрій за допомогою головного вимикача / вимикача пристрою або від'єднати його від електромережі.
- Не дозволяється експлуатація пристрою при температурі нижче 0 °С.

### **Інші небезпеки**

#### ⚠ **НЕБЕЗПЕКА**

- Заборонено використовувати пристрій у вибухонебезпечних зонах.
- Не мити предмети, що містять шкідливі для здоров'я речовини (наприклад, азбест).
- Не розпиляти горючі рідини.
- Забороняється всмоктування пристроєм рідин, що містять розчинники, а також нерозбавлених кислот або розчинників! Такими речовинами є, наприклад, бензин, розчинник фарби та мазут. Туман легкозаймистий, вибухонебезпечний і отрутний. Не використовуйте ацетон, нерозбавлені кислоти та розчинні засоби, так як ці речовини впливають на матеріали, що використовуються на пристрої.
- Пакувальну плівку тримайте подалі від дітей, існує небезпека задушення!

## **△ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

- Відповідно до діючих директив забороняється експлуатація пристрою без системного розділювача у системі водопостачання питної води. Переконайтеся, що підключення до будинкової мережі водопроводу, до якої приєднаний очищувач високого тиску, оснащено зворотним клапаном відповідно до EN 12729, тип VA.
  - Вода, що пройшла через системний розділювач, вважається непридатною для пиття.
  - Шланги, арматури та з'єднання - мають важливе значення для безпеки роботи з пристроєм. Дозволяється використання шлангів, арматур та з'єднань, допущених для використання виробником.
  - При знятті живильного або високонапірного шланга під час роботи може виникнути витік гарячої води в місцях з'єднання.
- ## **△ ОБЕРЕЖНО**
- При виборі місця для зберігання і транспортування слід прийняти до уваги вагу пристрою (див. "Технічні дані") для запобігання нещасним випадкам та травмуванню.

## **Робота з мийним засобом**

### **△ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

- Цей пристрій був розроблений для використання у ньому мийних засобів, що постачаються або рекомендуються виробником. Використання інших мийних засобів або хімікатів може негативно вплинути на безпеку пристрою.
- Неправильне застосування засобів для чищення може стати причиною серйозних травм або отруєнь.
- Зберігати засоби для чищення у недоступному для дітей місці.

## **Захисні засоби**

### **△ ОБЕРЕЖНО**

- Захисні пристрої слугують для захисту користувачів. Видозміна захисних пристроїв чи нехтування ними не допускається.
- Блокування ручного пістолету-розпилювача  
Блокування блокує важіль ручного пістолету-розпилювача та захищає від самовільного запуску апарата.
- Термоклапан на насосі  
Термоклапан захищає насос від перегріву.  
В рециркуляційному режимі вода нагрівається. При температурі води 60 °C термоклапан відкривається та зливає гарячу воду.

## Індивідуальне захисне спорядження

### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**

- *Одягайте захисну одягу та захисні окуляри для захисту від води та бруду, що відбризкуються.*
- *Небезпека ураження слуху. При роботі з пристроєм обов'язково надягати відповідні засоби для захисту слуху.*
- *Під час використання очищувачів високого тиску можливе утворення аерозолів. Вдихання аерозолів може привести до виникнення небезпеки для здоров'я. Залежно від застосування, для очищення під високим тиском можна використати повністю захищені сопла (наприклад, пристрої для очищення поверхонь), що допоможе істотно понизити викид водних аерозолів. Використання такого захисту допустиме не для усіх типів застосування. Якщо використання повністю захищеного сопла неможливе, необхідно застосовувати респіратор класу FFP 2 або аналогічний, залежно від області, яка підлягає очищенню.*

## Комплект постачання

Комплектація пристрою зазначена на упаковці. При розпакуванні пристрою перевірити комплектацію. У разі нестачі додаткового обладнання або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це в торговельну організацію, яка продавала апарат.

### Використання згідно призначенню

Цей фільтр для попелу потрібно використовувати виключно в приватному домашньому господарстві.

- для очищення машин, автомобілів, будівель, інструментів, фасадів, терас, присадибних приладів та ін. струменем води під тиском (при необхідності, з додаванням засобів для чищення).
- При цьому застосуванні підлягають допоміжне обладнання, запчастини та засоби для чищення, дозволені для використання фірмою KÄRCHER. Будь ласка, слідуйте вказівкам до засобів для чищення.

### Захист навколишнього середовища



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашніми сміттям, віддайте їх для повторного використання.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.



Забір води із суспільних водойм у деяких країнах заборонений.



Проводити роботи із застосуванням засобу для чищення дозволяється тільки на водонепроникних робочих поверхнях з під'єднуванням до побутової каналізації. Не допускати проникнення засобу для чищення до водоймищ або ґрунту.



Роботи з очищення, в ході яких з'являються стічні води з вмістом мастила (наприклад, миття моторів, днища автомобіля), слід виконувати тільки в спеціальних місцях для миття з мастильним сепаратором.

### Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Символи на пристрої

Не спрямовувати струмінь води під великим напором на людей, тварин, увімкнене електричне обладнання чи на сам пристрій.

Захищати пристрій від морозу.



Небезпека опіку об гарячу поверхню!



Небезпека отруєння! Не вдихати випускні гази.

## Експлуатація

### Опис пристрою

#### Див. малюнки на сторінці 2

- 1 Ручка для транспортування
- 2 Ручний пістолет-розпилювач
- 3 Блокування ручного пістолету-розпилювача
- 4 Кнопка для від'єднання шлангу високого тиску від ручного пістолету-розпилювача
- 5 Зберігання ручного пістолету-розпилювача
- 6 Зберігання шлангу високого тиску
- 7 Рукав високого тиску
- 8 Всмоктувальний шланг для мийного засобу (з фільтром)
- 9 Струменева трубка з регулюванням тиску (Variopower)
- 10 Термоклапан
- 11 З'єднання високого тиску
- 12 Частина з'єднання для підведення води
- 13 Підведення води з фільтром
- 14 Зберігання струминної трубки
- 15 Струменева трубка з фрезею
- 16 Двигун; подробиці дивіться в інструкції з експлуатації виробника двигуна
- 17 Інструкція з експлуатації двигуна

#### Спеціальне допоміжне обладнання

Додаткове обладнання розширює можливості використання Вашого пристрою. Додаткову інформацію Ви можете отримати у Вашого торгового агента фірми KARCHER.

### Перед введенням в експлуатацію

Перед початком експлуатації апарату встановити додані незакріплені частини.

#### Див. малюнки на сторінці 2

##### Малюнок 1

→ Закріпити на рамі ручку для транспортування. Для цього випрямити отвори, просмикнути шурпури та закріпити гайками.

##### Малюнок 2

→ Установити тримач для приладдя.

##### Малюнок 3

→ Вставити шланг високого тиску в ручний пістолет-розпилювач до клацання.

**Вказівка:** Дотримуватись правильного розміщення з'єднувального ніпелю.

## Подання води

Відповідно до діючих директив забороняється експлуатація пристрою без системного розділювача у системі водопостачання питної води. Слід використовувати відповідний системний розділювач фірми KÄRCHER або альтернативний системний розділювач, згідно EN 12729 типу VA. Вода, що пройшла через системний розділювач, вважається непридатною для пиття.

#### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**

Системний розділювач завжди повинен знаходитись в системі водопостачання, не дозволяється підключати його безпосередньо до пристрою.

**Вказівка:** Водяні забруднення можуть спричинити пошкодження насосу високого тиску та приладдя. Для захисту радимо скористатись водяним фільтром KARCHER (спеціальне приладдя, номер замовлення 4.730-059).

### Подання води з водогону

Дотримуйтесь порад підприємства водопостачання. Потужність див. на Зводській таблиці/ в Технічних даних.

→ Скористайтесь водяним шлангом з міцного матеріалу (в комплект постачання не входить) зі звичайною з'єднувальною муфтою. (діаметр: мінімум 1/2 дюйма або 13 мм; рекомендована довжина 7,5 м).

→ З'єднувальну муфту з комплекту під'єднайте до елемента апарату для подання води.

→ Надіньте водяну трубку на з'єднувальну муфту апарату, після чого під'єднайте його до водогону.

### Подання води з відкритих водоймищ

Даний високонапірний мийний апарат зі всмоктувальним шлангом KARCHER та зворотним клапаном (спеціальне приладдя, номер замовлення.

4.440-238) призначено для всмоктування води з відкритих резервуарів, приміром, з діжок для дощової води чи ставків (максимальну висоту всмоктування див. у розділі "Технічні дані").

→ Наповнити всмоктувальний шланг KARCHER зі зворотним клапаном водою, пригвинтити до елемента під'єднання води та повисити у дощову діжку.

→ Від'єднати шланг високого тиску від з'єднання високого тиску.

→ Видалити повітря із пристрою.

Дати пристрою попрацювати без підключеного шлангу для миття під тиском, поки вода не буде виходити зі з'єднувального елемента високого тиску без бульбашок. Вимкніть пристрій та під'єднайте шланг високого тиску.

## Введення в експлуатацію

### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**

Робота всухо протягом більше 2 хвилин приводить до виходу з ладу насоса високого тиску. Якщо пристрій протягом 2 хвилин не набирає тиск, то його слід вимкнути та діяти відповідно вказівкам, які приводяться в главі "Допомога у випадку неполадок".

### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**

Пристрій постачається без моторного мастила. Перед першим запуском заповнити моторне мастило.

- Заповнити паливний бак та перевірити рівень мастила.  
*Див. інструкцію з експлуатації для двигуна.*
- З'єднати шланг високого тиску з під'єднанням високого тиску.
- Надіньте на ручний пістолет-розпилювач струминну трубку та зафіксуйте її, повернувши на 90°.
- Цілком відкрийте водогінний кран.
- Запустити двигун.  
*Див. інструкцію з експлуатації для двигуна.*

## Експлуатація

### ⚠ **НЕБЕЗПЕКА**

Струміння води, що виходить з форсунки під високим напором, спричиняє віддачу ручного пістолета-розпилювача. З цієї причини слід зайняти стійке положення, міцно тримати ручний пістолет-розпилювач зі струминною трубкою.

### **УВАГА**

Не чистити автомобільні шини, лакофарбове покриття або чутливі поверхні (наприклад, з деревини) із застосуванням фрези для видалення бруду. Існує загроза пошкодження.

- Розблокувати важіль ручного пістолета-розпилювача.
- Потягнути за важіль, апарат увімкнеться.

### **Струменева трубка з регулюванням тиску (Vario Power)**

Для найпоширеніших завдань з миття. Робочий тиск плавно регулюється між «Мін.» та «Макс.».

- Звільніть важіль з ручним розпилювачем
- Повернути струменеву трубку в потрібне положення.

### **Струменева трубка з фрезєю**

Для стійких забруднень.

Не призначено для роботи з мийним засобом.

## Робота з мийним засобом

Для виконуваного завдання по чищенню використовуйте виключно засоби для чищення та засоби по догляду фірми KARCHER, оскільки вони розроблені спеціально для застосування у ваших пристроях. Застосування інших засобів для чищення та засобів по догляду може призвести до прискореного зносу та втрати права на гарантійне обслуговування. Докладну інформацію можна одержати в спеціалізованому місці торгівлі або безпосередньо в представництві KARCHER.

- Використовувати струменеву трубку з регулюванням тиску (Vario Power)
- Повернути струминну трубку в положення „Mix“.

**Вказівка:** Таким чином, при експлуатації розчин мийного засобу змішується зі струменем води.

- Опустити всмоктувальний шланг для мийного засобу в резервуар з розчином мийного засобу.

## Рекомендовані методи очищення

- Розпилити невелику кількість засобу для чищення на суху поверхню та залишити діяти (не висихати).
- Змийте розчинений бруд струменем високого тиску.

## Припинити експлуатацію

- Звільніть важіль з ручним розпилювачем  
**Вказівка:** Коли важіль ручного пістолета-розпилювача відпускається, мотор продовжує працювати на неробочих оборотах. Таким чином, вода циркулює всередині насоса та нагрівається. Коли вода досягає максимально допустимої температури (60°C), відкривається та нагріта нагріта вода виходить.
- Заблокувати важіль ручного пістолета-розпилювача.
- Вставити ручний пістолет-розпилювач у тримач.
- Під час довгих перерв у роботі (понад 5 хв) додатково вимикайте двигун.

## Закінчення роботи

### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**

Шланг високого тиску від'єднувати від ручного розпилювача або пристрою тільки тоді, коли в системі відсутній тиск.

- При роботах з мийним засобом всмоктувальний шланг для мийного засобу опустити в резервуар з чистою водою, увімкнути апарат, попередньо знявши струминну трубку, та давши йому попрацювати впродовж 1 хвилини.
- Звільніть важіль з ручним розпилювачем
- *Див. інструкцію з експлуатації для двигуна.*
- Закрити водопровідний кран.
- Натиснути на ручку розпилювача, щоб зменшити тиск у системі.
- Відокремити апарат від водопостачання.
- Заблокувати важіль ручного пістолета-розпилювача.
- Вставити ручний пістолет-розпилювач у тримач.
- Вставити шланг високого тиску у тримач.

## Транспортування

### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**

Шланг високого тиску від'єднувати від ручного розпилювача або пристрою тільки тоді, коли в системі відсутній тиск.

## Транспортування вручну

### ⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Випари палива або розлите паливо можуть спалахнути. При транспортуванні утримувати пристрій у горизонтальному положенні, щоб уникнути розливання палива.

→ Прилад тягти за ручку для транспортування.

## Транспортування транспортними засобами

- Спорожнити паливний бак.
- Зафіксувати прилад від зсування та перекидання.
- Транспортування приладу здійснювати лише у вертикальному положенні.

## Зберігання

### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**

Щоб уникнути нещасних випадків та травмування, при виборі місця зберігання пристрою слід прийняти до уваги вагу приладу (див. розділ "Технічні характеристики").

## Зберігати пристрій

- Встановити пристрій на рівній поверхні.
- Натиснути розмикальну кнопку на ручному пістолеті-розпилювачі та відділити високонапірний шланг від ручного пістолета-розпилювача.
- Вставити ручний пістолет-розпилювач у тримач.
- Вставити шланг високого тиску у тримач.

Перед тривалим зберіганням, наприклад взимку, слід додатково звернути увагу на вказівки в розділі "Догляд".

## Захист від морозів

### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**

Захищати апарат та приладдя від морозу.

Прилад та приналежності можуть постраждати від морозу, якщо з них повністю не спущено воду. Для уникнення пошкоджень.

- З апарату слід цілком видалити воду. Вмикати апарат без приєднаного шланга високого тиску і без приєднаного водопостачання (максимум на 1 хвилину) та почекати доти, доки припиниться витік води зі шлангу високого тиску. Вимкніть апарат.
- Зберігати пристрій з усіма аксесуарами у теплому приміщенні.

## Догляд та технічне обслуговування

### ⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Перед початком проведення будь-яких робіт з догляду та технічного обслуговування пристрій слід виключити, а двигуну дати охолонути. Щоб запобігти мимовільному запуску двигуна, слід витягнути наконечник свічки запалювання.

Щоб уникнути небезпеки, ремонт і установку запасних деталей повинні виконувати тільки авторизовані сервісні центри.

## Догляд

Перед довгим періодом зберігання, наприклад узимку:

- Зніміть фільтр зі всмоктувального шлангу для мийного засобу та промийте його проточною водою.
- Витягніть з допомогою плоскогубців мережевий фільтр з елемента для водопостачання та промийте його у проточній воді.
- За допомогою плоскогубців витягніть фільтр з підведення води та промити проточною водою.

## Технічне обслуговування насоса

Насос не потребує технічного обслуговування.

## Технічне обслуговування двигуна

- Встановити пристрій на рівній поверхні.
- Виконуйте роботи з техдогляду відповідно до вказівок виробника двигуна, наведених в інструкції для експлуатації.

## Запасні частини

Використовуйте тільки оригінальні запасні частини фірми KARCHER. Опис запасних частин наприкінці даної інструкції з експлуатації.

## Допомога у випадку неполадок

Незначні ушкодження ви можете виправити самостійно за допомогою наступного огляду.

У сумнівних випадках, будь ласка, звертайтеся до компетентної служби технічної підтримки.

## Пристрій не працює

- Дотримуватись вказівок відповідно до інструкції з експлуатації виробника двигуна.

## Пристрій не працює під тиском

- Перевірити настроювання струминної трубки.
- Видалення повітря із пристрою: Ввімкнути пристрій без підключеного високонапірного шланга та почекати (не більше 2 хвилини), поки з високонапірного шланга не почне виходити вода без бульбашок повітря. Вимкнати пристрій та знову приєднати шланг високого тиску.
- Перевірити подавання води.
- Витягніть з допомогою плоскогубців мережевий фільтр з елемента для водопостачання та промийте його у проточній воді.
- Пропускний клапан блокується: Кілька разів натисніть важіль пістолета-розпилювача.

## Великі перепади тиску

- Очистити форсунку високого тиску: Голкою прибрати бруд з отвору форсунки та промити її спереду водою.
- Перевірте кількість подаваної води.

## Апарат негерметичний

- Незначну негерметичність апарату зумовлено технічними особливостями. При сильній негерметичності зверніться до авторизованої служби сервісного обслуговування.



## Очисний засіб не всмоктується

- Використовувати струменеву трубку з регулюванням тиску (VariO Power)
- Повернути струминну трубку в положення „Mix“.
- Почистити фільтр у всмоктувальному шлангу мийного засобу.
- Перевірити всмоктувальний шланг для мийного засобу на перегини.

## Технічні характеристики

Подача води		
Температура струменя (макс.)	°C	40
Об'єм, що подається (мін.)	л/хв.	10
Тиск, що подається (макс.)	МПа	1,2
Макс. висота всасування	м	0,5
Двигун		
Тип	Grow 154F	
Літраж	см <sup>3</sup> 87	
Подробиці дивіться в інструкції з експлуатації виробника двигуна		
Робочі характеристики		
Робочий тиск	МПа	11
Макс. допустимий тиск	МПа	12
Продуктивність насоса, вода	л/хв.	7
Об'єм подачі, засоби для чищення	л/хв.	0,3
Реактивна сила ручного розпилювача	Н	17,3
Розміри та вага		
Довжина	мм	431
Ширина	мм	390
Висота	мм	921
Вага	кг	22
Значення встановлено згідно стандарту EN 60335-2-79		
Значення вібрації рука-плече	м/с <sup>2</sup>	< 2,5
Небезпека К	м/с <sup>2</sup>	0,3
Рівень шуму L <sub>РА</sub>	дБ(А)	87
Небезпека K <sub>РА</sub>	дБ(А)	3
Рівень потужності шуму L <sub>WA</sub> + небезпека K <sub>WA</sub>	дБ(А)	104

## Можливі зміни у конструкції пристрою!

## Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполомки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії звертяться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

(Адреси див. на звороті)

## Заява при відповідності Європейського співтовариства

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженості з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

**Продукт:** Очищувач високого тиску

**Тип:** 1 133-xxx

**Тип:** 1 194-xxx

**Відповідна директива ЄС**

2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС)

2004/108/ЄС

2000/14/ЄС

**Прикладні гармонізуючі норми**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

**Застосований метод оцінки відповідності**

2000/14/ЄС: Доповнення V

**Рівень потужності dB(A)**

**G 4.10**

Вимірний: 101

Гарантований: 104

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

уповноважений по документації:

S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Вінненден, 01.05.2014 р.



